

唐葉法善家族三碑考

葉有道碑・葉慧明碑・葉尊師碑

李丹 王陈亮 编著

西泠印社出版社

——责任编辑——侯辉

——责任出版——李兵

——封面设计——项瑞华

——王陈亮——



ISBN 978-7-80735-291-4



9 787807 352914 >

定价：36.00 元

松陽文史資料第十五輯

唐葉法善家族三碑考

葉有道碑·葉慧明碑·葉尊師碑

劉江簽



政協浙江省松陽縣文史資料委員會編

李丹 王陳亮

主編

西泠印社出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

唐叶法善家族三碑考: 叶有道碑 叶慧明碑 叶尊师碑/
李 丹, 王陈亮编著. —杭州: 西泠印社出版社, 2008.1
ISBN 978-7-80735-291-4

I. 唐… II. ①李…②王… III. 碑帖-研究-中国-唐代
IV. J292.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 001278 号

唐叶法善家族三碑考

政协浙江省松阳县文史资料委员会 编

李 丹 王陈亮 主编

责任编辑: 侯 辉

责任出版: 李 兵

装帧设计: 项瑞华 王陈亮

出版发行: 西泠印社出版社

地 址: 杭州市解放路马坡巷 39 号 邮编: (310009)

电 话: 0571-87243279

经 销: 全国新华书店

印 刷: 义乌市印刷包装有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

字 数: 180 千字

印 张: 16.5

印 数: 2500

版 次: 2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80735-291-4

定 价: 36.00 元

康州瑰寶

丁亥秋月書於古錢塘為故鄉
松陽題 西泠印社 江吟



吸
取
道
教
文
化
精
華

促
進
和
諧
社
會
建
設

丁亥年夏林康



清心寡欲

淡泊名利

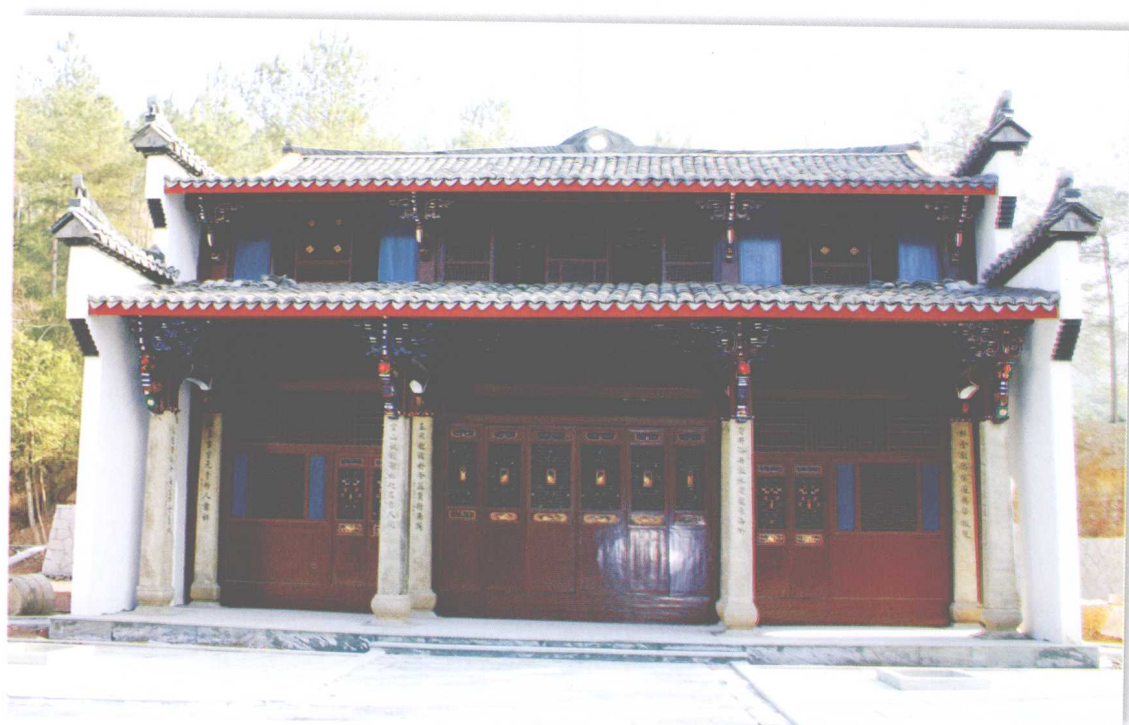
寬容待人

謙遜自守

丁亥九月張增禮



浙江省松阳县古市卯山远景图（潘成亮摄）



浙江省松阳县古市卯山天师殿外景图（艾根友摄）



二〇〇六年新刻《叶有道碑》与新建碑亭（座落于浙江省松阳县古市卯山 潘成亮摄）

唐叔葉有道先生神道碑并序 柘州刺史李邕文并書

昔者誕茲老君道德天地生於身負日月且時宰不宗主人勿用規乎理照溪谷潛鑒幽山幽姿蛻於塵容幸而游於仙輿辟命行矣爵祿禁之而已哉公諸國重字雅鎮南陽葉縣人也自少典錫羨高李纂緒陶唐重熙后援道種父王之胤乃食於沈尹戎之子載封於葉受氏享國大哉邈乎逮乎祖札呈其猶弘乎於德性智隱靈允倭坤碩膺長林通理博學維安草萊玉而堅於國梓故度許克開局壽維弘矣庶秀道與性守官庭道數邦國居鬼後地率神運天受籍以恒之飛翥以北之振翅勉之邪羽臺台之葉有之奇也王於梓札後孫引弓實萃特起五都唐推大徐侯作嗣哉先生雲中道宗異開訓誘弱妻文繼免尚純篤仙骨有象者以不龍精五龍過遊唐岳臨以知遠則以察微道死生之占體物氣之交審以靜貞動耗息影歸山雪外北望林巢仙居人往不鄰道阻且右獨往幽昧邪歌隨流放閑保和習虛致靜無五石之髓擷三芝之英時我不留歲事其述紹魏德紹顏強丹李遠去同神占道雖寄惟實不飲不食數十載持筭乃昇閭帝庭駐蹕皇者而才受命降尊如禮特之以文馬速之以暢敷先生財貽長揖握手高樹曰自昔希舜登庸德輝九錫光武繼統交還孔嘉且降方遘前脩外臣之禮廣仲夷遠終雲子之業望振俗風物偏貢介性將探道慕類生致奇齡使君嘗而然之延中遂行之言乃用聖應官財者倉考考時人之確晦解官童之作業皆修以道約安能維此未不甘口乞養養目行以篤著誠古傷歎寧難穿順風可即移起男馬遠塵觀懷今懸數閣到朝連企其高渴其道發嘉聲而屬者望其未甘口乞養養目行以篤著誠古傷歎五德之運深四時之令刺冕越祥不知而沉子云母為識其原皆乘遠遠尋清養傳愛可謂德誠列而曲直嚴衡誠應而杜重立學惟博物君子登伊以說無生鳴呼天不持久人將領得結年迫於期頤逝矣屈於推君卜地幽石能墳補林逸人不進國士應靈泉石沮宅卿縣失聲望他人惟子之故札子慈明贈銀青光祿大夫魏州刺史以同替庚魏代增其業啟秘錄之高妙揚古詩之供渡道微聲如摩若氣吹律履各運履和天屋下辟書終不夜命孫子景龍觀道士鴻臚卿魏國公幼尉父書早傳成法會者訓道達自身濟天下之書傳方外之術火儲何記初誅序終月開五名名物四國其人也排金鎖謁紫庭為帝傲吏其出也後至京古去者作仁宗師叔能大正道門家仙朝書禮食新座寓直禁廬美堂以理氣自強登老益壯雅集景竟器而紀孝孔衣是教村事破拜墳墓有韓希金載形王于神札以飛傳瑞乃紫摩口帳綏列著部迎朝奉者輝仰人皆度社以未技揚於孝心惟先志以迄遠主豐碑以紀德夫何間然其詞曰宋門素履當代隆仙道一和琴新史定傳善才術在赤水林題道開曲鍵性典真谷一門聖祖四世百年抗迹巖谷倚臂天地年亦與衆焉由高枕克謝代工測微道盡觀幼忠生春誰係孝思深事邪繁繁傳聖顯顯載遠延閣是展培林紀石追遠昭銘率以孝終事主榮顯冠今迴超古始以寧江南開元五年歲在丁巳三月十七日侍者青溪觀主卷去一丁、。

The seal of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) is a square emblem. It features the Japanese characters '文部科学' (Monbu Kogaku) in a stylized, calligraphic font, arranged in two columns. The seal is set against a light background with a subtle grid pattern.

叶圣陶简介

叶圣陶（1898—1988），原名叶绍钧，江苏苏州人。早年从事文学创作，后长期从事教育事业。1927年，应蔡元培之聘，任教育部次长。1930年，任开明书店董事长。1949年，任上海市教育局长。1954年，任人民教育出版社社长。1980年，任中国作家协会主席。叶圣陶是中国现代文学史上的一位重要作家，他的代表作有《倪焕之》、《稻草人》、《多收一个麦穗》等。他的教育思想对中国现代教育产生了深远的影响。

叶圣陶先生是苏州人，他的故居在苏州。他的墓地也在苏州。他的骨灰安葬在苏州的叶圣陶墓。

叶圣陶先生是中国现代文学史上的一位重要作家，他的代表作有《倪焕之》、《稻草人》、《多收一个麦穗》等。他的教育思想对中国现代教育产生了深远的影响。

叶圣陶先生是苏州人，他的故居在苏州。他的墓地也在苏州。他的骨灰安葬在苏州的叶圣陶墓。

序

中共浙江省松阳县县委书记、县人大常委会主任 林健东

县政协组织编著的《唐叶法善家族三碑考》即将付梓，可喜可贺。

具有一千八百余年悠久历史的松阳县，有着相当深厚的历史文化积淀。有形的历史文物丰富多彩，无形的人文精神内涵深邃。近些年来，我县为挖掘和弘扬松阳历史文化做了大量卓有成效的工作。此书的出版，可谓又一新的成果。

《唐叶法善家族三碑考》一书，详释了唐朝著名的松阳籍历史名人、唐代道教宗师、五十余载任意出入朝廷备受唐高宗至玄宗五代皇帝尊宠的「越国公」叶法善，以及其祖孙五代的功德和业绩。此书的出版，意义深远。

其一，该书系统地介绍了《叶有道碑》（即《丁丁碑》）《叶慧明碑》《叶尊师碑》三碑的内容与历史演变情况。此前，人们对唐代李邕颂叶法善祖父叶国重的《叶有道碑》略有所知，而对唐玄宗尊叶法善为「帝师」的《叶尊师碑》和李邕赞叶法善父亲叶慧明的《叶慧明碑》，则知之甚少。读了此书，一应俱明。

其二，该书附印了《叶有道碑》《叶慧明碑》的拓本书迹。书法爱好者能从中欣赏一代名家李邕、韩择木那遒劲雄强、秀逸闲雅的「书中仙品」。并且，对于研究书法碑拓的学者来说，本书编著者也有慧眼独到的理论阐述，可雅俗共赏。

其三，该书用现代语言直译「唐三碑」的全文，对疑难词句与深奥典故已详加注释，极大地方便了今人的阅读，能起到较好的普及作用。

《唐叶法善家族三碑考》看似在谈论碑帖和书法，实为宣传并弘扬道教那种清心寡欲、豁达大度、宽容待人、谦逊自守、坦诚直率、淡泊名利的社会道德规范及道教所倡导的因民重民、政不扰民、为官无私的从政思想。这一些对我们今天正在进行的构建和谐和谐社会事业，不无裨益。

其四，该书浓墨重彩地述说了我们松阳的道教圣地——卯山，它能激起世人重新去认识、开发、游览这座名山的兴趣，从而推进松阳旅游业的发展。

『唐三碑』碑文，文辞雅丽，道学深奥，字古词涩，典故冷僻，包罗至广，情韵不匮，点校考释工作量大、难度很高，实非一般人所能为。编著者终成夙愿，其志可嘉，其情可感。是为序。

二〇〇七年十一月

目 录

| | | | |
|---------------------|-------|-----------|---------|
| 《叶有道碑》原文、译文、注释 | 李 | 丹校注并翻译 | 一 |
| 《叶慧明碑》原文、译文、注释 | 李 | 丹校注并翻译 | 一九 |
| 《叶尊师碑》原文、译文、注释 | 李 | 丹校注并翻译 | 三四 |
| 唐朝叶有道·叶慧明·叶法善三代碑铭述论 | | | 四七 |
| 〔一〕《叶有道碑》新探 | 李 | 丹 | 四七 |
| 〔二〕《叶慧明碑》摭谈 | 李 | 丹 | 七〇 |
| 〔三〕《叶尊师碑》刍论 | 李 | 丹 | 八一 |
| 历代评论《叶有道碑》史料 | 王陈亮辑录 | 李 | 丹注释 一〇二 |
| 〔一〕《括苍金石志》评《叶有道碑》史料 | 王陈亮辑录 | 李 | 丹注释 一〇二 |
| 《墨林快事》 | | 〔明〕安舜庭 | 一〇二 |
| 《金石文字记》 | | 〔明末清初〕顾亭林 | 一〇四 |
| 《金石萃编》 | | 〔清〕王述庵 | 一〇五 |
| 《碑跋》 | | 〔清〕屠菴渚 | 一〇八 |
| 《两浙金石记》 | | 〔清〕阮元 | 一一〇 |
| 清代丽水芝庭评述 | | 〔清〕芝庭 | 一一二 |
| 清代丽水云舫评述 | | 〔清〕云舫 | 一一五 |

〔二〕台北市浙江省松阳同乡会浙江省松阳县志续编编纂委员会一九八一年十月第一版

《浙江省松阳县志》评述《叶有道碑》史料与注释……………王陈亮辑录 李 丹注释 一一七

鄂老评述（四则）……………〔清〕唐 炯 一一七

刘廷琛评述（一则）……………〔清〕刘廷琛 一二〇

李邕书叶有道先生神道碑书后……………叶梦麟 一二一

附：定风碑墨拓记……………〔清〕梁同书 一二三

墨拓记跋……………〔清〕李 福 一二四

台北市浙江省松阳同乡会松阳县志续编编纂委员会《浙江省松阳

县志》『叶慧明碑文补缺』……………一二六

松阳县重制《叶有道碑》与新建碑亭史料……………一二八

〔一〕二〇〇六年重制《叶有道碑》及碑亭的说明……………王陈亮 一二八

〔二〕二〇〇七年制《叶有道碑简介碑》碑文……………李 丹 王陈亮 一二九

叶法善遗诗三首……………李 丹 丹注释 一三一

历代歌颂叶法善诗篇选辑……………李 丹 丹选辑并注释 一三三

〔一〕步虚词（乐府杂曲）……………〔唐〕高 骈 一三三

〔二〕追魂碑歌（七言古诗）……………〔清〕吴世涵 一三四

〔三〕叶真人双印歌（五言古诗）……………〔清〕杨孙芝 一三五

〔四〕叶真人双印歌（七言古诗）……………〔清〕饶庆霖 一三七

〔五〕叶真人像赞（七绝二首）……………〔清〕杨孙芝 一三八

| | | |
|--------------------|--------|-----|
| 〔六〕卯山道士（七言古诗） | 〔清〕孟称舜 | 一三八 |
| 〔七〕卯山（七绝） | 〔宋〕吴天泽 | 一四〇 |
| 〔八〕卯山（七律） | 〔元〕陈晟 | 一四〇 |
| 〔九〕卯山（七律） | 〔元〕刘回翁 | 一四一 |
| 〔一〇〕卯山（五律） | 〔清〕胡世定 | 一四一 |
| 〔一一〕卯山（五律） | 〔清〕丁道立 | 一四二 |
| 〔一二〕卯山（七律） | 〔清〕周圣教 | 一四二 |
| 〔一三〕卯山（七律） | 〔清〕张景留 | 一四三 |
| 〔一四〕题浴丹池（七绝） | 〔宋〕季伯镇 | 一四三 |
| 〔一五〕卯山松石歌（七言古诗） | 〔清〕饶庆霖 | 一四四 |
| 〔一六〕西山（七律） | 〔元〕刘回翁 | 一四五 |
| 〔一七〕西山石镜（七绝） | 〔明〕汤显祖 | 一四五 |
| 〔一八〕西山（五律） | 〔明〕许国忠 | 一四六 |
| 《叶法善传》辑录 | 郑爽明 | 一四七 |
| 〔一〕《旧唐书·方伎传·叶法善传》 | | 一四七 |
| 〔二〕《新唐书·方伎传·叶法善传》 | | 一四八 |
| 〔三〕《太平广记·叶法善传》 | | 一四八 |
| 〔四〕《册府元龟·叶法善》（第一种） | | 一四九 |
| 〔五〕《册府元龟·叶法善》（第二种） | | 一五〇 |

| | | |
|---|--------|-----|
| 〔六〕名词解释····· | 郑爽明 | 一五〇 |
| 《旧唐书》····· | | 一五〇 |
| 《新唐书》····· | | 一五一 |
| 《太平广记》····· | | 一五一 |
| 《册府元龟》····· | | 一五二 |
| 中国名著中出自叶法善与《叶有道碑》的常用典故····· | | 一五三 |
| 〔一〕霓裳、霓裳曲、霓裳羽衣曲····· | 李丹 | 一五三 |
| 〔二〕摄魂····· | 李丹 | 一五四 |
| 叶法善生平简谱····· | 李丹 | 一五六 |
| 传世碑刻拓本辑录····· | 王陈亮 李丹 | 一六五 |
| 〔一〕《叶有道碑》碑帖（唐炯藏本）····· | | 一六五 |
| 〔二〕《叶有道碑》碑帖（天津藏本·节选）····· | | 二一五 |
| 〔三〕《叶有道先生神道碑（李邕）》碑帖（据一九六一年《日本书道全集叶有道神道碑全二页》）····· | | 二一九 |
| 〔四〕《叶慧明碑》碑帖（节选）····· | | 二二三 |
| 主要参考文献····· | | 二四一 |
| 后记····· | 李丹 王陈亮 | 二四五 |

《叶有道碑》原文、译文、注释

【原文】

唐故叶有道先生神道碑并序

括州刺史李邕文并书

昔者诞发老君^{〔一〕}，道纯天地^{〔二〕}。生得夫子^{〔三〕}，身负日月^{〔四〕}。且时宰不宗^{〔五〕}，主人勿用^{〔六〕}。矧乎埋照浚谷^{〔七〕}，潜盘穷山^{〔八〕}。幽姿蛻于尘容^{〔九〕}，素尚胤于仙类^{〔一〇〕}。岂辟命行矣^{〔一一〕}，爵服繁之而已哉^{〔一二〕}。

公讳国重^{〔一三〕}，字雅镇，南阳叶县人也^{〔一四〕}。自少典锡^{〔一五〕}，羨高辛纂绪^{〔一六〕}。陶唐重熙^{〔一七〕}，后稷迈种^{〔一八〕}。文王之胤^{〔一九〕}，乃食于沈^{〔二〇〕}。尹戍之子^{〔二一〕}，载封于叶^{〔二二〕}。受氏享国^{〔二三〕}，大哉邈乎^{〔二四〕}！

逮乎祖乾昱^{〔二五〕}，克壮其犹^{〔二六〕}。永孚于德^{〔二七〕}，瑾户习隐^{〔二八〕}。塞兑亿坤^{〔二九〕}，硕肤长材^{〔三〇〕}。通理博艺^{〔三一〕}，虽安车累至^{〔三二〕}，而坚卧固辞^{〔三三〕}。故庆祚克开^{〔三四〕}，眉寿维永矣^{〔三五〕}。

厥考道兴^{〔三六〕}，性守宫庭^{〔三七〕}。道敷邦国^{〔三八〕}，居鬼从地^{〔三九〕}。率帅神从天^{〔四〇〕}，受篆以恒之^{〔四一〕}。飞符以北之^{〔四二〕}，扼魍魎之邪^{〔四三〕}。刘臺台之崇^{〔四四〕}，有足奇也。至于挥札落絶^{〔四五〕}，引弓贯革^{〔四六〕}，特起五部^{〔四七〕}，广推大余^{〔四八〕}。侯谁嗣哉^{〔四九〕}！

先生灵承道宗^{〔五〇〕}，异闻训诱^{〔五一〕}。弱丧文貌^{〔五二〕}，幼尚纯笃^{〔五三〕}。仙骨有象^{〔五四〕}，童心不萌^{〔五五〕}。专精五龙^{〔五六〕}，遍游群岳^{〔五七〕}。聪以达远^{〔五八〕}，明以察微^{〔五九〕}。达死生之占^{〔六〇〕}，体物气之变^{〔六一〕}。尝静贞动耗^{〔六二〕}，息影归止^{〔六三〕}。云卧牝壑^{〔六四〕}，林巢仙居^{〔六五〕}。人绝不邻^{〔六六〕}，道阻且右^{〔六七〕}。独往幽胜，永歌隐沦。放闲保和^{〔六八〕}，习虚致静^{〔六九〕}。据五石之髓^{〔七〇〕}，擷三芝之英^{〔七一〕}。时哉不留，岁聿其逝^{〔七二〕}。緇发纯漆^{〔七三〕}，韶颜渥丹^{〔七四〕}。

事适玄同^(七六)，神与道媾^(七七)，惟寂惟寔，不饮不食，数十载于兹，乃升闻帝庭。

骏发皇眷^(七八)，简木受命^(七九)，降尊加礼^(八〇)，将之以文马^(八一)，速之以畅轂^(八二)，握

手高谢曰：『自昔帝舜登庸^(八四)，德辉允铄^(八五)，光武继统^(八六)，吏道孔嘉^(八七)，且薛方逢萌^(八八)，备外臣之礼^(八九)，

虞仲夷逸^(九〇)，终处子之业^(九一)。岂垢俗疵物^(九二)，偏贡介性^(九三)，将探道慕类^(九四)，坐致奇龄^(九五)。』

使者蓄而之疑^(九六)，申遂行之旨^(九七)，乃周览庐室^(九八)，躬省仓廩^(九九)，考畴人之疆亩^(一〇〇)，讯家童之作

业^(一〇一)，皆俭以遵约^(一〇二)，安能维始^(一〇三)，味不甘口^(一〇四)，色无养目^(一〇五)，信以为着诚去伪^(一〇六)，敢守难夺。

顺风可即^(一〇七)，强起曷至焉^(一〇八)。

遂虚覲复命^(一〇九)，惭叹闻列^(一一〇)，朝廷企其高^(一一一)，渴其道^(一一二)，聆嘉声而属想者^(一一三)，岂胜言哉^(一一四)！

有司以天元书缺^(一一五)，星度官弛^(一一六)，亡五德之运^(一一七)，谬四时之分^(一一八)，荆鬼越祥^(一一九)，不知所况^(一二〇)。

子亥母癸^(一二一)，乌识其原^(一二二)，皆乘遽远寻^(一二三)，请益传受^(一二四)，可谓绳诚列而曲直征^(一二五)，衡诚悬而轻

重立^(一二六)。粤惟博物君子^(一二七)，岂伊小说鰕生^(一二八)，呜呼^(一二九)，天不持久^(一三〇)，人将复归^(一三一)，颓年迫于期

颐^(一三二)，远志屈于摧落^(一三三)，卜兆幽石^(一三四)，托坟清林^(一三五)，逸人不追^(一三六)，国土靡宪^(一三七)，泉石沮色^(一三八)，

乡县失声^(一三九)，岂无他人^(一四〇)，惟子之故^(一四一)！

胤子慧明^(一四二)，赠银青光禄大夫^(一四三)，歙州刺史^(一四四)，公冈替厥繇^(一四五)，代增其业^(一四六)，启秘篆之高妙^(一四七)，

扬玄津之洪波^(一四八)，道微若声^(一四九)，心麼若气^(一五〇)，吹律暖谷^(一五一)，运历知天^(一五二)，屡下辟书^(一五三)，终不应

命^(一五四)。孙子景龙观道士^(一五五)，鸿胪卿^(一五六)，越国公^(一五七)，幼得父书，早传成法。夤念有训^(一五八)，迈迹自身^(一五九)，

读天下之书，备方外之术^(一六〇)，火浣淫祀^(一六一)，剑诛群妖^(一六二)，恩开五君^(一六三)，名动四国^(一六四)。其人也，排

金锁^(一六五)，谒紫庭^(一六六)，为帝傲吏^(一六七)，出也，法玉京^(一六八)，坐玄寺^(一六九)，作仁宗师^(一七〇)，故能大匠道门^(一七一)。

冢卿朝右〔一七二〕，礼食轩座〔一七三〕，寓直禁庐矣〔一七四〕。尝以理气自强〔一七五〕，登老益壮〔一七六〕，虽暮景急节〔一七七〕，而纯孝孔哀〔一七八〕。是献封章〔一七九〕，愿拜坟墓〔一八〇〕。有辄帝念〔一八一〕，载形王言〔一八二〕。神札以飞〔一八三〕，传瑞乃发〔一八四〕。群公帐饯〔一八五〕，列蕃郊迎〔一八六〕。朝章有辉〔一八七〕，乡人皆庆。枉以末技〔一八八〕，扬于孝心〔一八九〕。惟先志以追远〔一九〇〕，立丰碑以纪德〔一九一〕。夫何闲然〔一九二〕！其词曰：

宗门素履〔一九三〕，家代隐仙。道一相孕，薪火交传。黄公术在〔一九四〕，赤水珠联〔一九五〕。道开幽键〔一九六〕，性与真筌〔一九七〕。一门累祖〔一九八〕，四世百年。抗迹岩谷〔一九九〕，消声天地〔二〇〇〕。卓尔遐举〔二〇一〕，藹然高致〔二〇二〕。麝以臭焚〔二〇三〕，珠以明坠〔二〇四〕。人则有心〔二〇五〕，征亦不至〔二〇六〕。保身匪媮〔二〇七〕，全朴为利〔二〇八〕。孝孙增业〔二〇九〕，明辟顺风〔二一〇〕。志尝无忝〔二一一〕，事或不同。征贤朝满，举逸山空〔二一二〕。曷由高枕〔二一三〕，克谢代工〔二一四〕？测微达变〔二一五〕，尽规纳忠〔二一六〕。皇眷虽渥〔二一七〕，孝思亦深。章服粲粲〔二一八〕，传驷馥馥〔二一九〕。载违廷阙〔二二〇〕，是展坟林〔二二一〕。纪石追远〔二二二〕，昭铭率心〔二二三〕。孝终事立，荣歿宠今〔二二四〕。遐超古始〔二二五〕，永宪江南〔二二六〕。开元五年〔二二七〕，岁在丁巳〔二二八〕，三月七日。

（以上《叶有道碑并序》，见《全唐文》卷二百六十二，页一一七六。清代唐炯收藏的《叶有道碑》碑拓原件碑文并序，亦至此为止。见本书辑录的唐炯藏品影印页。以上碑文并序，依据唐炯藏品校点。另一种北宋重刻碑的碑拓，已影印在本书之中。它与明代《正统道藏》中的《大唐故有道先生叶公碑并序》，均存有如下十个字及四个点）

侍者〔二二九〕，青溪观主〔二三〇〕，詹玄一、丁……〔二三一〕

（公元一四四五年明代《正统道藏》在此处加注曰：『真人丁政观碑末所书如此。盖李公既为撰碑而难于书，真人追其魂而书之。世号《追魂碑》。其间用字多差错。是时夜艾钟鸣，李公书未毕而觉。碑因在而不易云。』）

【译文】

从前，在老子生长的时代，《道》善美于天地之间。天生得个叶有道先生，他忧虑着宇宙日月阴阳的运行。当时的执政大臣不尊崇老子的《道》，国主不采用道教。于是，叶有道先生韬光在深谷，他匿迹隐居深山，幽雅的姿态，抗俗尘的容貌，朴素高尚的情操，子孙代代相承，他们神守老子的《道》，都已成仙了。难道征召赐官就可以前往朝廷了吗？登爵位穿爵服就像被绳索绊住了马足啊！

叶有道先生，名国重，字雅镇，祖籍郡望是河南南阳叶县。他年轻时就受赐常道常法，羡慕帝喾继承统绪、羡慕陶唐氏领袖尧的兴盛、羡慕后稷勉力树德，累世圣明。叶有道的祖先是春秋时周文王的后代，接受俸禄于沈地。尹戍的儿子沈诸梁开始受封于叶邑，并受封姓氏为叶姓，享受帝王给的俸禄。盛大啊久远啊！

及到叶有道先生的祖父叶乾昱道士，以宏大的谋划而壮盛，他的道德品性深为人们所信服。他用泥土涂塞门窗孔隙，堵住人们因接触外界事物而激起感情和看法的感官，禁闭住嗜欲的门户，无所欲求。他心安于八卦《坤》的地势，有着盛美的德行与出众的优异才能。他精通事物的规律，博览六经。虽有帝王征召赐乘的小车累累来请，而意志坚定的他，力辞不赴。所以叶乾昱道士庆幸自己有福，能开眉欢颜，像水流一样长寿。

叶有道先生已故的父亲叶道兴道士，天性守卫坛宇，施布道教以邦本国家，镇慑鬼精让它们归顺于地狱，率领神仙听从天道，用道术的秘策吓唬鬼怪，以飘落的符策打败魑魅，用力掐住山川中的魍魉，杀灭三台六星中的灾祸，有着足够异常的奇秘。他还能舞动写字用的小木片，落下捉鬼的粗绳索，开弓射通革制的甲盾，杰出地起用金木水火土五行道术，并不遗余力地予以推广。凡此这些，又有谁能继承呢！

叶有道先生以其天赋的聪明才智承继道教宗旨，所受的教诲也绝对不同于别人。他少时失去繁文缛

节，年轻时尚尚道教。有仙风道骨的征象，不会萌发未成年人的心情。他专心研究金木水火土五行学说，遍游五岳。耳聪能通晓未来的事理，目明能察知细微的变化。占卜能明晓死生，卦兆能体察六气。他匿迹隐居，像云一样卧在山穴溪谷，韬光在林间，像神仙一样。他与人隔绝，不结为邻，道路迂回曲折，独来独往于风景优美的地方，长歌久咏隐居生活，放任清闲安逸，保持心态和顺，身体安适。他熟悉『道的无形无象和宇宙的原始状态』，达到了心无杂念凝神安适的静境。他拾取道家精炼五石散的精髓，采撷瑞草三芝之花。时光不存留，岁月又逝去。他黑色的头发仍然黑得像纯漆，他美的容颜仍然红润而有光泽。做事归向于玄学的同一，精神本体与『道』媾和交合，惟有寂寞，不吃不喝，数十年如此，他的情况传闻到了朝廷。

帝王眷顾，诏书授予叶有道先生，施及地位很高的礼遇，赠给他彩纹毛色的骏马，召请他时用兵车。叶有道先生张大眼睛，深深作揖，握着身负君命出使使者的手高声地谢绝说：『自舜帝登位，道德辉耀，光辉美盛；汉光武帝，继承大统，制定的官吏途径，很受赞美。况且，西汉薛方，愿守箕颖高风；东汉逢萌，辞官养志修道，已授给了隐士的礼仪。春秋时，虞仲逃世隐居，放肆直言；战国时，夷逸修身清高，多做善事，终于成就了隐士的事业。隐逸怎么会是污秽庸俗的呢，荐举孤独耿直清高的我，感到出乎意料！我愿遵奉探研道教，仰慕同类，静坐修道而致高寿。』

身负君命出使的使者在等候他的时候心中生疑。于是申明荐贤良实行的意旨，并四周览看叶有道先生的小屋，亲自检查房舍仓库，查核叶有道先生的田亩柴草，询问家童的生产工作。使者终于懂得了：遵守节俭，才能够保持始终的愿望。叶有道先生他滋味不美口，不以颜色调养双目，实践老子说的『五色令人目盲』，确实是用真心除却虚伪，敢守操节且难以夺志。顺着风向就可达志，怎么能勉强他到朝廷去做官呢！

于是，使者徒劳地遇见了叶有道先生，未能完成请他到朝廷去做官的使命。使者返回京城，向皇帝

稟告，羞愧地感叹各种见闻。朝廷企羨叶有道先生的高尚德行，渴求他的道学，很想聆听善美的声音和他的所思所想。这种情况，难道是可以用语言来表达的吗！

朝廷太卜署欠缺了《天元》周历，对天星的测量、地官的飞驰，失去了金木水火土五行的应用，错过了春夏秋冬四季的分辨。灌木丛中鬼怪超越了吉兆，太卜署不知道鬼怪在什么处所及其有关的情况，对天干地支，也不识它的源泉了。于是，太卜署的官员们都乘坐驿车远寻拜访叶有道先生，请他多多传授。可谓准绳正确且能验证是非，衡量真诚并辨识事情的轻重。能通晓众物、见多识广有道德的君子，难道是浅薄琐碎的人吗！啊，天不能维持长久，人将返回归宿，衰颓之年逼近百岁期限，叶有道先生远大的志向受屈于生命的折断。他取黑色的玄石占卜吉凶，把坟托给了清静的山林。逝人不可追回，杰出的人物失去了楷模，山泉岩石顿失颜色和光泽，城乡的人们痛哭失声。难道是没有别的高人了吗？是的，惟有一位叶有道先生的缘故啊！

叶有道先生的儿子叶慧明，唐玄宗追赠他为『银青光禄大夫歙州刺史』。叶慧明像山脊替代，世袭不废，子承父业，增广道学。他开拓道家秘策的高妙，升高玄宗渡口的洪波，『道』的意蕴细微像声音，心思意念的细小似气息，吹奏管乐律吕暖 and 山谷，运用历法知晓地天。皇帝屡次下达征召，叶慧明始终没有应命。

叶有道先生的孙子叶法善，唐玄宗赐封他为『鸿胪卿越国公』。叶法善少时得父辈道教经典书籍，早已承传道法。他钻研思考，掌握了典式法则；他迈步在前人留下的功业上，他读天下之书，具备世俗礼教之外术数，他用火扫荡不合礼制的祭祀，以宝剑杀戮成群的妖魔。他受恩宠于唐高宗、唐中宗、唐睿宗、武则天、唐玄宗五朝君王，名声惊动四方国家。入朝时，宫廷卫士推开宫廷大门欢迎他，皇帝在寝宫接见他，他是皇帝骄傲的宠臣。叶法善出行时，取法天帝所居，守定道教法观，作世人尊崇的宗师。所以他能成为道教的大匠。叶法善的祖坟朝右，祭品置放在轩昂的灵座上，所寄存的祭器，一直都存放

在宫廷侍从寓住的官舍里。他曾经依靠调理呼吸自强，登上高龄而志气更壮。晚年的光阴像疾速的乐曲节奏，纯厚的孝行犹如大哀的悲伤。于是叶法善进献用袋封缄的奏本，希望回乡守拜祖坟。

车轮转动，使臣带着唐玄宗对叶法善的眷念，车子载着君主的意旨，圣旨迅速下达，传来了允许他辞职的佳音，叶法善就起程出发。王公大臣设筵为他饯行，众多蕃臣出迎京郊。朝廷文书有如辉照，家乡父老都来庆贺。叶法善谦虚地说：『我所习的是末等的技数，回乡也只是为了传播孝心，为表示追远先祖尽敬尽孝的心意罢了。设立祭祀用的礼器，树立石碑用来记载人伦纪纲，何等的清闲安逸啊！』碑词说：

素履宗门行为淳朴，家族代代布衣隐仙。

道学一脉相孕，薪火世世相传。

东海黄公道术仍在，像赤水神界五星珠联。

道的事理开通幽深关键，人的本性亲附道教的真詮。

一家崇尚道教连叠祖宗，已有四个世代一百多年。

高尚的品操迹遗山岩深谷，消失的声音隐藏于天地之间。

个个都卓尔不群、有颂声远扬，人人和藹善美、情趣高尚，归之于道教之玄。

消除秽恶的气味用焚烧的麝香，祭祀用的洁水里放有晶莹的珍珠，蔚为大观。

人有心于老子庄子之『道』，皇帝下征召也不到达朝廷做官。

明晓善恶，保全自己而又不只顾眼前，抱素怀朴的存在只为吉利只为守柔至坚。

孝顺有庆，祭祀祖宗报以大福增添功业，明白征召是顺应时势，归附自然。

志在祭祀，不惭愧也无羞辱，诸事或有不同，老庄之『道』广大无边。

被召贤士已满朝廷，荐举隐士山林变得空空，心神不安。

有何理由高枕无忧？辞别朝廷，高蹈风尘外，游仙替代当官。

推测细微变化，明晓灾祸，尽量规劝，谏诤进忠言。

皇帝眷顾虽然深厚浓郁，尽孝之思也深切牵缠。

龙蟒礼服文采鲜盛，四马之车飞速奔驰，快马加鞭。

乘车离开帝居之处，回家乡省视林间祖坟，峰壑结缘。

久远之事记载勒石，彰明功德，孝心加添。

孝道尽终，道业已立，荣耀名声已殁，帝王恩宠却留至今，更壮山川。

叶有道家族远超古代，业德永远公布江南！

开元五年（公元七一七年）三月七日。

（宋代翻刻碑与明代《正统道藏》存有如下十字及四个点）

侍者青溪观主詹玄一，丁……

【注释】

（一）李邕（公元六七八年——七四七年），唐扬州江都人（一作湖北江夏人）。字泰和。李善之子。玄宗时，曾任户部郎中、括州司马、陈州刺史、括州刺史、滑州刺史、北海太守。世称「李北海」。能文，尤长碑颂；善书，初学王羲之，后乃摆脱形迹，自具风格，时称「书中仙手」。为人刚强激烈，屡忤权贵，数遭贬斥，后为李林甫所杀。杜甫《八哀诗》中有悼邕之作。碑刻拓本存《麓山寺碑》《东林寺碑》《叶有道碑》《云魔将军李思训碑》等。明人辑有《李北海集》。《旧唐书》《新唐书》有传。

（二）诞：发语词。发：生长。老君：即老子，春秋时思想家老聃，姓李名耳，字伯阳。孔子曾向他问礼，后退隐，著《老子》。道家创始人。道教尊老子为始祖。

（三）道：道教的基本教义。认为「道」是「虚无之系，造化之根，神明之本，天地之元」，「万象以之生，五行以之成」，宇宙、阴阳、万物都是由它化生出来的。崇拜的最高尊神是由「道」人格化的三清尊神，即居于清微天玉清境的元始天尊（亦

称天宝君)，居于禹余天上清境的灵宝天尊（亦称太上道君），居于大赤天太清境的道德天尊（亦称太上老君）。其『道德天尊』即老子。道教经典论著现存的总集有《正统道藏》《万历续道藏》《道藏辑要》等。纯：善美，纯正不杂。〔四〕生得：明代《正统道藏》作『生德』。『德』，通假『得』。夫子：尊称，犹『老师』『先生』。此指道士叶有道先生。〔五〕身：身体。负：忧虑。日月：犹天地。〔六〕时宰：时相。当时的执政大臣。宰：辅佐君主统治国家的最高官吏。宗：尊崇，尊敬。〔七〕主人：国主。用：采用，采纳。〔八〕矧（shèn）：况且、何况。埋照：犹韬光。喻匿迹不使显露。杜甫诗：『尔贤埋照久，余病生年悲。』浚谷：深谷。〔九〕潜盘：指隐居。潜：深藏。盘：盘膝。郭璞：『灵溪可潜盘，安事登云梯。』〔一〇〕幽姿：幽雅的姿态。南朝谢灵运《登池上楼》诗：『潜虬媚幽姿，飞鸿响远音。』白居易《画竹歌》：『幽姿远思少人外，步君相顾空长歌。』蜕：蜕化。尘容：尘俗的容貌。《史记·屈原贾生列传》：『蝉蜕于浊秽，以浮游尘埃之外。』〔一一〕素尚：朴素高尚的情操。素：朴素，质朴。《老子·十九章》：『见素抱朴，少私寡欲。』尚：高尚、崇尚。胤：子孙相承续。仙类：诸神仙。〔一二〕辟命：征召，任命。行：前往。〔一三〕爵服：爵位及其相应的服饰。繫（zhì）：用绳索绊住马足。〔一四〕公：指叶有道先生。讳：古称死者的名字。在名字前称讳，以表示尊敬。〔一五〕南阳：郡名。汉辖境相当于今河南熊耳山以南叶县、内乡间和湖北大洪山以北应山、陨县间地。隋初废。唐天宝为南阳郡。叶县，今河南叶县。春秋楚地。公元前五七六年楚迁许灵公于此。为楚国附庸。战国秦昭襄王十五年（前二九二年）取叶后，又名叶阳。汉置县。〔一六〕少：年幼，与『老』相对。典：常道，常法。锡：赐。《公羊传》：『锡者何？赐也。』〔一七〕羨：羡慕。高辛：即帝喾，传说中古代部族的首领。号高辛氏。有四妻四子，姜嫄生弃（即后稷），是周国的祖先。纂绪：继承统绪。旧时用以称颂君王累世神明。纂，继承。《左传·襄公十四年》：『纂乃祖考。』〔一八〕陶唐：古陶唐氏。居于山西临汾。尧为领袖。重熙：旧时用以称颂君主圣明。《三国·魏·何晏〈景福殿赋〉》：『至于帝皇，遂重熙而累盛。』熙：兴起，兴盛。〔一九〕后稷（jì）：古代周族的始祖。善种各种粮食作物。主管农事，教民耕种。迈种：勤勉树德。语出《书·大禹谟》。迈：勤勉。〔二〇〕文王：即周文王。姓姬，名昌，商纣时为西伯，曾被商纣囚禁于羑（yǐ）里（今河南）。胤：后代。〔二一〕沈：古国名。一作『聃』。姬姓。今河南平舆县之北。前五〇六年被蔡所灭。〔二二〕尹戊（xù）之子：尹戊的儿子是郡望沈诸梁（又作沈诸良）。《唐叶真人传》：『叶公，沈诸良之后，本南阳（今河南）人。汉末桓、灵时，避地江左。鼻祖俭，子静能，遍搜山水，得会稽南乡卯山

隐焉。』又：《南阳叶氏宗谱·源流考》：『叶氏出于姬姓，周文王之子，武王母弟，聃季之后。武王有天下周公，为太宰叔，为司寇，聃季为司空，成王封周公于鲁，封康叔于卫，聃季食采于沈。沈在汝南，其地为平舆之沈亭，后世因以为沈。世次莫可记焉。其至裔孙，尹寿为楚柏王，令尹有功。沈氏之族尹射、尹赤、尹戌、尹朱，皆相继用于楚。尹戌之子曰诸良，字子高。……始迁俭公，为晋折冲将军、括苍太守，居松阳卯山之阳，即今松阳之古市镇，葬于卯山观右前侧。』^(一三) 载：始。封：帝王以土地、爵位、名号赐人。《后汉书·光武帝纪上》：『封功臣皆为列侯。』叶：春秋楚地（今河南省平顶山西南叶县南）。^(一四) 受氏：受封姓氏。享国：帝王在位年数。享：享受，享用。^(一五) 大：盛大。邈：远，久远。^(一六) 逮：及，涉及。祖乾昱：祖父叶乾昱。^(一七) 克壮其犹：《诗经·小雅·采芣》：『克壮其犹。』朱熹注：『克，能。犹：通假「猷」，谋划。』壮：壮盛。此句即：能以宏大的谋划而壮盛。^(一八) 永：永远，深长。孚：信用，为人所信服。德：道德，品性。^(一九) 壅：用泥土涂塞门窗空隙。《诗经·豳风·七月》：『穹窒熏鼠，塞向墐户。』户：单扇的门。泛指门。习：习惯。隐：隐蔽，隐藏。《周易·乾卦》：『隐而未见，行而未成。』^(二〇) 塞兑^(du)：《老子·五十六章》：『塞其兑，闭其门。』意谓堵塞住人们的感官，禁闭住嗜欲的门户，无所欲求。亿坤：心安于八卦的『坤』形。亿：安。《左传·昭公二十一年》：『心亿则乐。』坤：八卦之一，代表地。^(二一) 硕肤：盛美的德行。《诗经·小雅·卫风》：『公孙硕肤，赤舅几几。』硕：大。肤：美。长材：出众的优异的才能。^(二二) 通理：精通事物的特殊规律。《韩非子》：『理者（指规律），成物之文也。』它与『道』相对。『理』指特殊规律，『道』指普通规律。博：广通。艺：六艺，即『六经』。《礼》《易》《乐》《书》《诗》《春秋》。^(二三) 安车：古代一种坐乘小车（与立乘小车有别）。《礼记》：『适四方，乘安车。』郑玄注：『安车，坐乘，若今小车也。』汉代以后，高官告老或帝王征召有威望的大臣，往往赐乘安车，并用四马拉。累：接连，累次。至：到。^(二四) 坚：意志坚定。卧：睡、寝、躺。旧喻隐居。固：坚决。辞：推辞、辞谢。^(二五) 庆祚：庆福。克：能够。开：开眉欢颜，喜悦得意。^(二六) 眉寿：长寿。《诗经·幽风·七月》：『为此春酒，以介眉寿。』高亨注：『眉寿，长寿也。』维：语中语助词。永：水流长。《诗经·周南·汉广》：『江之永矣。』引申为长。^(二七) 厥：其，他的。考：旧称已死的父亲。叶道兴，人名，即叶有道的父亲，叶法善的曾祖父。^(二八) 性：天性，性体。《论衡·本性》：『性，天之就也。』守：守卫。宫庭：《荀子·儒效》：『是君子之所以聘志意于坛宇、宫庭也。』注：『宫谓之室，庭：门屏之内也。』后专指帝王居住和办事之所。^(二九) 敷：施、

布。邦国：邦本国家；匡扶国家。

〔四〇〕居：镇守。从：归顺，听从。地：地狱。

〔四一〕「率」「帅」都是「带领」

的意思。神：众神仙。从：听从，归顺。天：天界。

〔四二〕受：通假「授」，授给，传与。箒：道教的秘文秘箒。如《符

箒》。《隋书·经籍志四》：「其受道之法，初受《五千文箒》，次受《三洞箒》，次受《上清箒》，箒皆素书，记诸天曹官属佐吏之名有多少。」但〔四三〕：飞：飘落，散落。符：旧时道士用以驱鬼召神，治病延年的秘密文件。《隋

书·经籍志四》：「大武亲备法驾，而受符箒焉。」北之：打败它们。

〔四四〕扼：用力掐住。魍魉：古代传说中的山川精

怪名。〔四五〕刘：杀。《逸周书》：「则咸刘商王紂。」孔晁注：「刘，克也。」〔四六〕「臺」：星名，属太微垣，即三臺（六颗星）。《晋书·天文志》：「三臺之星，两两相居。」又，臺〔四七〕：山名。《淮南子》：「时、泗、沂出臺、台、术。」高诱注：「臺、

台、术，皆山名。处则未闻也。」崇〔四八〕：灾祸。

〔四九〕挥：舞动。札：古时写字用的小木片。〔五〇〕粗索。

〔五一〕引弓：

开弓。贯：射通。革：革制的甲盾。

〔五二〕特：杰出的；非常优秀的。五部：指金木水火土五行。

〔五三〕大：指范

围或程度的广、深。余：多余。

〔五四〕侯：语助词，同「惟」。《诗经·小雅·六月》：「侯谁在矣。」嗣：继承，接续。

〔五五〕灵：天赋的聪明才智。

〔五六〕异闻：所受的教诲不同于别人所闻。闻：见闻，知识。训诱：教诲，开导。

〔五七〕弱：

年幼、年少。丧：失去。文貌：礼文仪节。《史记·礼书》：「文貌繁，情欲省，礼之隆也；文貌省，情欲繁，礼之杀也。」〔五八〕幼：可以指说小孩，如《孟子·告子下》：「敬老爱幼。」也可以指说年轻人，如《论语·微子》：「长幼之

节，不可废也。」尚：崇尚。纯笃：纯粹。《庄子·刻意》：「纯粹而不杂，静一而不变。」引申为德行完美无缺。纯：

纯粹。笃：深厚。

〔五九〕仙骨：仙风道骨。象：象征。《易》：「是故易者象也，象也者像也。」

〔六〇〕童心：儿童的

心情。萌：萌发、发生。

〔六一〕五龙：古代方士传说神仙名。《文选》晋代郭璞《游仙诗》：「奇龄迈五龙，千岁方婴

孩。」注引《遁甲开山图》荣氏解，谓「五龙为木、火、金、水、土之仙。」

〔六二〕群岳：传说群神所居。《正统道藏》：

「东岳泰山岳神天齐王，南岳衡山岳神司天王，西岳华山岳神金天王，北岳恒山岳神安天王，中岳嵩山岳神中天王，

谓各领仙宫玉女几万人，治理其他。」

〔六三〕聪：听觉灵敏。《荀子·劝学》：「耳不能两听而聪。」引申为有所闻；灵敏。

达：通晓事理，明白。远：深远，未来。

〔六四〕明：视力好。《管子·制分》：「聪耳明目。」察：细辨，仔细察看。微：

细小，藏匿，不显露的，深幽的。〔六五〕达：通，通晓。占：占问，预测吉凶或气象。〔六六〕体：古称占卜时的卦兆。

《诗经·卫风·氓》：「尔卜尔筮，体无咎言。」气：指风雨晦明等自然现象。《庄子·逍遥游》：「若夫乘天地之正，而

御六气之辨。『陈德明释文曰：『平旦为朝霞，日中为正阳，日入为飞泉，夜半为沆瀣，天玄、地黄，为六气。』《左传·昭公六年》：『六气曰阴、阳、风、雨、晦、明也。』^{〔六三〕}静贞：娴静贞洁。明代莫旦《大明一统赋》：『配以皇后，端一静贞。』贞：占卜。明代《正统道藏》作『以静精动。』^{〔六四〕}耗：减损。息影：亦作『息景』。语本《庄子·渔父》：『不知处阴以休影，处静以息迹，愚亦甚矣。』后因以『息影』谓归隐闲居。^{〔六五〕}牝^{〔六六〕}：溪谷。《大戴礼记·易本命》：『丘陵为牡，溪谷为牝。』壑：蓄水的洼地，坑谷，深沟。^{〔六七〕}林巢：喻隐居之地。

『丘陵为牡，溪谷为牝。』壑：蓄水的洼地，坑谷，深沟。^{〔六六〕}林巢：喻隐居之地。^{〔六七〕}绝：隔绝。不邻：不结为邻。^{〔六八〕}阻：路难走。右：曲。《诗经·小雅·兼葭》：『溯回从之，道阻且右。』^{〔六九〕}放：恣纵，旷放，放任。闲：清闲安逸，安闲，优闲。保和：谓保持心态和顺，身体安适。《魏书·崔浩传》：『愿陛下遗诸忧虑，恬神保和，纳御嘉福。』^{〔七〇〕}习：熟悉。虚：『道』的无形无象和宇宙の原始状态。《管子》：『天之道，虚其无形。』^{〔七一〕}摺：摘取，拾取。五石：古代道家炼五石散，谓服之能长寿。《抱朴子·金丹》：『五石者，丹砂、雄黄、白矾、曾青、慈石也。』^{〔七二〕}三芝：灵芝草的别名。古人以为瑞草。『三芝』为参成芝、木渠芝、建石芝。英：花。^{〔七三〕}聿^{〔七四〕}：文言文的语助词，有时有『惟』『所以』的意思。^{〔七五〕}缟^{〔七六〕}：黑色的。漆：黑色。^{〔七七〕}韶颜：韶：美好。颜：容颜。渥丹：润泽光艳的朱砂。形容红润而有光泽。《诗经·秦风·终南》：『颜如渥丹，其君也哉。』^{〔七八〕}适：往，去。引申为归向。玄同：谓冥默中与道混同为一。《老子·五十六章》：『塞其兑，闭其门，挫其锐，解其纷，和其光，同其尘，是谓玄同。』苏辙解：『默然不言，而与道同矣。』^{〔七九〕}神道：神妙不测的造化自然。《易·观》：『观天之神道，而四时不忒，圣人以神道设教，而天下服矣。』疏：『神道者，微妙无方，理不可知，目不可见，不知所以然而然，谓之神道。』媾：交合。^{〔八〇〕}骏发：英俊风发。骏：通假『俊』。皇眷：帝王的眷顾，帝王的关注。^{〔八一〕}简木：文书。受命：古帝王统治

治者托神权以巩固统治，自称受天之命。《书·召诰》：『惟王受命，无疆惟休。』受：通假『授』。^{〔八二〕}降：降下。尊：地位高。加礼：施及敬意。^{〔八三〕}将：赠送。《尔雅·释言》：『将，资也。』文马：毛色成彩纹的马。^{〔八四〕}速：召请。畅穀^{〔八五〕}：长穀。指兵车。^{〔八六〕}盱眙^{〔八七〕}：张大眼睛向上看。^{〔八八〕}登庸：皇帝登位。^{〔八九〕}允：公平，诚信。铄：美，光辉美盛。^{〔九〇〕}光武：即汉光武帝刘秀（前六年—后五十七年）。东汉王朝的建立者。公元二五年—五十七年在位。^{〔九一〕}吏道：大小官员的法则。孔嘉：很受赞美。孔：很，甚。嘉：好。^{〔九二〕}薛方（约前三十三年—后二十五年）：字子容，西汉末年时期齐人。约汉光武帝末年至建武初年在世。《后汉书》：『尝为郡椽祭酒，朝廷征辟不至。及

御六气之辨。『陈德明释文曰：『平旦为朝霞，日中为正阳，日入为飞泉，夜半为沆瀣，天玄、地黄，为六气。』《左传·昭公六年》：『六气曰阴、阳、风、雨、晦、明也。』^{〔六三〕}静贞：娴静贞洁。明代莫旦《大明一统赋》：『配以皇后，端一静贞。』贞：占卜。明代《正统道藏》作『以静精动。』^{〔六四〕}耗：减损。息影：亦作『息景』。语本《庄子·渔父》：『不知处阴以休影，处静以息迹，愚亦甚矣。』后因以『息影』谓归隐闲居。^{〔六五〕}牝^{〔六六〕}：溪谷。《大戴礼记·易本命》：『丘陵为牡，溪谷为牝。』壑：蓄水的洼地，坑谷，深沟。^{〔六七〕}林巢：喻隐居之地。^{〔六八〕}阻：路难走。右：曲。《诗经·小雅·兼葭》：『溯回从之，道阻且右。』^{〔六九〕}放：恣纵，旷放，放任。闲：清闲安逸，安闲，优闲。保和：谓保持心态和顺，身体安适。《魏书·崔浩传》：『愿陛下遗诸忧虑，恬神保和，纳御嘉福。』^{〔七〇〕}习：熟悉。虚：『道』的无形无象和宇宙の原始状态。《管子》：『天之道，虚其无形。』^{〔七一〕}摺：摘取，拾取。五石：古代道家炼五石散，谓服之能长寿。《抱朴子·金丹》：『五石者，丹砂、雄黄、白矾、曾青、慈石也。』^{〔七二〕}三芝：灵芝草的别名。古人以为瑞草。『三芝』为参成芝、木渠芝、建石芝。英：花。^{〔七三〕}聿^{〔七四〕}：文言文的语助词，有时有『惟』『所以』的意思。^{〔七五〕}缟^{〔七六〕}：黑色的。漆：黑色。^{〔七七〕}韶颜：韶：美好。颜：容颜。渥丹：润泽光艳的朱砂。形容红润而有光泽。《诗经·秦风·终南》：『颜如渥丹，其君也哉。』^{〔七八〕}适：往，去。引申为归向。玄同：谓冥默中与道混同为一。《老子·五十六章》：『塞其兑，闭其门，挫其锐，解其纷，和其光，同其尘，是谓玄同。』苏辙解：『默然不言，而与道同矣。』^{〔七九〕}神道：神妙不测的造化自然。《易·观》：『观天之神道，而四时不忒，圣人以神道设教，而天下服矣。』疏：『神道者，微妙无方，理不可知，目不可见，不知所以然而然，谓之神道。』媾：交合。^{〔八〇〕}骏发：英俊风发。骏：通假『俊』。皇眷：帝王的眷顾，帝王的关注。^{〔八一〕}简木：文书。受命：古帝王统治

王莽秉政，以安车迎方（薛方），方（薛方）因使者辞谢曰：「尧、舜在上，下有巢由，仅明主隆唐虞之德，小臣愿守箕颖高风，请善我辞。」聘而不肯至。使者以闻，莽说（悦）其言，不强至也。『居家为教授。汉光武帝建武，征之，卒于道。薛方善属文，注诗赋数十篇。逢（páng）萌：人名，约生活在西汉末年至东汉初期。《后汉书》：「逢萌，子子康。北海都昌人也。家贫，给事县微亭长。时尉行过亭，萌候迎拜谒，既而掷楯（亭长主捕盗贼，故执楯）而曰：「大丈夫能为人役哉！遂去之长安学，通春秋经，时王莽杀其子于宇，萌谓友人曰：「三纲（君臣、夫妇、父子）绝矣！不去，祸将及人。」即解冠挂东都城门归，将家属浮海，客于辽东。萌素明阴阳，知莽将败，有顷，乃首戴瓦盅，哭于市曰：「新乎新乎！」因遂潜藏。乃光武即位，乃之琅琊山，养志修道，人皆化其德。』（八九）备：完备，完成。外臣：指隐居不做官的人。白居易《游丰乐招提佛光寺》：「汉容黄绮为逋客，尧放巢由作外臣。」（九〇）虞仲：人名。周文王时建立的诸侯国虞，姬姓。开国君主是古公亶（dǎn）父之子虞仲的后代。虞仲身世言行不可考。夷逸：人名。春秋时期隐士。身世言行不可考。《论语·微子章》：「逸民（遗落于世而无官位的贤人）：伯夷、叔齐、虞仲、夷逸、朱张、柳下惠、少连。子曰：「不降其志，不辱其身，伯夷叔齐与？」谓：「柳下惠，少连，降志辱身矣，言中放，行中虑。虞仲，夷逸，隐居放言（逃世隐居，放肆直言），身中清（修身合乎清高，不做坏事），废中权（弃官合乎权利变化，不参与政治）。』（九二）终：终于。张华《励志》：「虽劳朴斫，终负素质。」处士：旧称有德才而隐居不仕的人，即「处士」。

（九三）垢：污秽，肮脏的东西。俗：平庸，庸俗。疵：毛病，缺点。物：东西，事物。（九四）偏：助词。出乎寻常，出乎意料。贡：推荐，荐举。介性：孤高不随俗耿介性格。介：孤独，耿直。探：寻求，探测。慕：仰慕，依恋，思念。类：同类。《楚辞·九章·怀沙》：「明告君子，吾将以为类兮。」（九五）将：遵奉，顺从。（九六）坐：静坐。奇：特殊的。奇龄：高寿，高龄。（九七）使者：身负君命出使的人。蓄：等待。明代《正统道藏》本作「使者蓄无言之疑」。

（九八）申：申明，表达。遂：进，荐。《吕氏春秋·孟夏纪》：「遂贤良，举长大。」行：实行。旨：意旨。（九九）周览：周边览看。《史记·秦始皇本纪》：「亲巡天下，周览远方。」周：周遍，遍及。览：看。庐室：小屋。（一〇〇）躬：弯着身子，指亲自。省：检查。廬（lú）：堆放柴草的房舍，亦指储存的柴草。（一〇一）考：查核。畴人：世代相传的专业人员，特指历算学家。《史记·历书》：「畴人子弟分散。」清代阮元著有《畴人传》。此处「畴人」指叶有道先生。（一〇二）讯：问讯，询问。家童：即家僮。作业：作活，生产工作。（一〇三）俭：节省，俭约。约：节俭。（一〇四）安：连词，于是，

乃。能：能够。维：语中助词。始：当初。

〔100〕味：滋味。《老子·十二章》：『五味令人口爽。』甘：美。〔101〕色：

颜色。《老子·十二章》：『五色令人目盲。』养目：调养双目。

〔102〕信：确实，的确。着：用。《礼记》：『着诚去

伪，礼之经也。』诚：真心。去伪：除去虚伪，不虚伪。〔103〕顺风：顺着风向。也喻顺应时势。《后汉书·隗嚣传》：

『故钦承大旨，顺风不让。』即：接近，靠近。

〔104〕强起：强迫人出来做官。曷：怎么。至：到，到达。焉：语

气词。〔105〕虚：徒然，白白地。覲〔g〕：见，看见，遇见。复命：回报。

〔106〕惭：羞愧。叹：感叹。闻列：各种

见闻。〔107〕企：企羡，仰慕。高：高尚，高贵。

〔108〕渴：渴念，渴望，渴求。道：道学。〔109〕聆：聆听。

嘉声：好的声音。属〔zh〕：通假『嘱』，专注。

〔110〕岂：文言副词，表示反问，相当于『难道、怎么』。胜：超过。

〔111〕司：官职名。唐代中央政府有『太卜署』专管占卜。天元：周历，书名。以今农历十一月为正月，儒家崇周，认

为周历得天之正道，故称天元。〔112〕星：天星。度：度量，测量。官：官员。驰：奔驰，驱马追逐。又：星官：天星

的总称。古代观测众星以百官的名称，如将相辅弼之类，故称星官。

〔113〕亡：失去，丢失。五德：指五行。即金、

木、水、火、土。《历书》：『是时独有邹衍，明于五德之传，而散消息之分，以显诸侯。』也即战国末阴阳家邹衍的

学说。指五种物质相生相克，周而复始的变化。运：运用。

区分。〔114〕荆：一种落叶灌木名，如杜荆，紫荆等等。鬼：迷信说法，指说野鬼山怪。祥：吉凶的征兆，特指吉

兆。〔115〕所：位置，处所。况：境况，情形。〔116〕子亥母癸：子，十二地支的第一位。亥，十二地支的末位。

母，道家认为的生成万物的宇宙本体。癸，天干的第十位。

〔117〕乌识：不认识。原：『源』的本字。〔118〕乘遽〔j〕：

坐驿车。《左传》：『惧勿及乘遽至。』远：距离。寻：寻求，寻找。

〔119〕益：多。受：通假『授』。〔120〕绳：准绳。曲

直：是非。征：辨别、验证。

〔121〕衡：衡量。悬：吊挂。而：连及。轻重：分量轻与重。

〔122〕粤：语助词，用于句

首。惟：只，只有。博物：通晓众物，见多识广。《左传·昭公元年》：『晋侯闻子产之言，曰：「博物君子也。」』君

子：有道德的人。〔123〕岂：副词。表示反问。译为『怎么』、『难道』。伊：是。《诗经·豳风·东山》：『不可畏也，

伊可怀也。』小说：浅薄琐碎的言论。最早出现在《庄子·外物》：『饰小说以干县令，其于大达亦远矣。』鰕〔ōu〕生：短

小丑陋的人，古代用以骂人之词。〔124〕呜呼：叹词，表示感慨。

〔125〕天：天神，古代人们想象中的万物万事的主

宰者。持久：维持长久。

〔126〕复：返回。归：归宿。

〔127〕颓年：衰颓之年。迫：逼近。期颐：称百岁之寿。人生

〔128〕

〔129〕

〔130〕

〔131〕

〔132〕

〔133〕

〔134〕

〔135〕

〔136〕

〔137〕

以百年为极，百岁之人生活起居须人养护，故曰颐。颐：保养。(一三三) 屈：屈服，受委屈。摧落：折断。(一三四) 卜兆：占卜吉凶。于：取。幽石：黑色的石。幽，通假「黝」，黑色。(一三五) 托坟：把坟托给。清林：山林。(一三六) 逸人：逝去的人。逸：逃亡。(一三七) 国士：国中才干杰出的人，一国杰出的人物。靡(m)：没有，无。宪：效法。(一三八) 沮(j)：停止，终止。色：颜色，光泽。(一三九) 失声：悲极气咽，不能发声。(一四〇) 岂：表示反问，译为「难道」。他：别的，其他的。(一四一) 惟：只有。子：古代对男子的美称。此指叶有道先生。故：缘故，原因。(一四二) 胤子：嗣子，子孙后代。(一四三) 赠：追赠。给已死了的人追封官爵。此指唐玄宗于开元元年(公元七一三年)追赠叶有道先生的儿子叶慧明为「银青光禄大夫歙州刺史」。银青光禄大夫：官名，属加官或褒赠之官。光禄大夫为「二品」，金紫光禄大夫为「三品」，银青光禄大夫为「从三品」。(一四四) 歙(sh)州：今安徽歙县。(一四五) 冈：山脊。替：替代。喻子承继其业。厥：其。(一四六) 繇(yáo)：茂盛的样子。《书·禹贡》：「厥土黑坟，厥草惟繇。」此句明代《正统道藏》作「公罔替厥繇」。罔替：不更替，不废除。如「世袭罔替」。罔：不。(一四七) 代：父子相继，三十年为一个世代。唐以前写作「世」，李邕为避唐太宗李世民的讳，改为「代」。(一四八) 启：开拓，开创。秘篆：道家秘篆。高妙：高义精妙。(一四九) 扬：升高。玄：玄学。津：渡口。(一五〇) 微：细微，细小。若声：像声音。(一五一) 心：精神，心思，意念，思想感情。麽(m)：细小，微小。《列子·汤问》：「江浦之生麽虫。」(一五二) 吹：管乐之声，管乐的吹奏。律：音乐术语，「五律」指「宫商角徵羽」。(一五三) 运：运用，使用。历：历法。(一五四) 屡：连续多次，屡次。下：下达，颁布。辟书：征召的文书。(一五五) 终：始终。应命：答应帝王的命令。(一五六) 孙子：指叶有道先生的孙子叶法善。景龙观：在唐代京都长安(今西安)。(一五七) 鸿胪卿：官署名。主要职掌为朝贺庆吊之赞道相礼。鸿，声。胪，传。传声赞道，故曰鸿胪。秦及汉初，称典客。自东晋至北宋，称鸿胪卿。(一五八) 越国公：封赠的官名。越：古国名，春秋十四列国之一，今浙江绍兴。开元元年(公元七一三年)，唐玄宗封赠九十七岁的叶法善为「金紫光禄大夫鸿胪卿越国公兼景龙观观主」。(一五九) 夤：运行，前进，引申为迈步、大踏步。迹：前人留下的事物、着往上升。念：思考，考虑。训：典式、法则。(一六〇) 迈：运行，前进，引申为迈步、大踏步。迹：前人留下的事物、功业与言论。(一六一) 方外：世外。语出《庄子·大宗师》：「彼游之治方外者也。」也谓超然世俗礼教之外。(一六二) 用火。涤：扫荡。淫祀：不合礼制的祭祀。《礼记·曲礼下》：「非其所祭而祭之，名曰淫祭。」淫：淫秽。祀：祭祀。祀。(一六三) 剑：宝剑。诛：杀，戮。(一六四) 开：展示，陈说。五君：指唐高宗、唐中宗、唐睿宗、武则天、唐玄

宗。

〔二六四〕名：名声。动：惊动。四国：四方的国家。

〔二六五〕排：推开。金锁：锁的美称。借指宫殿的门。

〔二六六〕谒：

进见。紫庭：『紫』指紫微星，『紫庭』喻皇帝居处。

〔二六七〕傲吏：骄傲的官吏，宠臣。

〔二六八〕法：效法，取法。玉京：

天阙。《魏书·释老》：『道家之源，出于老子，其自言也，先天地生，以资万类，上处玉京，为神王之宗；下在紫微，微飞仙之主。道家称为三十二帝之都，在无为之天。』称天帝所居之处。葛洪《枕中书》：『玄都玉京，大宝山周围九万里，在大罗山上。』

〔二六九〕坐：守定。玄寺：道观。

〔二七〇〕作：做。仁：古代一种道德观念，其核心是人与人相亲相爱。

宗师：受人尊崇，奉为师表。

〔二七一〕大匠：称在学艺上的重大成就而为众所敬的人。匠：有造诣的人。贾岛『心被

通人见，文叨大匠称。』道门：人道之门。指道教，道家。

〔二七二〕冢卿：高大的坟墓。朝右：古时尚右，指较高的

地位。

〔二七三〕礼食：祭祀奉礼时敬神的食。寓：寄存。《礼记·曲礼下》：『大夫寓祭器寓大夫，士寓祭器寓士。』

直：一直是。禁庐：宫廷侍从官员寓住的官舍。

〔二七四〕尝：曾经。以：介词。依靠。理气：调理呼吸。自强：自己努

力图强向上。《周易·乾》：『天行健，君子以自强不息。』

〔二七五〕登老：登上高龄。益：副词，更加。壮：强壮，强盛。

〔二七六〕虽：连词。表示让步关系。暮景：老年的光景。宋·胡宿《文恭集》：『安国授经老臣，年近八十，桑榆暮景，光阴

几何？』急节：疾速的乐曲节奏。

〔二七七〕纯：纯正，纯厚。孝：古代以奉养父母和绝对服从父母为孝。孔：大、深。哀：

悲伤。

〔二七八〕献：进献。封章：用袋封缄的奏本。拜：古代一种表示敬意的礼节。坟墓：指祖坟。

〔二七九〕发语词，无义。辄〔一〕：车轮碾过、车轮转动。帝：帝王。念：眷念。明代《正统道藏》作『有轸帝念』。轸：车箱

底部后面的横木，又指车子转动。軫念：深切怀念。

〔二八〇〕载：作语助，无义。形：形貌。王言：一国君主的言语。

〔二八一〕神札：神的书札。《易》：『阴阳不测谓之神。』以飞：飞速来到。〔二八二〕传：传递。瑞：吉祥，吉兆。乃：就。发：

出发。

〔二八三〕帐：帐幕。钱：设酒食为人送行。列：列队。蕃：众多。郊：古代都城以外，百里以内的地方

叫郊。迎：迎合。郊迎：出迎于郊，以示敬重。《战国策·秦策一》：『张乐设宴，郊迎三十里。』

〔二八四〕朝章：朝廷

的文书。

〔二八五〕枉：屈尊，屈就。旧时指地位高的人降低自己的身分。技：技艺，本领。〔二八六〕扬：宣扬，传播。

〔二八七〕惟：发语词。先：祖先，上代。志：心意，志向。追远：祭祀先人，表示追念。《论语》：『慎终追远，孝子感时

念亲，追尔祭之，尽其敬也。』〔二八八〕立：设立，建立。〔二八九〕丰〔一〕：古代祭祀用的礼器。碑：刻上文字纪念、歌颂某种

业绩或作为标志的石碑。以：用以。纪：通假『记』，记载。德：人伦纪纲。此句《正统道藏》作『立丰碑以纪德。』

〔九二〕夫：发语词，无义。何：何其，何等。闲：清闲，空闲。

〔九三〕宗門：宗族。素履：淳朴的行为。《易》：『素履

之往，独行愿也。』唐李鼎祚《集解》引汉代荀爽：『素履者，谓布衣之士。』

〔九四〕黄公：人名。汉·刘歆《西晋

杂记·三》：『有东海人黄公，少时为术，能制蛇御虎，佩赤金刀，以绦绶束发，立于云雾，坐成山河。及衰老，气力羸惫，饮酒过度，不能复行其术。秦末，有白虎见于东海，黄公乃以赤刀压之。术既不行，遂为虎所杀。』〔九五〕赤水：

神话中的地名。《庄子·天地》：『黄帝游乎赤水之北，登乎昆仑之北。』《楚辞》：『忽吾行以此流沙兮，遵赤水而容与。』

珠联：喻天象。《汉书·律历志》：『日月辱合璧，五星如连珠。』五星，即五大行星金星、木星、水星、火星、土星，

也叫『五曜』。五行星同时在天空同一方的现象，不常发生，古人认为是祥瑞。后人推广到只要五行星各居一宫相连不

断时就叫做『连珠』。珠联，后喻众美毕集，完美无缺。〔九六〕道：规律，事理。《易·说卦》：『是以立天之道曰阴阳，

立地之道曰柔曰刚，立人之道曰仁曰义。』开：开通。幽：幽深。键：关键。〔九七〕性：人的本性。《荀子·正名》：『性

者，天之就也。』与：跟从，跟随，亲附。真筌，即『真詮』：对所奉经典的正确解释。『筌』通假『詮』。〔九八〕一門：

一家。累：连续，堆叠。累祖：连叠祖宗。〔九九〕抗迹：极为高尚的品操。《楚辞·悲回风》：『望大河之洲渚兮，悲申徒

之抗迹。』何劭《游仙诗》：『抗迹遗万里，岂恋生民乐。』岩谷：山岩深谷。〔一〇〇〕消声天地：消失声音，隐藏于天地

之间。〔一〇一〕卓尔：高超，突出，超越寻常。《汉书》：『卓尔不群。』遐举：远扬颂声。《隋书》：『熏风潜畅，颂声遐举。』

〔一〇二〕藹：和藹，善美。高致：高尚的品格或情趣。〔一〇三〕麝香：麝的分泌物。臭：秽恶的气味。焚：烧，焚烧。〔一〇四〕珍

珠：明：祭祀用的洁水。坠：落下。〔一〇五〕则：表示承接关系，相当于『就』、『便』、『那么』。〔一〇六〕征：征召。至：到，

到达。〔一〇七〕保身：保全自己。《诗经》：『既明且哲，以保其身。』谓既能明晓善恶，且又是非辨知，以此明哲择安去

危，而保全其身，不有祸败。匪：不。媮（tōu）：通假『偷』，指苟且，只顾眼前。《楚辞·九辨》：『食不媮而为饱兮，衣

不苟而为温。』此句《正统道藏》作『保身非偷』。〔一〇八〕全：完整，完备。朴：本真，质朴。利：吉利。〔一〇九〕孝孙：

祭祀祖先时的主祭人。增：增多，添。业：功业。〔一一〇〕明：明白，清楚。辟：征召。顺风：顺应时势。〔一一一〕志：

心意，志向。尝：祭祀名。宗庙祭祀，秋祭名『尝』。《后汉书·冯衍传》：『遭时之祸，坟墓芜秽，春秋蒸尝，昭穆无列。』

（蒸：冬祭名）。忝：辱，引申为『惭愧』，谦词。〔一一二〕举逸：举荐隐士。举：推举，推荐，逸：隐逸。〔一一三〕疑

问代词。何，什么，为什么。高枕：高枕无忧。〔一一四〕克：能够。《尚书》：『克勤克俭。』谢：辞别，离开。郭璞《游

仙诗：「高蹈风尘外，长揖谢夷齐。」代：替代。工：官。《诗经·周颂·臣工》：「嗟嗟臣工，敬尔在公。」
 预料，猜度。微达：通过于细小之处，无所不到。《荀子·宥坐》：「淖约微达，似察。」变：变化，改变。《庄子·达生》：「达生之情者，不务生之所无以为。」
 帝：鲜盛，鲜明。《诗经·小雅·大车》：「西人之子，粲粲衣服。」毛传：「粲粲，鲜盛貌。」
 帝的眷顾。渥：深厚，浓郁。章服：古代以日、月、星辰、龙、蟒、鸟兽等图文作为等级标志的礼服。
 代一车套四马，显富贵的车乘。駉駉：马速行貌。此句《正统道藏》作「传业驷驷」。载：乘车。违：离开。
 廷阙：帝王所居之处。是：此。展：省视，察看。坟林：林间的高坟。纪：通假「记」，记载。石：刻之于石。追远：久远之事，录而不忘。昭：显扬，彰明。铭：铭文。以称述功德的文字，古多镌刻于碑石。
 率心：尽心。率：遵顺，顺服。心：内心。荣：荣耀，美好的声音。歿：死亡，淹没。宠：恩宠。
 远。超：超过。古始：自古开始。宪：公布。开元五年：即公元七一七年。岁在丁巳：这一年
 的干支，是「丁巳」年。侍者：在尊长旁边陪着的人。青溪观：在浙江省松阳县古市镇卯山。
 传说某夜李邕的魂被叶法善作法摄来书写此碑，当写到「丁」字时，鸡啼天亮，李邕匆匆点下四个点，未能写毕全碑。
 「丁」字可能是某人的姓。故此碑又名《丁丁碑》。《丁丁碑》之说，最早见之于宋代庆元二年进士、著名学者王象之
 （公元一一六三年—？年）二百卷巨著《舆地纪胜》。在唐代文献中无此仙话故事。

（李 丹 校注并翻译）

《叶慧明碑》原文、译文、注释

【原文】

大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序

江夏 李 邕 撰

国子监太学生韩择木书并题

公讳慧明^{〔四〕}，字德昭，南阳郡人也^{〔五〕}。其先系自轩后^{〔六〕}，弥于周文^{〔七〕}、聃季^{〔八〕}，食沈^{〔九〕}。子高封叶^{〔一〇〕}，因为氏矣。逮问政偶孔^{〔一一〕}，好龙得真^{〔一二〕}，代有闻也^{〔一三〕}。

昔者，惟帝兴运^{〔一四〕}，乃圣炳灵^{〔一五〕}。风云相从^{〔一六〕}，卜梦通感^{〔一七〕}，闲气骏发^{〔一八〕}，良弼大来^{〔一九〕}。有开必先^{〔二〇〕}，凭物为象^{〔二一〕}。固自然矣^{〔二二〕}。则我使君降仙府^{〔二三〕}，乘道流^{〔二四〕}，追踪隐沦^{〔二五〕}，叶契幽搜^{〔二六〕}，结庐涧沚^{〔二七〕}，考盘岩椒^{〔二八〕}。同人利贞^{〔二九〕}，遁代勿用^{〔三〇〕}。雅好酒德^{〔三一〕}，尤邃老经^{〔三二〕}。话言解颐^{〔三三〕}，精义绝倒^{〔三四〕}。诱进不倦^{〔三五〕}，虚纳尽欢^{〔三六〕}。好事集门^{〔三七〕}，长者闾里^{〔三八〕}。每至升月帷户^{〔三九〕}，和风林薄^{〔四〇〕}。植杖啸谷^{〔四一〕}，席皮琴山^{〔四二〕}。泰然乐生^{〔四三〕}，澹乎忘老^{〔四四〕}。方且维性寿^{〔四五〕}，溯神仙^{〔四六〕}，徇赤松之游^{〔四七〕}。纵黄灵之术^{〔四八〕}，外身先物^{〔四九〕}。归根至柔^{〔五〇〕}，缘以大钧^{〔五一〕}，持以大定^{〔五二〕}。色理不荡^{〔五三〕}，宠辱不惊^{〔五四〕}。绳绳焉^{〔五五〕}，熙熙焉^{〔五六〕}。孔德之容^{〔五七〕}，罔可测已^{〔五八〕}。故师长旌礼^{〔五九〕}，邦族与化^{〔六〇〕}。智者谓智^{〔六一〕}，仁者谓仁^{〔六二〕}。虽褐塞桑枢^{〔六三〕}，纁衣韦带^{〔六四〕}，必避途加敬^{〔六五〕}，怀风惕息焉^{〔六六〕}。

是用克闻于家^{〔六七〕}，大育厥胤^{〔六八〕}，则我越公^{〔六九〕}，袭上德^{〔七〇〕}，延庆灵^{〔七一〕}，生而知之^{〔七二〕}，学而习之^{〔七三〕}。有专门之资^{〔七四〕}，得不承之业^{〔七五〕}。才彪犴道^{〔七六〕}，既冠同玄^{〔七七〕}，讯远岳之福庭^{〔七八〕}，覲幽寻之方士^{〔七九〕}。陈咒雷骇^{〔八〇〕}，吐刃电光^{〔八一〕}，沉海莫濡^{〔八二〕}，蹈冶匪热^{〔八三〕}。呵万鬼^{〔八四〕}，搦百神^{〔八五〕}，启阴官之符^{〔八六〕}，变冥司之

策〔一六七〕，追究往事〔一八八〕，坐知来兹〔一八九〕，膏育无所遁其形〔一九〇〕，雾露不能滋其疾〔一九一〕，奇迹多绪〔一九二〕，嘉声日闻〔一九三〕。

是以大君孔休〔一九四〕，辟命荐至〔一九五〕，人自卧内〔一九六〕，问以咎征〔一九七〕，造膝必诚〔一九八〕，偶事偕中〔一九九〕，时更四纪〔二〇〇〕，

代且五朝〔二〇一〕，顺风以请天师〔二〇二〕，敷衽以近皇极〔二〇三〕，缙素莫能出右〔二〇四〕，公卿是惟虚左〔二〇五〕，国家有事

天地〔二〇六〕，将旅海岳〔二〇七〕，公尝致礼〔二〇八〕，加璧能事〔二〇九〕，洁羞传驷〔二一〇〕，载途郡邑〔二一一〕，迎谒者〔二一二〕，

岁三四焉〔二一三〕。

自顷贼臣畜祸〔二一四〕，小人吹蛊〔二一五〕，敢为戎首〔二一六〕，兴此厉阶〔二一七〕，天步未享〔二一八〕，人事将殆〔二一九〕，公

乃极陈幽赞〔二二〇〕，大启圣猷〔二二一〕，枚卜撰展〔二二二〕，并走群望〔二二三〕，作为邦翰〔二二四〕，先后主忧〔二二五〕，殄剿元

凶〔二二六〕，翼扶皇统〔二二七〕，是嘉厥异〔二二八〕，式扬尔忠〔二二九〕，爵赏懋于身〔二三〇〕，宠赠光乎考〔二三一〕，匪此父也〔二三二〕，

曷训其子〔二三三〕？匪此子也，曷扬其亲〔二三四〕？

松楸已行〔二三五〕，碑板未立〔二三六〕，永念终古〔二三七〕，追存孝思〔二三八〕，骤请阙廷〔二三九〕，第如江介〔二四〇〕，远访才

子〔二四一〕，枉逮鄙夫〔二四二〕，赵括论兵〔二四三〕，多阙旧学〔二四四〕，班固述史〔二四五〕，实赖家书〔二四六〕，顾惟成章〔二四七〕，伏

愧贞石〔二四八〕，其词曰〔二四九〕。

真隐夷轨〔二五〇〕，默仙解形〔二五一〕，卓哉独立〔二五二〕，企古遐征〔二五三〕，殆庶玄德〔二五四〕，升睹丹经〔二五五〕，服乡不

涅〔二五六〕，光和无营〔二五七〕，筑卜岑渚〔二五八〕，左药传琴〔二五九〕，徐啸风谷〔二六〇〕，缓步月林〔二六一〕，白云怡意〔二六二〕，清

泉洗心〔二六三〕，曷胜不往〔二六四〕，曷奇不临〔二六五〕，迹因神远〔二六六〕，情随地深〔二六七〕，代举方籍〔二六八〕，皇家未弑〔二六九〕，

肇有懿子〔二七〇〕，载扬合德〔二七一〕，左慈致物〔二七二〕，越人辨色〔二七三〕，司察鬼谋〔二七四〕，役任神力〔二七五〕，宠被五君〔二七六〕，

声闻八极〔二七七〕，日尝薄蚀〔二七八〕，国有多难〔二七九〕，凶慝扇扬〔二八〇〕，忠烈愤惋〔二八一〕，亦既先觉〔二八二〕，克图幽赞〔二八三〕，

皇哉神武〔二八四〕，赫然天断〔二八五〕，薄言即戎〔二八六〕，于以戡乱〔二八七〕，帝念畴庸〔二八八〕，典开列土〔二八九〕，岂曜厥身〔二九〇〕，

实赠于父〔二九一〕，朱藩乃锡〔二九二〕，紫绶是与〔二九三〕，存致殁荣〔二九四〕，忠心孝举〔二九五〕，列列桐柏〔二九六〕，绪风兴悲〔二九七〕。

表墓有阙^{〔一九八〕}，纪德无词^{〔一九九〕}。哀哀严荫^{〔二〇〇〕}，栾栾孝思^{〔二〇一〕}。孰传终古^{〔二〇二〕}？是建丰碑^{〔二〇三〕}。

开元五年^{〔二〇四〕}，太岁丁巳^{〔二〇五〕}，鹑尾七月^{〔二〇六〕}，夷则七日^{〔二〇七〕}，甲辰建^{〔二〇八〕}。

（《全唐文》卷二百六十四，页一一八四）

【译文】

叶慧明，字德昭，南阳郡人。他的祖先宗族世系，自轩辕之后，可远溯至周文王、再可追溯到西周第一代帝王周武王之子聃季，受俸禄于沈（古诸侯国名）。尹戍的儿子子高（即尹诸梁）赐封于河南叶邑，由是世世代代就都沿袭姓叶了。待到问政事咨询或讨论为政之道时，有的人投合孔子，有的人喜欢龙而愿望得以实现，代代都有传闻。

从前，帝王国运昌盛，圣人灵气显赫。风云相随，才气豪迈，占卜解梦，上应星象，正气为帝，事业迅速发达。有良臣辅佐，吉祥亨通。开创必先凭物取『象』，（『象』是《易》的基本要素。六十四卦每取一物为『象』时，随着爻位的变化，取『象』的部位也随之变化），这本来就是道法自然。那么我使君降临仙人住处，驾御道学，效仿前人，隐居山林，隐蔽地构筑房屋，查考夹在两山间的流水和水中的小洲，与志同道合的隐士一起隐居在高山，守操正道，隐匿避世。高尚不俗的亲善，以酗酒为事。尤其精深《老子》道家学说，言论令人开颜欢笑，精研事物的微义，让人极为佩服。诱导好学者前进且不知疲倦，谦虚地接纳承欢。诵经作法事聚集在和顺的门户。显贵的长者都会来到乡里。月亮从帐幔升起，春风吹在草木丛杂的地方。拄着手杖，对着山谷纵情啸咏，以野禽鸟兽之皮作席子铺地而坐，弹琴在山林之间，乐于依顺生命的自然养生。安然镇定，若无其事，清静自乐而忘老，显出天所造就的人的本性。把寿命向上推求到神仙，追求仙人赤松子而随风雨上下出游，释放出五方中央之神黄灵神仙的术数，置身于物外，超脱于物欲，归结到根本是温柔。凭借大自然，保持大定。目对形体皮肤的纹理，心不摇动。

受宠或受辱，都不为其所动，总把得失置之于度外。众多啊，和乐啊，从属于道的有大德人的举止形容，没有可以估量推测的。所以众官之长表彰祭神祭祖，国家宗族家族随从教化，聪明的人不惑，具有仁德的人相互亲爱，即使是用旧衣塞其窗户用桑条做成门的转轴的贫贱之人，即使是穿苧麻衣服束着韦带的贫苦人，路上遇到修仙得道的，必避退于路的一旁，面对风范，战战兢兢，不敢出声。

因此，能继承祖先的事业大力培养教育后代的人，那就是我『越国公』叶法善了。叶法善他继承上天最高的道德，他延续先人的积善与福荫，生来就有知识，学了《易经》《老子》《庄子》又经常复习它，有天生的资质禀赋，得承伟大的事业。叶法善在孩提换牙时的年龄就能理解『道』，到成年时就研究道家玄学，他寻访五岳和道教的洞天福地，遇见了探寻幽胜之景的方士。叶法善念动道教巫术的秘密口诀，能使雷电惊骇。叶法善口中吐出的电光像锋刃刀剑一般，沉入海中也不会沾湿。叶法善足蹈熔炼的金属，不觉得热也不烫。叶法善大声地喝斥捉住万鬼，百神都庇护他。叶法善分开庇荫官员符命的凭证，改变阴间冥司主管官署的簿籍，查问追究以往的事情，他安坐着就能知道过去未来今后，全不费力。已入膏肓的严重疾病在叶法善眼中没有能隐蔽其形影的，云雾露水也不能滋生各种疾病，那想象不到的不平凡的事情让叶法善多有所建功立业，赞美叶法善的声音每天都能听到。因此，天子大美大善，国君下命令举荐叶法善到宫中来。叶法善进入国君寝宫之内，皇上问以凶灾的征象，叶法善亲近地在国君膝下尽心相告，凡问到国家已碰到过的事或已遭受的事，叶法善的回答都一一符合。时代更替四纪，朝代已有高宗、中宗、睿宗、武氏、玄宗五朝帝王。顺着风向谒见帝子，行礼时敛起衣裙以接近帝王统治的准则，僧侣道士中都没有谁能够超越叶法善的崇高的地位，三公九卿在乘车时都空出左边的位置以待宾客叶法善，人人都十分崇敬叶法善。国家有事于天下，将祭祀四海五岳。叶法善表达祭神祭祖他能做安放璧玉的事，擅长准备清洁的珍美食品。同驾一辆车的四匹马在道途上传送，沿途郡邑负责接待祭祀的宾客，

每年都有三四次。

自近来作乱的大臣互相钩连，潜伏灾难，小人吹嘘诱惑，敢于成为内乱战乱的主谋。兴起祸端，时运未通，未奉献祭祀祭品。人为的动乱将导致国运危险。叶法善于是凭着他精深的智慧赞祝，极力呈陈，用正大之言开启君主的谋略。圣皇谋划细密的占卜，天地阴阳与日月星辰一起移动，受祭于天子诸侯的山川星辰，君主不能亲到则望而遥寄。国家的中坚之臣辅助君主，剿灭了元凶主犯，扶助帝王历代相袭相传的世系，这就更显出了叶法善的奇异。为称颂传布叶法善的忠诚，唐玄宗封赐叶法善爵位，这是奖赏勉励他的自身。君主又赐予特殊的荣耀，追赠叶法善已故的父亲叶慧明以官爵。如果没有这样的父亲，怎么能训导出这样优秀的儿子？如果没有这样奇异的儿子，又怎能显耀他的父母？

坟墓已建，墓地的松楸树已植，但纪念先人歌颂其业绩的长碑未立。无穷的思念，由孝行引起的追思，由是叶法善立即请示朝廷。且如沿江远访才子，逮住了像我这样无用的人来撰写碑文。战国时赵国将军赵括，空谈其父所传兵法，致命四十万赵军被秦国俘虏坑死，他自己也死于乱箭；东汉史学家班固，继承父亲班彪所著《史记后传》，历二十余年终于修成《汉书》，他依靠的是家书。视看碑文已成章，惭愧我撰写的文辞将被凿刻上碑石。赞词是：

正直有节操的隐士遵循常道，形不动而神游匿藏身影。

高大啊超群独立出众，仰慕远古先哲之道而远行。

接近其老子『生而畜之、生而不为、为而不持、长而不宰』的自然无为品质，离世隐居学道修行读道家炼丹的经书。

衣服芳香，不受污染；神采平和，无所谋求。

选择高渚筑家，吃五石散药，抚弦弹琴。

缓慢舒适地束口吹吹口哨，逍遥自在在地放歌在风所生之山谷，漫步在明月林间。白云悠悠，怡然自得，洁净的山泉，洗涤邪恶之心。

为什么不到这样优幽的地方去？为什么不到这样奇美的地方去？

行踪随着真情与志向而远离人间，情感随着世途环境而深藏不露。

一代代举起医卜星相方术的典籍，但君主尚未扶轼表示敬意。

（叶慧明）有了美德的儿子叶法善，显扬传布汇聚的道教道德品行。

像东汉末方士左慈（字元放）得到了炼丹补导之术，越人叶法善在天将明时便能辨别物色。

督察鬼怪的谋划，驱使任用神仙的力量予以识破击败。

叶法善受宠于唐高宗、唐中宗、唐睿宗、武则天、唐玄宗五个帝王，声名传闻到四面八方最边远的地方。太阳曾接近于侵蚀，国家有着许多的灾难。

凶恶小人残暴地张扬叛逆，忠君志士悲愤惋惜。

对事理认识比一般人要早的先觉之士，能凭着精深的智慧赞祝。

盛大啊，使用武力征讨叛逆成功了；显赫啊，浩浩荡荡凯旋而归的阵容像天都要被截断了。

既然已成为战乱，国家就能制胜叛逆、平定战乱。

唐玄宗考虑酬报功臣们的功劳，按典籍制度开始分封土地封王封侯。

难道是要炫耀这些忠臣自身吗？实在是要显示他们已故的父祖！

赏赐给红色帽子上的巾饰，赏赐给紫色丝带作印组或服饰。

让孝思达到已死者也有终身的荣耀，在祭祀时举起忠诚的心。

墓地上高耸着梧桐树和柏树，遗存的风范升起缕缕的思念。

墓地上的墓碑尚有空缺的内容，记载先人道德品行节操等尚不见有文词。

叶法善对父亲叶慧明已作古人哀哀悲痛不已，尽孝思念让叶法善已损肌瘦瘠。什么才能流传久远？由是，建立了这一块祭祀用的刻有纪德文字的石碑。

时在开元五年（公元七一七年）七月初七日上午七时。

【注释】

〔一〕赠：追赠。指死后加封的名号。此碑又名《叶慧明碑》《叶公神道碑》《真人父碑》《歙州刺史叶慧明碑》等。

〔二〕江夏李邕：《旧唐书·李邕传》与《新唐书·李邕传》：「李邕，字泰和，广陵江都人。」江夏（今湖北武昌）是他的祖籍郡望。

〔三〕韩择木，生卒年不详。唐代中期大书法家。历任散骑常侍，官至工部尚书。以隶书名重当时。所写的碑甚多。他与李冰阳（约公元七二二年—七八六年，李白族叔）为唐代隶书与篆书的两大代表人物。韩择木所遗墨迹，有《桐柏观记》《叶慧明碑》《曹子建表》《告华岳府君文》《张载剑阁铭》等。

〔四〕讳：古时对尊长死后的名字不直称，在名字前称讳，以表示尊敬。

〔五〕南阳郡：郡名。战国秦昭王三十五年（前二七二年）置，治所在宛县（今河南南阳市）。《正统道藏》此句作「南阳人也」，无「郡」字。

〔六〕先系：祖先宗族世系。轩：即轩辕皇帝。《史记·五帝本纪》：「黄帝者，少典之子，姓公孙，名轩辕。」约公元前二十六世纪至约公元前二十一个世纪初。

〔七〕弥：远。周文：周文王。姓姬，名昌，商纣时为西伯。约公元前十一世纪时。

〔八〕聘季：人名。周武王之子。周武王，姓姬，名发。约公元前十一世纪，为西周的第一代帝王。

〔九〕食：俸禄，食禾。沈：古诸侯国名。姬姓。子高：人名。即尹诸梁。又作尹诸良。《南阳叶氏宗谱·源流考》：「沈氏之族尹射、尹赤、尹戌、尹朱，皆相继用于楚。尹戌之子曰诸良，字子高。」封：帝王以土地、爵位、名号赐人。叶：地名。春秋楚地，今河南省叶县。

〔一〇〕逮：至，到。问政：咨询或讨论为政之道。偶：相逢，不期而会。孔：孔子。

〔一一〕好龙：喜欢龙。此句巧妙运用汉代刘向《新序·杂事五》「叶公好龙」典故的前半部分，舍弃此典故的后半部分，即传说古代有个叶公，非常爱好龙，器物上画着龙，房屋上也画着龙。真龙知道了就到叶家公来。意指愿望得以实现。

〔一二〕闻：听说，传闻。惟：语气词。用于句首。帝：君主，皇帝。兴运：国运兴盛。

〔一三〕乃：表示肯定，就是。圣：古人对当代皇帝的尊称。炳灵：显赫灵气。

〔一四〕风云：形容才气豪迈或行为壮烈。相从：相随。

〔一五〕卜梦：占卜解梦。通感：移觉。此句含的典故是：姜子牙

曾在昆仑山学道，后奉师命下山辅佐周室。周文王梦见姜子牙。经占卜解梦，八十岁时在渭水边为周文王访得，拜为丞相。后又助周武王起兵伐纣，终于完成兴周大业。

〔二六〕闲气：英雄豪杰，上应星象，禀天地特殊之气，间世而出，谓之「闲气」。《春秋宣孔图》：「正气为帝，闲气为臣，宫商为姓，秀气为人。」（《太平御览》三〇六）。古讖纬之说以五行附会人事，谓帝王臣民各受五行之气以生。正气为若木，得之以生为帝；闲气乃「不苞（包）一行」之气，得之以生为臣。骏发：迅速发达的意思。

〔二九〕良弼（bì）：良臣辅佐。良：精良，美好。弼：原指矫正弓弩的工具，引申为辅佐的人。大来：吉祥、亨通。《周易·泰卦》：「泰：小往大来，吉。亨。」意谓由小利转为大利，这自为好事。小往大来，含有转化之意。

〔三〇〕有开：开创，开通。有：语助词，无实义。〔三一〕凭：凭借，依据。物：是与「我」相对的他物。象：《易》是关于象的学说，「象」是《易》的基本要素。《易经》的「象」，有现象、意象和法象三种含义。《易·系辞·下》：「近取诸身，远取诸物，于是始作八卦。」《易》六十四卦，每取一物为象时，随着爻位的变化，取象的部位也随之变化。

〔三二〕固：本来。自然：天然，非人为的。《老子·二十五章》：「人法地，地法天，天法道，道法自然。」〔三三〕使君：古称刺史为「使君」。又，尊称使者为「使君」。降：降临。《楚辞·九歌·湘夫人》：「帝子降兮北渚，目眇眇兮愁予。」仙府：仙人住处。

〔三四〕乘道流：驾御道学。乘：驾御。道流：《汉书·艺文志》：「道家者流，盖出于史官，历记成败存亡之祸福古今之道，然后知秉要执本。」〔三五〕追踪：效仿前人。隐沦：隐居。

〔三六〕叶契：意气相投合。叶：通「协」。幽搜：隐蔽。《正统道藏》作「幽叟」。〔三七〕结庐：盖造房屋。涧：夹在两山间的流水。

〔三八〕沮：水中的小洲。〔三九〕考盘：查点考问。岩椒：险要山峰的峰顶。椒：山顶。谢庄《月赋》：「菊散芳于山椒，雁流哀于江瀨。」《正统道藏》作「考槃岩谷」。

〔四〇〕同人：志同道合的人。利贞：吉利占卜。利：顺利，吉利。贞：占卜。

〔四一〕遁代：隐匿避世。勿用：不依靠，不使用。〔四二〕雅好：高尚不俗的亲善。好：喜爱，亲善。酒德：以酗酒为德。《书·无逸》：「无若殷王受之迷乱，酗于酒德哉。」孔传：「以酗酒为德。」意即以酗酒为事。晋刘伶有《酒德颂》：「衔杯漱醪，奋髯箕踞，枕曲籍糟，无思无虑，其乐陶陶。兀然而醉，豁然而醒。静听不闻雷霆之声，熟视不睹泰山之形，不觉寒暑之切肌，利欲之感情。俯视万物，扰扰焉如江汉之载浮萍。……」唐代孟郊有《酒德》诗。

〔四三〕尤邃：尤其精深。老经：《老子五千文》（即《道德经》）。〔四四〕解颐（yí）：开口。高适《东征赋》：「尸位者卷舌而偷生，直谏者解颐而后死。」解颐，也可解开颜欢笑：鲍照《东门行》：「丝竹徒满堂，忧人不解颐。」

〔四五〕精义：精研事物的微义。《易·系辞下》：「精义入神，以致用也。」绝倒：极为佩服。《正统道藏》作「精义绝倾倒」。

〔四六〕诱进：诱导使前进。

《后汉书·杜林传》：「郎有好学者，辄见诱进，朝夕满堂。」不倦：不知疲倦。^{〔三七〕}虚纳：谦虚接纳。尽欢：极意承欢，纵情欢乐。

《水浒传》第二回：「天师在东京禁院做了七昼夜好事。」集门：和顺的门户。集：和顺，通「辑」。《史记·卫康叔世家》：「为武庚未集，恐其有贼心。」《索隐》：「集犹和也。」^{〔三八〕}长者：显贵之人。《史记·陈丞相世家》：「家乃负郭穷巷，以弊席为门，然门外有长者车辙。」闾^{〔三九〕}：指整个乡里的人。闾：充满，填塞。里：乡里。^{〔四〇〕}升月：月亮上升。帷：帐幔，帐子。《周礼·天官·幕人》：「掌帷幕幄帘之事。」郑玄注：「在旁曰帷，在上曰幕。」户：《老子·四十七章》：「不出户，知天下。」古时一扇为户，二扇为门。后来「户」泛指门。

杜甫诗：「薄衣临积水，吹面受和风。」林薄：交叉丛生的草木。屈原《涉江》：「露申辛夷，死林薄兮。」也借指隐居的地方。《晋书·玄居释》：「是士玮登朝而竞赴林薄。」^{〔四一〕}植杖：拄着手杖。植：立，树立。杖：拐杖，棍棒。啸谷：对着山谷纵情啸咏，形容放旷不受拘束。晋郭璞《游仙诗》：「啸傲遗世罗，纵情在独运。」晋陶渊明《饮酒》诗：「啸傲东轩下，聊复得此生。」^{〔四二〕}席皮：以野禽鸟兽之皮作席子铺地。形容隐士生活的贫困。席皮亦即席地而坐。琴山：山名。^{〔四三〕}泰然：安然镇定、若无其事的样子。乐生：乐于依顺性命的自然养生。^{〔四四〕}澹^{〔四五〕}：安、清静。《楚辞·惜誓》：「澹然而自乐兮，吸众气而翱翔。」^{〔四六〕}方且：副词。正要。维：语气词。用于句首或句中。性：人的本性。《荀子·正名》：「性者，天之就也。」寿：寿命。^{〔四七〕}溯：向上推求。^{〔四八〕}徇：追求，谋求。赤松：指赤松子，传说中的仙人。《史记·留侯世家》：「愿弃人间事，欲从赤松子游耳。」赤松子，传神农时为雨师，服水玉以教神农，能入火不烧。至昆仑山，常入西王母石室，随风雨上下。游：出游，游览。^{〔四九〕}纵：释放。黄灵：五方中央神名。《汉书·郊祀志下》：「今称天神曰皇天上帝，泰一兆曰泰畤，而称地祇曰后土，与中央黄灵同。」术：术数。《正统道藏》作「纵黄老之术」。

^{〔五〇〕}外身先物：置身于物外，超脱于物欲之外。《庄子·大宗师》：「吾又守之，七日而后能外物。」先：先于，超脱。^{〔五一〕}归根至柔：归结到根本是达到温和柔顺。至：达到。柔：温和柔顺。与「刚」相对。《易·说卦》：「立地之道，曰柔曰刚。」《正统道藏》此句作「归根致柔」。^{〔五二〕}缘：依据，凭借。以：用。大钧：指天，大自然。钧，古代作陶器用的转轮。自然界形成万物好像钧能造各种陶器，故称大钧。^{〔五三〕}持：保持。大定：全部安定。《管子·内业》：「内静外敬，能反其性，性将大定。」^{〔五四〕}色理：皮肤的纹理。^{〔五五〕}宠辱不惊：受宠或受辱都不为所动。形容把得失置之度外。《老子·十三章》：「宠为下，得之若惊，失之若惊，是谓宠辱若惊。」后来称不计较宠辱

叫『不惊宠辱』或『宠辱不惊』。(五五) 绳绳(mín)：众多的样子。左思《魏都赋》：『殷殷寰内，绳绳八区。』(五五) 熙：和乐的样子。(五七) 孔德之容：有大德的人的举止形容。《老子·二十一章》：『孔德之容，惟道是从(只从属于道)。』

(五八) 罔可测已：无可推测的。已：句末语气词。(五九) 师长：众官之长。《尚书·盘庚下》：『邦伯师长，百执事之人，尚皆隐哉！』旌礼：表彰祭神祀祖。旌：表扬，表彰。礼：祭神祭祖。(六〇) 邦族：国家宗族。邦：国，国家。族：有血缘关系之亲属的合称。如家族，宗族，氏族。与化：跟从教化。(六一) 智者谓智：聪明的人不惑。(六二) 仁者为仁：具有仁德的人与人相互亲爱。(六三) 褐塞桑枢：用旧衣塞其窗户，用桑条做成门的转轴。《庄子·让王》：『原宪居鲁，环堵之室，茨以生草；蓬户不完，桑以为枢；而玄瓮牖，二室，褐以为塞，上漏下湿，匡坐而弦歌。』意思是：隐士原宪，住在鲁国，居室非常简陋。用草盖屋，织蓬蒿为门户，用桑树枝条作门的转轴，用破瓮当窗户，有二室，夫妻各一室，用旧褐衣堵塞窗户以挡风。上漏下湿，他却端坐着弹琴唱歌。(六四) 纒(zhì)衣韦带：穿苳麻织的衣服，束着韦带的人。这一类人的生活，比原宪的『褐塞桑枢』略好一点，但仍属贫苦人。韦带：古代贫贱人所系的无饰的皮带。(六五) 避途加敬。旧时礼节，遇尊长于道，避退一旁，以示敬畏。虽……必……：即使是……必……。(六六) 怀风：临风，面对风范。风：风范，风度。惕息：谓战战兢兢，不敢出声息。《汉书·司马迁传》：『视徒隶则心惕息。』

(六七) 是用克闻于家：因此能治理家庭的事务，继承祖先的事业。是用：因此。克：能够，胜任。《正统道藏》此句作『用克闻于家』，无『是』字。(六八) 大育厥胤：大力培育后代。大：副词。表程度高或范围广。育：培养，教育。厥：其，那。胤：后代。班固《典引》：『陶唐舍胤而禅有虞。』(六九) 则我越公：那么就是我越国公叶法善。则：连词，表示承接关系，相当于『就』『便』『那么』。越公：指叶法善。(七〇) 袭上德：继承上天最高的道德。袭：继承，沿袭。上德：至德，盛德，最高的道德。《老子·三十八章》：『上德不德，是以有德；不德不失德，是以无德。』(上德的人从来不讲求德，因此有德；下德的人念念不忘德，因此没有德。)(七一) 延庆灵：延续先人之福荫。延：延续，延长，伸长。庆灵：先人的积善与福荫。南朝·宋·谢灵运：『承百世之庆灵，遇千载之伏渥。』(七二) 生而知之：生来就有知识的。《论语·述而第七》：『子曰：『我非生而知之者，好古敏以求之者也。』』(七三) 学而习之：学了又经常复习它。《论语·学而篇第一》：『子曰：『学而时习之，不亦说(yuè)乎！』』(七四) 有专门之资：有专门的资质，禀赋。(七五) 丕(pī)：大，伟大。《尚书·大禹谟》：『嘉乃丕绩。』丕业：大业，事业。(七六) 龀(chèn)：小孩换牙的年龄。狙(jū)：至。(七七) 既：已经。冠：古人男子二十岁时行加冠礼，表示成人。《汉书·贾谊传》：『及太子既冠成人。』同：共同参与。玄：玄学。这里指道

家学说。

(七八)

讯远岳：长期地奉敕五岳祭封。讯：寻访。远岳：指高峻的大山。特指五岳。此句言唐高宗仪凤三年

(公元六七八年)，叶法善六十二岁时，以大洞三景法师身份奉敕于泰山岱狱观修斋河图大醮；唐高宗弘道元年（公元六八三年），叶法善六十七岁时，奉敕封南岳衡山。睿宗景云二年（公元七一一年），叶法善九十五岁时，睿宗使叶法善持绣像幡花，至南岳夫人魏夫人仙坛修法事，于坛西置洞灵观；开元元年（公元七一三年），叶法善九十七岁时，奉敕华山封华岳神为金天王。福庭：福地。古人指神仙，有道者所居。

(七九)

觐(òu)遇见。幽寻：探寻幽胜之景。方

士：方术之士。古代自称能求仙，炼丹使人长生不老的人。

(八〇)

陈咒：念咒语。陈：陈述。咒：某些宗教或巫术

的秘密口诀。《后汉书·皇甫嵩传》：「符水咒说以疗病。骇：惊骇，诧异。

(八一)

放出。刃：刀剑之锋。《正統

道藏》作「吐刀电光」。

(八二)

沉海：沉入海中。莫濡：不沾湿。濡：沾湿，浸渍。

(八三)

蹈冶：踏熔炼的金属。蹈：

践，踏。冶：熔炼（金属）匪：通「非」，不，不是。《正統道藏》作「蹈冶不熟」。

(八四)

呵万鬼：大声喝斥众多的鬼。

(八五)

搦(nu)：捉，握持。

(八六)

启阴：分开庇护。阴：通「荫」。

覆盖，庇护。

符：古代朝廷封官、传命令和调遣兵将

的凭证，用铜、玉、竹、木等制成，上刻文字，分为两半，各执其一，合二为一方有效。

(八七)

变：改变，变化。

冥司：封建迷信的所谓阴间的主管官署。冥：迷信说法指阴间。司：掌管。篆：道士的符咒，符篆。

(八八)

追究：

查问究竟。往事：过去的事情。

(八九)

坐知：安坐而知道，谓全不费力。坐：不劳，不费力。《汉书·霍去病传》：「汉

兵即度幕，人马罢，匈奴可坐收虏耳。」来兹：来年。泛指今后。《吕氏春秋·任地》：「今兹美禾，来兹美麦。」高诱

注：「兹，年。」

(九〇)

膏肓：人体心隔之间的部分，是药力达不到的地方，因而指极其严重难以医治的疾病。遁：

隐蔽，逃走。形：样子，形状。

(九一)

雾露：云雾露水。滋：增加。疾：病。

(九二)

奇迹：出人意外的不平凡的事。

绪：功业。《诗经·鲁颂·閟宫》：「至于文武，缙大王之绪。」

(九三)

嘉声：赞美的声音。嘉：赞美，赞赏。

以：因此。大君：天子。《易·师》：「大君有命，开国承家。」孔休：大美大善。孔：大。休：美善，吉庆。《尚书·太

甲中》：「实万世无疆之休。」

(九四)

辟命：国君下命令。辟：国君。《尔雅》：「辟，君也。」

(九五)

入：进入，与「出」相

对。卧内：卧室之内。此指皇帝的寝宫。

(九六)

咎(ji)：凶灾。征：现象，象征。

(九七)

造膝：至于膝下，谓亲近。

诚：真诚，真心。《正統道藏》作「造膝必成」。成：完成，成功。

(九八)

偶事：偶合、巧合的事情。偕：俱。中：符

合。(一〇〇)时：时代。更：更替。纪：十二年为一纪。

(一〇一)

五朝：指唐高宗（李治，公元六四九年—六八三年在帝

位)、中宗(李显,第一次登基在公元六八四年;第二次再登帝位为公元七〇五年—七二〇年)、睿宗(李旦,第一次登基在公元六八四年;第二次再登帝位为公元七一〇年—七二二年)、武则天(公元六九〇—七〇五年在帝位)、玄宗(李隆基,公元七二二年—七五六年在帝位)。

帝称帝子为天师。』为尊敬之称。⁽¹⁰⁰⁷⁾ 敷枉^(fū wǎng): 揭开前襟,以示坦率。《楚辞·屈原·离骚》:『跪敷枉以陈辞兮,耿吾既得此中正。』近:接近。皇极:帝王统治的准则。⁽¹⁰⁰⁸⁾ 缁素^(zī sù): 黑白。缁,黑衣,众僧之服。素:白色。《魏书·释老志》:『缁素既殊,法律亦易。』右:古时尚右,指较高地位。⁽¹⁰⁰⁹⁾ 公卿:三公九卿,泛指朝廷中的高级官员。虚左:乘车时空着左边的位置以待宾客,表示尊敬。古人乘车时以左为尊。⁽¹⁰¹⁰⁾ 国家:朝廷。有事:犹从事。天地:天和地。指自然界。《老子·三十二章》:『天地相合,以降甘露。』⁽¹⁰¹¹⁾ 将:将要。旅:祭礼。陈列祭品而祭。祭山川、祭天帝。《论语》:『季氏旅于泰山。』海岳:五湖四湖。⁽¹⁰¹²⁾ 公:指叶慧明的儿子叶法善。致礼:表达祭神祭祖。致:表达。礼:祭神祭祖。《史记·孝武本纪》:『又置寿宫、北宫、张羽旗,设供具,以礼神君。』⁽¹⁰¹³⁾ 加璧:安放平圆形而中间有孔的玉。加:安放。能事:能干的事,擅长的事。⁽¹⁰¹⁴⁾ 洁羞:准备清洁的珍美食品。洁:使动用法,『使……洁』。羞:进献。《左传·僖公三十年》:『荐五味,羞嘉谷。』传:送。驷:同驾一辆车的四匹马。⁽¹⁰¹⁵⁾ 载途:满途。郡邑:府县。郡,古代行政政区。⁽¹⁰¹⁶⁾ 迎谒者:负责迎接接待宾客的人。⁽¹⁰¹⁷⁾ 岁:每年。《正统道藏》此句作『岁有四三焉』。⁽¹⁰¹⁸⁾ 顷:近来。贼臣:作乱的大臣。蒿祸:互相钩连潜伏灾难。蒿:贪求。《左传·襄公二十六年》:『夫小人之性,衅于勇,蒿于祸。』⁽¹⁰¹⁹⁾ 小人:人格卑鄙的人。吹蛊^(chuī gǔ):吹嘘诱惑。⁽¹⁰²⁰⁾ 戎首:挑起事端的人。战争的主谋。⁽¹⁰²¹⁾ 厉阶:祸端。⁽¹⁰²²⁾ 天步:指国运,时运。享:奉献祭品,祭祀。《诗经·小雅·楚茨》:『以为酒食,以享以祀。』《正统道藏》此句作『天步未亨』。⁽¹⁰²³⁾ 人事:人为的动乱。《国语·越语下》:『人事不起,弗为之始。』韦昭注:『人事,谓怨叛、逆乱之萌也。』殆:危险。⁽¹⁰²⁴⁾ 公:指叶慧明的儿子叶法善。极:极力,竭尽。陈:陈述,告诉。幽赞:凭着精深的智慧赞祝。⁽¹⁰²⁵⁾ 大启:正大开导。大:规模大,程度深,性质重要。《左传·成十三年》:『国之大事,在祀与戎。』导:开导。圣猷^(shèng yōu):皇帝的谋略。⁽¹⁰²⁶⁾ 枚卜:选用官员。卜:占卜。古代以占卜方法选用官员。《书·大禹谟》:『枚卜功臣,惟吉是从。』撰:谓阴阳变化的自然规律。《易·系辞上》:『阴阳合德,而刚柔有体,以体天地之撰。』注:『撰,数也。』展:审视,察

看，检查。《周礼·夏官·祭仆》：『凡祭祀致福者，展而受之。』《正统道藏》此句作『枚卜撰辰』。(一三三) 并走：一起

移动。走：移动，滚动。岑参诗：『轮台九月风夜吼，一川碎石大如斗，随风满地石乱走。』群望：受祭于天子诸侯的山川星辰。望：谓不能亲到，望而遥寄。(一三四) 邦翰：国家的中坚之臣。邦：国邦。翰：辅翼，辅助。(一三五) 先后：辅导辅助。《后汉书·伏湛传》：『实足以先后王室，名足以光宗远人。』李贤注：『先后相导也。』主：君主。忧：忧愁，担心。(一三六) 殄(tǐn)：消灭，灭绝。剿：断绝，消灭。元凶：主犯，罪魁祸首。(一三七) 翼扶：扶助。皇统：帝王历代相传的世系。《正统道藏》作『翊扶皇统』。(一三八) 是嘉：此更加。厥：其，他的，他们的。异：不同。奇异的事。(一三九) 式：发语词。扬：传布，称颂。尔：你(们)，你(们)的。(一四〇) 爵：爵位。赏：奖赏。懋(mào)：勉励。身：自己，自身。《正统道藏》作『爵赏茂于身』。(一四一) 宠：指帝王给的特殊的尊荣。赠：给已死的官吏或其父追封官爵。光：光荣，荣耀。考：特指死去的父亲。《正统道藏》作『宠赠光于考』。(一四二) 匪：通『非』。不，不是。此父：指叶慧明。(一四三) 曷：何，什么。训：训导。其子：他的儿子。指叶法善。(一四四) 扬：显耀。亲：父母。《后汉书·明德马皇后纪》：『夫至孝之行，安亲为上。』(一四五) 松楸(qiū)：坟墓。旧时墓地多植松树与楸树。李远诗：『谢公何岁掩松楸，双鹤依然傍玉楼。』已行：已做，已实施。(一四六) 碑板：刻上文字纪念，歌颂某种业绩或作为标记的石碑。在唐代时，五品以上的用长方形的碑，五品以下的用碣(圆顶形)，到后世往往混用。(一四七) 永念：永远思念。终古：久远，永远。《楚辞·九歌·礼魂》：『春兰兮秋菊，长无绝兮终古。』(一四八) 追存：追念。孝思：由孝行引起的思虑。旧称善事父母为孝。(一四九) 骤：迅速，很快的。阙廷：朝廷。(一五〇) 第：但，且。江介：江边，沿江一带。(一五一) 才子：原指德才兼备的人。后多指有才华的人。(一五二) 枉：屈就。逮：至。鄙夫：自称的谦词。(一五三) 赴括论兵：赵括(？年—公元前二六〇年)，战国时赵将。空谈其父所传兵法，并无指挥战争的实际经验。赵孝成元年(公元前二六〇年)，赵国中秦的反间计，用他代廉颇为将军，在长平(今山西)大举出击，被秦将白起包围，突围不成，被射死。赵军四十多万都被俘坑死。(一五四) 阙：缺少。旧学：旧时所学。朱熹《鹅湖寺和陆子寿》诗：『旧学商量加邃密，新和培养转深沉。』(一五五) 班固述史：班固(公元三十年—九二年)，东汉史学家、文学家，陕西安定人。初，继其父班彪所著《史记后传》，被人告发私改国史，下狱。弟班超上书力辨，得释。后召为兰台令史，转迁为郎，典校秘书。奉诏完成其父所著书，历二十余年，修成《汉书》。善作赋，有《两都赋》等，文辞渊雅。(一五六) 赖：依靠。(一五七) 顾：

看，检查。《周礼·夏官·祭仆》：『凡祭祀致福者，展而受之。』《正统道藏》此句作『枚卜撰辰』。(一三三) 并走：一起

视，看。惟：语气词。用在句中，表示肯定或强调的语气。成章：事物发展到一定阶段或具有一定程度，俱称成章。

《吕氏春秋·大乐》：『阴阳变化，一上一下，合而成章。』^{〔一四八〕}伏：敬词。愧：羞愧，惭愧。贞石：碑石的美称。立碑刊文，意在传之久远，因称碑石为贞石。^{〔一四九〕}其词曰：碑铭词说。^{〔一五〇〕}真隐：正直有节操的隐士。夷轨：遵循常规。夷：常规。轨：依从，遵循。《正统道藏》作『真隐夷愧』。^{〔一五一〕}默仙：形不动而神游。解形：匿藏身影。

《正统道藏》作『卓：高大。独立：超群出众。《正统道藏》作『卓哉独立』。^{〔一五二〕}企古：仰慕远古。遐：远去。征：远行。

《正统道藏》作『始：接近。庶：其。玄德：自然无为的品质。《老子·十章》：『生而畜之，生而不有，为而不恃，长而不宰，是谓玄德。』^{〔一五三〕}升：上升到高远的地方，指离世隐居或学道修行。睹：看，察看。丹经：道家炼丹的经典书籍。

《正统道藏》作『服乡不涅^{〔一五四〕}：衣服芳香，不受污染。服：衣服。乡：通『苴』，同『香』。涅：染黑的东西。^{〔一五五〕}光和无营：神采平和，无所谋求。^{〔一五六〕}筑卜岑渚^{〔一五七〕}：选择高渚筑家。岑：窄而高的山。渚：河中小洲。杜甫《畏人》诗：

『畏人成小筑，褊性会幽楼。』^{〔一五八〕}徐嘯：缓慢安适地束口吹吹口哨。徐：缓慢，安适，慢慢地。嘯：束口出尖声。风

长寿。传琴：抚弦弹琴。^{〔一五九〕}徐嘯：缓慢安适地束口吹吹口哨。徐：缓慢，安适，慢慢地。嘯：束口出尖声。风

谷：风所生之谷。《文选·晋张亲阳〈七命〉之二》：『左当风谷，右临云溪。』^{〔一六〇〕}缓步：慢步。步：走路。月林：明

月林间。^{〔一六一〕}怡：和气，快乐。意：面色和悦，指意态神情。^{〔一六二〕}清泉：洁净山泉。洗心：洗涤邪恶之心。《易》：

『六爻之义易以贡，圣人以此洗心，退藏于密。』^{〔一六三〕}曷：什么，为什么。胜：美好，优美。^{〔一六四〕}奇：美好。

苏轼《饮湖上初晴后雨》：『水光潋滟晴方好，山色空蒙雨亦奇。』不临：不接近，不到。^{〔一六五〕}迹：足迹，行踪。

因：顺着。远：远离人间世事。^{〔一六七〕}地：处境。《宋书·毛修之传》：『臣之情也，生途已竭。』深：深藏，不自我

炫耀。^{〔一六八〕}代举：一代代举起。方籍：医卜星相等方术的典籍。^{〔一六九〕}皇家：君主。轼：车箱前面供人凭依的横

木。扶轼表示敬意。『未轼』言尚未表示敬意。^{〔一七〇〕}肇：开始。懿：美德。^{〔一七一〕}载：发语词。扬：发扬光大，显

扬传布。合德：汇聚道德品行。《正统道藏》此句作『载扬令德』。^{〔一七二〕}左慈：人名。东汉末方士。庐江人。字元放。

少居天柱山，习炼丹补导之术。《后汉书》有传。致物：得到外物。^{〔一七三〕}越人：越国人。喻越国公叶法善。辨色：

天初明，能辨别物色之时。《礼·王藻》：『朝，辨色始入。』《正统道藏》作『越人辨色』。^{〔一七四〕}司察：督察。谋：出

主意。^{〔一七五〕}役任：驱使任用。神力：神灵的力量。^{〔一七六〕}宠被：受宠遍及。被：及，遍及。五君：五个帝王。指唐

高宗、中宗、睿宗、武则天、玄宗。^{〔一七七〕}八极：八方最边远的地方。八方系四方（东、南、西、北）与四维（东

南、西南、东北、西北)的合称。

(二七八)薄: 迫近, 接近。蚀: 损伤, 损失。

(二七九)多难: 很多灾难。

(二八〇)凶

慝(一八二): 凶恶, 邪恶。扇扬: 鼓动, 张扬。《正统道藏》此句作『凶逆扇扬』。

(一八二)忠烈: 忠君志士。愤惋: 悲愤惋

惜。(一八三)先觉: 对事理的认识较一般人为早的人。《孟子·万章上》:『天之生此民也, 使先知觉后知, 使先觉觉后

觉也。』

(一八三)图: 计谋。

(一八四)皇哉: 大啊。《诗经·大雅·皇矣》:『皇矣上帝, 临下有赫。』神武: 成功地运用武

力。(一八五)赫然: 盛大显赫的样子。天断: 像天截断, 形容阵容盛大。

(一八六)薄: 发语词。戎: 战争。

(一八七)戡(kān):

攻克, 平定。乱: 战争。

(一八八)帝: 此指唐玄宗。念: 考虑。畴庸: 酬报功劳。畴: 通『酬』。

(一八九)典: 典籍制度。

开: 开始。列土: 分封土地, 作王作侯。

(一九〇)曜: 显示, 炫耀。厥: 其。

(一九一)实: 实际, 实在内容。赠: 追赠。

给已死的官吏或其父祖追封官爵。

(一九二)朱藩: 红色的有帷帐的车子。锡, 通『赐』, 赐予, 赏赐。

(一九三)紫绶:

紫色丝带作印组或为服饰。是与: 给予。是与: 副词, 表肯定。

(一九四)存: 想念。致: 达到。殁荣: 死亡后的荣耀。

《老子·十六章》:『殁身不殆。』

(一九五)孝举: 以孝祭祀。举: 祭祀。《诗经·大雅·云汉》:『靡神不举, 靡爱斯牲。』

《正统道藏》作『忠伸孝举』。

(一九六)列列: 高耸的样子。桐柏: 梧桐树和柏树。古人多在墓地种梧桐, 且还以梧桐

木做成的棺材, 表朴素。《韩非子·显学》:『墨者之葬也, 冬日冬服, 夏日夏服, 桐棺三寸, 服丧三月。世主以为俭

而礼之。』《正统道藏》作『列列松柏』。

(一九七)绪风: 余风。《楚辞·九章·涉江》:『乘鄂渚而反顾兮, 欸(kǎi)秋冬之

绪风。』兴悲: 升起思念。悲: 思念, 怀念。《汉书·高帝纪下》:『游子悲故乡。』

(一九八)表: 墓碑。墓: 墓地。阙:

缺少。

(一九九)纪德: 记载道德品行。无词: 没有文辞。词: 言辞、文辞。

(二〇〇)哀哀: 悲痛不已。严, 对父亲的尊

称。荫: 庇护。《正统道藏》作『哀哀严壅』。

(二〇一)栾栾: 瘦瘠的样子。孝思: 尽孝的思念。《正统道藏》作『奕奕

孝思』。

(二〇二)孰: 谁, 什么。

(二〇三)丰(一)碑: 古代祭祀用的刻有纪德文字的石碑。《正统道藏》作『是建丰碑。』

赠慧明银青光禄大夫歙州刺史子道士法善授鸿胪卿越国公』。

(二〇四)开元五年: 即公元七一七年。

(二〇五)太岁: 星

名。丁巳: 公元七一七年的干支是丁巳。

(二〇六)鹑尾: 星名。公元七一七年鹑尾在农历七月。

(二〇七)夷则: 古十二乐

律之一。

(二〇八)甲辰: 指上午七点到九点的时辰。

(李 丹 校注并翻译)

《叶尊师碑》原文、译文、注释

叶尊师碑铭并序

唐玄宗

【原文】

朕闻轩轅三皇之盛者〔一〕，尊广成〔二〕，唐虞五帝之盛者〔三〕，师尹寿〔四〕。故夫以圣入之道，教圣入之才，守之七日，又守之九日〔五〕，朝彻而后能见独〔六〕。是道也〔七〕，入水不濡〔八〕，蹈火不爇〔九〕，嘯叱风雨〔一〇〕，鞭笞魔魅〔一一〕，无方而后能进物〔一二〕，独是神也〔一三〕。神则惟变〔一四〕，道亦旁通〔一五〕。苟得其人〔一六〕，抑所谓『神道设教』者也〔一七〕。

师讳法善〔一八〕，字道元。自诸梁食采〔一九〕，是谓叶公。邑亦如之〔二〇〕，因而命氏〔二一〕，则昔为南阳人也〔二二〕。曾祖道兴。祖国重。父慧明，赠歙州刺史〔二三〕。贲丘园者〔二四〕，一贯吾道〔二五〕，食旧德者〔二六〕，百代可知〔二七〕。故名溢宇宙之中〔二八〕，身在江海之上〔二九〕，则今为古括人也〔三〇〕。至隋大业之岁，岁在丙子〔三一〕，法师是生〔三二〕。凡六百四十二甲子〔三三〕。洎我开元之岁〔三四〕，岁在庚申〔三五〕，形解升云〔三六〕，则春秋百有七矣〔三七〕。《道藏》在此处加如下三十一个小字注：『自丙子庚申凡一百有五岁余闰计诚有六百四十二甲子之数遂以百有七岁』〔三八〕。其生也，年长而色若孺子〔三九〕，其化也，委蜕〔四〇〕，而神则默仙〔四一〕。常从朕游〔四二〕，仰之弥高〔四三〕，钻之弥坚〔四四〕，藏察无象〔四五〕，钩致不测〔四六〕。若言匡国辅主〔四七〕，鼓舞发挥焉〔四八〕，朕可推而尊之〔四九〕，不可得而臣也〔五〇〕。

其始终出处之迹〔五一〕，可得言者〔五二〕。初〔五三〕，师甫七岁，涉江而游〔五四〕。迨三年〔五五〕，人以为溺〔五六〕。及还，问其故，则曰：『三青童引之〔五七〕，憩于华堂峻宇〔五八〕，咽灵药〔五九〕，吸云浆〔六〇〕，太上镇之〔六一〕，是以留也〔六二〕。』十五，中毒死。又见昔青童。曰：『天台茅君〔六三〕，飞印印其腹〔六四〕。始殊闷绝〔六五〕，良久豁如〔六六〕。

师以灵应感通〔六七〕，殊由若此〔六八〕。遂乃杖策〔六九〕，游诸名山〔七〇〕，远访茅君而遇〔七一〕，岳骨上起〔七二〕，目瞳正方〔七三〕，冰雪绰约〔七四〕，嫣然微笑〔七五〕。曰：『尔来乎？尔名已登仙格〔七六〕，身逢魔试〔七八〕，故相救而免〔七九〕。当以辅人弼教为意〔八〇〕，无汲汲于去来也〔八一〕。』由是，便于青城赵元阳〔八二〕，受遁甲、步玄之术〔八三〕，于嵩高韦善俊〔八四〕，传八史、云笈之道〔八五〕，宴息于罗浮括苍〔八六〕，往返于蓬莱、方丈〔八七〕。灵图秘诀〔八八〕，仙符真度〔八九〕，宝篆生券〔九〇〕，冥感空传〔九一〕，临目而万八千神〔九二〕，咽胎而千二百息〔九三〕。或潜泳水府〔九四〕，或飞步火房〔九五〕，或剖腹濯肠〔九六〕，勿药自复〔九七〕。或刳睛抉膜〔九八〕，投符有嘉〔九九〕。或聚合毒药〔一〇〇〕，服之自若〔一〇一〕。或征召鬼物〔一〇二〕，使之立至，呵叱群鬼〔一〇三〕，奔走众神〔一〇四〕，若陪隶也〔一〇五〕。故海内称焉〔一〇六〕。千转万变，先朝宠焉〔一〇七〕，一昼三接〔一〇八〕。

朕在藩邸〔一〇九〕，屡闻道要〔一一〇〕，及临宇县〔一一一〕，虚伫昌言〔一二二〕。奸臣寓谋〔一二三〕，凶丑潜逆〔一二四〕。未尝不先事启沃〔一二五〕，亟申幽赞〔一二六〕，故特加紫绶〔一二七〕，以大公侯之封〔一二八〕。而确固黄中〔一二九〕，不承轩冕之赏〔一三〇〕。可谓德博而施〔一三一〕，道尊而光者也〔一三二〕。适来无迹〔一三三〕，为夫子之时〔一三四〕，适去无吝〔一三五〕，为夫子之顺〔一三六〕。岁在鹑尾〔一三七〕，月鹑火〔一三八〕。《道藏》在此处有如下二十九字注：『若以开元庚申岁化去合是岁实沈月鹑首见前后碑传异同故不轻改也。』是时也〔一三九〕，返真悬解〔一四〇〕。翌日〔一四一〕，追赠越州都督〔一四二〕。逾月〔一四三〕，归藏括苍之山〔一四四〕。免朝章〔一四五〕，从夙志也〔一四六〕。

先生幼有奇质〔一四七〕，长标特操〔一四八〕。神照体外〔一四九〕，骨秀形表〔一五〇〕。故万先生目之曰〔一五一〕：『子书成仙格〔一五二〕，方自仙宫〔一五三〕，吾将及尔〔一五四〕，为同僚也〔一五五〕。』信哉〔一五六〕。《易》曰：『君子〔一五七〕，或出或处〔一五八〕。』然出者无山林之逸〔一五九〕，处者无轩冕之贵〔一六〇〕。虽道同则应〔一六一〕，而迹异难兼〔一六二〕。先生养神太和〔一六三〕，观妙玄牝〔一六四〕，君子或处之盛者也〔一六五〕。金印实贵〔一六六〕，紫绶方来〔一六七〕。君子或出之盛也〔一六八〕，非夫道臻博大〔一六九〕，德合神明〔一七〇〕，其孰能与此也〔一七一〕。故于王室〔一七二〕，则承恩者五代〔一七三〕。当朕时，则传道者数人，不日宗

师〔一六二〕，无间然矣〔一六三〕。夫为文者〔一六四〕，纪其实，称德者，尚其训〔一六五〕。先生知予〔一六六〕，予宁不述〔一六七〕？

诚寓然而无愧〔一六八〕，可披文以相质〔一六九〕。铭曰〔一七〇〕：

忽然勃然〔一七一〕，莫不出焉〔一七二〕；油然冽然〔一七三〕，莫不入焉〔一七四〕。百昌之源〔一七五〕，万化之泉〔一七六〕。于此观

妙〔一七七〕，实云列仙〔一七八〕。列仙伊何〔一七九〕？销化却老〔一八〇〕。观妙伊何〔一八一〕？岂假至道〔一八二〕？旁通幽赞〔一八三〕，神

变灵造〔一八四〕。淫祠厉阶〔一八五〕，无隐不讨〔一八六〕。讨逆辅顺〔一八七〕，功就佐时〔一八八〕。藏往察微〔一八九〕，业与神期〔一九〇〕。

章被加等〔一九一〕，方来不欺〔一九二〕。视缘若遗〔一九三〕，恍然我思〔一九四〕。大有元吉〔一九五〕，黄中通理〔一九六〕。默仙委蜕〔一九七〕，

玄达无已〔一九八〕。叶县鳧飞〔一九九〕，辽海鹤止〔二〇〇〕。玄风盛烈〔二〇一〕，郁乎千祀〔二〇二〕。

开元二十七年〔二〇三〕，岁次己卯二月己未朔二十六日〔二〇四〕。乘化而往〔二〇五〕，彼则悠然〔二〇六〕。不忘旧情，

纪诸事迹。仙山湖畔，碑石依然〔二〇七〕。《道藏》在此处加如下二十个小字注：『乘化而往云云二十四字旧本有云姑存不敢删去。』

〔辑自明代英宗正统十年（公元一四四五年）《正统道藏》第十八册《唐鸿胪卿越国公灵虚见素真人传·御制真人碑》，又据清代董诰等编《全唐文》卷四十一，页一九六《故金紫光禄大夫鸿胪卿越国公景龙观主赠越州都督叶尊师碑铭并序》校〕

〔译文〕

我听说上古轩辕三皇（伏羲、神农、燧人）的盛大，是因为尊崇老子；唐虞五位帝王（黄帝、颡顓、帝喾、尧、舜）的盛大，是因为拜尹寿为师。所以《庄子·大宗师》中说：用圣人『万物自化』之道，教育出圣人一样的人才也容易。守护『道』七天后，心灵能不被外物役使了，又守卫『道』九日，心境清明洞澈就能体悟绝对的『道』。惟独『道』，入水不浸湿，践火不燃烧，『道』大声呼喊风雨，用鞭子抽打魔鬼妖怪，神妙不可测而能进入在万物生死成毁的纷纭中保持宁静的心境，这体悟道的『见独』是神妙不可测的，它是『神』，总处在变化之中，『道』亦广通变化。如果能得到这样的人，就是《周易》

上所说的『神道设教』，即圣人效法大自然的奇妙规律役教于天下，天下都顺服于『道』。

尊师叶法善，字道元。从周代沈诸梁（一作『沈诸良』）开始，受俸禄于古诸侯国（今河南平舆县之北），这就是叶氏的先祖叶公。叶公封邑亦在河南叶县，因而封他姓氏为叶。那么，叶法善先祖的祖籍是在河南省南阳。叶法善的曾祖父是叶道兴。祖父是叶国重。父亲是叶慧明。我（唐玄宗）追赠叶法善已故的父亲叶慧明为安徽歙州刺史。文饰江湖山丘的隐者，是我一贯的道义。叶法善继承先代的德泽，百代都可以知道，所以他名满宇宙之中，声扬五湖四海各地，即成了今道教十大洞天中的括苍仙人。叶法善诞生于隋大业丙子年（公元六一六年），经过六百四十二个甲子，到了我开元年间，在公元七二〇年，尊师叶法善修道遗其骸成仙，享年一百零七岁。他的一生也长寿，他的气色神态像儿童。他死了，形解仙去。他生前常跟我出游。我仰视他，觉得他越来越高；我深入钻研他的道教学问，其信念越来越坚定不移。叶法善潜匿隐居，细察之没有任何形之于外的形象；探索他幽深的『道』，不可测度。若言及辅助国家辅佐人君，他激发信心与勇气，使人振作起来，他能把意思和道理充分地表达。我称誉他，我崇敬他，不可能使他成为我的臣，我必须把他当作师。

叶法善一生的进退与去就行踪，值得说一说。叶法善七岁时，蹠水过江而游。三年过去了，人们都认为他已淹死在江水之中。但过了三年之后，他又回来了。问他此中缘故，他说：『有三个仙童引导我，我在高大华丽的厅堂中休息，吞服灵药，吮吸云浆，太上老君来安定我镇静我。这样，我就逗留在仙宫中了。』叶法善十五岁时，中毒而死。他又见到了昔日的青童。青童对叶法善说：『天台茅君，用飞印法术印你的腹部。』刚开始时很闷，不久后就像疏散了。叶法善因此而知道了这种法术的灵验，有感于此而通于彼，知道死的怨恨罪过无非就是这样。于是他策马而行，游历了许多名山，远访神仙茅君而相遇。神仙茅君，头颅昂起，双目眼珠方向端正，体态柔美，笑得很甜。他对叶法善说：『你来了吗？你的名字早已登录在神仙的标准规格里了。你的人体遭逢魔鬼的试探，因此我特来救你。你应该免祸。你应该』

以辅助人、辅助教化作为志向，不要急于来来去去。』由于这，叶法善便在道教第五洞天的四川青城，由赵元阳天师授予遁甲与步元法术；在中岳嵩山，由韦善俊天师授予叶法善以炼丹的八史与腾云驾雾的云躅术数。叶法善休息于广东的罗浮山和十大洞天的浙江括苍山，来去于海上仙山蓬莱与方丈。神仙图册与秘诀，用来驱鬼召神；治病延年的仙符与成仙的法度，是符篆秘籍以及生存的契据。那阴间的感应与空中仙府的周游，到眼中来有一万八千神仙，修道后吞胎息一昼夜有一千二百息。叶法善或没入水中活动，或飞步于烈火焚烧的房屋，或用刀削刮腹部并用水冲洗肠，他都不需要药物而能自行恢复元气。叶法善或剖开眼睛挖出眼膜，或投去符篆就能有吉庆；或集合苦恶有毒之药，吞服它而依然如常。叶法善能征召鬼物，让它们立即到达；他大声斥责群鬼，驱使群魔神灵，让它们像逃亡而被擒获的仆隶。所以在中国境内，无人不颂扬他。千转万变，前代唐高宗、中宗、睿宗、武氏朝廷宠爱叶法善，竟一日三次召见他。

我在诸侯王的府第，多次听过道教的要义。到了我执掌天下时，我虚心以待善言。奸诈邪恶的官吏寄存阴谋，凶恶残暴的势力秘密叛乱。叶法善都能预先洞察并侍奉忠言，竭诚开导我，急速地凭着精深的智慧来表达内心的辅佐。所以我特加给他紫色丝带作服饰，封他大公侯的官位。可是，叶法善内德中和之美确实稳固，他坚决不肯接受赏赐给他的卿大夫的官位爵禄。这可以说是道德品行博大并付诸实施，说明道教尊贵而辉耀。他的来去，无痕无迹。叶法善作为我的老师，他到了接近于寿终也没有顾惜自己。作为我老师的他，他很和顺柔爱。叶尊师寿终的年份在鹑尾星次（公元七二〇年），月份在鹑火星宿（六月初三日）。他回到了道的本原。他的一生，对哀乐得失无动于衷。在他去世的第二天，我给他追加封号为『越州都督』。在他去世后的第二个月，他归葬于出生地浙江松阳。我免除朝廷发布有关他的典章，是顺从他向来的志向。

叶法善先生幼小时就有罕见的本体，崇尚美好的格调，有非常优秀的品德。神采显现在形体美丽的

外部，人的品格气概秀在形体容貌的外表。所以万先生看了他后说：『这个人已经记载在仙格，区域在仙宫。我将追及你，成为同朝同官署作官的人。』真实啊！《周易·系辞上》说：『君子的道路，或进或退。』出仕的人无闲适于山水园林中的快乐，隐居的人无卿士大夫车马服饰的显贵与权贵。虽然道同就要对应，而踪迹行踪的不同，则难以同时兼有。叶法善先生保养身心，保合阴阳会和、阴阳冲和的元气，观看神妙于溪谷。君子隐居于山林的多啊！金印继承爵位，系于金印印柄的紫色丝带将要袭来。君子出仕的众多啊！不是『道』到了宽广丰富，『道』的道德品行符合天间的总神，『道』又怎么能同类于此呢！所以在朝廷，则蒙受老庄道学恩泽的人已有高宗、中宗、睿宗、武氏、玄宗五个朝代。在我的时期，则叶法善收为弟子的传道者已有数人，都是受人尊敬堪为师表的『宗师』，他们之间都没有隔阂。写文章的人，陈述事实；称赞有道德的人，推崇教诲。叶法善先生相知于我，我难道可以不予记述吗？解释寄托的话不羞愧，可以翻阅文章互相质疑。铭文说：

来得迅速而又出乎意料兴起的旺盛，没有人不求出仕的；

云气上升，感情油然而生，没有不清醇离开而进入隐居的。

道是百种美好昌盛的源头，道是万物变化洋洋乎大哉的源泉。

在这里观察着这种种奇妙无穷奥妙的，都是排列着的神仙。

排列着的神仙怎么样？他们即使消散消失了，也不会衰老。

在这里观看种种无穷奇妙奥妙的神仙怎么样？他们怎么会是虚假地到达那『道』的呢！

他们广通道义，凭着精深的智慧赞祝神灵变化与阴阳创造的世界。

对那滥设的祠庙和种种祸端，没有一种隐患不能不予以谴责或声讨。

叶法善讨伐叛逆，辅助合理，功业成于辅佐我君王。

叶法善功成了又隐迹于某地，聪以达远，明以察微，业绩非常奇妙。

我封他高官，想让他将来不受欺詐。

这一种缘份，却像是被抛弃了，我恍然醒悟！

《易经》上说：『火在天上，大有。』叶尊师大福大吉，中德在内，和顺于道德而义于理。

叶法善默然成仙，但那论道家义理的旺盛风气通行，不止不息。

叶法善的祖先郡望在叶县，他今又像晋代丁令威化鹤归辽。

说玄论道善风显赫，茂盛千年！

开元二十七年（公元七三九年）二月二十六日。顺归自然而去，叶尊师远行闲适悠然。我难以忘却旧情，特记述他的各种事迹。仙山海畔，碑石依旧。（《正统道藏》在此处加注：『乘化而云云二十四字旧本有云姑存不敢删去。』）

【注释】

（一）《叶尊师碑铭并序》，全称为《故金紫光禄大夫鸿胪卿越国公景龙观主赠越州都督叶尊师碑铭并序》。本文据明代《正统道藏》点校。其据《全唐文·叶尊师碑》碑文校出的异字与异句，已录在注释中。（二）轩辕：即黄帝。《史记》：『黄帝者，少典之子，姓公孙，名轩辕。』三皇：传说中的上古部落酉长。三皇的名称有许多种：伏羲、神农、燧人（祝融）；伏羲、神农、女娲；天皇、地皇、泰皇；伏羲、神农、黄帝；天皇、地皇、人皇。盛：盛大。（三）尊：尊崇。广成：传说黄帝时人，居崆峒山中。《释文》唐成玄英疏谓即老子的别号。（四）唐虞：传说上古的部落首长。唐，帝尧的封号。《论衡·书虚》：『唐虞之前也，其发海中之时，漾驰而已。』五帝：相传上古有五位帝王，说法不一。一指伏羲、神农、黄帝、尧、舜；一指黄帝、颛顼、帝喾、尧、舜。《全唐文》此句作『唐尧五帝之盛者』。（五）尹寿：即楚柏王。（六）守之七日：守护、守卫七天。《庄子·大宗师》：『吾又守之，七日而后能外物。』谓置身于物外，超脱于物欲之外。（七）朝彻：意谓心境清明洞澈。彻，通假澈。见独：指体悟绝对的『道』。语出《庄子·大宗师》。（八）道：道家所说的万物之源。（九）濡：沾湿，浸渍。（一〇）蹈火：践火。爇（ru）：烧，点燃。（一一）啸叱：大声呼叫。啸：呼唤。叱：大声呼喝。（一二）鞭笞：用鞭子抽打。魔魅：魔鬼妖怪。魅：旧称山林间的怪物。（一三）无方：神妙不可测。进物：指进入无所谓生也无所谓死，在万物生死成毁的纷纭中保持宁静的心境。语出《庄子·大宗师》。

〔一〇〕独：唯独。

〔一一〕惟：语气词。表示肯定或强调的语气。

〔一二〕旁通：广通。

〔一三〕苟：如果。

〔一四〕抑：助词。神

道：神妙莫测的自然之理。《周易·观》：『观天之神道，而四时不忒，圣人以神道设教，而天下服矣。』疏：『神道者，微妙无方，理不可知，目不可见，不知所以然而然，谓之神道。』设教：设施教化。

字叫讳。示尊敬。

〔一五〕诸梁：周文王时沈氏之族尹戍的儿子沈诸梁。『食邑』即『食邑』。卿大夫收其封赋税而食，故名食邑。

〔一六〕邑：封邑。名词作动词用。

〔一七〕命氏：受封姓氏。

〔一八〕追赠，死后加封官爵，以示荣誉。此指唐玄宗追赠叶法善先父叶慧明为歙州刺史。

〔一九〕食邑：即『食邑』。卿大夫收其封赋税而食，故名食邑。

〔二〇〕南阳县：今河南省南阳。

〔二一〕贲：文饰，装饰华美。《易·贲》：『六五，贲于丘园，束帛戔戔。』后以丘园指隐居之处。也可指隐逸。也可指坟墓。此句指处江湖山丘的隐者。

贯：相同。道：道义，正道。

〔二二〕食：实行，实践。旧德：先代的德泽。

〔二三〕知：知道，了解。

〔二四〕满：溢：满，充

〔二五〕江海：泛指五湖四海各地。

〔二六〕古括：在浙江东南，道书以为十大洞天福地之一。《全唐文》此句作『则

今为括苍人也』。括苍为松阳县县名。隋开皇九年（公元五八九年）析松阳县东乡置括苍县。

〔二七〕至隋大业之岁，

岁在丙子：即公元六一六年。《全唐文》此句作『至隋大业，岁在景子』。考订：无『景子』年份，《全唐文》此句

误。〔二八〕法师：指叶法善。

〔二九〕甲子：甲为十干的首位，子为十二支的首位。干支依次相配，得甲子、乙丑、

丙寅等六十数。以六百四十二甲子计为一百零七岁。（甲子计岁，三百六十天为一年）。《全唐文》此句误作『凡六

百二十四甲子』。

〔三〇〕泊：及，到。《全唐文》此句作『泊我开元岁』。

〔三一〕年。形解：犹『尸解』。古代方士言修道者遗其形骸而仙去。升云：登上云间。

〔三二〕则春秋百有七矣：据《旧

唐书》《新唐书》《唐叶真人传》等，叶法善应为一百零四岁（虚龄一百零五岁）而非一百零七岁。

〔三三〕色：若：像。孺子：儿童。

〔三四〕化：死。委蛻：虫类蛻化所解脱的外皮。引申为死亡。

〔三五〕默仙：谓默然成仙。

《文选·颜延之〈五君咏·嵇中散〉》：『形解验默仙，吐论知凝神。』李善注引《桓子新论》：『圣人皆形解仙去，

言死，示民有终。』吕延济注：『验云则康（嵇康）默而仙矣。』

〔三六〕游：出游。《全唐文》此句作『尝从联游』。

〔三七〕仰：仰望，仰视。《论衡·恢国》：『仰之弥高。』弥：更加，越来越……。

〔三八〕钻：深入钻研。《论语·子罕》：『仰

之弥高，钻之弥坚。』后表示深入钻研。坚：坚固，信念坚定不移。《汉书》：『守道坚固，执义不回。』

〔三九〕藏，隐藏。指说隐居。察：细看，细究。无象：没有任何形之于外的形象。凡形之于外者皆称象，如天象，景象，

肖像。

〔四〇〕钩致：『钩深致远』的省略，指探索幽深的道理。《周易》：『探颐索隐，钩深致远。』不测：不可测度。

〔四七〕匡国：辅助国家。辅主：辅佐人主，辅佐人君。

道理充分表达出来。《全唐文》此句作「鼓舞发挥焉」。

〔四八〕鼓舞发挥：使振作起来，增强信心或勇气。发挥：把意思和

多得；难以得到。而：助词，相当于「之」。臣：使动用。使……臣。句意为「不可能使他成为我的臣，我必须把他当作师」。〔五二〕其：他。指叶法善。始终：从开始到末了。指一生。出处：犹进退、去就、行止。迹：行踪。

〔五三〕可：堪，值得。言：说。《全唐文》此句作「得而言之」。

〔五四〕初：从前，当初。甫：始，才。

〔五五〕涉江：蹀水

过江。涉：徒步渡水，趟水。

〔五六〕迨：到，及。《全唐文》此句作「迨及三年」。

〔五七〕溺：淹死水中。

童：此指道教教学说所称的仙童。

〔五八〕憩：休息。华堂：华丽的厅堂。峻宇：高大的房屋。

〔五九〕咽：吞。灵药：神

仙服食之物。

〔六〇〕云浆：神仙服食之物。

〔六一〕太上：太上老君。即老子。道教中由「道」人格化的天神。全称「太

上玄元皇帝老子」。

〔六二〕留：逗留。

〔六三〕天台：山名。在浙江天台县境。古神话有汉刘晨阮肇入天台采药故事，

相传即此山。茅君：神仙之一。西汉茅盈（公元前一四五年—？年），字叔中。相传十八岁时弃家人恒山修道，后

隐于江南曲山，修道兼采药为人治病。其弟茅固、茅衷弃官寻之，均得道成仙。旧称「茅山道士」，因此得名。

〔六四〕良久：很久。豁：疏散，消散。如：形容词尾。相当于「……的样子」。

〔六五〕殊：副词。甚，很。

通：有鉴于此而通于彼。

〔六六〕殊：死。《汉书·淮南厉王刘长传》：「太子自刑，不殊。」若此：这样。

〔六七〕杖策：拿起马鞭。指驱马而行。

〔六八〕游：游历。诸：许多。

〔六九〕遇：相遇。

〔七〇〕岳骨：相面术用语。指头颅昂起。

〔七一〕目：眼睛。

〔七二〕瞳：眼珠。正方：方向端正。

〔七三〕冰雪：比喻晶莹洁白。绰约：形容体态柔美。庄子《逍遥游》：「藐姑射

之山，有神人居焉，肌肤若冰雪，绰约若处子。」

〔七四〕嫣然：笑得很甜。《全唐文》此句作「嫣然微笑」。

〔七五〕你：登：登录。仙格：神仙的标准规格。身：人体。逢：遭逢。

〔七六〕魔：魔鬼。试：试探。

〔七七〕《全唐文》

此句作「故此相救而勉之」。

〔七八〕辅人：辅助人。弼：辅助的意思。弼教：辅助教化。《书·大禹谟》：「明于五

刑，以弼五教。」意：志向。

〔七九〕洞天，青城山为第一峰。

〔八〇〕受：授予，付给。通假「授」。

〔八一〕遁甲：古代方士术数之一，起于《易纬乾凿度》太乙行

九宫法，盛于南北朝。其法以十干的乙丙丁为三奇，以戊己庚辛癸为六仪。三奇六仪，分置九宫，而以甲统之，视其

加临吉凶，以为趋避，故称「遁甲」。步玄，即步元。步元：道士朝拜星宿，遗神召灵之术。

〔八二〕嵩高：中岳嵩山。

〔八三〕

五岳之一。在河南省登封县北。^(八五)传：传授。八史：即『八石』。道家炼丹的八种石质原料：丹砂、雄黄、雌黄、空青、硫黄、云母、戎盐、硝石。云蹻^(qiao)：在云中走路。蹻蹻：举足，踮起脚后跟。^(八六)宴息：休息。宴：安

逸，闲适。息：休息。罗浮：山名。在广东省增城、博罗、河源等县间，长达百余公里，峰峦四百余，风景秀丽。相传

罗山之西有浮山，为蓬莱之一阜，浮海而至，与罗山并体，故曰罗浮。传称晋葛洪于此得仙术。山上有洞，道教列为第

七洞天。据考证，叶法善并未到过广东。故此笔为泛写。《全唐文》此句作『宴息于括苍罗浮』。^(八七)往返：来去的合

称。蓬莱：古时神话传说中的海上仙山名。方丈：古时神话中的海上仙山名。《史记·封禅书》：『自威、宣、燕昭使

人人海求蓬莱、方丈、瀛洲。此三神山者，其传在渤海中。』^(八八)灵图：不公开的方法或技术秘诀。^(八九)仙符：

道士用以驱鬼召神、治病延年的秘密文书。真度：成仙的法度。^(九〇)宝篆：指符篆秘籍。生券：生存的契据。迷信

说法。^(九一)冥感：阴间的感应。冥：迷信人死后所居之处。空传：空中周游。^(九二)临目：到眼中。万八千神：

形容神仙极多。^(九三)咽：吞。胎息：古代道学的一种养生之术，类似今天的气功。《抱朴子·释滞》：『其大要者，胎

息而已。得胎息者，能不以鼻口嘘吸，如在胞胎之中，则道成仙。』^(九四)潜泳：没入水中活动。水府：水聚集之处。

飞步：比喻快。火房：焚烧的房子。^(九五)濯^(zhuo)：洗。《全唐文》此句作『或剖腹涤肠』。^(九六)勿药自复：不用药

物而能自行恢复元气。复：恢复元气，复原。^(九七)剜^(wan)：剖开。抉^(jue)：挑出，挖出。《全唐文》此句作『刮肠割腹』。

投符：扔去符篆。符：道士用以驱鬼、召神、治病延年的神秘文字，即『符篆』。有嘉：有善，有吉庆。^(九八)聚

合：集合。《全唐文》此句作『或聚合毒味』。^(九九)服：吞服。自若：如常，依然如故。^(一〇〇)征召：征求召集。

呵叱：大声斥责。^(一〇一)奔走：驱使，役使。《国语·鲁语下》：『士有陪乘，告奔走也。』^(一〇二)陪隶：同『陪

台』。《后汉书·袁绍传》：『臣以负薪之资，拔于陪隶之中，奉职宪台，擢授戎校。』陪台：逃亡而被擒获的仆隶。

海内：指中国境内。称：称道，颂扬。^(一〇三)先朝：前代朝廷。宠：宠爱。叶法善历经唐高宗、唐中宗、唐睿

宗、武则天、唐玄宗五朝。前代朝廷指唐高宗、中宗、睿宗、武则天等四朝。^(一〇四)昼：白天。自日出到日落叫『昼』。

三：多次。接：接待，接见。^(一〇五)藩邸^(fan di)：诸侯王的府第。^(一〇六)屡闻：多次听闻。道要：道教的要领。要：关

键，要领。^(一〇七)及：到。临：降临。引申为执掌。宇县：犹言『天下』。《史记·秦始皇纪》：『大矣哉！宇宙之中，

顺承圣意。』集解：『宇，宇宙；县，赤县。』《全唐文》此句误作『及临寓县』。无『寓县』词。^(一〇八)虚仁^(xu ren)：虚

心以待。昌言：直言无隐，放言。^(一〇九)奸臣：奸诈邪恶的官吏。寓谋：寄存阴谋。寓：寄存，委托。^(一一〇)凶

丑：凶恶残暴。潜逆：秘密叛乱。潜：暗中。逆：叛乱。

〔一五〕未曾：不曾，未曾。先事：在事情发生之前。启

沃〔w〕：竭诚开导、忠言。《尚书·说命上》：『启乃心，沃朕心。』

〔一六〕亟：急速，赶快。申：表达，说明。幽赞：

凭着精深的智慧赞祝。

〔一七〕紫绶：紫色丝带，作印组，或服饰。《后汉书·百官公卿表上》：『相国、丞相，皆秦官，

皆金印紫绶。』《后汉书·舆服志下》：『公主封君服紫绶，掌丞天子助理万机。』

〔一八〕侯：封官。〔一九〕黄中：内德中和

之美。黄：中和之色。《周易·坤》：『君子黄中通理，正位居体，美在其中，而畅于四支，发于事业，美之至也。』

〔二〇〕不承：不接受，不承受。轩冕：卿大夫的车服，比喻官位爵禄。赏：赏赐。

〔二一〕德：道德品行。博：大。施：

实行，实施。〔二二〕道：道学，道教。尊：尊贵，地位高。光：辉耀，光辉。

〔二三〕适：到……去。无迹：无踪迹，

无痕迹。〔二四〕夫子：古代对学者的尊敬。又：孔子的学生尊称孔子为夫子，旧时学生称老师为夫子（多用于书信）。

〔二五〕适：往，到。无吝：没有顾惜。吝：顾惜，舍不得。

〔二六〕顺：和顺，柔爱。

〔二七〕鹑尾：古以楚之分野。《国语》：『二三子志之：岁在寿星及鹑尾，其有此土乎？』注：『自张十七度，至轸十一度，

为鹑尾之次。』此指公元七二〇年。〔二八〕鹑火：星次名。指柳、星、张三个星宿。《国语·周语下》：『昔武王伐殷，

岁在鹑火，月在天驷。』此指六月初三日。〔二九〕返真解悬：喻逝世。返真：回到得道的本原，回到得道的本性。本

性，本厚。道家称得道的人。悬解：指对哀乐得失无动于衷。《庄子·大宗师》：『且夫得者时也，失者顺也，安时而

处顺，哀乐不能入也。此古之所谓悬解也。』

〔三〇〕翌〔y〕日：次日。〔三一〕追赠：死后赠封，死后加封名号。越州：地

名。隋初改会稽郡为越州，宋废，在今浙江绍兴。都督：官名。统领，总领。

〔三二〕逾月：越过一个月。〔三三〕归藏：

归葬。藏：葬。《全唐文》此句作『归藏于括苍之山』。叶法善于开元八年（公元七二〇年）老死在长安（今西安景龙

观）。唐玄宗次日下诏：『归葬括苍。』

〔三四〕免：免除。朝〔zh〕章：朝廷的典章。〔三五〕从：顺从。夙：向来，往日。

〔三六〕奇质：特异的本体。奇：特异，罕见。质：本质，本体。〔三七〕长：崇尚。标：格调，风度。特：杰出的，非常

优秀的。操：操守，品德。〔三八〕神：神采。照：披露，显现。〔三九〕骨：人的品格、气概。秀：美丽，俊秀。形表：

形体容貌的外表。〔四〇〕万先生：未详。〔四一〕书：记载。〔四二〕方：地域，区域。〔四三〕及：追及，赶上。尔：你。

〔四四〕同僚：同朝同官署做官的人。〔四五〕信：言语真实。〔四六〕君子：此句子漏『之道』两字。《周易·系辞上》：

『君子之道，或出或处。』或出或处：或进或退。〔四七〕出者：出仕的人，出任的人。山林：山与林木。

逸〔y〕：闲适，快乐。《全唐文》此句作『出者无山林之逸』。无『然』字。〔四八〕处者：隐居的人。贵：显贵，地

位尊贵。

〔一五〇〕应：对应，适应。

〔一五一〕迹：行踪，踪迹。异：不同。兼：同时具有或得到。

〔一五二〕养神：保养身

心。太和：古代指阴阳会和、冲和的元气。《易·乾》：『保合太和，乃利贞。』疏：『以能保安会合大利之道，乃能利贞于万物。』

〔一五三〕观妙：观看神妙。妙：神妙，奥妙。《老子·一章》：『故常无，欲以观其妙。』玄牝^{p1}：道家指衍生万物的本源。《老子·六章》：『谷神不死，是谓玄牝。玄牝之门，是谓天地根。绵绵若存，用之不勤。』清代《全唐文》此句中的『玄牝』，因避康熙皇帝玄烨之讳，作『元牝』。

〔一五四〕或：语气助词。无义。盛：众，多。〔一五五〕金印：

以金为印。实贵：无此词语，疑有误字。《全唐文》作『袭贵』。袭贵：继承爵位。

〔一五六〕紫绶：系于印柄的紫色丝带。

『金印紫绶』，秦汉魏晋时，丞相、将军等在二品以上者用之。三品则用『银印青绶』，再次者则用铜印墨绶。

〔一五七〕臻：

至，到。博大：宽广丰富。

〔一五八〕神明：天地间神的总称。《周易·系辞下》：『以通神明之德。』

〔一五九〕孰能：怎么能。

〔一六〇〕王室：王朝，朝廷。

〔一六一〕承恩：蒙受恩泽。

〔一六二〕不日：不久。

〔一六三〕宗师：受人尊敬堪为师表的人。

《全唐文》此句

作『皆曰宗师』。

〔一六四〕间：缝隙，隔阂。为文者：写文章的人。

〔一六五〕尚：推崇。训：教诲。

〔一六六〕愧，惭愧。

〔一六七〕披文：翻开文章。韩愈《进学解》：『手不停披于百家之编。』相：互相，交互。质：质问，质疑。

〔一六八〕铭：铭文。铸刻在器物上以称述功德或警戒自己的文字。古多铸于钟鼎，后或刻于碑石。

〔一六九〕表示来得迅速而又出乎意料。勃然：兴起或旺盛的样子。

〔一七〇〕出：出仕。

〔一七一〕油然而：云气盛的样子。形容思想

感情自然而然地产生。冽然：清醇的样子。

〔一七二〕入：进来或进去（跟『出』相对）。

〔一七三〕昌：美好昌盛。源：源头。

〔一七四〕万化：万物变化。《老子·四十二章》：『道生一，一生二，二生三，三生万物。』《庄子·天地》：『夫道，覆载万物

者也，洋洋乎大哉！』泉：泉源。

〔一七五〕观妙：观察奥妙。

〔一七六〕实：实际，其实。云：语中助词，无实义。列仙：排

列着神仙。

〔一七七〕伊：语中语气词。

〔一七八〕销：通『消』。消散，消失。化：消失。却老：犹言『不老』。

《史记·效禅

书》：『是时李少君亦以祠灶，道却老见上，上尊之。』

〔一七九〕观妙：观看神妙。

〔一八〇〕么『难道』。假：假的，不是真的。至：到，到达。道：老庄哲学的『道』。

〔一八一〕旁通：广通。《周易》：『六爻发

挥，旁通情也』。幽赞：凭着精深的智慧赞祝。

〔一八二〕神、灵：指灵魂。《大戴礼记·曾子天圆》：『阳之精气曰神，阴

之精气曰灵。神灵者，品物之本也。』变：变化。造：创造。

〔一八三〕淫祠：滥设的祠庙。《旧唐书》八九《狄仁杰传》：

『吴楚之俗多淫祠，仁杰奏毁一千七百所，唯留夏禹、吴太伯、季札、伍员四祠』。厉阶：祸端。《诗·大雅·桑柔》：

「谁生厉阶，至今为梗。」

〔一八八〕隐：隐患。讨：声讨，谴责。

〔一八九〕讨逆：讨伐叛乱。辅顺：辅助合理。

〔一九〇〕功就：

功业成功。就：成，成功。佐：辅助，帮助。

〔一九一〕藏往：隐藏到某地去。察微：洞悉细微。《史记·五帝本纪》：

「聪以知远，明以察微。」

〔一九二〕业：业绩。

与：语助词。用于句中，表示停顿。神期：疑有误刻字。《全唐文》

此句作「神奇」。神奇：非常奇妙。

〔一九三〕章拔：无此词语。《全唐文》此句作「章拔加等」。章拔（拔），表标官品等

级的彩色绶带等饰物，亦借指官爵。加等：增加一等。

〔一九四〕方来：将来，未来。

〔一九五〕视：看。缘：因缘，机遇。

遗：抛弃。谢灵运《永初三年七月十六日之郡初发都》诗：「良时不见遗，丑状不觉恶。」

〔一九六〕恍然：形容忽然醒悟。

〔一九七〕大有：易卦名。乾下离上。

为盛大丰有的征象。《易·大有》：「象曰：「火在天上，大有」。」元吉：大福，大吉

利。《易·坤》：「黄裳元吉。」

〔一九八〕黄中：中和之色，中德在内。

《易·坤》：「君子黄中通理，正位居体，美在其中，

而畅于四支，发于事业，美之至也。」

〔一九九〕默仙：

默然成仙，喻人已死。委蜕：道家说法，指死亡。

〔二〇〇〕玄达：

玄气通行不变。无已：不止。

〔二〇一〕叶县：

在河南省中部偏南，春秋楚叶邑。鳧（fú）飞：比喻县令离职去任。刘克庄

《送薛明府》诗：「只恐鳧飞后，民间事事新。」

〔二〇二〕辽海鹤止：喻叶法善已故。《辽鹤》典故，旧题晋陶潜《搜神

后记·丁令威》：「丁令威本辽东人，学道于灵虚山，后化鹤归辽，集城门华表柱。时有少年举弓欲射之。鹤乃飞，徘徊空中而言曰：「有鸟有鸟丁令威，去家千年今始归。城郭如故人民非，何不学仙冢垒垒。」遂高上冲天。」

〔二〇三〕玄风：谈玄的风气，论道家义理之言。语出《世说新语》。盛：旺盛。烈：显赫。《全唐文》此句作「元风盛烈」。

〔二〇四〕郁：茂盛的样子。千祀（sì）：千年。

〔二〇五〕开元二十七年：即公元七三九年。

〔二〇六〕岁在己卯：即公元七三九年。《全唐

文》此句作「岁次己卯十二月己未朔二十六日」。考：「十二月」，误。应为「二月」。

〔二〇七〕乘化：顺随自然。化：

造化。陶渊明《归去来兮辞》：「聊乘化以归尽，乐夫天命复奚疑。」

〔二〇八〕彼：那。悠哉：思念，忧思。《诗·周南·关

雎》：「悠哉悠哉，辗转反侧。」《全唐文》此句作「彼则悠哉」。

〔二〇九〕依然：依旧。

（李 丹 校注并翻译）

唐朝叶有道·叶慧明·叶法善三代碑铭述论

《叶有道碑》新探

李 丹

唐代著名书法家李邕（公元六七八年—七四七年）撰并书的《唐故叶有道先生神道碑并序》，又名《叶有道碑》《丁丁碑》《追魂碑》《摄魂碑》《有道先生叶公碑》《叶有道先生神道碑》《唐故有道先生叶国重墓碑》《大唐故有道先生叶公碑》《定风碑》《唐李北海叶有道碑》等。

在开元年间，李邕曾任北海太守，故人称「李北海」。李北海传世碑板书迹有《麓山寺碑》《叶有道碑》《李思训碑》《法华寺碑》《李秀碑》《东林寺碑》《大照禅师碑》《少林寺戒坛铭》等。文集已佚，明人辑有《李北海集》。

李北海书法，初学二王（王羲之、王献之），后摆脱形迹，自具一格。尤擅行书。精美翰墨，笔势雄强，遒逸俊丽，内紧外拓，方圆兼济，神情跌宕，横画略向上方倾斜，然于欹侧中有安定之势。顿挫起伏，全凭气力，奕奕动人，气韵流放。拓开间架，在拓开中取姿，充分融汇和发挥了王羲之、欧阳询、虞世南、褚遂良诸家特点，面目自家，独树一帜。吕总《续书评》赞李邕真书（楷书又名真书）、行书（介于楷书与草书之间的书法）「如华岳三峰，黄河一曲」。李阳冰谓之「书中仙手」。董其昌《画禅室随笔》说：「余尝谓右军如龙，北海如象。」刘熙载《书概》说：「李北海书气高异，所难尤在一点一画有如抛砖落地，使人不敢以虚骄之意拟之。」顾亭林《金石文字志》说：「（李邕）书法秀逸闲雅，不见欹侧之态，蔡君谟谓「是邕最佳者」，良然。」李邕的《叶有道碑》，在中国书法史上占有一席重要地位。

在李邕研究中，一直争论不休的问题有：《叶有道碑》原碑，立于何时何地？原碑的下落如何？李邕在开元年间曾经两度赴括州（今浙江丽水市）任州官，第一次是开元三年（公元七一五年）『左迁括州司马』（《旧唐书·李邕传》）；第二次是开元二十三年（公元七三五年），任『括州刺史』。《叶有道碑》书于开元五年（公元七一七年），此时李邕为『括州司马』而非『括州刺史』，何以在《叶有道碑》碑上写着『括州刺史李邕』？此碑究竟书于何时？碑树于何地？今人们所能见到的《叶有道碑》书帖出版物，有的碑帖末存有『侍者青溪观主詹玄一丁』十个字再加四个点，此即所谓《丁丁碑》来历的出典——《舆地纪胜》说『李邕既为撰文而难于书，法善追其魂而书之。』明代《处州府志》载：『未竟，钟鸣梦觉，至「丁」字下数点而已。』有的碑帖碑末没有这所谓《丁丁碑》来历的『十个字及四个点』。孰为真碑？孰为假碑？本文拟就这些问题的议争，略陈鄙见。

《叶有道碑》原刻石在松阳，已佚

《叶有道碑》原刻石在何处？从唐至今，存有三说。一说在浙江松阳；二说在山东金乡；三说在河南开封。

一、《叶有道碑》的原刻碑石，在浙江松阳。有人说在『山东金乡』，误。述考如下：

〔一〕延和元年（公元七二二年），唐睿宗让位给太子，李隆基受禅即位，改元先天，次年又改元开元。开元元年（公元七一三年），道士叶法善九十七岁。唐玄宗拜叶法善为『金紫光禄大夫鸿胪卿越国公兼景龙观观主』，又追赠叶法善先父叶慧明道士为『银青光禄大夫歙州刺史』。开元四年（公元七一六年），叶法善一百岁（虚龄一百零一岁）。是年四月二十一日，叶法善向玄宗呈《乞归乡上表》。《乞归乡上表》中自述：『前岁天恩，赐归乡里，残魂假息，获拜先茔』，他回到松阳祭祖，『聚族联党，不胜

悲庆。时叶法善的姐姐已一百零三岁，她见到虚龄已九十八岁的弟弟叶法善归乡，『载喜载悲，才逾一旬，奄忽先逝。』叶法善恳求玄宗『特赐全魂，得归丘墓。』（《全唐文》卷九百二十三，又见《正统道藏》第十八册第八十五页）唐玄宗没有同意。在《批答叶法善乞归乡表》中，玄宗批曰：『此期难允。』（《正统道藏》第十八册第八十五页）《唐鸿胪卿越国公灵虚见素真人传》。是年四月二十三日，叶法善又向唐玄宗呈上两表：甲、《乞归乡修祖茔表》。言『欲树悲碣，私愿莫从，而碑石犹在苏州，未能得达乡里。臣焦心泣血，以日为岁。若此心不遂，死不瞑目。』（《正统道藏》第十八册第八十五页）请求玄宗皇帝准他回老家松阳修祖墓。乙、《乞回授先父表》。叶法善在《乞回授先父表》中写道：『乞以陛下所授爵位，回赠先父。』（《正统道藏》第十八册第八十五页）。又据南宋《唐叶真人传》：『并舍括苍山门故居，奏请置宣阳观一所，凡道场供养、珍奇宝物，并是锡赐，尽归山门。』（《正统道藏》注：『宣阳观属丽水县宣慈乡今改为冲真观。』（《正统道藏》第十八册第八十三页）。叶法善乞请唐玄宗将先前赐予的爵位转赠给他的先父叶慧明，『又请卯山西南祖宅为观，赐额曰淳和』，即又申请舍松阳旧居卯山西南祖宅为观，求玄宗『赐额「淳和」』。还奏请为其祖父叶国重道士所立的神道碑立于松阳（从汉代起，立在墓道前面记载逝者事迹的石碑称为『神道碑』）。玄宗批答：『所请赠者，别有处分。』『别有处分』即唐玄宗给叶法善的所有封赠，都不必转赠给他的先父；还且，赐他改松阳旧宅为观的观额为『淳和仙府』（此道观原观址在今松阳县古市镇校所在地）。又于开元四年（公元七一六年），赐叶法善已故祖父叶国重谥『有道先生』。《正统道藏》载：『真人祖国重，葬于松阳之西山。山有石鸡，能鸣。遂于其处置道观。今日曰「天真观」。立碑于下时，请李邕为碑记。』（《正统道藏》第十八册第八十三页。）《叶氏宗谱》载：《叶有道碑》的『专检校树碑侍者洪州翊真观主卢齐物、陶睿、叶仙舟』。与《叶有道碑》碑石同时从苏州运回括苍（松阳县）的《叶慧明碑》之镌刻者为苏州张玉宾，亲检校树碑侍者为洪州翊真观主卢齐物。

这些史料，已可证明《叶有道碑》树碑在浙江松阳县。

〔二〕《叶有道碑》是叶法善上了奏本要求树碑于他的家乡浙江省松阳县且已得了皇帝批准的，唐玄宗还赐观为『淳和仙府』。在封建时代，有谁胆敢私移此《叶有道碑》到山东金乡去？难道此人不要肩膀上的头颅了吗？欲抗圣旨，又有什么目的呢？退一步说，若是为了一块叶有道的神道碑而不去保全自身也不顾全家族的生命，犯得着吗？何况，神道碑自汉代以来都是伴墓而立的，叶有道的墓在浙江松阳县古市镇西山而不是在山东金乡。叶法善世代都居住在浙江松阳古市镇卯山南麓。叶法善他四十多岁时才离开老家松阳赴京都长安（今西安市）。《全唐文》卷九百二十三与《正统道藏》第十八册第八十四、八十五页以及《叶氏家谱》载记详尽。松阳叶法善家族与山东毫无干系。在历史上，确曾有那么几位金石家说过『叶有道碑在金乡』，但毫无根据，也拿不出任何佐证，更无物证。『碑在山东金乡』之说，虽已载入了《山东府记》，却属『不实之史，难信之史』。

〔三〕《叶有道碑》碑尾，有一种碑刻镌刻有『开元五年岁在丁巳三月七日侍者青溪观主詹玄一丁……』。在这一落款中的青溪观，从魏晋南北朝起，它就在松阳县卯山山中。详见宋代《唐叶真人传》。『青溪观』，今松阳老百姓俗称它为『卯山观』。卯山观至今仍飞阁层轩，游人不绝。《叶有道碑》碑尾的『青溪观』三字与历史客体完全相符。『卯山观』，今已成为卯山国家级森林公园山中的一颗璀璨明珠。

〔四〕历代碑评，均言李邕的《叶有道碑》在松阳。例明代于奕正《天下金石志》载：『其碑于处州松阳县。』清代王昶《金石萃编》：『《书谱》又引《法帖神品目》云：《追魂碑》，李邕书，在松阳永宁观。』清代王尚中（芝庭）在《括苍金石志》中说：『按《叶有道碑》，向在松阳卯山道观。因求者纷纷，道士厌之，埋于山之旷野。道士歿后，无从寻觅。』还例清代著名学者阮元，他在《两浙金石志》中说：『右碑在松阳县。文二十二行，行书径八分。』

〔五〕历代文人吟咏松阳卯山与《丁丁碑》的诗篇甚多，可以佐证《叶有道碑》在松阳。宋代吴天泽《卯山》：『丁字碑残惊梦笔，卯山丹就建元坛。』元代陈晟（至大年间任松阳县教谕）《卯山》：『北海雄文且自看。』明代许国忠（时任处州知府）《西山》：『骨蜕神犹主，碑残字尚存。落花春惨淡，流水日潺湲。欲注探玄赋，还须问摄魂。』清代吴世涵（道光二十年进士）《追魂碑歌》：『北海李公唐钜儒，……匆匆丁字抛如珠。……银钩铁画人争摹，翰林六绝高声誉。』清代杨孙芝（松阳人，道光二年举人）《叶真人像赞》：『青溪观里读穹碑，景仰当年幼妇辞。』

二、《叶有道碑》在河南开封说，误。

『叶有道碑在开封』，这话是谁说的？这是宋代著名金石家赵明诚说的。他在《金石录》中说：『原石在开封。』名重一时的赵明诚会说出这样的话，让人惊讶。好在他的错话不只这一句，他还说错了好几句，如他说《叶有道碑》就是《叶慧明碑》，结果被后人给指出『误矣』。清代芝庭在《括苍金石志》明确地说赵明诚说错了。还好，赵明诚毕竟是一代金石家，多数话说对的，如《叶有道碑》又叫作《追魂碑》，这便始于他的《金石录》。这说明：追魂碑的仙话故事在宋代时已广为播传。清代屠菀渚在《碑跋》中已指出：『追魂碑之名，始于赵明诚《金石录》。』

查读历代金石史，说《叶有道碑》在开封的，只有赵明诚一人，未成气候。

三、《叶有道碑》的下落考索。

据南宋王象之《舆地纪胜》载：『人爱其字，摹打不已。黄冠潜毁之。是碑至南宋已亡矣。』据清代屠菀渚《碑跋》：『松阳重刻碑，又不知何时毁失。相传康熙中颜学使光敦按郡访碑，得旧拓本数纸而去。今松阳人有翻刻此碑者，广为抚拓，卖之都市以射利，其书法实佳。』

由于无法知道《叶有道碑》的下落，而它又是李邕名碑，于是，历代金石研究家只好胡乱猜测。主

要存二说：

一是被雷击碎说。北宋陈思宝《丛编》：『以为绍兴十四年（公元一一四四年）大雷碎其石。』

二是道士偷偷埋藏于地下说。南宋王象之在《舆地纪胜》中说：『黄冠潜毁之。是碑至南宋已亡矣。』清代芝庭《评述》也持此猜说，见道光十三年（公元一八三三年）李遇孙辑《括苍金石志》卷一第十六页。此说从宋代延展至今，已八百年许。而今，松阳县卯山国家级森林公园种茶种果树，早已将卯山掘地三尺，但仍未见《叶有道碑》原碑或残片。或许，此说含有另一层意思：碑已佚，不知去向，请不要再烦不胜烦地追寻那谁也说不清的事了。如果真的饶有雅趣，那么请你去把满山遍野的山地都给掘开，自去寻找吧……

总之，《叶有道碑》已佚。其佚碑的时间，正史、野史以及松阳民间的几种《叶氏家谱》，均无记载。是的，如若你有想象力，你可以说它让叶法善在伴随唐玄宗游月宫寻找杨贵妃时，被叶法善作法带进了月宫。你若这样说，真的也无妨！

李邕书原碑已佚，但碑拓仍在

沧海桑田，唐玄宗时立在松阳县的《叶有道碑》原碑已佚，但碑拓仍在人间。

自唐以来，世间尚有得《叶有道碑》原碑拓的收藏家。北宋欧阳修《集古录》：『唐有道先生叶国重碑，余集古所录李邕书颇多，最后得此碑于蔡君谟，为余言邕之所书，此为最佳者。』清代芝庭说：『世间原刻本，收藏家或有之。读范氏《天一阁碑目》，有《叶有道碑》，是原刻也。盖乾隆以前，未尝有翻本，况明拓乎！其灰版，现存。字迹已模糊。初拓翻本，价亦甚昂。……张荔园学师赠松霭大令本，亦是翻刻脱手之佳者耳。』（道光十三年李遇孙辑《括苍金石志》卷一第十六页）。台湾周燕谋说他所收藏

的碑拓本是『初拓本』。

依据各名家所收藏的《叶有道碑》碑拓，现今出版社已出版了几种《叶有道碑》书帖。我搜到案头的有：

〔一〕天津古籍出版社一九八八年十二月影印出版的《叶有道碑》碑帖，共三十三页。每页五行，每行七字，共一千一百七十七字。出版『说明』中未言据谁的收藏品影印，只说『此碑石久佚，拓本传世较少。这次影印选用的旧拓本，字体清晰，极好的体现了原字的风貌，是传世的佳本。』题额文字为『唐故叶有道先生神道碑并序，括州刺史李邕文并书』，碑尾末句为『开元五年岁在丁巳三月七日侍者青溪观主詹玄一丁……』。铃有两枚收藏家的印鉴。为便于讨论，下面简称它为『天津本』。

〔二〕上海书店一九八九年六月影印出版的《李邕〈叶有道碑〉》。此碑帖每页四行，每行六字，四十八页，共一千一百三十六字。其中，第二〇二字与第二〇三字分别为『率、帅』。这两个字的词义一样。天津本在此处只有一个『率』字，没有『帅』字。除此之外，这两种碑帖的碑文，另有八个句子存异（共九个句子存异）。

上海书店『出版说明』称：『……李北海擅以行书入碑，于后世影响很大，此碑既为学习行书的范本之一。』它没有说明碑拓的来历。此碑的题额为『唐故叶有道先生神道碑并序括州刺史李邕文并书』。在题额下面，铃有两枚收藏家的印鉴——『成山唐氏』『漱艺宦主人』。全碑文字，至『开元五年岁在丁巳三月七日』戛然而止。它没有『天津版』在接此句之后还存有『侍者青溪观主詹玄一丁』十个字及其四个点。在此碑拓末，铃有四枚收藏家的印鉴——从上到下铃着：『宜子孙』『唐炯印信』『成山草庐』『唐我城印』。下面简称它为『上海本』。

〔三〕北京中国书店一九八六年出版的《唐·李邕书〈叶有道碑〉》。此碑拓跟『上海本』相同，包

括题额下面的两方印鉴与碑末的四方印鉴即共六方印鉴完全相同，都为『成山唐氏』『漱艺宦主人』『宜子孙』『唐炯印信』『成山草庐』『唐我城印』。此碑帖共一千一百三十六字。下面称它为『北京本』。

〔四〕台湾周燕谋藏本《初拓本·李北海叶有道神道碑》。此碑帖影印在台北市浙江省松阳同乡会松阳县志续编编纂委员会《浙江省松阳县志》一九八一年第一版第三四六页至三七六页。其第三四六页，还专页影印了周燕谋的手迹十七个字——『初拓本·李北海叶有道神道碑·周燕谋藏本』以及『周燕谋』的印鉴。在题额下，没有收藏家的印鉴。在碑末，也没有收藏家的印鉴。题额文字为『唐故叶有道先生神道碑并序括州刺史李邕文并书』。全碑共一千零七个字。将此碑帖跟天津本作比较，周燕谋藏本缺了七十个字——从正文第八字『纯』开始阙如，即缺少碑文句子『纯天地……自少典』，共计七十个字。

〔五〕日本中田勇次郎著，平凡社刊，一九六一年版二十八卷本《书道全集》。日本的《叶有道碑》影印碑拓，仅两页，合共四十九个字。『其一』页为『唐故叶有道先生神道碑并序括州刺史李邕文并书』，计二十一个子；『其二』页为『事立荣歿宠今遐超古始永宪江南开元五年岁在丁巳三月七日侍者』，计二十八个字。

《叶有道碑》真碑假碑献言

鉴定碑拓的真伪，辨识真碑假碑，绝对不能仅凭碑帖。须知：一定要读原碑碑拓的原件，明白朝代，要从字体、笔法、间架、点撇横竖、书家风格、有关印鉴、原拓纸质、用墨、吃墨、收藏家碑拓的来历等多方面去作全面考察；要熟知某书法家相关书法作品的书迹特点，明晓书法家的个人气质，要充分理解碑拓内容与知晓碑文创作经过。并且，鉴定者必须具有高深的学识、渊博的文史知识、精通书法各流派的特点，具有历史观、审美观、道德观，被公认为确实具有碑拓鉴别能力的权威专家。凡此些条件，

我都不具备。因此，我不敢妄测。

是的，上面所开列的数种公开出版的《叶有道碑》碑帖，它跟李邕的《叶有道碑》一样：影响也很大。但读数种公开出版的《叶有道碑》碑帖，我可以献言。

我辨认以上五种《叶有道碑》碑帖，知属两类碑拓：一是北京本、上海本的《叶有道碑》碑帖是一类碑拓（清代唐烱藏本）；二是天津本与台湾周燕谋藏本（他自称为『初拓本』）基本上属于另一类碑拓，但却属于不同收藏家所收藏的拓片。其不同处在：一种碑拓有收藏家的印鉴（天津本），另一种碑拓没有收藏家的印鉴（台湾周燕谋藏本）；一种碑拓是全文（天津本），另一种碑拓（台湾周燕谋藏本）是全文缺了七十个字的碑拓。

至于日本一九六一年出版的《书道全集·叶有道神道碑全二页（李邕）》，经过比照，知道它的第一页是北京本与上海本的第一页；它的第二页是天津本与台湾周燕谋藏本的最末一页。

经过认真比照五种碑帖后，已可认定现今《叶有道碑》的碑帖出版物，确为两类碑拓。理由如下。理由之一：两类碑拓的碑文，共有九个句子相异，见下表。

| | | |
|---|----------------|---------------------------|
| 一 | 北京本上海本（清代唐烱藏本） | 天津本及台湾周燕谋藏本 |
| 二 | 括州 率帅神从天 | 括州 率神从天 |
| 三 | 聪以达远 | 聪以知远 |
| 四 | 尝静贞动 | 尝以静贞动 |
| 五 | 云卧牝壑 | 云卧北壑 |
| 六 | 使者蓄而之疑 | 使者蓄而然之疑 |
| 七 | 出也，法玉京 | 其出也，法玉京 |
| 八 | 虽暮景急节 | 虽景急节 |
| 九 | 开元五年岁在丁巳三月七日 | 开元五年岁在丁巳三月七日侍者青溪观观主詹玄一丁…… |

理由之二：两类碑拓的字体、间架结构、运笔，风格，粗看相似，细看几乎字字都略有所异。

且以《叶有道碑》碑文正文第一句「昔者诞发老君」六个字来说。在两类碑帖中，其「昔」字的第三、四、五、六、七、八笔，各有所异；「者」字共八笔，两类碑帖中的笔法与结体，全异。至于碑帖中其余一千多个字的比较与分析，限于篇幅，略。

这样，两类出版物的《叶有道碑》碑帖，就存有三种可能性：一是如果说天津本与台湾周燕谋藏本的《叶有道碑》碑帖是真碑拓，那么上海本与北京本的《叶有道碑》碑帖就是伪碑拓；二是如果上海本与北京本的《叶有道碑》碑帖是真碑拓，那么天津本与台湾周燕谋藏本的《叶有道碑》碑帖就是伪碑拓；三是这两类公开出版的《叶有道碑》碑拓的碑帖，全都是伪碑拓。

鲁迅说：「知人论世」。应该把钤有「成山唐氏」那六枚印鉴的收藏家给找出来，看一看他是哪个朝代的人，他具有怎样的学识，他的收藏品是怎么来的。

很可惜，在《中国历代书法家大辞典》《中国历代书画家人名大辞典》《中国篆刻家大辞典》《中国书画家大辞典》《中国古今书法家大辞典》《中国现代书法家人名辞典》《中国书法家名字号大辞典》等名目繁多的工具书中，都没有找到跟这「成山唐氏」「漱艺宦主人」「宜子孙」「唐炯印信」「成山草庐」「唐我城印」等六个印鉴有关的任何信息。

「踏破铁鞋无觅处，得来全不费功夫。」不意之中，我在阅读民国费行简的《近代名人小传》时，有关信息飞入眼中。后来又在金梁《近世人物志》里找到了相关信息。

这六枚印鉴的主人是唐炯！我手头有来自台湾的书法研究史料（已辑入本书。见台北市浙江省松阳县同乡会续编编纂的《浙江省松阳县志》），在那影印件上就影印有唐炯考证《叶有道碑》的札记书迹与他钤下的「唐炯印信」「宜子孙」等印鉴。这几个唐炯钤的印鉴，跟《叶有道碑》碑拓出版物所钤的收

藏家印鉴完全一致。在这来自台湾的影印件上，还有唐炯的其他闲章，如『鄂老』『鄂老私记』。由是，我可以绝对地肯定这个收藏本就是唐炯的收藏本了。上海书店与北京中国书店出版的《叶有道碑》碑帖，就是唐炯收藏品《叶有道碑》碑拓的碑帖。

现在，让我把唐炯的个人情况给作一简单介绍，因为在国内汗牛充栋的各种『书法人名大辞典』里，根本就提到他。

唐炯（公元一八二九年四月二十四日—一九〇九年一月二十日），字鄂生，号成山老人、鄂老。贵州省遵义人。著名书法家、鉴赏家。精通文史。道光二十九年（公元一八四九年）举人。张之洞之妻兄。四川省建昌道时唐炯任云南布使。历任清朝矿务大臣、云贵总督、云南巡抚。清代巡抚，又称中丞，故人称他为『唐中丞』。因抗法不力被治罪。同治五年（公元一八六六年），唐炯编纂的《续修四库全书目录经部》，学术界至今仍称之为最佳刻本。

他是怎样得到《叶有道碑》碑拓藏本的呢？他说：他与贵州省绅士于仲芳各出两千两银子，在贵阳开办了贵州省有史以来的第一所大药房『同济堂』。于仲芳跟他友善。《叶有道碑》碑拓是于仲芳赠送给他的。他在《鄂老评述》中自述：『乡人于仲芳司马持赠，辛未冬装成。』辛未即公元一八七一年。他研究《叶有道碑》后，写下心得，曰：『此本用墨如漆，时作蓝色，转折钩带，豪发具备，精采焕发，不下真迹。其为宋拓无疑。草庐得此，增重增重。』他评论说：『此碑笔笔顿挫，上承河南，下启海岳。如王谢家貌，别饶风致。蔡君谟谓是北海最佳者。欧阳公云：「李邕书余，始不甚好。好之最晚。辟如结交，其始也难，则其合也必久。」全于余心，亦云。余书始学米，继学褚，于古人用笔，终有悟处。比得此碑，盖用自信。』他说『「帅」读若「率」。「率」「帅」古通。此拓于文，多一「率」字，当是笔误，镌时仍之。《金石萃编》竟少，又阙「札」字，「云」以作「云外」。李白《赠杨征吴鸿》诗：「云卧留丹

壑。」殷仲文诗：「哀壑叩虚扎。」文语本此。盖六朝骈体空炼法。若作「云外」，何解？又阙「属想」，「想」字以此证。碑中「服」字若缺笔，疑是私讳，存俟后考。」

比较了这两大类别的《叶有道碑》碑拓出版物，并跟李邕其它著名碑帖如《麓山寺碑》《李思训碑》再作一横向比较，我认为：上海本与北京本的《叶有道碑》碑帖，是李邕《叶有道碑》的原碑拓。或可言它比较接近于唐代《叶有道碑》原碑（我未见碑拓原件，故不敢轻率下结论）。并且，我认为天津本与台湾周燕谋藏本以及日本一九六一年版二十八卷本《书道全集·叶有道神道碑全二页（李邕）》，其碑末的「十字四点」，纯系后人所加，疑为宋人重刻此碑时所加——李邕决不可能有「魂」被叶法善「追」而为之书碑的事可以发生的！台湾邑人叶梦麟先生认为其碑末有「十字四点」的《叶有道碑》是真碑真迹，「待者以下十字，及「丁」下四点，并非伪增」，他认为叶法善的法术能「摄魂作书」，「或许如今催眠术然」。此说甚为不当。「摄魂作书」，违背科学。退一步说，人被「催眠」，头昏沉沉，手软脚软，那还能写出笔势雄强、一气呵成、遒逸俊丽的碑板！这当是仍在重复着宋代道家学派编织出来的摄魂故事。这是一曲非常诱人的仙歌。同样，清代梁同书所炮制的所谓「丁丁碑又名定风碑」，也是一个美丽的谎言。

两种《叶有道碑》题额均系「追题」

两类《叶有道碑》的题额「括州刺史李邕文并书」，均系后人「追题」。其时李邕为「括州司马」，非「括州刺史」，其官职与客体史事不符。

《旧唐书·李邕传》与《新唐书·李邕传》，全都没有具体地说李邕到括州（今浙江丽水市）任职「司马」与「刺史」的时域度——各各任职了几年？

请读《旧唐书·李邕传》：『开元三年，擢为户部郎中。邕素与黄门侍郎张廷珪友善。时姜皎用事，与廷珪谋引邕为宪官。事洩，中书令姚崇嫉邕险躁，因而构成其罪，左迁括州司马。后征为陈州刺史。……十三年玄宗车驾东封，迴邕于汴州，謁见累献词赋，……邕后於岭南从中官杨思勗讨贼有功，又累转括、滑、滑三州刺史。』（引者按：括州，今浙江丽水市。陈州，今河南省周口店地区淮阳县。汴州，今河南省开封市。岭南，唐贞观十道、开元十五道之一。开元时治所在今广州市。范围约当今广东、广西大部地区和越南北部地区。滑州，今山东省淄博市。滑州：今河南省滑县。）再请读北宋欧阳修等撰的《新唐书·李邕传》：『邕后从中人杨思勗讨岭南贼有功，徙澧州司马（引者按：澧州，今湖南省澧县）。开元二十三年起为括州刺史。……开元三年，擢为户部郎中。邕素与黄门侍郎张廷珪友善，时姜皎用事，与廷珪谋引邕为宪官。事洩，中书令姚崇嫉邕险躁，因而构成其罪。左迁括州司马。后征为陈州刺史。十三年，玄宗车驾东封，迴邕于汴州，謁见累献词赋，……』在上海古籍出版社一九八七年出版的《李北海集》中，也未能查出李邕在括州的具体时间、具体活动等事项。

现今，刘建华先生整理出了《李邕年表》。他说李邕『开元四年，四十三岁。邕户部郎中任上，姜皎、张庭珪相援引，谋为宪官（委驻各行省官邑）。事洩，中书令姚崇嫉邕险躁，因而构成其罪，冬季贬松阳令。』刘建华先生没有说李邕『左迁括州司马』，并且把《旧唐书》与《新唐书》都有载记的史料全给废了。在刘建华先生的《李邕年表》中，忽地冒出了『贬松阳令』而不见了『括州司马』。唐代有『松阳令』吗？在正史中无，在野史中也只有欧阳修的儿子欧阳棐在他的笔记里说了一回『松阳令』。而且，此书已佚，都是转引的。刘建华先生不依据《旧唐书》与《新唐书》，他的《李邕年表》能够具有可信度吗？再接着，刘建华先生说『开元五年，四十三岁三月，赴任途中，道出兖州（引者注：今山东省兖州市），撰有《叶有道碑》，又撰《赠歙州刺史叶慧明碑》。国子监太学生韩择木隶书，七月立

金乡。』客体史存是：叶国重（有道先生）的墓地在浙江省松阳县古市西山。唐开元时，《叶有道碑》按唐玄宗的圣旨已树碑在括苍（今松阳）。叶法善先父叶慧明的神道碑，在唐代时也按叶法善的请求与唐玄宗的圣旨，已树碑在括苍全塘口宣阳观（今武义县全塘口冲真观）之侧。这两块神道碑，怎么会变成立在山东金乡的呢？刘建华先生还说『开元二十三年，六十一岁春起，为括州刺史。开元二十四年，六十二岁，七月丁卯（二十一日），车驾还至京师。』此即言李邕在括州约一年半左右。不知根据何在。刘建华先生编写《李邕年表》，敢迎难而上，虽多舛误，其勇可嘉。若能不断修正，以臻可信，是所冀望。

丽水学院徐文平副教授在《浙西南古代碑刻书法考论》中说：『李邕在唐玄宗开元年间，曾经两度赴括州任州官。第一次左迁括州是开元三年（七一五）至开元五年（七一一），官为括州司马。第二次是开元二十三年（七三五）至开元二十六年（七三八）九月，官职是括州刺史。』

李邕在括州任刺史，到底是刘建华先生说的『一年半左右』，还是徐文平先生说的『三年』？一千多年来，这仍然是谁也说不清、谁也不能够说清、谁也说服不了谁的事。因为历史的载记，就只有上面所引的那么一点点文字。

是的，这是一个李邕研究的空白地。智者见智，仁者见仁。我的『追题』论，其实也并不是什么新鲜东西，它早已有清代屠蒍渚在《碑跋》中给说了：『盖从后追题，非史误也。』徐文平先生同样认为是『追题』（《浙西南古代碑刻书法考论》）。不过，我还有些弄不明白：为什么李邕在他的《少林寺戒坛铭》中会署上『杭州刺史李邕书』？他没有当过『杭州刺史』呀！我的这一新考辨，已写在《叶慧明碑》〈摭谈〉文中，兹不赘述。

关于『占卜』与『有司天元书缺』

《叶有道碑》，多处写到占卜。例写叶有道先生『达死生之占，体物气之变』，例『卜兆幽石，托坟清林。』较为难懂的是这一个长句：『有司以天元书缺，星度官驰，亡五德之运，谬四时之分，荆鬼越祥，不知所况。子亥母癸，乌识其原。皆乘遽远寻，请益传受。可谓绳诚列而曲直征，衡诚悬而轻重立。』它让人百思不得其解：这是写实还是写虚？

查《旧唐书》《新唐书》《唐律》，始知基本上属于写实。

原来，在唐代时，占卜术分为『正术』与『杂占术』两种。『正术』由中央政府（朝廷）统一管理，包括天文占（又名占候）、五兆、易占、式占、龟占五种。天文占，它又包括星占、风占、云气占等，一直由朝廷太史署（后改名『司天台』）严密控制，严禁一切人学习和运用。《唐律·疏议》卷九：『诸玄象器物，天文，图书，讖书，兵书，七曜历，太一，雷公式，私家不得有，违者徒二年。私习天文者，同。』其原因是：天象神秘，天人感应，天地定位，雷风相薄，升困革鼎，关系错综。若准人窥，势必会影响到国家政权与社会的稳定。因此，若有人学天文占，必予以治罪。其由朝廷统一管理的五兆与易占，都是属于运策成卦，无天机可以泄露。故在唐代，最为流行。式占分为太一、雷公、六壬三种，都用式盘占算。至于龟占，即灼龟而占，据专家考证，在唐代时已很少使用。

唐代属于中央机构之一的『太卜署』，署内除了太卜令等长官外，还设有卜师、巫师、卜博士、卜筮生等专业占卜者。其中，卜筮生要在卜博士指导下学习八年才准毕业，方可工作。太卜署这一唐代的中央机构，至宋朝时便被取消。宋朝人认为：占卜很简单，是小技术，用不着设立中央机构。

杂占卜，主要有择日、解梦、相术（看面相、看手相）、宅经、葬术、禄命（排八字算命）等，方法很多，也较简单。例择日，选择一个吉利的日子，只需查一种注有吉凶宜忌的《历日》书就行。

《唐六典》卷十四说：官方文献明确规定占卜术要服务于「一曰嫁娶，二曰生产，三曰历法，四曰屋宅，五曰禄命，六曰拜官，七曰祠祭，八曰发病，九曰殡葬。」从中可知：唐代对占卜术十分重视，已遍及士庶生活的方方面面，确非现代不相信迷信的人所能接受和理解的。

唐代赠官、追赠财产考

在唐代，有一种制度：朝廷可以赐封给宗室和少数被视为对再造大唐有特别功勋者以纯属虚名的官爵。这种「虚官」，无需就任，也不必承担任何相应的职责。这种赠官、追赠（给死了的人追封官爵），既是一种荣誉，又是朝廷禁止某些活着的有关人员享有实权所给的某种补偿。

《叶有道碑》中写道：「胤子慧明，赠银青光禄大夫歙州刺史」，「孙子景龙观道士鸿胪卿越国公」。这里所说的是开元元年（公元七一三年）唐玄宗给叶慧明的追赠与给叶法善赐封的事。唐玄宗赠叶法善官爵的全称是「金紫光禄大夫鸿胪卿越国公兼景龙观观主」。

难道唐玄宗对叶慧明的「追赠」与赐封给叶法善官爵，只是让其荣宗耀祖并让其本人也流芳百世的一个「美名」吗？不。

《唐六典》卷三载：「有封爵者同享。」即凡获得朝廷赠官与追赠者，同样享有朝廷所给的同一官职的「永业田」。

「永业田」的分配标准是：「凡官人受永业田，亲王（正一品）一百顷（一万亩），职事官（正一品）六十顷（六千亩），郡王职事官（从一品）五十顷（五千亩）。」唐代的「一顷」相当于多少亩（唐亩）？《唐六典》卷三：「凡天下之田，五尺为步，二百有四十步为亩，百亩为顷。」

查《唐六典》，我们可以知道：「银青光禄大夫」是唐代文官散阶的「从三品」；「金紫光禄大夫」是

唐代文官散阶的『正三品』，『鸿胪卿』（主要职责为朝贺庆吊之赞道相礼。鸿，声。胪，传。传声赞道，故曰鸿胪。秦及汉初，称典客。自东晋至北宋，称鸿胪卿），是唐代文官散阶的『从三品』；『越国公』跟郡王同级别，属『从一品』，叶法善于开元八年（公元七二〇年）辞世，唐玄宗赐赠他为『越国都督』，也属于『从一品』。

在叶法善之前，唐代道士最高的政治地位为『从三品』。叶法善，一个从宠道士，他能拥有『从一品』的政治地位，这说明道教在唐玄宗时，有至高的宗教地位，它已远远超过了佛教及其它宗教。

据上，我们可以推算叶法善每年的经济收入，即可考察他的私人财产约有多少。

获赠『金紫光禄大夫』（正三品），可得永业田二千五百唐亩；获封『鸿胪卿』（从三品），可得永业田二千唐亩；获封『越国公』（从一品，与郡王同级别，『食邑三千户』），可得永业田五十顷，即五千唐亩；获封『景龙观主』（正三品），可得永业田二千五百唐亩。《唐六典》又有规定：『但五品以上同职事给，兼有官爵及勋，俱应给者，唯从多，不并给』。《唐六典》中的这些法令规定，范文澜著《中国通史简编》修订本第三编第一册第二一〇页至二一二页已给列出六种分田表，可参阅。叶法善能够享有『从一品』封爵的经济收入，即五千唐亩。他是我国历史上惟一获此殊荣与巨大财富的内道场（宫廷道场）道士。

另，叶法善先父叶慧明，追赠为『银青光禄大夫歙州刺史』（从三品），叶法善又可获永业田二千唐亩。

唐玄宗赐叶法善的松阳旧宅改为『淳和观』，并赐亲笔题额『淳和仙府』。在道观内，当有道士。按《唐六典》载：『凡道士给田三十亩，女冠（女道士的别称）二十亩，僧尼（和尚、尼姑）亦如之。』在唐代松阳淳和观中，若按有十个道士计，道观的观田便有三百唐亩的固定财产。并且，按唐田令规定，

道观的观田是永久免田税、免赋役、免徭役的。

当年建『淳和仙府』，观内有一口铸于唐乾元二年（公元七五九年）的巨大铜钟，费金数千。此一千五百斤重的铜钟，在民国年间佚。倘若叶法善没有雄厚的财产与货币资本，他能成何事！

是的，叶法善无子也无女。他的巨丰财产，全部用于松阳『淳和观』与他先父叶慧明的宣阳观（即宋代改名的『冲真观』）建设。他要开创道教大业，要实现他的遗言：『去后百六十年外，卯山当出一人。』他的巨资，全部用于道教事业。

末了，给说个真实的历史小插曲。

《叶有道碑》由李邕撰文并书。《叶慧明碑》由李邕撰文，并另请唐代隶书第一的韩择木书碑。叶法善需要付给他俩多少酬金？史书无载。但人们皆知这样的史载：口蜜腹剑的宰相李林甫在皇帝唐玄宗面前告李邕的状，说李邕书写各种碑颂的礼金收入，已经超过了唐朝国库的总和。由是，时已七十岁的李邕被活活地杖杀在朝廷，死于非命。《李邕传》中亦有载：『邕擅才名，尤长碑颂。虽贬职在外，中朝衣冠及天下寺观，多资金帛往求其文，馈遗至巨万。自鬻文获财，未有至此。』李林甫傅以罪，杖杀之。』从中可以推知：叶法善付给李邕与韩择木的酬金必是极其丰厚的。倘若叶法善没有如此雄厚的财力，欲请李邕给他已故的祖父叶国重与他的先父叶慧明共撰写两块神道碑碑文并亲书一碑，又要请唐代大书法家韩择木给他的先父书碑，必为空想！

天宝六年（公元七四七年）李邕被杖杀后，葬在陕西省富平县北吕村（距西安市约二百里许）。二〇〇四年，陕西省考古所对唐李邕墓进行了抢救性发掘。《西安日报》二〇〇五年一月十一日《我省考古去年收获重大》一文中说李邕墓『墓葬全长六十米，斜坡墓道。中设五个天井，四个过洞和六个壁龛，在砖券墓室内设有石质棺床。令人欣慰的是：李邕墓葬周壁部分壁画保存较完整。另外，值得注意

的是在其墓南端上部发现长二十三尺长、宽六米的建筑遗址。经初步研究，认为很可能是下葬时祭祀所搭灵帐的基址。』

叶有道生卒年小考

叶法善的祖父叶国重（叶有道先生），是一位居家道士。史书无载。他因孙而荣，名留千古。他的生卒年未详。试考如下。

开元四年（公元七一六年），叶法善一百岁时，奏请玄宗请给他的祖父叶国重立神道碑（《唐叶真人传》）。按照中国传统，三十年为一代。汉代王充《论衡·宣汉》：『且孔子所谓一世，三十年也。』一代又称『一世』。《古代汉语词典》：『父子相继为一个世代。这个意义唐以前写作「世」，唐人为避唐太宗李世民之讳，改为「代」。后一直沿用下来。』

叶法善的生卒年是清楚的：他生于隋朝大业丙子，卒于唐开元八年。叶慧明的卒年，据《正统道藏》第十八册第七十九页《唐鸿胪卿越国公灵虚见素真人传》说叶法善十二岁时『父母丧』。据此，我们可以推知叶有道的大致生年以及叶慧明的大致生卒年了。

兹不妨将《叶有道碑》碑中所提到的叶法善一家五代的大约生卒年，都给予估算，列之如下：

高祖叶乾昱（约公元四九六年—？年）；曾祖叶道兴（约公元五二六年—？年）；祖父叶国重（约公元五五六年—？年）；父亲叶慧明（约公元五八六年—六二八年）；叶法善（公元六一六年—七二〇年）。

『且时宰不宗，主人勿用』解读

《叶有道碑》第二段有句：『生得夫子，身负日月。且时宰不宗，主人勿用。矧乎埋照浚谷，潜盘

穷山，幽姿蛻于尘容。」这是写叶国重生活的时代与叶国重归隐的原因。

叶国重生活的时代真的是『时宰不宗，主人勿用』吗？

在上一节，我已考证出叶国重的生卒年大约为（约公元五五六年——？年）。这就是说，叶有道先生（即叶国重）约生活在南北朝的南朝之梁、陈时期。

难道说『梁、陈时期的帝王与执政大臣们不尊崇道教，国主不采用道教，所以叶国重归隐了』吗？此说可信乎？

南朝之梁，历史上也称萧梁，公元五〇二年萧衍代齐称帝，建都建康（今南京）。公元五五七年为陈所代，共历四帝，合计五十六年。陈，南朝之一。公元五五七年陈霸先代梁称帝。建都建康（今南京）。疆域同梁侯景乱后，是有朝版图最小的王朝。公元五八九年为隋所灭。共历五帝，合计三十三年。

这两个王朝并未废道教。因此，叶国重归隐的原因是不能够成立的。

在中国历史上，废道教，禁《道德经》，只有两个王朝。一是秦始皇于公元前二一三年焚书坑儒。老子提倡『无为而治』，与秦始皇的法家学说背道而驰。所以老子的《道德经》理所当然地被列入了禁书。另一是公元三七五年北魏十六国的前秦王苻坚，他于公元三七五年至三九四年在位。苻坚又一次下令禁老子之学说，下令禁《道德经》。苻坚有感于天下尚未太平，欲成统一大业，要在陕西省关中建立一个有广泛社会基础的政权，故主张偃武修文，增崇儒学，同时明令『禁止《道德经》，违者弃市。』什么叫『弃市』？古代在闹市执行死刑，并将尸体暴露街头示众，称之为『弃市』。

因此，中国历史上两次禁《道德经》的那个『时宰不宗，主人勿用』年代，跟叶有道先生生活的时代不符，也跟他的祖父叶乾昱（约公元四九六年——？年）所生活的时代不符。若将叶乾昱生活的时代再往前推移一百年，才是历史上第二次禁止道教与禁《道德经》的前秦苻坚时代。那么，我们得将叶国重

生活的时代再往前推移一百六十年左右，才是历史上第二次禁《道德经》的年代。何况，前秦苻坚的势力范围也没有到达过越地（浙江），这是人所共知的。

因此，『时宰不宗，主人勿用』是虚写，非实写。

叶国重谥『有道先生』小考

李邕在《叶有道碑》中写道：『公讳国重，字雅镇，南阳叶县人也。』他没有号。在碑额上，李邕书的是『唐故叶有道先生神道碑并序』，称『唐故』的道士叶国重为『有道先生』。

『有道先生』是谥。在唐代，『某某先生』是绝对不可随便叫的。谥，更是不可以随便给加写的。谥，是封建时代帝王和大官僚死后追加的名号。一般为朝廷赐赠，它是一种死后的荣誉。

叶国重一生为道士，隐居在松阳。他的胞弟叶静能（据《叶氏家谱》，这一代只有叶国重、叶静能兄弟两人）是宫廷内道场的高道。唐睿宗称叶静能为『逆贼』，被李隆基于景龙四年（公元七一〇年）六月二十日夜杀死于宫内。叶国重有个被皇帝杀了的『逆贼』胞弟，叶国重他本人既没有惊天动地的事业，又非高道，更无著作留世，仅是一个普普通通的在家道士。他何以能得唐玄宗赐赠之『谥』？

这，当然是全靠他的孙子叶法善而得之。叶法善《乞归乡修祖茔表》，奏请玄宗给他已故的爷爷叶国重的墓道立神道碑。由于叶法善是唐玄宗的『帝师』，唐玄宗与叶法善的关系非同一般，于是叶国重就有了皇帝唐玄宗赠的谥。

唐代朝廷赠高道的号，都称『某某先生』。例唐代道士刘元靖（公元？年—八四六年），从道士王道宗受正一箓。游名山，入衡阳，凿石穴以居，绝粒炼气。唐敬宗初召入思政殿，问长生之术，告以少私寡欲。武宗会昌元年（公元八四一年）封『银光光禄大夫』，充崇文馆学士，赐『广成先生』。又如唐代

道士李含光（公元六八二年—七六九年），精黄龙之术，著有《周易义路》《老庄学记》《三玄异同论》等，唐玄宗于天宝七年（公元七四八年）赐『玄静先生』。再如唐末五代初道士杜光庭（公元八五〇年—九三三年），字圣宾，一作宾圣，号东瀛子，浙江缙云人，唐咸通年间考万言科不第，入天台山修道。中和元年（公元八八一年）随僖宗入蜀，遂留成都，后事前蜀王建父子，历官谏议大夫、户部侍郎。著有《道德真经广圣义》《道门科范大全集》《洞天福地记》《广成集》等，赐『广成先生』、『传真天师』。凡高道，自魏晋以来，谥也称『某某先生』。如南朝齐梁时道士和道教思想家、医学家陶弘景（公元四五六年—五三六年），字通明，自号『华阳隐居』，丹阳秣陵人（今南京）。时人称为『山中宰相』，卒谥『贞白先生』。

从唐玄宗赠给叶国重『谥』中，我们可以知道：唐玄宗对叶法善的宠爱，是史无前例的。

公元二〇〇六年松阳王陈亮重刻《叶有道碑》

公元二〇〇六年，松阳县政协副主席王陈亮先生遵照上级『建设文化大省』的指示，执行中共松阳县委、松阳县人民政府《关于加强文化建设的决定》，他雄关迈步，重刻《叶有道碑》。

《叶有道碑》原碑，唐玄宗时立于松阳，距今已一千三百多年了。其原碑，据南宋著名学者、地理学家王象之（公元一一六三年—？年）在《舆地纪胜》中说：『南宋已亡矣。』元代陈晟（至大年间任松阳县教谕）《卯山》诗：『北海雄文且自看。』这说明在宋元时期，松阳县卯山淳和观（北宋改名永宁观）内仍有宋代重刻的《叶有道碑》。又据明代万历年间进士安世凤在《墨林快事》中说，嘉靖年间（公元五二二年—一五六六年），松阳县再次重刻过《叶有道碑》。清代道光二年举人杨孙芝（松阳人）《叶真人像赞》咏道：『青溪观里读穹碑』。这说明在清代道光年间，卯山观内有《叶有道碑》。据老人回忆，

民国时期卯山观内仍然有「丁丁碑」。

自唐宋元明清以来，松阳县卯山的《叶有道碑》到底重刻过几次？无从得知。我估计自唐之后，宋代有过重刻、明代嘉靖年间（公元一五二二年—一五六六年）有过重刻、清代康熙年间（公元一六六二年—一七二二年）也重刻过一次。但查读正史与《浙江通志》《松阳县志》，均无载记。我的「估计」，是我爬罗剔抉，刮垢磨光历代各种金石志的初识。因此，这一次王陈亮先生重刻《叶有道碑》，我们应予以载记。这是对历史负责，是对子孙后代负责。否则，再过一百年，又无从稽考了。

我与王陈亮先生共编著此书，朝夕相处，当知内情。此碑的重刻，是他一人毕其役而成的，但他从不言功。他搜寻有关《叶有道碑》的历史资料与各种碑帖，埋头研究，登门请教专家，集思广益，组织研讨，择善而从。他用历史的眼光，遵守修复古物原则，用心良苦。他广泛征求各方意见。在充分占有碑拓资料并决定采用哪一种碑拓之后，他不分日夜地全力投入《叶有道碑》碑体与碑亭的设计及制建工作。为觅寻最好的石料，他驱车前往温岭、泰顺，终于从泰顺运回了优质的青石石料。他反复比照那用电脑将《叶有道碑》碑帖原字放大之后要放到碑石上去的一千一百四十七个原字的安排，给分成几行？每行几字？他力求跟原碑的字体大小一样。他亲自监督刻石。他还要落实经费，要寻找赞助人。终于，在农历二〇〇六年十二月二十五日（公元二〇〇七年二月十三日），《叶有道碑》的新刻碑与碑亭落成，它高耸于松阳县卯山山腰。

《叶有道碑》碑亭亭柱的楹联「千年神石名扬天下，数代仙师芳溢人间」，是他与原县文联主席李德贵先生（浙江省作家协会会员）合撰的。两人均未署名，无落款。碑与亭建毕，在松阳县领导剪彩之后，县领导指示说：「在卯山「丁丁碑亭」旁边应有《叶有道碑简介碑》，以利旅游观光」。于是，王陈亮先生又与人合撰并建成了《叶有道碑简介碑》。

这块新刻的《叶有道碑》，题额与正文，依据唐炯藏本镌刻。但在其碑尾，今王陈亮先生给移加上了另一类《叶有道碑》碑尾的『十个字与四点』，即给移加上了『侍者青溪观主詹玄一丁……』这一谓之《丁丁碑》来历传说的碑尾。因此，这是一块『组合碑』。

二〇〇七年五月五日，一悟书斋。

《叶慧明碑》摭谈

李 丹

《叶慧明碑》碑拓与文本简况

《叶慧明碑》，全称《大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序》。碑文正文共八百六十八个字。若加上碑文题目、撰碑者与书碑者三十一个字，则共计八百九十九个字。其碑尾的『专检校树碑侍者』等二十一字，疑非韩择木书迹。若再合并计入，则共为九百二十个字。碑拓见北宋欧阳修家藏碑版目录。欧阳修（公元一〇〇六年—一〇七二年）之子欧阳棐《集古录目》记：『唐赠歙州刺史叶慧明碑，唐松阳令李邕撰，国子监太学生韩择木八分书。慧明字道昭，南阳人。隐居学道。玄宗时，子法善以道术显为鸿胪卿，追赠慧明歙州刺史。碑以开元五年七月立。』欧阳棐的《集古录目》久佚，此引文见陈思《宝刻丛编》第十三卷第四百零四页。《宝刻丛编》成书于北宋绍定辛未年（公元一一五一年）。见《四库总目提要·史部金石书》，上海古籍出版社一九八七年版第六八二册。又据清代阮元（公元一七六四年—一八四九年）《两浙金石记》第二卷第二十四页至第二十五页载：叶慧明碑『碑在宣平县治冲真观。原石久佚。所在重刻本，字多讹错，此据何氏家藏旧拓本录之。』陈垣（公元一八八〇年—一九七一年）《道家金石略》（文物出版社，一九八八年六月第一版）第一百零六页至第一百零七页所收录的《叶慧明碑》，也据何

氏家藏旧拓本。

《叶慧明碑》的碑文，自唐历宋，屡见于各种金石志与文人笔记。我案头的《叶慧明碑》拓本碑帖，有两种：一是上海书画出版社《篆隶》丛帖（下），一九八六年六月出版。二是天津古籍书店一九八九年第一版《唐叶慧明碑》（据清张廷济旧藏本影印）。我手头的《叶慧明碑》木刻本文字，有旧《松阳县志》；有同治癸酉年（公元一八七三年）松阳县叶氏重修的《南阳叶氏宗谱·慧明碑》与松阳玉岩民间一九二〇年刻本《叶氏宗谱》中的《大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序》。今据《正统道藏》、《全唐文》以及一八七三年《南阳叶氏宗谱·慧明碑》木刻本、一九二〇年《叶氏宗谱·大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序》碑文木刻本进行校勘。其工作底本为明代《正统道藏》与清代《全唐文》。其校勘说明，已详记在注释之中。

家谱不足为据

由『江夏李邕撰，国子监太学生韩择木书并题』的《叶慧明碑》，它在中国书法史上有着重要地位。在校勘中，我发现：中华民国九年庚申（公元一九二〇年）松阳县玉岩《叶氏宗谱》木刻本中的《叶慧明碑》，它跟上海书画出版社一九八六年出版的《篆隶》丛帖（下）（节选）『本的文字基本一致。但公元一八七三年『同治癸酉重修』的松阳县《南阳叶氏宗谱·慧明碑》的木刻本文字，错误就较多了。例它的题额是『大唐赠歙州刺史叶慧明碑并序，底本用八分篆文，括州太守江夏李邕撰文，国子监太学生韩择沐书并题』。仅这几句，错处就有：甲、『大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序』变成了『大唐赠歙州刺史叶慧明碑并序』；乙、『底本用八分篆文』，误。『八分』即隶书。『篆』是另一种书体。从碑拓影印件看（已辑在本书中），它全是『八分』（隶书），没有一个字属于篆书体。故『八分篆文』，误。丙、唐

代大书法家韩择木，被误刻成了『韩泽沐』。它竟将大名鼎鼎的『韩择木』也错刻成了『韩泽沐』，其内文的有关字句舛误，便也可想而知了。

中国的家乘谱录之类，一般属史部传记范畴。在研究家族史方面，有一定的史料价值。但也有些家乘谱录，由于种种原因，不足为据。著有《汉书注》《急就草注》《匡谬正俗》的唐代大学者训诂学家颜师古（公元五八一年—六四五年）以及著有《全蜀艺文志》《升庵集》《陶情乐府》的正德状元、明代大臣杨慎（公元一四八八年—一五五九年），他们都这么说。清代史学家钱大昕（公元一七二八年—一八零四年），素以史学校勘考订见长，著有《潜研堂文集》《十驾斋养新录》《廿二史考异》《潜研堂金石文跋尾》《恒言录》等。他在《十驾斋养新录》中，特辟一节《家谱不可信》。言『颜师古云：私谱之文，出于闾巷，家自为说，事非经典，苟引先贤，妄相假托，无所取信，宁足据乎？』

我在校勘之余，对颜师古、杨慎、钱大昕之说，衷心信服。

关于韩择木

众所周知，唐代篆书与隶书的代表人物，分别是李阳冰与韩择木。

李阳冰（约公元七二二年—七八六年），字少温，是李白族叔。他好古善文，尤擅小篆。吕总在《续书评》说：『阳冰篆书，若古钗倚物，力有万钧，李斯之后，一人而已。』朱长文在《续书断》卷上，列阳冰书入『神品』。

韩择木，生卒年不详。董友知《书法理论与书法百家》称韩择木的生卒年是『约七三〇—七八五』（团结出版社一九八八年第一版第四百九十四页），误。韩择木书的《叶慧明碑》，于开元五年（公元七一七年）七月七日树碑在浙江省松阳县全塘口村『冲真观之侧』的叶慧明墓地（《正统道藏》第十八册

第八十三页)。其碑拓影印件见本书《传世碑刻拓本辑录》第二百二十五页。若按董友知先生所说的韩择木生卒年，那么开元五年（公元七一七年）立《叶慧明碑》时，韩择木还没有出生呢，他又怎么能够书碑？

韩择木是唐代大文学家韩愈的族叔。历右散骑常侍，官至工部尚书。以隶书名重当时。后世对他的隶书评价也高。《述书赋·下》称：『韩常侍则八分中兴，伯喈如在；光和之美，古今迭代。昭刻石而成名，类神都之冠盖。』吕总《续书评》称韩择木隶书『如龟开萍叶，鸟散芳洲。』《宣和书谱》称：『隶学之妙，唯蔡邕一人而已，择木乃能追其遗法，风流闲媚，世谓蔡邕中兴焉。』朱长文在《续书断》中评议说：『时韩云卿以文显，李阳冰以篆显，择木以八分显。天下欲铭其先人功者，不得此三人，不称三服。』清代刘熙载（公元一八一三年—一八八一年）在《书概》中说：『唐八分，杜诗称韩择木、蔡有邻、李潮三家。欧阳六一（欧阳修），合之史惟则，称四家。四家之传世者，史多于韩，韩多于蔡。』在唐代隶书中，唐玄宗也算一大家。故在书法史中，又有合称此五人为『唐隶五家』。唐代隶书的瘦硬风格代表是韩择木，唐玄宗则代表唐隶的肥润一格。

篆书与隶书有什么不同？

关于篆书，广义地说，古文字时代的字体，包括甲骨文、钟鼎文、石鼓文、籀文以及六国异文等，都称『古篆』与『大篆』。大篆也就是籀文。汉代许慎《说文序》中说：『（周）宣王太史籀著大篆十五篇，与古文或异。』大篆从甲骨文演变而来，是无疑的。秦代统一六国之后，采纳了丞相李斯的奏议，实施『书同文』，以籀文（包括石鼓文）为基础，创建了比较完整的小篆体系作为统一的标准文字，并以行政手段在全国推行。李斯作《仓颉篇》，赵高作《爰历篇》，胡毋敬作《博学篇》，都是秦朝时小篆的流行范本。秦代在历史上虽然只有短短的十五年，但对统一文字，创制小篆、秦隶作出了重大贡献。

隶书从秦代起，经过两汉到三国，在楷书未创制通行以前，都使用它。但其「蚕头雁尾」形体有所改变与美化。西汉的隶书，还有些秦隶的遗意；到了东汉，特别是后期，便趋于工整精巧，结构扁平，笔画间出现了波磔，形成了汉隶的楷模。至唐代，唐隶的艺术特色主要是：体形趋于方正，笔画着重波磔，略失汉隶古朴风尚，却开清代隶书先声。唐隶的代表人物是韩择木。

韩择木的隶书传世妙品有：《桐柏观记》《叶慧明碑》《曹子建表》《告华岳府君文》《张载剑阁铭》等，以及独有《南川县主墓志》这一清劲可爱的正书（楷书）碑。

隶书，又名「史书」「佐书」「八分」「八分书」。这些「又名」的名称，它是怎么来的呢？

称隶书为「史书」，这是因为西汉时朝廷把隶书定为学童应试的内容之一。成绩好的可以做官。当时的「史书令史」就是擅长写隶书的官职。汉朝人称隶书为「史书」。例班固《汉书》载：「元帝『多才艺，善史书』。孝成许皇后『聪慧，善史书』。」

称隶书为「佐书」，犹西晋卫恒（约公元二四五年—二九一年）《四体书势》所说：「秦多用篆书，奏事繁多，篆事难成，即令隶人佐书，曰隶字。汉因用之，独符玺、幡信、题署篆。隶书者，篆之捷也。」称隶书为「八分」，如南北朝宋代王愔（生卒年不详）《古今文字志目》所说：「王次仲（引者按：东汉的大书法家。生于章帝时代）始以古书方广少波势。建初（东汉章帝年号）中，以隶书作楷书，方分八分，言有楷模。」齐王僧虔《名书录》说：「上谷（今河北怀来东南）王次仲，后汉人作八分楷书。」唐李冰阳说：「秦王次仲制八分，钟繇善隶书，始为楷法。」关于八分，历来有很多不同的解释：或以为二分似隶八分似篆，故称八分；或以为似汉隶的波磔，向左右分开，像八字分背，故称八分。近人以为八分非定名，汉隶为小篆的八分，小篆为大篆的八分，今隶（古时称楷书为「今隶」）为汉隶的八分。但不管书法理论界怎么论争，其「八分」或「八分体」，均指隶书，这是无异议的。

日本中田勇次郎著的《中国书法理论史》（天津古籍出版社，一九八七年第一版）第五十三页至第五十四页论道：『唐玄宗开元、天宝两朝，是唐代文化最兴盛时期。在书法领域，……初唐时期崇尚王羲之的贞观四家的精妙楷书，到了这一时期也改变了面貌，出现了新的姿态。在篆书方面，出了李阳冰，可与秦代李斯并驾齐驱。在八分体方面，出了韩择木、蔡有邻、李潮、史惟则等四大家。玄宗皇帝本人也有《纪大山铭》《石台孝经碑》等力作。此外还有擅书八分体的徐浩等人。总之，这时已不限于初唐欧、虞二家的楷书之体，而是开拓了新书体的领域。』对隶书的起源与发展史、对韩择木在书法史上的地位，有了如上所介绍书体知识的初知，那么，我们就会倍感其《叶慧明碑》的光彩夺目了。

两个『千古谜团』

《叶慧明碑》，由唐代『善文工书』的文学家兼大书法家李邕（公元六七八年—七四七年）撰碑文，由『唐代隶书第一』的大书法家韩择木书写，双璧映日，妙臻天下。

在中国书法史上，一直争论着两个问题。一是《叶有道碑》的题署：『唐故叶有道先生神道碑并序括州刺史李邕文并书。』研者认为：李邕撰并书《叶有道碑》时，他是『括州司马』，非为『括州刺史』。李邕于六十一岁即开元二十三年（公元七三五年）春，才为『括州刺史』。对其自署的官职，存有疑问。二是李邕系江都（今江苏扬州江都市）人，非为湖北『江夏』人。在这之中，是否存有韩择木书写时的笔误？

对于第一个问题，我已在拙论《〈叶有道碑〉新探》中说了：『括州刺史』系追题。但在研读李邕有关碑刻时，不经意中又发现了一个新的问题。

李邕的名碑之一《少林寺戒坛铭》碑末署：『杭州刺史李邕书开元三年正月十五日建』。李邕从未担

任过杭州刺史。《旧唐书》：「邕累转括、淄、滑三州刺史。」《新唐书》也如此说。这样，问题来了：应该如何来解读李邕在《少林寺戒坛铭》中的题署「杭州刺史李邕」？这真是个千古谜团。

我认为：「杭州刺史」四字是他人追题时给搞错了，与李邕本人无关。

对于第二个问题，即「江夏李邕」。它该是「江夏李邕」还是「江都李邕」？《叶慧明碑》署「江夏李邕」，是否存笔误？

李邕的籍贯，《旧唐书》与《新唐书》均作「李邕，字泰和，广陵江都人。兰台郎善之子。」「广陵江都」即今江苏扬州江都县（市）。查《辞海》与《辞源》，在李邕条目下，都注着「扬州江都（今属江苏）人。李善之子。」再查李邕父亲李善（唐代大学者，著有《文选注》六十卷）的人名条目，《旧唐书》《新唐书》《辞海》《辞源》等均说李善是「扬州江都人。」

我在《叶慧明碑》的注释中已写道：「江夏李邕：《旧唐书·李邕传》与《新唐书·李邕传》为「李邕，字泰和，广陵江都人。」江夏（今湖北武昌）是他的祖籍郡望。」估计已给说清楚了。现在捋谈，可以放开来再说几句。

李邕的传世碑帖，例今存庐山东林寺的《东林寺碑记》，他自署「前陈州刺史江夏李邕文并书」，今存山东曲阜的《鲁孔夫子庙碑》，他自署「朝散大夫使用权持节渝州刺史江夏李邕文」。据清代张延济旧藏本影印的《叶慧明碑》，他自署的是「江夏李邕撰」。难道这三块传世名碑，都写错了或都刻错了？不会的！这说明李邕他所署的籍贯，或许是祖籍，或许他本来就是江夏人（今湖北武昌），而《旧唐书》与《新唐书》全给写错了。

《徐州师范大学学报》（哲学社会科学版）二〇〇五年第二期英鼎《李邕家族谱系及书法成就考辨》、《武汉文史资料》二〇〇五年第十期吴培根《李邕的祖籍江夏县考实——兼辨称其为江都人之误》，可

以一读。作者告诉我们：李邕两处故居都在唐代湖北鄂州江夏县。一处在湖北江夏县金城乡钟合山，今属咸宁市大幕乡；另一处在江夏县治武昌。又已从李邕家族谱系查出李邕是卫夫人（公元二七二年—三四九年）的后代。卫夫人是王羲之的书法老师。后嫁江夏李氏。今书法研究论文，我已见到的论文作者已给李邕的籍贯注为『一曰湖北武昌，一曰江陵江都』。据考：李邕父亲李善的墓，在湖北省武汉洪山区九峰盘龙山。或许，李邕确为湖北鄂州江夏人（今湖北武昌）；或许，他的祖籍在武昌。在唐代，作者给自己写祖籍郡望而不写居住地的落笔法，同样地可如《叶慧明碑》开篇的第一句得以证之：『公讳慧明，字德昭，南阳人也。』李邕十分清楚叶法善五代均为浙江松阳县人，他也十分清楚叶慧明一生都隐居在他的出生地松阳。李邕在《叶慧明碑》中，为什么不给写成『公讳慧明，字德昭，松阳人也』或『括苍人也』而要给写作『南阳人也』？因为他所写的是叶慧明道士先祖世系的祖籍。准此推理，即使李邕确为江都（江苏扬州江都）人，也可以给理解为『江夏李邕』是在写他的郡望。他没有写错，也不存笔误。

还且，在唐代时，一般都将郡望与姓名连写。郡望用法，今在民间刻墓碑时仍因袭成规。在农历年书上，仍印有百家姓的属郡。如姓赵的是天水郡，姓钱的是彭城郡，姓孙的是乐安郡，姓李的是陇西郡，姓周的是汝南郡，姓吴的是延陵郡，姓郑的是荥阳郡，姓王的是太原郡，是琅琊郡……。我想，这一『江都』与『江夏』之谜，已破解了。

顾亭林说『可谓滥矣』

下面谈一谈《叶慧明碑》的内容。

按常理，《叶慧明碑》所要歌功颂德的人物当然是叶慧明。但读毕全碑，令人感到十分奇怪：碑文中所写的事件，均是叶慧明儿子叶法善的事。李邕写了叶法善一系列可歌可颂的功绩之后，才将笔锋一

转：『式扬尔忠，爵赏懋于身，宠赠光于考，匪此父也，曷训其子？匪此子也，曷扬其亲？』将这最后四句翻译成白话文是：『如果没有这样的父亲，怎么能训导出这样优秀的儿子？如果没有这样奇异的儿子，又怎么能显耀他的父亲？』

在神道碑中，这种写法真是少见。或许，从来就没有过！

给说白了，是因为叶慧明乃隐居于浙江松阳县的在家道士，他的道教活动地域不大，也没有什么功业可言。李邕仅靠形容词来美化他，且已在《叶有道碑》中，形容词几乎用尽了。你瞧：『胤子厥繇，代增其业，启秘策之高妙，扬玄津之洪波。道微若声，心磨若气，吹律暖谷，运历知天。屡下辟书，终不应命。』现在李邕又要为他个人撰一块神道碑，要歌颂他的德行与业绩，这种难度，的确很大！

好在李邕工于碑文，能穷变声貌，文藻华丽，辞哀韵长。《叶慧明碑》的歌功颂德手法，巧就巧在善于铺垫与转折。

南宋官至工部尚书兼侍读的福建泉州人刘克庄（公元一一八七年—一二六九年），著有《后村诗话》十四卷、《后村大全集》和《适园丛书》。其诗论较能注意史事及作者生平，多有独见，有足资参证者。他在《后村诗话》中，讥李邕为叶法善祖与父作碑是『贻千年之笑』。

清代大学者顾亭林在《金石文字记》中说过：『有道之子慧明、孙法善，三世为道士。明皇时，法善见尊宠。其祖、若父之墓碑，邕皆撰而书之，可谓滥矣。』这一评说，的当确实。

唐代的松阳县宣阳观今已归属武义县

《叶慧明碑》，碑末署『开元五年太岁丁巳鹑尾七月夷则七日甲辰建，苏州张玉宾镌，亲检校树碑侍者洪州翊圣观主卢齐物』，即于开元五年（公元七二七年）七月七日建。此年叶法善一百零一岁（虚

龄一百零二岁)。这跟叶法善于开元四年(公元七一六年)向唐玄宗呈上《乞归乡修祖莹表》中所说的『而碑石犹在苏州,未能得达乡里』相合相契。这与北宋欧阳棐《集古录目》记载的『碑以开元五年七月立』一致。那么,《叶慧明碑》碑立在何处?清代阮元(公元一七六四年—一八四九年)在《两浙金石志》卷二说:『碑在宣平县治「冲真观」。原石久佚。』

史已审明:叶乾昱——叶道兴——叶国重——叶慧明——叶法善五代都生在松阳,长在松阳,修炼在松阳。松阳叶氏之祖叶望从东汉汉献帝刘协建安年间(公元一九六年—二二〇年)迁来松阳,择居卯山,自此繁衍成族。公元二〇〇六年在浙江松阳县卯山西南角东角垄村西,发现了叶望的墓,他的每块墓砖上都刻有铭文『建安昭宝叶』,证明了他『江南叶氏始祖』(详见叶平《江南叶氏始祖叶望等陵墓考》,刊《中华叶氏研究》二〇〇七年第二期)。叶慧明是叶望的第二十二代孙,叶法善是叶望的第二十三代孙。卯山与西山,两山分别在浙江松阳县古市镇东与镇西。两山之间,间隔着古市镇与流入瓯江的松阴溪。两山相距约三公里左右。两山都是叶氏五代道士修炼的道山。卯山的『卯』是地支的第四位,用以代表东方。又用以纪年、月(二月之辰名)、时(卯指早晨五点至七点)。『卯』在十二生肖属相中,是『兔』(卯兔)。卯山山形,确亦似兔。西山的『酉』是十二地支的第十位,用以代表西方,又是十二时辰之一,相当于下午五点至七点。『酉』还是十二属相之一:鸡。故《正统道藏》有云:『真人祖国重,葬于松阳之西山。山有石鸡,能鸣。』唐玄宗赐名的『淳和仙府』,即淳和观,原道观观址在今浙江松阳县古市镇校。叶国重(叶有道先生)的墓地在松阳县古市镇西之西山。为什么叶慧明的神道碑《叶慧明碑》会立到宣阳观去的呢?

据《唐叶真人传》:自晋代以来,松阳叶氏就聚居在松阳县古市卯山山脚的『卯山后村』(此村名自古至今未变)。叶法善的母亲刘氏,是括苍白马山全塘口人。唐太宗贞观二年(公元六二八年)叶法善

十二岁时，他曾随父母迁居到括苍的白马山全塘口山村外婆家。全塘口村距『卯山后村』约三十公里。这一年（公元六二八年），叶法善父母病丧，下葬在全塘口的小山丘上（《正统道藏·唐叶真人传》）。叶法善为祖父立的神道碑《叶有道碑》，树立在括苍古市淳和观——『御制碑书额，以荣乡里』。叶法善要为先父立神道碑等，向玄宗奏道：『请回赠先君，并舍括苍山门故居，奏请置宣阳观一所。』玄宗准奏。因此，《叶慧明碑》立于括苍全塘口宣阳观（北宋时易名为冲真观）之侧。

唐代时候的宣阳观及其宋代时易名的冲真观，那时候都属于松阳县辖区。元代时也仍属松阳县管辖。明代时划丽水县管辖。《正统道藏》：『宣阳观属丽水县宣慈乡。今改为冲真观。』（《正统道藏》第十八册第八十三页）明顾祖禹（公元一六三一年—一六九二年）《读史方輿纪要》卷十九：『松阳县府西北百二十里，东北置宣平县七十里。本汉章安县地，建安四年（公元一九九年）孙氏析置松阳县。三国吴太平二年（公元二五七年）改属临海郡。晋初因之。……唐武德四年（公元六二一年）置松州。八年（公元六二五年）州废，县属括州。五代梁开平三年（公元九〇九年），吴越改为长松县。后晋天福四年（公元九三九年）又改白龙县。宋咸平二年（公元九九九年）复曰松阳县，仍属处州。县无城，今属户一百六里。』《宣平县志》云：『明景泰三年（公元一四五二年），划丽水宣慈、西乡及慈德之北，置宣平县，属处州府。清亦同。』《嘉靖浙江通志》：『宣平县西北六十里为天师冢，为叶法善父亲叶慧明之墓地。』（上海古籍出版社一九九〇年版第四三九页）《读史方輿纪要》卷十四载：宣平县『本丽水县之宣慈乡，明初置鲍林巡司于此。正统十二年（公元一四四七年），乡人叶宗留作乱。景泰三年（公元一四五二年）事平。因析置今县，改巡司为县治。以剿平宣寇为平。县无城。今编户六十里。』简而言之，朱元璋于公元一三六八年建立明代。宣平县建置于明代中期的公元一四五二年。公元一九五八年撤销宣平县建制，原政区并入武义县。

因此，有不少人称《叶慧明碑》在松阳县，所指说的，当是唐宋元以及明代初期时的行政辖区。

二〇〇七年五月十五日，一悟书斋。

《叶尊师碑》刍论

李丹

唐玄宗五十四岁时写的《叶尊师碑》，又名《叶尊师碑铭并序》《唐玄宗御制尊师碑》《唐叶道元尊师碑记》《御制真人碑》《御制法善碑》等。其全称为《故金紫光禄大夫鸿胪卿越国公景龙观主赠越州都督叶尊师碑铭并序》。

此碑铭并序，唐玄宗于开元二十七年（公元七三九年）二月二十六日撰，并令太子题额。四月，唐玄宗又命当宠道士、叶法善的入室弟子尹愔（开元二十五年唐玄宗拜道士尹愔「谏议大夫集贤院学士兼知史官事」，封「金紫光禄大夫」）到西京景龙观宣敕御碑。

是时，叶法善的弟子丁政观代表景龙观内的叶氏门人，撰《谢赐天师碑铭》状以陈谢：敕内肃明观道士尹愔宣敕内出御文赐臣师主。臣跪奉天章，仰瞻宸翰，以惶以喜，载庆载悲。臣忝与门人，不胜感愧之至。谨录陈谢以闻。谨状。

开元二十七年四月二十三日

弟子景龙观道士丁政观等进

（《正统道藏》第十八册第八十九页，又见《全唐文》卷九百二十八页四二八六）由是可知：《叶尊师碑》于开元二十七年（公元七三九年）立于唐代国都长安（今西安市）景龙观。但此碑今已不存。亡失于何时待考。

在中国历史上，有哪一位皇帝，曾为心腹大臣或爱将或宗教人士，在他死后十九年还「不忘旧情」

而亲撰长篇碑铭以怀之、以祭之、以『布之于天下各州』（《旧唐书·玄宗本纪》）？除却此例，绝无仅有！

唐玄宗为什么在叶法善返真悬解十九年时还要撰《叶尊师碑》？

开元八年庚申（公元七二〇年）六月三日甲申日中时分，一百零四岁（虚龄一百零五岁）的叶法善仙逝。六月四日，唐玄宗颁布《赠叶法善越州都督制》：『追赠越州都督。』唐玄宗叹惋感怜：『亲幸表所，辍朝三日。』唐玄宗下诏：『归葬括苍（浙江松阳）。』唐玄宗又命内图写《真人肖像》，亲笔题词赞曰：『词江泻液，义苑含芳。别有真气，青溪出云。卓尔无对，超然不群。幽人鰈子（鰈：断子），道士封君。』（《正统道藏》第十八册，第八十四页）。应该说，叶法善的丧事已属史无前例。一个道士，享受如此高层次的追悼并追赠给『次一品』官爵『越州都督』，在世界各种宗教史上亦为罕见。但，为什么唐玄宗在叶法善返真悬解十九年时还要撰作《叶尊师碑》并『布之于天下各州』（此碑文今仍可从敦煌卷子 S.4281 中找到部分残件）？

这个问题，可从两个方面来试解。

第一，『保护朕躬，朕不忘』，『不忘旧情』。

唐玄宗曾在开元四年（公元七一六年）批答叶法善于二月二十一日呈上《乞归乡上表》中说：『资于朕躬，助以为政。』又于开元四年批答叶法善二月二十三日呈上的《乞回授先父表》中说：『师名登仙境，才轶道枢。保护朕躬（躬：身体，自身），朕不忘。』明代《正统道藏》第十八册《御制真人碑》的文末有『乘化而往，彼则悠然，不忘旧情，纪诸事迹，仙山海畔，碑石依然』二十四字。《正统道藏》指出：『这『乘化而往云云二十四字旧本有云姑存不敢删去』。此说明这二十四字恐为后人所加，并也说明前人已同样地讨论过这个问题，其看法是唐玄宗『不忘旧情』。』

『不忘旧情』，这是淡得不能再淡的浅层次理解。

『不忘旧情』，『旧情』指什么？指一般的交情？指一般的友情？这些感情值得待过了十九年之后，作为皇帝的唐玄宗还要给专撰一块碑铭吗？原来，『不忘旧情』指的是『保护朕躬，朕不忘』。

叶法善是如何『保护朕躬』的呢？史书无载。在此碑铭中，透露出了有关信息。

在碑铭的第二段，唐玄宗称誉叶法善『匡国辅主』，说叶法善『常从朕游，仰其弥高，鼓舞发挥焉。朕可推而尊之，不可得而臣之（不可能使他成为我的臣，我必须把他当作我的帝师）。』

『常从朕游』（《全唐文》作『尝从朕游』），这是唐玄宗为叶法善特设的一种语境。『常从朕游』（或『尝从朕游』），这四个字，含有唐玄宗向叶法善的问道与问政辩难。而道士叶法善，都是以道为掩护的政治参与。

碑文中『匡国辅主』『不可得而臣之』这十个字，十分重要。这十个字是叶法善思想价值与人格尊严的真实。

叶法善他一方面『匡国辅主』，积极参与政治，思想很有深度很有价值，另一方面他却拒绝为臣，坚持自然本位的人生哲学，始终保持着人格的自尊，始终坚守着老子《道德经》第十六章中说的『致虚静，守虚笃』『不为物役』，坚守着《庄子·知北游》中说的『原天地之美』，排斥功名。道家认为：立身处世，要拒绝一切权、名、利对人心的诱惑。道家所追求的社会是自然淳朴，创造一个互不为扰的安静和谐社会。因此，叶法善的『匡国辅主』与『不可得而臣之』也就是《庄子·德充篇》所说的『德有所长，形有所忘』。

在碑文的第四段，唐玄宗比较具体地写出了『朕在藩邸，屡闻道要。及临宇县，虚伫昌言。奸臣阴谋，凶恶潜逃，未尝不先事启沃，亟申幽赞。』这几句话的意思是说：『我在诸侯王的府第，多次听过道

教的要义。到了我执掌天下时，我虚心期待善言。奸诈邪恶的官吏寄存阴谋，凶恶残暴的势力秘密叛乱。叶法善都能预先洞察并侍奉忠言，竭诚开导我，急速凭着精深的智慧来表达内心的辅佐。』

关于这一段历史中的『朕在藩邸』，指李隆基当时在潞州（今山西省长治市）任别驾，四品官。李隆基从『藩邸』直到『及临宇县』当了皇帝，时代风云多变。唐朝的国号也曾经改为武则天当女皇时的武周。若要读懂唐玄宗在碑铭中的这几句话，则必得从武则天说起。

武则天十四岁时被唐太宗选入宫中为才人、作幼妾。唐太宗死后，武则天为尼姑。唐高宗李治于永徽五年（公元六五四年）将她从尼姑寺召入宫，倍受宠爱。公元六五五年，唐高宗立她为皇后。她参与朝政，与唐高宗并称『二圣』。武则天生有四子一女：长子李弘，次子李贤、三子李显、四子李旦、女儿太平公主。

显庆五年（公元六六〇年），武则天全面执掌国家政权。她将反对唐高宗立她为皇后的唐初大臣唐太宗之妻兄长孙无忌放逐到黔州（今四川彭水、黔江一带），黜斥长孙无忌一派官员二十余人，又逼迫长孙无忌自缢于黔州。武则天兴大狱、制酷刑、冤杀忠良不少。唐高宗想禅位给长子李弘。武则天用毒酒毒死了她的长子李弘，然后立次子李贤为皇太子。皇太子李贤在士人中渐渐有了威望，武则天又废了他的太子，改为庶士（平民百姓），再立第三子李显为皇太子。公元六八三年，唐中宗李显即位，武则天临朝称制。公元六八四年，武则天废唐中宗为庐陵王，再立第四子李旦为皇帝（唐睿宗），改东都洛阳为神都，改唐百官名，准备登基。公元六九〇年，僧法明等十人伪造《大云经》四卷，说武则天是弥勒佛转世，是当代唐朝天子。武则天颁布《大云经》，令诸州都建大云寺。接着，唐睿宗（李旦）等六万余人上表请改国号为周，立称号为『圣神皇帝』。就在这一年，武则天当了女皇，改年号为天授，史称武周。神龙五年（公元七〇五年），八十一岁的武则天病重。宰相张柬之等率文武群臣入宫杀张易之、

张昌宗等，拥唐中宗即皇帝位，恢复唐国号和一切唐制度。武则天在临死时，遗制说：『去帝号，称则天「大圣皇后」』，表示又回到李家来当先妣。

武则天刚退下历史舞台，唐中宗、韦皇后又重演唐高宗、武皇后的故事。唐中宗比唐高宗更昏懦。唐中宗惟一信任的人是韦皇后。韦皇后没有武则天那样的政治才能，只有暴行。韦皇后与武三思（武则天的侄儿）相互勾结，形成了韦武两家外戚擅权的腐朽集团。这个集团逐张柬之宰相等出朝廷，独占了全部政权。

公元七〇七年，皇太子李重俊（唐中宗第三子）约集左羽林大将军李多祚等，发羽林兵三百余，杀武三思等人。唐中宗杀了皇太子李重俊——这回是父亲杀儿子。韦皇后藉口追究太子李重俊的同谋者，驱逐宰相魏元忠，又谋陷害相王李旦（武则天第四子）与太平公主（武则天的女儿）。唐中宗不愿牵连到李旦与太平公主，这两人才免了祸。李隆基（李旦的第三子）暗中准备要消灭韦武集团。

韦皇后等杀了皇太子李重俊后，觉得很顺手，益加肆无忌惮。

唐中宗被韦皇后与女儿合谋毒杀，李隆基发动羽林军攻入宫中，杀了韦皇后、安乐公主、武延秀等人。接着大举杀逐韦武集团中的其他人。至此，韦家派全部消灭——连幼儿也给杀了；武家派基本消灭——仅给留下了少数人。

此时，太平公主出面，恢复唐睿宗（李旦）的帝位。

唐睿宗依靠李隆基和太平公主的力量复归帝位，因此他要立李隆基为皇太子，并让太平公主干预朝政。但凡宰相奏事，昏懦的唐睿宗总要问：『有没有跟皇太子商量过？有没有跟太平公主商量过？』由是，太平公主为全面把持朝政，决意要杀李隆基。

延和元年（公元七一二），唐玄宗即位后，太平公主用羽林军入宫杀她的侄儿唐玄宗。二十七岁

的唐玄宗奋起，杀了太平公主及其重要党羽数十人，并将其余党徒一概黜逐出朝廷。这时，唐政权才切实为唐玄宗所掌握。

次年（公元七一三年），唐玄宗改年号为开元。唐玄宗拜叶法善为帝师，封赠已九十七岁的叶法善为『金紫光禄大夫鸿胪卿越国公兼景龙观观主』（文官散阶正三品），又追赠叶法善的先父叶慧明为『银青光禄大夫歙州刺史』（从三品）。从中可以推知：在李隆基十多年的由『朕在藩邸』到登基成为『一朝天子』的政治斗争中，叶法善的『匡国辅君』之功，让唐玄宗难以忘怀。

唐玄宗也非常清楚叶法善的叔公叶静能是内道场的高道（查《叶氏家谱》，知叶静能是叶国重的胞弟。在他这一代中，只有叶国重、叶静能兄弟两人），叶静能同样地以擅长符篆法术和丹道修炼而名闻天下。他有著作《太上北帝灵文》三卷、《天真皇人九仙经》一卷。在唐中宗时期，叶静能担任过历史上第一位由道士出身的『国子祭酒』，还于公元七〇六年被唐中宗封为『金紫光禄大夫』（正三品），但他投靠韦武集团，是一位『逆贼』，被李隆基杀了。叶静能被杀死在宫中的时间是景龙四年（公元七一〇年）六月二十日夜里。这一天晚上，李隆基与他的姑妈太平公主联合，率禁军『诛韦温、纪处讷、宗楚客、武延秀、马秦客、叶静能、赵履温、杨均等，诛韦、武，党羽皆诛之』（《旧唐书·睿宗本纪》），灭了韦武集团。接着，相王李旦被李隆基与太平公主扶持复归帝位，唐睿宗第二次执政。唐睿宗发布《平内难赦》，文中称：『逆贼韦温、马秦客、叶静能、宗楚客等密行鸩毒，先圣暴崩。』（《唐大诏令》卷一百二十三，页六百五十六）叶静能名列『逆贼』中的第三位。

唐玄宗杀了叶法善的叔公叶静能，即唐睿宗在《平内难赦》中称其为『逆贼』的那一位。两年之后，唐玄宗拜叶法善为『帝师』，誉称『若言匡国辅主，鼓舞发挥焉。朕可推而尊之，不可得而臣。』唐玄宗这样对待叶法善一家人，真令『查三代者』或『出身论者』或所谓『阶级分析论』者无法理解！

正因为叶法善对李隆基非常的「忠」与「诚」，故公元七一二年李隆基登帝位后，叶法善能够预察到太平公主主要谋杀唐玄宗。叶法善「先事启沃，亟申幽赞」。即他凭着精深的智慧，竭诚开导唐玄宗必须杀了太平公主。唐玄宗回忆往事，历历如昨，故在开元四年（公元七一六年）在批答叶法善《乞回授先父表》文中，深情地写下了「保护朕躬，朕不忘。」

道士是不直接参与政治的。叶法善何以能预察到宫廷内那么多的政局变化，且能一直保护着年轻的李隆基呢？

这主要是叶法善所供奉的内道场比较接近于政治与宗教的中心，极易卷入政治斗争的漩涡。政治风暴猛刮内道场，内道场的高道非常容易成为「高参」。「高参」的参政途径，主要是通过问道、占卜或给皇室解梦。

叶法善通过卜象中的神秘，证以天象，启发李隆基以进或退。最奇异的是件件都起到了保护李隆基的客观效果——实为叶法善的一种政治眼光。因此，李隆基称叶法善是神仙，是「羽仪碧落，梁栋玄门」。至于《唐鸿胪卿越国公灵虚见素真人传》中说的叶法善「多留内庭，问以道法，穷尽源奥，吉凶臧否，皆预知之，言无不中。黑闼作乱，主上忧惶，莫知所计，问真人曰：「何以禳救？」答曰：「此小寇，无足为忧。」遂以符法救天兵数万，翳空而来，甲刃交驰，击贼奔走。帝曰：「功卫社稷，师之力也。」屡有宠锡（锡：通假赐。赐予）。真人辞而不受。曰：「是天道神功。在臣何与。」」（《正统道藏》第十八册第八十一页）此则为依据历史的真实而掺杂进了仙话的载记。

第二，唐玄宗有心重新扬道，以道家思想作为治国良策。

武则天上台后，有意抑道。武则天的「抑道」，很明显有违唐开国之初以老子李耳为李氏政权始祖的崇道初衷，也成为了武则天因改变开国之初李氏政权一系列国策而埋伏下了祸患。唐玄宗要稳定社会，

稳定天下，重振大唐雄风，他存心要重扬道学，以道家思想作为治国良策。唐玄宗之所以尊叶法善为师，与之结交，在他仙逝十九年时仍给写碑文，给以荣誉，是欲借重道家思想以治国的一种姿态。从某种意义上说，不是叶法善需要唐玄宗，而是唐玄宗需要叶法善，他要借叶法善以安定天下。唐玄宗看重道教名士叶法善，重道学（道家思想），重道教，且又不排斥其他宗教，从这点上说，唐玄宗是很有识见的。这是一种大国思维。

兹将开元年间以道学治国，稳定天下，终使国家经济繁荣，国威远扬，成为唐朝黄金时代的唐玄宗尊道史料，简辑于后，以便读者研读。即介绍一点唐玄宗为什么会在叶法善逝世十九年之后还会撰写《叶尊师碑》的历史背景。

开元九年（公元七二一年），唐玄宗迎司马承祯入京，亲受法箓，命司马承祯依汉代蔡邕石柱三体书《道德经》镌于景龙观石柱。并依准司马承祯奏，敕五岳各置真君祠一座。司马承祯作《玄真曲》。

开元十年（公元七二二年），唐玄宗诏两京及诸州各置玄宗皇帝庙，每年依道法斋醮。诏置崇道教学士，令习《道德经》《庄子》《文子》《列子》。每年准明经例举选。《文子》首次被列为道教经典，百官必诵。

开元十二年（公元七二四年），玄宗敕青城山常道观，令区分道、佛，勿使争夺。

开元十四年（公元七二六年），玄宗征西京景龙观张探玄，汉中梁虚舟、齐国田仙謩、峨嵋王仙卿、青城赵仙甫等至东都（洛阳）。

开元十五年（公元七二七年），玄宗赐司马承祯于王屋山修造阳台观，并御书『寥阳殿』额。内塑五仙像。

开元十八年（公元七三〇年），玄宗召释、道议论，沙门道𨮒与道士尹愔对辨。复有旨入，题曰『开

元佛道论衡』。

开元二十一年（公元七三三年），玄宗御批《道德经》。

开元二十二年（公元七三四年）二月，玄宗征恒州张果，赐号『通玄先生』，授『银青光禄大夫』。

开元二十三年（公元七三五年），日本遣名代请《老子经》及天尊像东渡。三月，唐玄宗注《老子》修疏义，并制《开元文学音义》三十卷，颁示公卿，令百官必读。六月，司马承祯卒，时年八十九岁。唐玄宗亲制碑铭，并谥『银青光禄大夫』。

开元二十五年（公元七三七年），正月，在玄宗皇帝庙崇玄学，立玄学博士，每年依明经选。二月，玄宗赠道士尹愔『谏议大夫』，封『金紫光禄大夫、集贤院学士』。

开元二十六年（公元七三八年），唐使携《道德经》至新罗。新罗，朝鲜古国。古辰韩十二部之斯卢部。相传公元前五十七年朴赫居建国。后征服邻近各部，至公元四世纪中叶成为朝鲜半岛东南部强国。首都庆州。继而与百济、高句丽形成鼎足，互争雄长，史称『三国时代』。与中国唐朝有密切联系。玄宗敕开元道藏经目《三洞琼纲》成。共三千七百四十四卷。玄宗令王屿为祠祭使，首次使用纸钱作会祀襕袂用。

开元二十七年（公元七三九年），玄宗加尊号『开元圣文神武皇帝』，大赦天下。回顾往事，唐玄宗写下《故金紫光禄大夫鸿胪卿越国公景龙观主赠越州都督叶尊师碑铭并序》。

『帝必有师』与唐玄宗的『帝师』叶法善

自古以来，帝必有师。任何帝王都受过老师的教育，登基后更需要有老师教育的必要。

王充说：『五帝三皇皆有所师。』（《论衡·实知》）王通说：『虽天子必有师。』（《中说·问易篇》）。刘

向的《新序·杂事》记录了鲁哀公与子夏的一段对话：「鲁哀公问子夏曰：『必学而后可以安国保民乎？』」子夏曰：「不学而可以安国保民者，未尝闻也。」哀公曰：「然则五帝有师乎？」子夏曰：「有。臣闻黄帝学乎太真，颛顼学乎绿图，帝善学乎赤松子，尧学乎尹寿，舜学乎成跼，禹学乎西王国，汤学乎威子伯，文王学乎时子斯，武王学乎郭叔，周公学乎太公，仲尼学乎老聃，此十一圣人未遭此师，则功业不著乎天下，名号不传乎千世。」

张世欣教授在《师道观的解读与重构》一书中说：「这十一例说明，『虽有至圣，不生而知；虽有至能，不生而能』，人之知与能，由师教而成。这实际上也是为了说明权力未必代表科学，权力不能没有科学。帝王的成功，权力的延续，在于虚心从师求知。」『帝必有师』，一是承认权力需要知识支撑，二是承认权力之外的真理存在。」『师对君臣行政有设计、导向、辅佐、支持作用。』

唐玄宗的帝师是谁？碑铭中说：「师讳法善，字道元。」一个「师」字，山高水长。李隆基于公元七一二年二十七岁登基，便拜九十六岁的叶法善为师，「尽礼问道」（《旧唐书·玄宗本纪下》）。

唐玄宗十分崇敬他的老师叶法善。在《叶尊师碑》中彰明叶法善的伟绩、为人、为道，意在宣扬师与君、与政治官员对于治国具有同等重要的价值。

唐玄宗尊叶法善为师，「亲其师，信其道」（《礼记·学记》），师道的核心和规律是老子在《道德经》第十四章所说的：「执古之道，以御今之有，能知古始，是谓道纪（把握自古即有的道用来驾驭现实的具体事物，能了解远古的起源，这就叫「道」的规律）。」简而言之，掌握了老庄学说的「道」，可以治今知古。

「亲其师，信其道」，从唐玄宗细叙叶法善一家及时隔十九年他仍清晰地记得叶法善的生卒年等细节，便可知唐玄宗对师非常的「亲」。

唐玄宗在碑铭中细说叶法善的家世历史：『自诸梁食采，是谓叶公。邑亦如之，因而命氏，则昔为南阳人也。曾祖道兴、祖国重、父慧明，赠歙州刺史。贲丘园者，一贯吾道。食旧德者，百代可知，故名溢宇宙之中，身在江湖之上，则今为古括人也。至隋大业之岁，岁在丙子，法师是生。凡六百四十二甲子，洎我开元之岁，岁在庚申，形解升云，则春秋百有七矣。』唐玄宗说叶法善的曾祖父、祖父、父亲都是道教十大洞天中的括苍仙人。

在碑铭中，唐玄宗对长生鹤寿的帝师叶法善的年龄，不采用以三百六十五天为一年的计岁法，而给改用为『甲子记岁法』，称其为『凡六百四十二甲子，洎我开元之岁，岁在庚申，形解升云，则春秋百有七矣。』甲是天干的首位，子是地支的首位，干支依次相配，得甲子、乙丑等六十数。一年正好是六个甲子（三百六十天）。六百四十二个甲子正好是一百零七岁。故此处无误。宋代《册府元龟·叶法善》据此却称『开元八年卒，年九十。』叶法善怎么会是只有九十岁的呢？宋代《册府元龟·叶法善》（《四库全书》第九百一十一册）计岁出错了。

叶法善四代为道士，如此守道敬业，唐玄宗敬意无限。因为唐代从唐太宗李世民开始，都认为他们是春秋时思想家李耳即道家创始人老聃（老子）的后代，他们当皇帝是天意，故都是提倡道教、敬奉道教的。道教的『无为而治』，一不逆民意，二不反规律，已继汉代出现『文景之治』繁荣之后，又在唐代出现了唐太宗时代的『贞观之治』与唐玄宗时代的『开元盛世』的出现，让唐玄宗更加敬『道』并更加怀念他的老师叶法善。是的，叶法善继承老庄道学，弘扬『无为』，其『无为』的实质是给人以自由度，给人以发展空间。『道家的理想社会是一个政治无为的社会，纯朴的社会，追求的是人、社会、自然的关系的素朴与和谐。』（张世欣教授语）。李隆基登基后，弘扬道学，承继唐太宗『无为而治』的国策，他特别需要德高望重而又精通道学的叶法善来作为帝师。

唐玄宗（李隆基）在碑铭中说道士叶法善『先朝宠焉』。『先朝』指叶法善所经历的唐高宗、武则天、唐中宗、唐睿宗四朝。在这四朝中，《册府元龟·叶法善》载：『自高宗、则天、中宗、睿宗，殆五十年，数诏入禁中。』（《四库全书》第九〇二册）即叶法善的道学已让四朝都得到了道的恩泽，叶法善是一位堪为师表的宗师。故唐玄宗也非常尊崇叶法善。他的这一做法，跟前朝『数诏』叶法善『入禁中』的关系是属于『一脉相承』的承继关系，不违祖德。

在唐高宗李治时期（李治，唐太宗之子，公元六四九年至六八三年在位共三十四年），叶法善曾以内道场高道『大洞三景法师』的身份，于仪凤三年（公元六七八年）三月三日奉敕于泰山岱岳观修斋河图大醮，时年六十二岁；又曾于唐高宗弘道元年（公元六八三年）代表帝室奉敕南岳衡山祭岳，时年六十七岁。叶法善又曾劝高宗皇帝不要炼外丹，因为炼外丹过于劳民伤财，徒费财物，有亏政理。唐高宗『准奏』了。在唐睿宗时期的景云二年（公元七一年），唐睿宗派九十五岁的叶法善持绣像幡花，至南岳夫人魏夫人仙坛修法事，于坛西置洞灵观。至于叶法善在唐玄宗时的受宠，在九十七岁时奉敕华山封华岳神为金天王，在九十八岁时又从东都洛阳赴绍兴主持会稽龙瑞宫投龙仪，这是名副其实的致高龄仍在忘我地干着道的事业。

唐玄宗跟历史上明智的统治者一样：能够充分意识到『君师者，治之本也』（《荀子·礼论》）。因此，唐玄宗十分崇敬他的老师叶法善。

叶法善成了『帝师』，他有哪些美德值得人们尊敬呢？

叶法善能够成为唐玄宗的帝师，他的政治眼光、他的道德、他的大智、他的贵柔、尽忠竭诚、宠辱不惊，他的为人，他的孝道，他的完善自己服务他人，他的道学学问，他的不争名不爭利，他的不受禄，他的善，他的养生保养修炼而至高寿，都值得世世代代敬重和尊敬。

唐玄宗登帝位后，封赠叶法善以大官侯，但叶法善决不接受。故唐玄宗在碑铭中说这是『确固黄中，不承轩冕之赏。可谓德博而施，道尊而光者也。』

何谓『黄中』？黄中指内德中和之美。《周易·坤》：『君之黄中通理，正位居体，美在其中，而畅于四支，发于事业，美之至也。』

何谓『德博而施，道尊而光者也』？它指叶法善道德品行博大并付诸实施，道教尊贵而辉耀。

道教一贯倡导『柔』。碑铭中说叶法善的性格很和顺、很柔。碑文中说叶法善始终保持着来去无痕无迹，接近寿终也没有顾惜自己，品性秀世。是的，老子在《道德经·五十二章》中说过：『守柔曰强。』

叶法善的基本品性是善。作为帝师，他自觉地传道、善天下。老子《道德经》第八章中说：『上善若水。水善利万物而不争，处众人之所恶，故几于道。居善地，心善渊，与善仁，言善信，正善治，事善能，动善时。夫唯不争，故无尤。』『上善』的人就如同水。水善于滋润万物却不同万物相争，处在人人都厌恶的地方，所以它同道最接近。『上善』的人居处于选择地方，心胸善于保持深沉，待人善于施加仁爱，言谈善于讲求信用，从政善于治国，临事善于发挥才能，行动善于顺应天时。只因为与物无争，所以没有过失。』老子《道德经》中讲的『善』，就是要营造一个文明的、道德的、和谐的社会。

据《唐叶真人传》：叶法善于『六月三日甲申日中时分』临终有遗书与遗诗。遗书是给他的侄子叶仲容（叶法善无子女）的：『汝将吾诗及书进上，不得求官，当奉诏监丧，归葬括苍。』（《正统道藏》第十八册第八十四页）这是一种『朴素而天下莫能与之争美』（《庄子·天道》）的『善』。

叶法善『于座侧留三诗』的遗诗，没有题目。云：『（其一）昔日禹余天，还依太上家。忝以掌仙录，去来乘烟霞。暂下宛利城，渺然思金华。自此非久住，云上登香车。（其二）适向人间世，时复济苍生。度人初行满，辅国亦功成。但念清微乐，谁忻下界荣。门人好住此，翛然云上征。（其三）退仙时此地，』

去俗久为荣。今日登云天，归真游上清。泥丸空示世，腾举不为名。为报学仙者，知余朝玉京。』（《正统道藏》第十八册第八十四页）唐玄宗读后『帝感泣』。

叶法善返真悬解后的第二日，唐玄宗在《赠越州都督制》（《全唐文》中的此文文题为《故道士鸿胪卿员外置越国公叶法善》）一文中详尽地写了叶法善一生的高贵品质：『天真精密，妙理玄畅，包括秘要，发挥灵符，固以冥默难原，希夷罕测，而情栖蓬苑（《全唐文》作『蓬阆』），迹混五朝（《全唐文》作『迹混朝伍』），保黄冠而不拔；加紫绶以非荣，卓尔孤芳，泠然独往，胜气绝俗，真风无尘，金骨外耸，珠光内映，斯乃体应中仙，名升上德。朕尝听政之暇，屡询至道。公以理国之法，数奏昌言（《全唐文》作『数奏善言』）。谋参隐讽，事宜洪益。叹徽音之未泯，悲形解（《全唐文》作『悬解』）之俄留。何莫愁遗，歼良奄及，永为平昔。感怆于怀，宜申礼命，式贲泉壤。可赠越州都督。』（《正统道藏》第十八册第八十八页）

从《叶尊师碑》中，我们可以读出唐玄宗的师道观的核心内涵是：师要精于道，具佐王之道，『执古之道，以御今之有』（《道德经》十四章），尊师重教，传师道。

唐玄宗对老师的尊敬，对老师的关爱，真是达到了对老师与父同尊、师与父同位的『师道尊严』（郑玄注：『严，尊敬也。』）。这样地尊师，堪为后世楷模。

叶法善的法术『因术而济人』，服务于『爱民』『重民』

众所周知，法术是准宗教现象之一。它幻想以特定动作来影响或控制客观对象。宗教仪式的目的是在于取悦神灵，求其赐助；而法术是可凭特定动作本身就能奏所欲达之效果，法术无须以『神灵之助』为前提。《庄子·天下》：『古之所谓道术者，果恶乎在？曰：无乎不在（古时候所谓的道术，到底在哪里？

答说：无所不在。』《云笈七籤》卷四十五《秘要诀法·序事》：『道者虚无之至真也；术者变化之玄技也。道无形，因术以济人；人有灵，因修而会道。』

叶法善的术道，他自小所习炼与继承的是他高祖、曾祖、祖父、父亲这一派的『居家』法术。特点是注重民间实用占卜如择日、看风水、求雨等，注重为家庭疗病、驱邪、养生，注重应付自然灾害，擅长劾鬼。诚如《旧唐书·方伎传·叶法善传》所说：『自曾祖三代为道士，皆有摄养占卜之术。法善少传符策，尤能压劾鬼神。』又如《新唐书·方伎传·叶法善传》所说：『世为道士，传阴阳，占繇、符架之术，能默劾怪鬼。帝闻之，召诣京师。』叶法善离开老家松阳赴京师的时间，据《旧唐书·方伎传·叶法善传》中说的是『显庆中，高宗闻其名，征诣京师』，从中可以知道：约在公元六五六年—六六一年之间，即在他四十一岁至四十五岁之间。其具体年份无考。

唐玄宗在碑文中写叶法善的高超法术，有道教中的方丈、修炼、养生之道。如遁甲、步云、八史（八石）、云躅、灵图秘诀、仙符真度、宝篆生券、冥感空游、吐纳、导引、胎息、潜泳水府、飞步火房、刮腹涤肠、征召鬼物、呵叱群鬼等。至于唐代开元以来的各种志怪小说如《李主簿妻》《洛阳妇人》《河南妖生》《祖珍俭》《纪闻》《仙传拾遗》《集仙》《朝野僉载》《开天传信记》《广德神异录》《广异记》《玄怪录》等对叶法善法术的夸张渲染，例术士以刀刺伤身体某一部分，血流满地，叶法善喷水咒之，平复如故；例叶法善用法术制服千年老狐狸所化之婆罗门僧；例叶法善斩龙取肉给唐玄宗吃；例渡钱塘江时叶法善投符杀恶蜃；例八月十五夜叶法善领唐玄宗游月宫……并且，还有一个特点是凡描写叶法善的法术故事，多与『保护朕躬，朕不忘』相契。例如广为流传的《施法斗胡僧》（《广异记》）故事：藩邦派胡僧来献宝，宝封在匣子里。胡僧要唐玄宗亲自打开匣子。叶法善说：『这是个凶匣子，请陛下不要动。应该让献宝的胡僧自己给打开。』来献宝的胡僧只得自己来打开宝匣，突然，匣子里的暗箭射出来，当

场就把胡僧射死了，叶法善不仅识破了胡僧的阴谋，又用法术保护了唐玄宗。另外，诸如《追岳神》《致风雨》《烹龙肉》《丹符救东海龙，阻止胡僧咒海》《令死者回生》《劫取宫女》《上章求子》《识破书生隐身术》等仙话，早已广为流播，已越千年，并且有许多法术故事，主人翁或为叶法善，或为叶静能（又作叶净能），相互混淆，研究家也很难区别主人翁到底是谁。如唐代话本、敦煌遗室存的《叶净能诗》。请读者注意：《叶净能诗》的《诗》，它不是诗歌，而是唐代文学家段成式（约公元八〇三年—八六三年）《酉阳杂俎续集》四《贬误》中说的《市人小说》，或如《太平广记》卷二百四十八引《启颜录》中说的《说一个好话》，即『讲一个好听的故事』。在民间，叶法善法术的高明已近乎『家喻户晓』。

叶法善法术高超，唐玄宗在碑铭中称之与他少年时代遇仙以及青壮年时遍游名山拜师学道有关。唐玄宗详说了他年幼时曾遇仙：『七岁，涉江而游，迨及三年，人以为溺。及还，问其故，则曰：「三青童引之，憩于华堂峻宇，咽灵药，吸云浆，太上镇之，是以留也。」十五，中毒死。又见昔青童曰：「天台茅君，飞印印腹。」其始殊闷绝，良久豁如。师以灵应感通，殊尤若此。』接着，写他『遂仍杖策，游诸名山』，『便于青城赵元阳，受遁甲、步元之术，于嵩阳韦善俊，传八史、云躋之道，宴息于括苍、罗浮，往返于蓬莱、方丈。』即称叶法善曾赴道教第五洞天四川青城山拜赵元阳为师学得盛行于南北朝的太乙行九宫法；曾赴五岳之一中岳嵩山拜韦善俊道士学得炼丹之术与在云中走路的法术；曾赴道教第七洞天广东罗浮山学得治病延年的不公开的法术。查史，叶法善一生并未到过广东罗浮山。故唐玄宗写帝师叶法善的法术，有虚有实，虚实虚虚，旨在说明叶法善是一位精通道教法术的高道。

《旧唐书·方伎传·叶法善传》载：『高宗闻其名，征诣京师，将加爵位，固辞不受。求为道士，因留在内道场，供待甚厚。』叶法善在东都洛阳充任宫廷内道场道士时，曾以他所擅长的以符咒等来降服鬼魅的『効鬼法术』，轰动洛阳。《旧唐书》记载了这一次轰动的打醮：『法善又尝于东都凌空观设坛醮』

祭，城中士女竞往观之，俄顷，数十人自投火中，观者大惊，救之而免。法善曰：「此皆魅病，为吾法所摄耳。」问之，果然。法善悉为禁劾，其病乃愈。」

叶法善的法术如此之高超，他的法术属于哪一派？有什么特点？

卿希泰教授主编的《中国道教史》第二册将叶法善列归为唐代洞渊道法的功臣（第四一—三页）。李远国《神霄道法——道教神霄派沿革与思想》第一章第一节的小标题是「叶法善与洞渊道法」。据此，叶法善的法术是洞渊道法。

洞渊道法的特点是：「其法上辟飞天之魔，中治五气，下绝万妖。以擅降魔咒鬼之术而名重于世。」叶法善会炼丹，但他反对炼丹。炼丹是道教法术之一，源于古代方术。原指在炉鼎中烧炼矿石药物以制「长生不死」丹药（即「金丹」）。后道士将此方术加以扩充，除将上述用炉鼎烧炼矿石药物称为「外丹」外，又将人体拟作炉鼎，以炼体内的精、气、神，称为「内丹」。「炼丹」即二者的统称。唐高宗为求长生不老，极其沉迷于「炼外丹」。在内道场，专职为唐高宗炼外丹的道士有九十多人。叶法善劝阻唐高宗不要炼外丹，这是出了名的。《旧唐书》卷一九一有载：「时高宗令广征诸方道术之士，各合炼黄白。法善上言：「金丹难就，徒费财物，有亏政理，请核其真伪。」帝然其言，因令法善试之，由是乃九十余人，遂一切罢之。」

这一劝阻唐高宗不要炼外丹、唐高宗同意这样做的历史载记，真的让人震撼。它不能不让人深思：高道叶法善，毕竟是高道，他毕竟不同于一般的土道士。凡高道，都很有思想，都很有政治眼光，都有着为国为民的「大道之行」。叶法善的这一提议，真的是在他那个朝代连宰相等政治家们也不敢提的。

叶法善何以能有如此大的胆量？因为他心中追求的是老子的理想社会。他以法术为掩护，热切希望统治者能够「嗇」。老子说过：「治人事天，莫若嗇」（《道德经》五十九章）。韩非子的解释是「少费谓

之嗇』（《韩非子·解老》）。嗇即节俭，俭朴。统治者要善于嗇，不侈肆，就要爱惜自己与他人的精力，更要爱惜社会的财富。这样，人民就能够过上『虽有甲兵，无所陈之』（《道德经》八十章）的太平日子，就能过着『甘其食，美其服，乐其俗』（《道德经》八十章）的宁静的、使人感到满足的生活。由此，可以促进社会平等与稳定。

是的，叶法善的法术不仅仅有治病、求雨等民间实用的符篆用以宣扬道教，同时，他的法术也是属于宗教人士为民请命而又要设法避开政治风险以求得生存的方法。道家学说长于思考国家存亡和百姓的苦乐，而且非常敏感。叶法善劝阻唐高宗不要炼外丹，反映了叶法善施用法术，是『因术而济人』，他的法术服务于『爱民』『重民』。好在唐高宗也是信奉道学的，否则，叶法善的法术与法理再高明，皇帝也可不听！

老子说过：『圣人无常心，以百姓为心。』（《道德经》四十九章）。从中可知：道学在唐高宗时期，仍占据着统治地位。

老庄玄学贯串《叶尊师碑》碑铭并序

《叶尊师碑》的碑铭并序，贯串着老庄玄学，即贯串着『道』。

碑铭并序的第一段，是总起。点明从轩辕三皇唐尧五帝都极为尊师。例黄帝师老子，尧师尹寿。唐玄宗也渴望能『苟得其人，抑所谓神道设教者也。』

何谓『神道设教』？《易经·彖传》：『观天下之神道，而四时不忒；圣人以神道设教，而天下服矣。』意思是说：观仰大自然运行的神妙规律，就能理解四季毫不差错的道理；圣人效法大自然的神妙规律设教于天下，万民于是纷纷顺服。

为证这一论，唐玄宗援引道教经典之一《庄子·大宗师》中的话：『夫以圣人之道告圣人之才，守之七日，又守之九日，朝彻而后能见独。』这段话讲的是修道的方法。《庄子·大宗师》中的原文是这样的：『以圣人之道告圣人之才，亦易矣。吾犹守而告守之三日，而后能外天下；已外天下矣，吾又守之七日，而后能外物；已外物矣，吾又守之九日，而后能外生；已外生矣，而后能朝彻。』唐玄宗引用庄子这段话的意思是说：如果固守心性，那么三天就会忘掉天下，七天就会忘掉万物，九天就会忘掉生命，这样的人就能心境清明，无己无待，自由逍遥，进入到忘记古今，忘记生死的精神境界了。这种修养，是回归自然的旷达，这种生死观，是道德的升华，是精神的解放。

何谓『朝彻』？所谓『朝彻』，它指通过守内修，使认识主体上升到一个遗忘天下、物我两忘、死生一观、朗然澄彻，独于道游的境界。

何谓『见独』？所谓『见独』，指体悟绝对的道。『见独』的『独』，是哲学名词。在玄学中它指合金木水火土五行为一，上达天道的玄冥之境。在道教理论中，『独』是以个体生命对最高存在理念道的神往追求的重心，同时也是世俗社会层面通过生生不息而完善人道的道德实践过程。

紧接着，唐玄宗指出：『啸叱风雨，鞭笞魔鬼，无方而后能进物。』

何谓『无方』？古人有云：『大器无方。』『方』为礼数规矩。礼数规矩是人定的，是心神运化的结果。无方，即神妙而不可测。

何谓『进物』？《庄子·大宗师》：『朝彻，而后能见独；见独，而后能无古今。无古今，而后能入于不死不生。杀生者不死，生生者不生。其为物，无不将也，无不迎也；无不毁也，无不成也。其名为『撝宁』（大道流行能使万物生息死灭，而它自身是不死不生的。道之为物，无不一面有所送，无不一面有所迎；无不一面有所毁，无不一面有所成。这叫作『撝宁』。）」撝，即扰动；宁，即寂静。撝宁，

即扰动中保持安宁。人如果能够在扰动中摆脱困扰，超然物外，坚持固守心静神静，那么三天就会忘掉天下，七天就会忘掉万物，九天就会忘掉生命，于是「其为物，无不将也，无不迎也；无不毁也，无不成也。进物，就是进入万物生死成毁的纷纭烦乱中保持宁静的心境。

若能「嘯叱风雨，鞭笞魔鬼」，便是已达到神妙而不可测的道的境地了：「知天之所为，知人之所为者，至矣。」（《庄子·大宗师》）。因此，唐玄宗说「独是神也」。

唐玄宗又进一步指出：「神则惟变，道亦旁通。」变，是道的基本规律。旁通者，广通也。道有天道、人道、帝道、圣道，都是变化的，都是与神（玄妙神奇的大自然）广通的。「天道运而无所积，故万物成；帝道运而无所积，故天下归；圣道运而无所积，故海内服。」（《自然规律的运行是没有停顿的，所以万物得以生成；帝王之道也是不停顿的，所以天下归向；圣人之道运息不止，所以海内归顺》）。宇宙本一生生不息的大生命，整个宇宙就是道。明于自然的规律，通达于圣道，六合四时畅达于帝王之德，任各物自动，任万物无不悄悄地自生自长，这便是道。只有维持「死生一如」观，方可「相忘以生」。透彼死生之困缚，明了大化之本则，即可安于所化，从而赢得不为物累不为心累，达到精神的自由。唐玄宗渴望能有这样的得道真人来「神道设教」。

唐玄宗为何要不断地引用《庄子·大宗师》中的话呢？原来，《大宗师》是一篇真正的道论，是论以大道为师的。大者，其大无处；大者，道也，道之全涵也。宗者，为天地万物之统宗也；师者，为天地万物所效法也。

在碑文中，唐玄宗夹叙夹议论述「出仕」与「归隐」的关系，写道：「《易》曰：「君子之道，或出或处。」出者无山林之逸，处者无轩冕之贵。虽道同则立，而迹异难兼（出仕的人无闲适于山水的快乐，隐居的人无卿士大夫车马服饰的显贵与权贵。虽然道同就要对应，而踪迹的不同，难以同时兼有）。」这

一议论，已成为唐玄宗的经典名言。

张世欣教授在《比较异同，参量古今》的《道德教育四大境界——中国古代教育学派的比较研究》大著中指出：「『道』包括天道，人道，但不管天道、人道，都是一种神秘存在：「夫道，有情有信，无为有形；可传而不可受，可得而不可见。」（《庄子·大宗师》）。『道不可闻』，『道不可言』（《庄子·知北游》）。道是一种永恒存在：「道无终始，物有死生」（《庄子·秋水》）；道是一种生命力存在：「道生一，一生二，二生三，三生万物」（《道德经》四十二章）。可见道是神秘的，普遍的，永恒的，道是宇宙万物生生不息的强大生命力的象征。」他阐释说：『道，是一首大自然的颂歌。道家的一个执着的看法是自然即道德，其基本的道德追求是「无以人灭天」。「物之自性即德」。『道，既是宇宙本体规律，天地万物本源，也是人类生存法则，「道」既反映了中华民族对人类赖以生存的客观世界的哲学思维的高度，也反映了中华民族对自身的道德教育问题的理论思维的深度。』他又在《师道观的解读与重构》一书中说：『道是客观原则性存在，德是内在信仰性存在，道是普遍规律，德是个人体验。』『道是客观规律，德是客观规律的运用，道是思想，德是行为，道是德的抽象、德的原则，德是道的自觉、道的领悟。』故『《庄子·天地》篇中说：「通于天地者，德也；行于万物者，道也」。道与德都通行于天地万物。』（第一〇七页）这些阐述，振聋发聩。

是的，道学是玄学，它犹唐玄宗在碑铭中所说的：『藏象无象，钩致不测。』

《叶尊师碑》，语带感情，笔夹道风，赞美叶法善的道德、美德，遗思致诚。刘勰在《文心雕龙》中说：『碑实表器，箴惟德轨，铭兼褒赞，故体贵弘润。其取事必核以辨，其摛文也必简而深。此其大要也。』《叶尊师碑》，正是这样的一篇佳铭。

二〇〇七年八月二十五日，松阳。

历代评论《叶有道碑》史料

《括苍金石志》评《叶有道碑》史料

明代安舜庭《墨林快事》^{〔一〕}

【原文】

此碑似经重刻^{〔一〕}，乃李字之瘦劲有骨力者^{〔二〕}，莫过于此。而始终完全如此石者，更不易得。叶先生种种奇行^{〔三〕}，知非虚设。北海记载^{〔四〕}，隐而不没^{〔五〕}，略而不漏，深得述二氏异端之法^{〔六〕}，始知人主一心^{〔七〕}，不但四海生人望之督导^{〔八〕}，即万灵幽閤受其鞭策者^{〔九〕}，汉之武^{〔一〇〕}，唐之元^{〔一一〕}，奇人幻术，类集一堂，不可诬也^{〔一二〕}。惟宋之真徽^{〔一三〕}，无二帝之才，殆儿戏耳^{〔一四〕}。使移其心于文帝之清静^{〔一五〕}，文皇之仁义^{〔一六〕}，则于人道之近王道之易^{〔一七〕}，岂不更臻其上理哉！后世曲士言^{〔一八〕}：『及怪异以为矫^{〔一九〕}，是以于吾儒祈天求命之法，亦视以为幽远而不可几世之下，衷亡惑也^{〔二〇〕}』。因评此碑而并及之以告后通天人之故。

〔录自道光十三年（公元一八三三年）李遇孙辑《括苍金石志》卷一页九至十〕

【注释】

〔一〕《墨林快事》十二卷，明安世凤撰。清抄本。两淮马裕家藏本。《四库存目丛书》子部第一百十八册。安世凤，字舜庭，河南商丘人。明万历癸未（公元一五八三年）进士。官定海知县。另著有《燕居功课》二十七卷。〔二〕此碑：

指《唐故叶有道先生神道碑并序》。又名《叶有道碑》《丁丁碑》《定风碑》等。重刻：重新刻制，即非原碑刻。〔三〕李

字：唐代书法家李邕（公元六七八年—七四七年）的书法。〔四〕叶先生：指叶有道先生。〔五〕北海：即李邕。李邕

在唐玄宗时历任户部郎中、御史中丞、陈州刺史、括州刺史及汲郡、北海太守。世称「李北海」。

〔*〕隐：隐居。

没：淹没。〔七〕二氏：指老子与庄子。春秋时老子，生卒年史书无载。道学创始人，道教奉为教主。据《史记·老子

列传》，老子姓李，名耳，字伯阳，谥曰聃。楚国苦县（今河南鹿邑东）人。战国时庄子（约公元前三六九年—约前

二八六年），姓庄，名周，字子休。宋国蒙（今河南商丘东北）人。异端之法：指以老子、庄子为主的道家学派之学

说。儒家称其他持不同见解的学派与不合正统的学说为「异端」。〔八〕人主：人君，天子。〔九〕四海：四方，天下。

人望：纳入视野，进入察看。督导：视察引导。〔一〇〕万灵：一切神灵。幽閤〔bi〕：潜藏掩蔽的。鞭策：赶马的鞭子，

喻督促、策厉。〔一一〕汉之武：指东汉王朝的建立者光武帝刘秀（公元前六年—公元五十七年）。公元二十五年—五十

七年在位。字文叔，南阳蔡阳（今湖北枣阳西南）人。西汉远支皇族。在位期间，多次发布释放奴婢和禁止残害奴婢

的命令，减轻赋税，废止地方更役制，兴修水利，裁并四百余县，精简官吏，并在中央加重尚书职权，在地方废除掌

握军权的都尉，生产有所恢复和发展。李邕《叶有道碑》中有「光武继统，吏道孔嘉」之句。〔一二〕唐之元，指唐玄

宗（公元六八五年—七六二年）。一称「唐明皇」。李旦（唐睿宗）之子。「元」为「玄」之避讳。旧史称「开元之始」。

天宝十四载（公元七五五年）爆发「安史之乱」。次年，逃往四川。太子李亨（肃宗）即位灵武，他被尊为太上皇。

至德二载（公元七五八年）初回长安，后抑郁而死。〔一三〕诬：说话虚妄不实，说谎话。〔一四〕宋之真徽：宋徽宗赵

佶（公元一〇八二年—一一三五年），宋神宗第十一子。即位后，穷奢极侈，大兴土木，崇奉道教，自称教主道君皇

帝，于京师筑艮岳，搜括江南奇石异石，严重剥削、骚扰人民。又任用蔡京、童贯等人把持国政，贪污横暴，滥增捐

税。于是河北、山东、江南都爆发农民起义。宣和七年（公元一二二五年），金兵南下，他传位太子赵恒（宋钦帝），

自称太上皇。靖康二年（公元一一二七年），他和钦帝为金兵所俘，北宋灭亡。后死于五国城（今黑龙江省依兰县）。

宋徽宗工书画，书法称「瘦金体」，善画花鸟。〔一五〕殆：大概，恐怕。〔一六〕文帝：汉文帝（公元前二〇二年—前一

五七年），即刘恒。汉高祖刘邦之子。公元前一八〇—前一五七年在位。历史上把他同汉景帝（公元前一八八年—前

一四一年）统治时期并举，称为「文景之治」。〔一七〕文皇：指唐太宗（公元五九九年—六四九年），即李世民。李渊

次子。公元六二六年至六四九年在位。旧史学家称为『贞观之治』。罗隐《闻大驾巡幸》诗：『静思贵族谋身易，危觉文皇创业难。』《宋史·寇准传》：『上由是嘉之曰：朕得寇准，犹文皇得魏征也。』^(二八)人道：指人的道德规范。《周易》：『有天道焉，有人道焉。』王道：儒家所提倡的以仁义治天下的政治主张，与『霸道』相对。^(二九)曲士：寡闻陋见的人。^(三〇)怪异：奇特，奇异。矫正：纠正。^(三一)惑：疑惑，使人不解。

(王陈亮辑录 李丹注释)

明末清初顾亭林《金石文字记》

【原文】

有道之子慧明，孙法善^(一)，三世为道士^(二)。明皇时^(三)，法善见尊宠^(四)。其祖、若父之墓碑^(五)，邕皆撰而书之^(六)。可谓滥矣。书法秀逸闲雅，不见欹侧之态^(七)，蔡君谟谓『是邕最佳者』^(八)，良然^(九)。

〔录自道光十三年（公元一八三三年）李遇孙辑《括苍金石志》卷一页十〕

【注释】

(一) 顾亭林，即顾炎武（公元一六一三年—一六八二年）。明清之际思想家、学者。初名绛，字宁人，曾自署蒋山儒。江苏昆山人。学者称『亭林先生』。著作有《日知录》《天下郡国利病书》《肇城志》《音学五书》《韵补正》《亭林诗文集》等。

(二) 有道：叶有道先生。即叶国重，字雅镇。叶法善的祖父。

(三) 三世为道士：《旧唐书》《新唐书》

的原文全都是『三世为道士』。据《叶有道碑》记载，应为『四世百年』：第一代叶乾昱，第二代叶道兴，第三代叶有道，第四代叶慧明，第五代叶法善。在古汉语中，『父子相继为一代』。

(四) 明皇：唐代皇帝唐玄宗。因谥

号为『至尊大圣大明孝皇帝』，故称。

(五) 尊宠：尊贵显荣。尊：尊贵、高贵。宠：贵宠，荣耀。

(六) 若父：及父。

若：及，到。

(七) 李邕为叶有道一家撰有两碑：《唐故叶有道先生神道碑并序》（李邕撰文并书）、《大唐赠歙州刺史叶

慧明碑并序》（李邕撰文，国子监太学生韩择木书）。

(八) 欹（qī）侧：倾斜。

(九) 蔡君谟：即北宋大书法家蔡襄（公元

一〇一二年——一〇六七年），字君谟。天圣八年进士。卒谥忠惠。兴化仙游人（今福建省仙游县）。官至端明殿学士。工书，学虞世南。颜真卿，并取法晋人。工楷端重沉着，行书温淳婉媚，草书参用飞白法。为「宋四家」之一。传世碑刻有《万安桥记》。遗世墨迹有《大研帖》《中间帖》《京居帖》《谢赐御书诗》和书札、诗稿等。后人辑有《蔡忠惠集》。〔一〇〕良然：真正的，确实的。

（王陈亮辑录 李丹注释）

清代王述庵《金石萃编》〔一〕

【原文】

按此碑立于开元五年〔二〕，亦题括州刺史李邕文并书。与开元三年《少林寺戒坛铭》之题「括州刺史李邕」者同。邕左迁括州司马〔三〕，不为刺史〔四〕，彼碑已言之详矣。此不必辨据。《书谱》引高似孙《纬略》载李邕所遗诸碑名《少林戒坛碑》〔五〕，本不在数内，而《有道先生叶公碑》则有之，似不得又谓之托名也。然开元三年，邕左迁括州司马，史传昭然不能援碑以诬史误〔六〕，则此疑，终不能明矣。《书谱》又引《法帖神品目》云〔七〕：「《追魂碑》，李邕书，在松阳永宁观。」《处州府志》遂谓：「邕为处州刺史，法善求邕为其祖有道先生国重作碑，即《追魂碑》也。」此语尤谬，不足置辨。

叶国重，两唐书无《传》〔八〕，其孙法善《传》〔九〕，亦但及其父云：「先天二年赠歙州刺史〔一〇〕，」即《碑》所云：「胤子慧明，赠银青光禄大夫歙州刺史也。」《传》又称「法善自曾祖三代为道士，皆有摄养占卜之法」而不详列其名，以此碑证之，则曾祖为国重之父道兴，祖即国重，父即慧明，已合于《传》曾祖三代之语。而碑文又有道与之父乾昱，亦「墀户习隐，塞兑亿坤」，是为法善之高祖，下迨法善〔一一〕，是五世为道士矣。史称「法善括州括苍县人」〔一二〕，《碑》称「国重南阳叶县人」，盖括苍是迁居，南阳是其

族望也^(一四)。下云「文王之胤，乃食于沈。尹戍之子，载封于叶。受氏享国，大哉邈乎。」《风俗通》：「沈尹戍生诸梁，字子高，食采于叶，因氏焉。」《通志》：「氏族，（略）。叶氏，旧音掇。后世乃与木叶同音也。」《碑》后云：「孙子景龙观道士鸿胪卿越国公，而不署其名即法善也。」《传》称：「睿宗即位，法善有冥助之力。先天二年，拜鸿胪卿，封越国公，止于京师景龙观，又赠其父为歙州刺史。」《碑》言法善：「虽暮景急节，而纯孝孔哀，是献封章，顾拜坟墓，」惟先志以追远，立丰碑以纪德」云云，是即先天一年^(一五)，得父封，即自长安回括苍，立碑于祖父之坟墓也。先天二年即开元元年^(一六)，碑则立于得父封后之五年。法善生卒之岁，两《传》皆有误文。旧《传》云：「法善生于隋大业丙子^(一七)，死于开元庚子^(一八)，凡一百七岁，八年卒。」所谓八年，必是开元。是年庚申非庚子也。自大业丙子至开元庚申，祇一百五岁，非一百七岁也。新《传》云：「开元八年卒^(一九)，或言生隋大业丙子，死庚子^(二〇)，盖百十岁云。则亦误也。而要之法^(二一)，善生隋大业丙子，推其祖国重之生，约略前五六十年，是在南朝梁陈之交。」《碑》所云「将之以文马，速之以畅毂」^(二二)，不知何朝何帝之事？《碑》末明言，无从考矣。

〔录自道光十三年（公元一八三三年）年李遇孙辑《括苍金石志》卷一页十至十二〕

【注释】

(一) 王述庵即王昶。王昶（公元一七二五年—一八〇六年），字德甫，号述庵，又号兰泉。江苏青浦（今上海）朱家角人。清代学者。乾隆十九年（公元一七五四年）进士。授内阁中书、充军机要京、三迁刑部郎中。至老，官至大理寺卿、都察院右副都御史。精通经学，通达政事。诗文有《春融堂集》六十卷。辑有《湖海诗传》《湖海文传》《明词综》《国朝词综》等。曾参与纂修《大清一统志》《续三通》，主修过《西湖志》《太仓州志》，编纂有《天下书院总志》。在金石考证方面，倾半生心血，收罗商周铜器及历代碑刻拓本一千五百余种，编成《金石萃编》一百六十卷。

至今仍在被影印再版。

(二) 开元五年：即公元七一七年。

(三) 开元三年：即公元七一五年。此句疑有误。《少林寺戒

坛铭》末署「杭州刺史李邕书，开元三年正月十五日建」。

(四) 左迁：降职。括州：地名。今浙江丽水市。司马：官名。

自魏晋至宋，司马均为军府之官，在将军之下，综理一府之事，参预军事计划。唐朝时，司马为郡的佐官。

(五) 刺史：

官名。西汉武帝时，分全国为十三部（州），部置刺史。唐代时刺史等于从前的郡太守，职权稍轻。

(六) 据《书谱》：

此《书谱》非唐代孙过庭（公元六四八年—约七〇三年）《书谱》。王述庵此处行文过简，未详何人所著并含有「书谱」两字的著作。高似孙（公元一一五八年—一二三二年），字续古，号疏寮，浙江嵊县中爱乡高家村人。宋淳熙十一年

（公元一一八四年）进士。历任校书郎。出知徽州，迁守处州。嘉定七年（公元一二一四年）所著《剡录》为嵊县第

一部县志。主要著作有《子略》《纬略》《疏寮小集》等。

(七) 援：援引、引证、引用。《法帖神品目》：明代杨

慎撰，一卷。杨慎（公元一四八八年—一五五九年），字用修，号升庵。四川新都人。正德六年（公元一五一一年）

举进士第一。授翰林修撰。嘉靖甲申年（公元一五二四年）七月，两上议大礼疏。受廷杖。世宗时，谪戍云南永昌。

居云南三十余年，死于戍地。著述之多，为明代第一。共有一百余种。后人辑其主要的为《升庵集》。散曲有《陶情

乐府》。(八) 两唐书：指《旧唐书》与《新唐书》。《旧唐书》，后晋刘昫监修，作者为张昭远、贾纬等。修于天福五年

至开运二年（公元九四〇年—九四五年）。凡二百卷。纪传体唐代史。本书前半全用唐代官修实录，国史旧本，故

《本纪》、《列传》颇为详明。长庆（唐穆宗年号，公元八二二年—八二四年）以后，无底本可据。《本纪》杂采各书，

冗长失当。于宦官废立君主的事，则讳而不言。有些《列传》事实不详，往往只载官阶履历，因此为后来历史学家所

不满。北宋欧阳修、宋祁等撰《新唐书》，凡二百二十五卷纪传体唐代史。编撰时间约始于仁宗庆历四年（公元一〇

四四年），嘉佑五年（公元一〇六〇年）年成书。本书在史料上对《旧唐书》有所补充，但以标榜「事增于前，文省于

旧」，文辞刻意求简，以致时有年代含糊、史实不清之处，所录文书奏章也任意删改，因而不如《旧唐书》多保存原始

资料为有价值。(九) 先天二年，即公元七一三年。(十) 迨：至，到。(十一) 括苍县：今浙江省松阳县。

(十二) 族望：

指有声望的宗族。

(十三) 先天：唐玄宗年号（公元七一二—七一三年）。先天一年，即公元七一二年。

(十四) 先天二

年即开元元年：公元七一三年。

〔二〕隋大业丙子：即公元六一六年。

〔三〕开元庚子：在开元年号的二十九年中，不

存在『开元庚子』年，疑误。在这二十九年中，只有『庚申』（公元七二〇年）、『庚午』（公元七三〇年）、『庚辰』（公元七四〇年）。

〔四〕开元八年：即公元七二〇年。

〔五〕庚子：即公元七〇〇年。

〔六〕要：求取。

〔七〕将之以文马，

速之以畅轂：扶进用毛色成彩纹的马，召请他用兵车。将：送往迎來。文马：毛色成彩纹的马。速：召请。畅轂：即长轂，指兵车。

（王陈亮辑录 李丹注释）

清代桐乡屠菴渚《碑跋》

〔原文〕

《追魂碑》之名，始见于赵明诚《金石录》。其说盖本于《叶法善传》。有道先生叶公者，法善祖也。《传》称『李邕既为撰文而难于书，法善追其魂而书之。其间用字多差误。是时夜艾钟鸣，邕书未毕，而觉碑因存而不易，法善以碑示邕，邕笑曰：「初以为梦，今果真耶！」』王象之《舆地纪胜》则云：『世传『邕书梦觉至丁字下数点而止』。又谓之《丁丁碑》要，皆流俗相传之说耳。《碑》以开元五年立。考之《唐书·文艺传》，邕刺括在开元二十三年，而此碑书曰『括州刺史』。何耶？又考之《唐书·方伎传》：『法善以开元八年卒』。是碑之立，当在五年。邕以玄宗即位，召为户部郎中。既而左迁括州司马，碑或书于其时未可知。《集古录目》又以『邕为松阳令』而史无考。此碑所书『括州刺史』，盖从后追题，非史误也。欧阳公云：『得此书于蔡君谟。君谟言「邕之所书，此为最佳」。碑在北宋，欧蔡诸公皆贵重之。陈思宝刻《丛编》引诸道石刻，以为绍兴十四年大雷碎其石。』而《舆地纪胜》又云：『人爱其字，摹打不已。黄冠潜毁之，是碑至南宋已亡矣。』于弈正《天下金石志》载：『

『其碑于处州松阳县。』又云『李邕撰并书，此即重刻本也。』安世凤《墨林快事》以此石始终完全^(一七)，为不易得，亦疑为翻本耳。松阳重刻碑，又不知何时毁失。相传康熙中颜学使光敦按郡访碑^(一八)，得旧拓本数纸而去。今松阳人有翻刻此碑者，广为抚榻^(一九)，卖之都市以射利^(二〇)，其书法实佳。嘉庆己巳上元日^(二一)，陈司训于光^(二二)，从松阳来，贻予此本，遂考而识之如右。

【注释】

〔录自道光十三年（公元一八三三年）李遇孙辑《括苍金石志》卷一页十二至十三〕

（一）桐乡屠菴渚，生平未详。约为清代康熙时期学者。

（二）赵明诚（公元一〇八一—一二九九年）北宋金石学家。

家。山东诸城人，字德父，少为太学生，历官湖州军州事。与妻李清照同好金石图书，所藏商周彝器及汉唐石刻拓本甚富。曾仿欧阳修《集古录》例，编成《金石录》三十卷。

（三）夜艾：夜止息；天将亮。艾：止息。

（四）王象之（公

元一一六三年—？年）名燾，字守辉，象之系庠名。东阳（今浙江磐安县）人。南宋庆元二年（公元一一九六）年进士。著有《舆地纪胜》二百卷，又有《舆地图》十六卷。

（五）要：关键，要领。

（六）开元二十三年：即公元七三

五年。

（七）开元八年：即公元七二〇年。

（八）玄宗即位：指李隆基于公元七一二年登帝位。

（九）户部：官署名。三

国以后，常置度支尚书，掌财用。隋始以度支尚书为民部尚书。唐改户部，为六部之一，掌管全国土地、户籍、赋税、财政收支等事务，长官为户部尚书。历代相沿不改。清末将民政部分划出添设民政部，财政部分改设度支部，户部遂废。郎中：官名。始于战国。属郎中令（后改光禄勋），管理车、骑、门户，并内充侍卫，外从作战。初分为车郎、户郎、骑郎三类。自隋唐至清，各部皆沿置郎中，分掌各司事务，为尚书、侍郎、丞以下之高级部员。

（一〇）《集古录目》：十卷。宋欧阳棐（欧阳修之子）撰。

（一一）欧阳公：欧阳修（公元一〇〇七年—一〇七二年），字永叔，号醉翁，晚号六一居士。北宋政治家、文学家、史学家、书法家。『唐宋八大家』之一。主编有《新唐书》《新五代史》。对书法的贡献，主要在编成《集古录》十卷。

（一二）蔡君谟，即北宋大书法家蔡襄（公元一〇一二年—一〇六七年）。

〔二〕 欧蔡诸公：指欧阳修、蔡襄等北宋大书法家。

〔三〕 陈思宝：北宋学者、书法家。他刻《丛篇》，书成于北宋绍兴

辛未年（公元一一五一年）。《四库全书总目提要》史部有载。绍兴十四年，即公元一一四四年。

〔四〕 黄冠：本指道

士的帽，后又可作道士的代词。黄冠潜毁之：即道士偷偷地将碑毁掉。

〔五〕 于舜正（公元一五九七年—一六三六年），

初名继鲁，字司直。宛平（今北京）人。明代文学家，崇祯初年中秀才。著有《天下金石志》。他又与湖北麻城人崇

祯七年（公元一六三四年）进士刘侗（约公元一五九三年—约一六三六年）合撰有《帝京景物略》。此为明竟陵派小

品名著。

〔六〕 安世凤：生卒未详。河北商丘人。明万历癸未（公元一五八三年）年进士。官定海知县。著有《墨林

快事》十二卷，系古器物、书画跋语集。又著有《燕居功课》二十七卷。

〔七〕 康熙：清圣祖年号（公元一六六二年—

一七二二年）。学使：官名。掌一省教学行政之官。颜光敦（xiō）：未详。

〔八〕 抚（mó）：『模』的异体字。通『摹』。

榻：摹印。

〔九〕 射利：追取利润。射：追求。

〔十〕 嘉庆己巳：公元一八〇九年。嘉庆：清仁宗年号（公元一七九

六年—一八二〇年）。

〔十一〕 司训：官名。陈于光：未详。

（王陈亮辑录 李丹注释）

清代阮元《两浙金石志》〔一〕

【原文】

右碑在松阳县。文二十二行，行书径八分。《舆地纪胜》云〔一〕：『唐故叶有道先生叶公碑』，李邕撰并书。世传：法善求邕书，不可得。夜迫其魂，书之。俗谓之《追魂碑》。今按：拓本似经后人翻刻，非北海原迹。末行丁字下作四点，传是其魂书至此，闻鸡鸣而迫〔二〕。恐未必然。又按：《旧唐书》本传：『邕贬括州司马，在开元三年以后，十三年之前〔三〕。其为括州刺史，在配流岭南后。』《新唐书》则云：『开元二十三年起为括州刺史。』此碑立于开元五年三月〔四〕，题衔已称『括州刺史』，与两史不合〔五〕。叶国重，《史》《传》无文。其孙法善《传》，祇及父慧明〔六〕。又称『法善自曾祖三代为道士，皆有摄养占

卜之法』，而不详列其名。今碑载：乾昱生道兴，道兴生国重，国重生慧明，慧明生法善。乾昱为法善高祖，是五世皆习黄冠之术矣。^(九)洪筠轩颐煊^(一〇)云：『《新唐书·叶法善传》云：「开元八年卒^(一一)。或言生隋大业丙子^(一二)。」此碑立于开元五年，时叶法善已百二岁^(一三)。故碑云「虽暮景急节，而纯孝孔哀。」今重摹本，脱「暮」字。

【注释】

〔辑录自道光十三年（公元一八三三年）《括苍金石志》卷一页十三至十四〕

〔一〕阮元（公元一七六四年—一八四九年），字伯元，号芸台，别号雷塘庵主。江苏仪征人。清代著名学者。乾隆进士。官湖广、两广、云贵总督，浙江巡抚（嘉庆三年）、体仁阁大学士。谥文达。提倡朴学（考据之学）。擅长历法、算术、工诗文，精鉴金石、书、画，编纂有《汉廷嘉西华山碑考》四卷，《两浙金石志》十八卷，补遗一卷，《粤东金石略》十八卷，《积古斋藏器目》一卷。清代经学著作中的《十三经注疏》《经籍纂诂》《皇清经解》皆出他手。主编著作计八十多种。为纪念他对浙江文化发展、保留古代文籍的功绩，杭州西湖有岛命名为「阮公墩」。

〔二〕《地纪胜》：南宋王象之著。

〔三〕迫：逼近，催促。

〔四〕开元三年：即公元七一五年。十三年：指开元十三年，即公元七二五年。

〔五〕开元二十三年：即公元七三五年。

〔六〕开元五年三月：即公元七一七年三月。

〔七〕两《史》：指《旧唐书》与《新唐书》。

〔八〕祇（qí）：只。

〔九〕黄冠：道士之冠。

〔一〇〕道士之冠。转为道士的别称。

〔一一〕洪筠轩颐煊：即清代著名学者

洪颐煊（公元一七六五年—一八三七年），字旌贤，号筠轩、倦舫老人。浙江临海人。清嘉庆六年拔贡。入贵为州判，权知广东新兴县事。曾从孙星衍游。精研经训，熟习天算，贯串子史。曾助阮元编纂《经籍纂诂》中之《释名》《小尔雅》。家有小停云山馆，藏书三万余卷及碑版二千余种，历代钟鼎彝器、名人墨迹不少。著有《经典集林》《孔子三朝记注》《读书丛录》《管子义证》《汉志水道疏证》《筠轩文钞》《筠轩诗抄》《诸史考异》《平津馆读碑记》《礼记宫室答问》等。

〔一二〕开元八年：即公元七二〇年。

〔一三〕生隋大业丙子：叶法善出生于公元六一六年。

〔一四〕已百二岁：此语误。按此文之说计算，也应为二百零五岁（虚龄），非一百零二岁。

（王陈亮辑录 李丹注释）

清代丽水芝庭评述〔一〕

【原文】

右唐李北海《叶有道先生碑》。按，《府志》云〔一〕：「开元间〔二〕，松阳叶法善以道术遇玄宗时，李邕刺处州，为其祖国重作碑。法善请并书，弗许〔三〕。一夕〔四〕，梦法善再求书。邕喜从之。未竟〔五〕，钟鸣梦觉〔六〕，至「丁」字下数点止。法善刻毕〔七〕，持墨本往谢〔八〕。邕惊曰：「始以为梦，乃真耶！」世称《追魂碑》。又俗以「丁」字下数点，称《丁丁碑》。」

张荔园教授〔一〇〕曾以此碑赠海昌周松霭春大令〔一一〕，大令因此碑赵子函《石墨镌华》〔一二〕、顾亭林《金石文字记》俱有误述处〔一三〕，今得石刻，可证明之。

作《李北海丁丁碑歌》寄荔园。云：「荔园手赠北海碑，为言土人呼丁丁〔一四〕。世间岂有追魂理，俗语不实流丹青〔一五〕。欧阳《集古》无此说〔一六〕，但云君谟称最精〔一七〕。赵明诚《录》著为二〔一八〕，邕书自在开封城。八分体有韩择木〔一九〕，年同月异难合并。〔赵《录》云〔二〇〕：「李行书碑三月，韩八分碑七月，并开元五年。赵岷《石墨镌华》误合为一，以分隶为李北海书。』」韩碑今在金乡县，款国子监太学生（见顾亭林《金石文字记》）。其谬可纠良不一〔二一〕，大者莫如名慧明〔二二〕。〔亭林云：叶有道先生慧明与赵《录》同。今按此碑名国重，字雅镇，祖乾昱。考道兴子慧明为法善父，而有道先生法善祖国重也。赵顾并误〔二三〕。慧明之先称有道〔二四〕，班班世系毋庸争〔二五〕。孙子景龙观道士乃即法善鸿胪卿。王氏《舆地纪胜》出〔二六〕，碑目始标「追魂」名。天师谪幻工撮召〔二七〕，荒鸡大叫方五更。红日将上魂欲去，「丁」字连点笔不停。此事相传可怪诞〔二八〕，姑妄言之姑妄听〔二九〕。两人并载新旧史，文苑方技驰英声。望重无过李北海，越国公亦多光荣。尝读少陵八哀句〔三〇〕，碑版照耀长留铭。又闻偕游月宫里，紫云一曲通仙灵〔三一〕。宜其附会有如此，足见寰宇皆心倾。熟料开元变天宝〔三二〕，渔阳鼙鼓华清惊〔三三〕。花朝空忆宁王笛〔三四〕，雨夜徒悲蜀

道铃^{〔三六〕} 肉发鳞臆久献瑞^{〔三七〕}，盛衰转眼如初醒。是一是二何须辨，传疑传信殊杳冥^{〔三八〕}。石镌久佚摹本，妙迹尚在垂千龄。谢君奚啻百朋锡^{〔三九〕}，补金石考增图经。』见大令所著《耄余诗话》。

按《叶有道碑》，向在松阳之卯山道观。因求者纷纷，道士厌之，埋于山之旷野。道士歿后^{〔四〇〕}，无从寻觅。乾隆年间^{〔四一〕}，有邑人潘某^{〔四二〕}，游幕于外^{〔四三〕}，得一旧拓本，携归与邑之吴某。为友吴，擅镌刻^{〔四四〕}，属其双钩用灰版翻之。北海规模，居然尚在流传。四方皆此本或竟以旧碑目之^{〔四五〕}，惟脱一『暮』字，难掩其伪装。好之本间，有另刻一『暮』字补入，痕迹显然，识者辨之。

世间原刻本，收藏家或有之。读范氏《天一阁碑目》^{〔四六〕}，有《叶有道碑》，是原刻也。盖乾隆以前，未尝有翻本，况明拓乎！其灰版，现存。字迹已模糊。初拓翻本，价亦甚昂。作括苍游者，无不欲争购之。张荔园学师赠松霭大令本，亦是翻刻拓手之佳者耳。

〔辑录自道光十三年（公元一八三三年）李遇孙辑《括苍金石志》卷一页十四至十六〕

【注释】

〔一〕 芝庭：即王尚忠，生卒不详。浙江丽水莲都区域内人。生员。清道光十三年（公元一八三三年），处州府训导嘉兴人李金澜编辑《括苍金石志》十二卷，王尚忠（芝庭）与乡人王尚赓（云舫）参与共成之。〔二〕《府志》：指明成化二十二年（公元一四八六年）纂修的《处州府志》。〔三〕开元：唐李隆基（唐玄宗）年号。〔四〕弗：不。禁止之词。许：答应。〔五〕一夕：一夜。〔六〕竟：终了，完了。〔七〕梦觉：梦醒。觉：睡醒。〔八〕刻：限定时间。毕：结束。〔九〕往：去。〔一〇〕张荔园：未详。〔一一〕海昌：地名，今广东电白县（或浙江海宁县境）。周松霭即周春，字松霭。生平未详。大令：古时县官多称令。后以大令为对县官的敬称。〔一二〕赵子函：赵崑，字子函。明代学者。世称都穆、杨慎、郭宗昌、赵子函为『四家』。著有《石墨镌华》等。〔一三〕顾亭林：即顾炎武（公元一六一三年—一六八二年）。明清之际思想家、大学者。著有《日知录》《亭林诗文集》等。〔一四〕士人：百姓。〔一五〕《輿地纪胜》：南宋王象之著。俗语：约定俗成、广泛流行的定型的语句。丹青：丹册与青史，泛指史籍。〔一六〕欧阳：指欧阳修。见

前文注。《集古》：欧阳修编的书法著作《集古录》十卷。

但云：仅有。但：只是，仅。云：有。君谟：宋代大

书法家蔡襄（公元一〇一二年——一〇六七年），字君谟。为『宋四家』之一。见前文注。

赵明诚（公元一〇八一年——一二九年）：宋代金石家。山东诸城人。编著有《金石录》三十卷。

年——一二九年）：宋代金石家。山东诸城人。编著有《金石录》三十卷。

八分体：汉字书体名，即八分书。也称分书。字体似隶而体势多波磔。韩择木生卒年不详。唐代中期大书法家。他与李阳冰（约公元七二二年——七八六年）为唐代隶、篆体的两大代表。

为唐代隶、篆体的两大代表。

赵《录》：指宋代赵明诚《金石录》。

谬：谬误，差错。可纠：可以检举，

可以纠正。良：副词，很，的确。不一：不详说。

大者：大的。莫如：没有像。

赵顾并误：宋代赵明诚、

明末清初之际顾炎武，两人都说错了。

先：已故的。有道：叶有道。

班班：明显、明白。世系：世族，

世世代代。

王氏：王象之（公元一一六三年——？年），南宋庆元二年（公元一一九六年）进士。浙江磐安县人。

著有《舆地纪胜》二百卷，又有《舆地图》十六卷。

天师：《庄子·徐无鬼》记黄帝称童子为天师；《素问》记

黄帝称歧伯为天师。原为一时尊敬之称。自东汉张陵以五斗米道行汉沔间，传其道者，称为天师。谲：欺，诈。幻：惑乱，欺。工：擅长，善于。摄：拉，牵引。召：招引，招致。

姑且随便说说。少陵：杜甫（公元七一二——七七〇年），字子美。因居杜曲，在少陵原之东，自称『杜陵布衣』

怪诞：离奇荒诞。

妄言之：

『少陵野老』。八哀句：杜甫《哀王孙》诗。公元七五六年六月九日，潼关失守。杨国忠怂恿唐玄宗出奔西蜀之计，

命陈玄礼点调军马，假传要御驾亲征。十三日黎明，玄宗同少数亲贵出延秋门西去。长安大乱。连许多皇亲国戚，事

前也并不知道，来不及随御驾。安禄山部将孙孝哲（契丹人）占领长安后，开始搜捕百官，杀戮宗室。前后杀戮皇孙、

公主、驸马以下百余人，甚至刳心击脑，情形很惨。王孙们隐匿逃窜，十分狼狈。

《唐书·礼乐志》载：『（开

元间）河西节度使杨敬述，献霓裳羽衣曲』。唐诗人郑嵎（宣宗大中五年进士）曾访求父老，以开元、天宝间旧事为

题材，作《津阳门诗》，其注云：『叶法善尝引明皇入月宫，闻仙乐，及上归，但记其半，遂于笛中写之。会西凉府都

督杨敬述进婆罗门曲，与其声调相符，遂以月中所闻为散序（唐大曲开始器乐演奏部分），用敬述所进为其腔（歌词

的旋律），名《霓裳羽衣曲》。另据《唐逸史》载：『开元中，中秋夜，罗公远取拄杖向空掷之，化为大桥，请明皇同

登。至大城阙，远曰『此月宫也』，见仙女数百，皆素练霓衣舞于庭，曰《霓裳羽衣》之曲。明皇密记其声调，作《霓

裳羽衣曲》。两个记载，内容相类，只是「引入月宫」者，一为叶法善，一为罗公远而已。」^{〔三三〕} 开元：唐玄宗年号，

公元七一三年—七四一年。天宝：唐玄宗年号，公元七四二年—七五五年。

^{〔三三〕} 渔阳鼙鼓：指安禄山在渔阳叛

乱。渔阳，范阳节度使所辖八郡之一。在今河北省蓟县一带。当时安禄山兼平壤、范阳、河东三节度使。鼙鼓：本指军中所用大鼓与小鼓，后也指战争。华清：华清池，即骊山（今陕西省临潼县境）。唐玄宗常往避寒，有浴池十余处。

^{〔三四〕} 花朝：旧俗以农历二月十五日为百花生日，号花朝节，又称花朝。宁王：唐睿宗李旦长子，封宁王。初立为太子，后因楚王（后为玄宗）平韦氏乱有功，让位。死后，册封为让皇帝。宁王识曲辨声。唐温庭筠《飞卿集》五《弹筝人》诗：「天宝年中事玉皇，曾将新曲教宁王。」^{〔三五〕} 徒悲：空悲。蜀道铃：指安史之乱玄宗入蜀，杨贵妃被高

力士缢死于马嵬驿佛堂。马嵬驿故址在今陕西兴平县西北。相传晋人马嵬在此筑城，故名。

^{〔三六〕} 鬃：兽颈毛。鳞：鱼

类和爬行动物身体外表透明的角质鳞片。臆：胸骨。猷：进猷，进物以示敬意。瑞：瑞玉，象征吉祥的吉物。^{〔三七〕} 杳冥：极远的地方；幽暗深远的样子。^{〔三八〕} 奚：何。啻：但，止，仅。百朋：上古以贝壳为货币，五贝为一串，两串为一朋。百朋，形容货币很多。《诗经·小雅·菁菁者我》：「既见君子，锡我百朋。」锡：通「赐」，赐予。^{〔三九〕} 歿：死

亡。^{〔四〇〕} 乾隆：清爱新觉罗弘历（高宗）年号。公元一七三六年—一七九五年。^{〔四一〕} 邑人：同邑的人，同乡。^{〔四二〕} 游幕：旧指在外地作幕僚。^{〔四三〕} 擅：擅自，任意，独揽。^{〔四四〕} 目：注视。^{〔四五〕} 范氏《天一阁碑目》：明嘉靖时浙江

鄞县范钦藏书阁名「天一阁」。因得元代揭傒斯所书吴道士龙虎山天一池石刻而取名。范钦官至兵部侍郎，喜购书，藏书多至五万三千余卷。清嘉庆间，阮元任浙江巡抚，命范钦后裔范懋柱编《天一阁书目》十卷。光绪间，钱恂重编书目，书多散失，较嘉庆时已不及十分之一。明清浙东藏书家以天一阁为第一。（王陈亮辑录 李丹注释）

清代丽水云舫评述^{〔一〕}

【原文】

李北海书《叶有道神道碑》，笔法遒逸^{〔二〕}，气势雄劲。韦续所谓「华岳三峰，黄河一曲」^{〔三〕}，诚为确论。《唐书》谓「睿宗即位」^{〔四〕}，法善有冥助之力^{〔五〕}。先天二年^{〔六〕}，拜鸿胪卿，封为越国公及观。元宗御制

法善碑有云〔七〕：「奸臣寓謀〔八〕，凶丑潜迹〔九〕，未尝不先事启沃〔一〇〕，亟申幽赞〔一一〕。」是则不独睿宗即位有冥助之力，即玄宗临宇〔一二〕，亦有幽赞之功焉。又云：「是时返真悬解〔一三〕，翊日追赠越州都督〔一四〕。」是则不仅生有封，而并知其死有赠也。《传》不详述，盖史氏于二氏者流，矚括而书之耳〔一五〕。《御制》又云：「至隋大业，岁在丙子，法师是生，凡六百二十四甲子，洎我开元〔一六〕，岁在庚申。形解升云〔一七〕，则春秋百有五矣。」据此可以证两《传》之误。《萃编》之辨，为至当也。玄宗《御制法善碑》，今不传〔一八〕。余从松阳叶氏抄本中得读一过。然伪字甚多，无从考核矣〔一九〕。

〔辑录自道光十三年（公元一八三三年）刊印《括苍金石志》卷一页十六至十七〕

【注释】

〔一〕云舫：即清人王尚赓（gēng）（公元一七九一年—一八四八年），字云舫，浙江丽水莲都区域内人。生员。善书画，痴嗜断碣残碑，剔苔藓墓之。性孤高，平居以图史自娱。清道光十三年（公元一八三三年），处州府训导嘉兴人李金澜编辑《括苍金石志》十二卷，王尚赓与乡人王尚忠（芝庭）参与共成之。后又辑成《续括苍金石志》四卷。丽水现存古刻，几尽在其中。著有《淳化阁释文辨正》十卷，《云舫诗钞》一卷。〔二〕道逸：刚健飘逸。〔三〕韦续：唐代书法家。生平事迹不详。著有《墨薮》二卷。旧题《五十六种书》（一名《五十六种书法》，不分卷次），唐韦续撰。〔四〕睿宗：唐睿宗（公元六六二年—七一六年），即李旦。唐高宗之子。公元六八四年—六九〇年与公元七一〇年—七二二年两次在帝位。始封殷王。武后废中宗，他被立为帝，但不得预政事。武后称帝，以为皇嗣，施改封相王。神龙元年（公元七〇五年）中宗复位，景龙四年（公元七一〇年）韦后毒死中宗，临淄王李隆基（李旦之子）起兵杀韦后，拥他为帝。延和元年（公元七一二）年）传位于隆基（即玄宗）。〔五〕冥助：暗助。冥：昏暗；幽深。《老子·二十一》章：「窃兮冥兮，其中有精。」〔六〕先天二年：公元七一三年。先天：玄宗年号。唐玄宗的年号有三：先天（公元七一二—七一三年），计二年。开元（公元七一三年—七四一年），计二十九年；天宝（公元七四二—七五六年），计十五年。〔七〕玄宗：即玄宗。元，避讳用字。〔八〕奸臣：邪恶的官吏。寓谋：寄存图谋。寓：寄存，委托。谋：谋划，

出主意，图谋。^{〔九〕}凶：凶恶，残暴。丑：丑恶，不好。潜迹：隐藏踪迹。迹：行踪，踪迹。^{〔一〇〕}未尝：不曾，未曾。不先：不引导。先：前引，引导。启沃：《尚书·说命上》：「启乃心，沃朕心。」后遂以「启沃」言竭诚开导，忠告。亟：通「极」，至。^{〔一一〕}申：表达。幽赞：凭着精深的智慧赞祝。幽：内，内心。^{〔一二〕}临字：执掌朝政。^{〔一三〕}返真：回到得道的本原。回到得道的本性。悬解：指对哀乐得失无动于衷。《庄子·大宗师》：「且夫得者时也，失者顺也，安时而处顺，哀乐不能入也，此古之所谓悬解也。」^{〔一四〕}翊（yì）日：明天，次日。追赠：给死者赠官。越州：地名。隋初改会稽郡为越州。宋废。在今浙江绍兴。都督：官名。统领，总领。唐为都督府，分为上中下三等，上都督由亲王任之。常亦为赠官。^{〔一五〕}擢括（yín kuò）：修改润色，考虑斟酌。^{〔一六〕}洎（jì）：等到……时候。^{〔一七〕}升云：犹升天。指死，逝世。^{〔一八〕}此语误。唐玄宗《御制法善碑》（即《叶尊师碑》），见之于《正统道藏》，又见之于《全唐文》。非为「今不传」。^{〔一九〕}无从考核：丽水地僻，当年可能没有《道藏》及《全唐文》藏书，故云舫只能读伪字较多的家谱，并认定「今不传」及「无从考核」。在本书中，我们已辑入《叶尊师碑铭并序》。

（王陈亮辑录 李丹注释）

台北市浙江省松阳同乡会浙江省松阳县志续编编纂委员会一九八一年 十月第一版《浙江省松阳县志》评述《叶有道碑》史料与注释

鄂老评述（四则）^{〔一〕}

一

旧史邕贬括州司马在开元三年以后^{〔二〕}，新史开元二十三年起为括州刺史^{〔三〕}。此碑书于开元五年三月^{〔四〕}，

已称括州刺史。王兰泉《金石萃编》谓『不能援碑以诬史误。』^[110]又以《书谱》载『此碑不敢谓之托名』，疑不能解。

余以为必是文作于崖州贬所。时以去中州远，故韩择木为八分上石。迨召还刺史括州，邕自重其文，乃复更书。不然，邕自署其官，岂容误耶。

乡人于仲芳司马持赠^[111]，辛未冬装成^[112]。

石在山东金乡县。考槃余事^[113]。

鄂老（此处钤印章『唐炯印信』与『成山草庐』各一）

二

赵明诚录有道二碑^[114]，一为韩择木八分书^[115]，一为邕行书。赵岫著《石墨镌华》^[116]，未见李碑，是明时已绝少拓本。此本用墨如漆，时作蓝色，转折钩带，豪发备具^[117]，精采焕发，不下真迹。其为宋拓无疑。草庐得此，增重增重。（此处钤『鄂老私记』四字闲章）

三

此碑笔笔顿挫，上承河南^[118]，下启海岳^[119]。如王谢家貌^[120]，别饶风致。蔡君谟谓是北海书最佳者^[121]。（此处钤闲章『某花林主』一印）

欧阳公云^[122]：『李邕书余，始不甚好。好之最晚。辟如结交，其始也难，则其合也必久。』全于余心，亦云。（此处钤『宜子孙』与『鄂老』闲章各一）

余书始学米^{〔一八〕}，继学褚^{〔一九〕}，于古人用笔，终有悟处。比得此碑，盖用自信。

壬申春暮^{〔二〇〕}

四

『帅』，读曰『率』。『率』『帅』古通。此拓于文，多一『率』字，当是笔误，镌时仍之^{〔二一〕}。《金石萃编》竟少，又阙『札』字^{〔二二〕}，『云』以作『云外』^{〔二三〕}。李白《赠杨征吴鸿》诗：『云卧留丹壑。』殷仲文诗：『哀壑叩虚扎。』文语本此。盖六朝骈体空炼法。若作『云外』，何解？又阙『属想』，『想』字以此证。兰泉所藏，绝非旧拓。碑中『服』字若缺笔，疑是私讳，存俟后考。

壬申四月朔记^{〔二四〕}

（此处铃『鄂老私记』四字闲章）

【注释】

- 〔一〕鄂老：即唐炯。唐炯（公元一八二九年四月二十四日—一九〇九年一月二十日），字鄂生，号鄂老、成山老人。贵州遵义人。清道光二十九年（公元一八四九年）举人。张之洞之妻兄。曾任清朝矿务大臣、云贵总督、云南巡抚。清代巡抚又称之为『中丞』，故人称他为『唐中丞』。因抗法不力被治罪。他是清末著名书法家、收藏家、鉴赏家。
- 〔二〕旧史：指《旧唐书》。邕：李邕。开元三年：即公元七一五年。
- 〔三〕新史：指《新唐书》。开元二十三年：公元七三五年。
- 〔四〕开元五年三月：公元七一七年三月。
- 〔五〕王兰泉：即王昶（公元一七二五年—一八〇六年），字德甫，号述庵，又号兰泉。清代学者。他编纂的《金石萃编》，共一百六十卷。
- 〔六〕乡人于仲芳司马：于仲芳，即于德楷。贵州遵义人。曾任清朝知县，故称之为『司马』。他曾创立『贵州全省铁路矿务总公司』、创办《黔报》、创立贵州省第一座师范学校。又曾与鄂老（唐炯）各出资二千两银子在贵阳市开办『同济堂』大药房。与鄂老交往甚密。
- 〔七〕辛

未：公元一八七一年。

〔考〕考槃：隐居穷处之代称。《诗·卫风·考槃序》：「考槃，刺庄公也。不能继先公之业，使

贤者退而穷处。」

〔九〕赵明诚（公元一〇八一年—一二九一年），北宋金石学家。编有《金石录》三十卷。

分书：即八分体。指隶书。

〔一〇〕赵岫，字子函。明末书法家。世称赵岫、都穆、杨慎、郭宗昌为明末清初崇祯四大

家。著有《石墨镌华》。

〔一一〕豪发：毫发。毛发。豪，通毫。

〔一二〕上承河南：上继承大书法家褚遂良。褚遂良（公

元五九六年—六五九年），唐初政治家、大书法家。祖籍阳翟（今河南禹县），东晋时已移居钱塘（今浙江杭州）。唐

高宗时，累迁吏部尚书、左仆射、知政事，封河南郡公，世称「褚河南」。

〔一三〕海岳：指北宋大书画家、鉴藏家米

芾（_{tu}）。米芾（公元一〇五一年—一一〇七年），初名黻（_{fu}），字元章，号鹿门居士、襄阳漫士、海岳外史。祖籍襄阳，

人称「米襄阳」。后定居润州（今江苏镇江）。宣和年间，被宋徽宗召为书画学博士，因临摹宣和殿所藏书画极工，赐

对便殿，迁任礼部员外郎。世称「米南宫」。所著有《书史》《画史》《海岳名言》等，其警句为历代书家所循。米芾

在无为州治，见到丑怪巨石，整饰衣冠拜揖，呼之为「兄」，故此人称他「米颠」。传世书还有《苕溪诗卷》《蜀素

帖》《方圆庵记》《三吴帖》《乐兄帖》《天马赋》《竹前诗》及《多景楼诗》等。

〔一四〕王谢：指东晋王献之（公元三四

四年—三八六年）与南朝谢灵运（公元三八五年—四三三年）。均为著名大书法家。谢灵运书学王献之。王献之为东

晋王羲之的第七子。

〔一五〕蔡君谟：北宋大书法家蔡襄（公元一〇一二年—一〇六七年），字君谟。

〔一六〕欧阳公：北

宋政治家、文学家、史学家、书法家欧阳修（公元一〇〇七年—一〇七二年）。

〔一七〕米：米芾。

〔一八〕褚：褚遂良。

〔一九〕壬申：指公元一八七二年。

〔二〇〕参见《叶有道碑》第四六注。

〔二一〕参见《叶有道碑》第六五注。

〔二二〕参见《叶

有道碑》第一一三注。

〔二三〕壬申四月朔：指一八七二年农历四月初一。阴历每月初一日，称为「朔日」。

（王陈亮辑录 李丹注释）

刘廷琛评述（一则）

余习北海书，苦钝拙，无人处。其所书碑版，多搜集，独未见《叶有道碑》。欧公《集古录》谓蔡君谟善论书，言「邕书此为最佳」，尤心慕之。唐君见视此碑，盖其先德鄂生中丞所藏。中丞固工书，

又精鉴别，余喜偿夙愿^{〔三〕}。展玩数日^{〔四〕}，亦墨缘也。

甲寅夏五柴^{〔五〕} 刘廷琛题记

【注释】

〔钤〕刘廷琛与『潜楼』两印〔六〕

〔一〕刘廷琛（公元一八五五年—一九三二年），清代书法家。字幼云，号潜楼。江西九江人。光绪二十年（公元一八九四年）进士。在清末历任翰林院编修、陕西提学使、京师大学堂监督、学部副大臣、民国政府礼制馆隶于政事堂，一九〇八年一月至一九一〇年十二月任北京大学校长。曾于宣统六年向溥仪进讲（帝师）。辛亥革命后，参与张勋共谋复辟，并出任内阁议政大臣。一九三二年七月五日，病逝于青岛。

〔二〕先德：有德行的前辈。鄂生中丞：即唐炯。

〔三〕偿：实现，满足。夙愿：从前的心愿。

〔四〕展玩：反复地看。

〔五〕甲寅夏：指一九一四年夏。

〔六〕潜楼：刘廷琛，在青岛市的私人藏书楼。

（王陈亮辑录 李丹注释）

李邕书叶有道先生神道碑书后

邑人 叶梦麟〔一〕

唐李阳冰以李邕书《叶有道先生神道碑》，为书中仙品。欧阳修亦云：『蔡君谟为余言，邕之所书，此为最佳。』日本《书道全集》：『《金石文字记》云：李邕此碑书法，秀逸闲雅，无欹侧之态。其言良是。』皆推许此碑之佳。但亦有推重邕之《云麾》《岳麓》二碑者。以予观之，当以此碑为第一。此一松阳文献，殊堪宝贵。惟此碑蹊跷颇多^{〔二〕}。《新唐书》：『邕开元二十三年起为括州刺史。』而此碑署『开元五年，括州刺史李邕文，并书。』故人疑其为托名。以开元五年，邕尚未刺括也。

鄂老为圆其说曰：『是文作于崖州贬所。韩择木为八分上石。迨召刺括州，邕自重其文，乃复更书。』邕文名闻天下，尤长碑颂。此碑文甚高古，实堪自重。惟邕贬崖州，为舍城丞，何得自署括州刺史？鄂

老又曰：「赵明诚录有道二碑，一为韩择木八分书，一为邕行书。」不知韩择木八分书，为《叶慧明碑》，非《叶有道碑》。欧阳辅《集古求真》……「《叶慧明碑》，韩择木书，李邕撰。……赵子函误混国重、慧明为一人。谓《金石录》载二碑，一为李邕行书，一为韩择木八分书……于父子两碑，牵混为一。」国重即有道先生。鄂老与赵子函犯同一差误，不知国重与慧明为父子。叶有道碑文，为李邕撰并书。叶慧明碑文，为李邕撰，韩择木书。今二碑全文，均载《松阳县志》。

《处州府志》：「李邕为括州刺史，法善求邕为其祖有道作碑传。文成，邕梦为书，未竟，钟鸣而觉，至丁字下，留数点而止。法善刻毕，持墨本往谢。邕惊曰：「始以为梦，乃真耶？」」清梁同书《定风碑墨拓记》：「文成，复请书之，北海未之许也。真人召北海魂至，曰：「非大笔书之，不足以传久远。」北海神魂恍恍，遂为书之。……故当时称为摄魂碑，又称丁丁碑。」摄魂作书，颇近于怪。《太平广记》：「法善四代修道，有役使之术。」或许如今催眠术然，役使邕书，而邕尚不自知？鄂老似不信此说，故于摄魂碑，丁丁碑，一字未提。于仲芳司马赠鄂老拓本，亦无侍者以下十字，及「丁」下四点。但邕撰叶慧明碑末，有侍者以下十二字，与《叶有道碑》，格式相同，可证侍者以下十字，及丁下四点，并非伪增。日本《书道全集碑文》，亦有侍者二字，鄂老难以自圆其说。

鄂老之说，既不可信，则此碑果为托名乎？曰：否。王兰泉云：「《书谱》载此碑，不敢谓之托名。」且托名伪书，岂能驾乎《云麾》《岳麓》之上？兰泉又云：「不能援碑以诬史。」则不敢赞同。《旧唐书》：「法善死于开元庚子，凡一百七岁。」开元二十九年无庚子。以一百七岁计之，当为壬戌。新旧《唐书》皆误以法善为括苍县人，而实为松阳县人。史可尽信乎？《旧唐书》：「邕累转括、淄、滑三州刺史，」未著年月。《新唐书》：「左迁括州司马，起为陈州刺史，」二语衔接。焉知邕不在开元五年，由括州司马，起为括州刺史？邕于唐隆元年——即景云元年，亦即开元前三年，贬崖州舍城丞。三年以后，左迁括

州司马。吾意邕于是时，起为括州刺史，乃陈、括一字之误。法善括州松阳人，就近向邕求碑文，时间地域，均甚切合。鄂老云：『邕自署其官，岂容误乎？』以邕自署之碑文，正唐史之误，是援碑正史，非援碑诬史。

惜原碑今已不知何在？《定风碑记》，以为至大四年间，因暴风失碑所在。《集古求真》：『叶国重碑，原石已佚。今所有者，明、嘉靖时，复刻本也。』清道光间，遂昌叶青然，赠王比部同伯之父《兰谷》本，《兰谷》断为：『前明拓本，纸墨俱旧，近今难寻。』岂即《求真》所谓嘉靖刻本乎？此本与周燕谋藏初拓本酷似^(一五)。《求真》又云：『此碑复刻有二本，一本似《云麾》李秀，而失之俗。一本似《云麾》李思训，差胜。』皆邕所书，而各本不同。《求真》云：『原石已佚。』而《金石录》云：『原石在开封。』《山东通志》云：『在金乡。』^(一六)于仲芳赠鄂老本，亦云：『在金乡。』闻云和亦有之^(一七)。似伪碑伪拓，纷纷慕名图利作伪，非但于本为然^(一八)。《定风碑记》，以元时有闽商，携以渡海，遇颶风，它舟沉没，闽商所乘舟独无恙。因名定风碑，涉险者皆欲携以自卫。上自朝贵，下及士庶，求索抚拓，殆无虚日。此殆作伪者所由兴欤？

附：梁同书《定风碑记》，及李福跋，碑文比较表。

定风碑墨拓记

〔清〕梁同书^(一九)

历朝金石墨拓，流传于世者，非宝其异而难得，即宝其书之神奇，而定风碑则更以灵异著。考是碑乃唐叶法善真人为其祖立也^(二〇)。真人以道行为元宗所尊宠^(二一)，与张果老、罗公远，同侍禁廷。世传即邀帝游月宫之事，《霓裳》一曲，播美千秋，洵非幻托也^(二二)。真人浙东松阳人，因修其祖有道公墓，欲为立碑。其时北海李公^(二三)，出守括州，以文词书翰负重名，杜少陵所谓碑版照四裔者^(二四)。真人乞为文，文成复请书，北海未之许也。一日真人坐坛，书符召北海魂至，曰：『向借雄文，光生泉壤，然非大笔

书之，不足以传久远。』北海神魂恟恟^(二五)，遂为书之。书至『开元五年，岁在丁巳，三月七日，侍者青溪观主，詹元一』之下『丁』字，适鸡鸣，不及书『丁某』之名，仅于『丁』字下连点数点而去。真人即以所书勒碑建亭，竖于墓前。他日持墨拓向北海道谢，北海惊曰：『往以为梦，乃竟非梦耶！师，真神人也。』故当时称为《摄魂碑》，又名《丁丁碑》。宇内闻其灵异，争购藏之。是碑可避邪魅，避水火，且笔法秀劲，神韵天然，几抗颜柳之上^(二六)。宋欧阳公、蔡端明，咸以北海此碑，为第一^(二七)。近世《珊瑚》、《网瓠》等集，亦载是碑之异。元时有闽商，携以渡海。遇颶风，它舟沉没，而闽商无恙。点检舟中无它物，惟此帖耳。因又名《定风碑》。凡涉险者，皆欲携以自卫。上自朝贵，下及士庶，求索抚拓，殆无虚日。至大四年间^(二八)，忽夜起暴风，木伐瓦飞，黎明视之，失碑所在。识者咸谓真人，不欲灵迹，久留于世，亦犹荐福之雷轰也。自是此碑无从抚拓，仅存旧拓而已。况又时代屡迁，兵燹之余，存者益鲜。国朝康熙间，石学使求之^(二九)，仅得一本。后有尚衣使者，欲以进呈，遍求不得。余幼时，曾于乡先辈处，获见是碑，中心藏之，无时或释。岁在丙申^(三〇)，杨公成龙，调守括州，曾托其代访。公素重然诺，不惜重资，遣使至松阳求之。三月，始于真人后裔老媪处，购得此本寄余。审视之，洵是元以前拓本^(三一)。欣喜过望，爰付装潢而珍藏之，并记其颠末云。

乾隆四十一年，岁在柔兆涒之壮月^(三二)，钱塘梁同书谨志。

墨拓记跋

〔清〕李 福

叶有道碑，相传叶法善摄北海之魂书之，其书颇诞。今观是刻，较《云麾》《岳麓》诸碑，笔力稍弱，而神味称胜。窃臆度之^(一)，人之神明，魂为之也；人之运动，魄为之也。人当酣卧，魄不离体，故睡梦中尚能转侧。今凭魂作书，魂全而魄不全，是以神明不爽，而运腕之力，不逮平时。其然乎？其不然乎？尚质诸入定出定者^(二)。闻公出示此本，为书数语归之。时在嘉庆庚辰初夏日^(三)。

李福跋于花屿读书堂

李邕书叶有道先生碑文拓本与旧《松阳县志》碑文比较表

| 于仲芳拓本 | | | 县志 | 备考 |
|-------|----|------|------|-----------------|
| 页数 | 行数 | 原字 | | |
| 二 | 四 | 胤 | 允 | 雍正为胤禛，避讳改允。 |
| 四 | 一 | 犹 | 猷 | 犹猷义同，周拓本亦作犹。 |
| 四 | 四 | 林 | 才 | 周拓本亦作林。 |
| 五 | 五 | 率帅神 | 率神 | 率帅古通，唐鄂老云：多一率字。 |
| 七 | 一 | 达远 | 知远 | 周拓本作知远。 |
| 七 | 二 | 死生之占 | 死生之苦 | 周拓本作占。 |
| 七 | 四 | 尝静贞 | 尝以静贞 | 周拓本有以字。 |
| 八 | 七 | 玄同 | 元同 | 康熙名玄烨，避讳改元。 |
| 九 | 一 | 不食 | 不饭 | 周拓本亦作不食，饭字误。 |
| 一〇 | 六 | 处子 | 处士 | 周拓本亦作处子。 |
| 一一 | 二 | 蓄而之 | 蓄而然之 | 周拓本有「然」字 |
| 一二 | 六 | 渐叹闻列 | 渐叹同列 | 周拓本亦作闻 |
| 一六 | 三 | 繇 | 猷 | 周拓本亦作繇 |
| 一六 | 五 | 玄津 | 元津 | 避讳改元，下玄寺改元寺，同。 |
| 一八 | 五 | 出也 | 其出也 | 周拓本作其出也，周本是。 |
| 一九 | 四 | 虽暮景 | | 周拓本脱「暮」字 |
| 二一 | 六 | 真筌 | 直筌 | 周拓本作真筌，直字误。 |
| 二二 | 二 | 曷由 | 曷繇 | 周拓本亦作由 |

周拓本，君道以下，锡羨以上；安车以下，革特以上，各缺一页。碑文见旧《松阳县志》。

（辑录自台北市松阳同乡会松阳县志续编编纂委员会一九八一年十月第一版《浙江省松阳县志》第四三四页至第四三九页）

叶慧明碑文补缺

《松阳县志》卷十二，碑文第一百二十一页：

『大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序』

江夏李《

『国子监太学生』

欧阳辅《集古求真》云：『叶慧明碑，韩择木书，李邕撰。……据《集古录目》，「李」字下为「邕撰」二字。「生」下为「韩择木书」四字。』

按：李邕江都人。《志》误为『江夏』人。『邕』字下缺『邑』，『生』下，即太学生下，缺『韩择木书』四字。（编者识）

（辑录自台北市松阳同乡会松阳县志续编编纂委员会一九八一年十月第一版《浙江省松阳县志》页四三九）

【注释】

〔一〕邑人：同邑的人。同乡。叶梦麟（公元一八九四年—一九八七年），字芝生，浙江松阳县西屏镇南门人。公元一九一四年毕业于浙江省立第十一师范（后易名『处州师范』『丽水师范』等），与陈诚同学。公元一九二八年在松阳创办『积诚草舍』小学。抗战爆发，应陈诚之邀，任武汉卫戍总司令部中校秘书。抗战胜利后，任国民党国防部副官局收发处少将处长，掌管机要。一九四八年秋，随陈诚去台湾，继续任高级幕僚。一九六五年退休，潜心治学，著有《积诚丛书》。

〔二〕蹊跷：奇怪，可疑。〔三〕欧阳辅：近代金石家、学者。《集古求真》，江西开智书局石印，一九二三年第一版。欧阳辅另编著有《集古求真补正》《集古求真续编》等。

〔四〕王兰泉：清代学者王昶（公元一七二五年—一八〇六年），字德甫，号述庵，又号兰泉，江苏青浦人。编有《金石萃编》《明词综》《国朝词藻》《湖海诗传》《湖海文传》等。年轻时即有诗名，与王鸣盛、吴素来、钱大昕、赵文哲、曹仁虎、黄子莲合称『吴中七子』。

〔五〕周燕谋：

台湾近代学者。著有《治学通鉴》《古八德全书》《中国历代名人传（上）（下）》《万族大姓谱》《仁慈者的画像》《艺妓薛涛的艺文及故居》《媒婆的店》《武训的精神与事业》等。^{〔六〕}金乡：县名。在山东省济宁市西南部，南端邻接江苏省，万福河横贯北部。秦置东缙县，东汉分置金乡县。^{〔七〕}云和：县名。在浙江丽水市。^{〔八〕}于本：指于仲芳赠鄂老的《叶有道碑》拓本。^{〔九〕}梁同书（公元一七二二年—一八一五年），字元颖，号山舟，晚号不翁，九十岁后署「新吾长翁」，清代书法家。浙江杭州人。大学士梁诗正之子，享年九十三岁。乾隆年间特赐进士，官至翰林院侍讲。十二岁能擘窠大字，楷行出入颜、柳与苏、米之间。梁同书用羊毫软笔书大字，紧严苍浑，一无无与相匹，和翁方纲、刘墉、王文治齐名。^{〔一〇〕}真人：道家称得道的人。此指叶法善。^{〔一一〕}元宗：即唐玄宗。元，避讳用字。^{〔一二〕}洵：确实，诚然。^{〔一三〕}北海李公：即唐代书法家李邕。^{〔一四〕}杜少陵：即杜甫。四裔：子孙四代。裔：子孙后代。^{〔一五〕}惝恍：惊疑欲止的样子；惝恍不快乐的样子。^{〔一六〕}抗：匹敌，相当。颜：指颜真卿（公元七〇九年—七八五年），字清臣，唐代著名大书法家。颜真卿所传碑帖书迹较多，有楷书《多宝塔碑》《东方朔画赞》《大唐中兴颂》《李玄静碑》《自书告身帖》等；有行书《争坐位帖》《祭侄文稿》《中夏帖》《湖州帖》等；还有破体《裴将军诗》等。千百年来，「颜体」书法在我国书坛，为王羲之以后占有首屈一指的重要地位。柳，指柳公权（公元七七八年—八六五年），字诚悬。唐代著名大书法家。传世名帖有《玄秘塔碑》《神策军碑》《金刚经》《福林寺塔铭》《送梨贴题跋》《官相帖》《兰亭帖》等。「颜筋柳骨」，颜真卿与柳公权，后世并称「颜柳」，对我国书法的发展有着重大影响。^{〔一七〕}欧阳公，指欧阳修（公元一〇〇七年—一〇七二年）。蔡端明，即北宋大书法家蔡襄（公元一〇一二—一〇六七年）。字君谟。福建仙游人。天圣八年进士。尝知福州、泉州、杭州三州。累官至端明殿学士。故称其为「蔡端明」。台北市松阳同乡会续编的《松阳县志》误印作「蔡瑞明」。辑入本书的此文已予纠正。^{〔一八〕}至大四年：即公元一三二一年。^{〔一九〕}石学使：未详。^{〔二〇〕}岁在丙申：指公元一七七六年，时梁同书五十四岁。^{〔二一〕}洵：确实。^{〔二二〕}乾隆四十一年：即公元一七七六年。柔兆涪^{〔二三〕}：丙申年。即乾隆四十一年丙申（公元一七七六年）。壮月：农历八月的别称。《尔雅·释天》：「八月为壮。」^{〔二四〕}臆度：主观推测。^{〔二五〕}人定：佛教指坐禅时，心不驰散，进入安静不动的禅定状态。^{〔二六〕}嘉庆庚辰：指公元一八二〇年。

（王陈亮辑录 李丹注释）

松阳县重制《叶有道碑》与新建碑亭史料

二〇〇六年重制《叶有道碑》及碑亭的说明

王陈亮

二〇〇五年，浙江省松阳县政协据县委、县人民政府《关于加强文化建设的决定》精神，开展了推荐、评选『松阳县历史名人』的活动。评出唐代叶法善、南宋叶梦得、南宋张玉娘等十位松阳历史名人。二〇〇六年初，又策划并印制了万套《松阳县十大历史名人》邮资明信片。

二〇〇六年六月，着手进行《叶有道碑》的重制及碑亭的新建工作。从碑拓的寻找、甄别、遴选、整理，到碑石材料、厂家工匠的选择，到碑和亭的制作方案、碑和亭的安置地点及方位的选定，到碑及亭的制作、安装成功，先后化时八个多月。碑、亭安置在浙江松阳县国家级森林公园、道教圣地——卯山山腰。农历二〇〇六年腊月二十五日（公元二〇〇七年二月十三日），举行了《叶有道碑》及亭的落成典礼仪式。由县林业局刘奕新局长主持，县政府副县长徐兼明致词，县委副书记邢长勇、县人大副主任陈孟义、县政协副主席徐兼明、县政协副主席王陈亮、碑和亭捐资人叶根金等五人剪彩。二〇〇七年三月，又在《叶有道碑》碑亭的西面十余米处，即在卯山山脚通往山顶石阶小径边，置立了《叶有道碑简介碑》。

《叶有道碑》、碑亭、简介碑制作经费总共近八万元人民币，全部由松阳县叶氏裔孙、浙江新乐电缆厂经理叶根金先生慷慨解囊。

《叶有道碑》全碑选用温州泰顺青石制作。全碑总高三百四十四厘米，碑身高一百九十八厘米、宽八十八厘米、厚十五厘米。碑正面阴刻唐代著名书法家、括州刺史李邕撰并书的《唐故叶有道先生神道碑并序》全文。分二十二直行，共一千一百四十七个字。全部着青色，每字长三点二厘米左右不等、宽二点八厘米左右不等。碑背面中间阴刻『叶有道神道碑』六个字，左下方落款处阴刻『叶氏裔孙叶根金

敬立』九个字，每字着金黄色。碑首高四十八厘米、宽一百零二厘米、厚十八厘米，下面阳刻两条文龙『负负』（注二）和八卦图案。碑座采用一整块青石雕制成的龟肤是『负负』（注二），立体形状，长一百九十四厘米、宽一百零二厘米、高九十八厘米。

碑亭为石质单檐六角亭，全部选用温岭灰白色石料制作。碑亭总高六百七十七厘米，底座为正六边形，高四十六厘米、边长二百三十六厘米、对边距四百零八厘米。六根亭柱高三百一十五厘米、柱径二十三厘米，南面两根亭柱上阴刻一副魏体柱联，上联为『千年神石名扬天下』，下联为『数代仙师芳溢人间』。对联着金黄色。每两根亭柱顶部之间镶嵌石质格花窗棂。亭的东西两边各置两条栏杆靠背石椅。碑亭坐北向南，南面亭檐下贴挂『中国黑』大理石，中间阴刻『碑亭』两字，左下方落款『叶根金题』四字，均着金黄色。

《叶有道碑简介碑》，选用温州泰顺青石制作。碑为长方形，碑宽一百五十八厘米、高八十六厘米，厚十厘米；碑座为长方形，宽一百八十八厘米、高四十厘米、厚四十厘米。隶书字体大小，每字为二点二厘米×一点八厘米。碑的南面阴刻『叶有道碑』及亭的介绍文字，北面阴刻『唐故叶有道先生神道碑并序简介』十四个宋体大字。《叶有道碑简介碑》全部文字着大红色。

二〇〇七年五月十二日

注一：负负(fù xù)：徐应秋《玉芝堂谈荟·龙生九子》：『负负，平生好文，今碑两旁文龙是其遗像。』
注二：负负(bì xù)：明·杨慎《龙生九子》：『一曰负负，形似龟，好负重，今石碑下龟肤是也。』

二〇〇七年制《叶有道碑简介碑》碑文

《叶有道碑》全称《唐故叶有道先生神道碑并序》，系唐代道士叶法善于开元五年（公元七一七年）请大书法家李邕为其先祖父叶有道先生撰写并书。

李邕（公元六七八年—七四七年），字泰和，广陵江都（今江苏省江都市）人，史称『书中仙手』。曾任户部郎中、御史中丞、括州（今浙江省丽水市）刺史、北海太守。世称『李北海』。

此碑浓墨重彩地记叙了括苍（今松阳县）叶有道先生以及其祖、父、子、孙五代道士神奇高超的道术和『探道慕类，生致奇龄』，受到唐朝五代帝王（唐高宗、中宗、睿宗、武氏、玄宗）的尊宠与百姓的拥戴。

碑刻用笔遒劲雄强，方圆相济，结构峭健，内紧外拓，笔势开张，气韵流畅。唐李阳冰谓其为『书中仙品』，宋欧阳修赞其为李邕碑板书迹之『最佳者』。

此碑另名《叶国重碑》《丁丁碑》《追魂碑》《定风碑》等。

叶国重，字雅镇，谥『有道先生』，故又称谓《叶国重碑》。

《丁丁碑》《追魂碑》，流播最广。据北宋赵明诚《金石录》、南宋王象之《舆地纪胜》、明代《处州府志》等载：李邕为括州刺史时，叶法善求邕为其祖父叶有道撰神道碑，邕从之。文成后求书，邕弗许。于是，某夜叶法善作法摄李邕魂为其书碑，书至『丁』字时，鸡鸣报晓，不及书毕，连落四点，邕魂离去。叶法善即以此上石，树于括苍卯山。

《定风碑》之名，最早见于清著名书法家梁同书《定风碑墨拓记》。称『元时有闽商，携以渡海。遇飓风，它舟沉没，而闽商无恙。点检舟中无它物，惟此帖耳。因名《定风碑》』。

《叶有道碑》唐碑已佚。宋明清时都曾重刻。传已遭雷击，或言因侍者厌烦接待众多拓碑人群，秘密将碑深埋，后人无从找寻。

公元二〇〇六年秋冬之际，王陈亮组织有关人员依据原碑拓本复制此碑，并建碑亭。所有经费均由松阳县叶氏五十三代孙叶根金先生全额捐资。

李丹 王陈亮撰

二〇〇七年春

叶法善遗诗三首

遗诗三首^{*}

〔唐〕 叶法善

一

昔在禹余天^(一)，还依太上家^(二)。忝以掌仙录^(三)，去来乘烟霞^(四)。暂下宛利城^(五)，渺然思金华^(六)。自此非久住^(七)，云上登香车^(八)。

二

适向人间世^(一)，时复济苍生^(二)。度人初行满^(三)，辅国亦功成^(四)。但念清微乐^(五)，谁忻下界荣^(六)。门人好住此^(七)，翛然云上征^(八)。

三

退仙时此地^(一)，去俗久为荣^(二)。今日登云天^(三)，归真游上清^(四)。泥丸空示世^(五)，腾举不为名^(六)。为报学仙者^(七)，知余朝玉京^(八)。

^{*}原诗无题目。诗题系本书编者所加。《御定全唐诗》卷八六〇载：「叶法善，字道元，一字太素，家于松阳。遍历名山，得道术。高宗征之，驻景龙观。明皇朝，试法多灵验。开元八年，年一百七岁化去^(一)，留三诗于座侧。」《正统道藏》：「京城之人，咸见院中有青烟直上，与天相接，终日不灭，真人于座侧留三诗云：昔在禹余天……」

（录自《四库全书》第一四二三册。又据明代《正统道藏》第十八册第八十四页校）

【注释】

〔一〕禹余天：道教神仙仙境三清天之一。〔二〕依：依傍，依归。太上：皇帝、天子。『太上皇』之省称。〔三〕忝：谦词。惭愧，有愧于。掌仙录：掌管神仙簿籍。掌：掌管。录：簿籍。〔四〕乘：驾御。烟霞：云气彩霞。〔五〕宛利城：指元始天尊教化天地时的南方仙境。《灵福略纪》：『道君即为广宣经策，传乎万世。尔时十方大法布满，惟宛利城境，法音未周，而此土众生，与法有缘。』〔六〕渺：同『淼』。水大，水面辽阔。渺然：辽阔的样子。思：思慕，怀念。金华：道家仙境之一。《元始无量度人上品妙经四注》：『三华宫即玉清三元宫也。上元玉华，中元金华，下元九华，皆三元上皇道君居之。』又，《正统道藏》卷四第七十五页：『学成得道，皆谐金华之山，受太一之信，以制神霄之王，灭大魔之试。』〔七〕香车：装饰华美的车马。唐代王维《同比部杨员外十五夜游有怀静者香》诗：『香车宝马共喧阗，箇里多情侠少年。』〔八〕适：到……去。〔九〕复：又。济：帮助，救济。苍生：百姓。〔一〇〕度人：此指使人出家为道士。〔一一〕清微：即清微天。道教神仙仙境三清天之一。〔一二〕忻^{xī}：启发。下界：人间。〔一三〕门人：弟子，学生。〔一四〕翛^{xiāo}然：自在超脱的样子。《庄子·大宗师》：『翛然而往，翛然而来而已矣。』征：行，远行。〔一五〕退仙：退职，引退。〔一六〕归真：还其本真，恢复本色。上清：即上清天。道家神仙仙境三清天之一。白居易《梦仙》诗：『人有梦仙者，梦身升上清。』〔一七〕泥丸：道家称上丹田为泥丸。皮日休《太湖诗·上真观》：『羽客两三人，石上谭泥丸。』〔一八〕腾举：飞腾升举。〔一九〕余：我。朝：拜访，拜见。玉京：天阙，帝都。〔二〇〕年一百七岁化去：叶法善生于隋大业十二年丙子岁（公元六一六年），卒于开元八年（公元七二〇年），凡一百零四岁。虚龄为一百零五岁。《旧唐书》与《新唐书》均从唐玄宗《叶尊师碑》一百零七岁说。唐玄宗按照每年六个甲子共三百六十天计岁，它与我们今日的公元计岁（三百六十五天为一年）有所不同。

（李 丹校注）

历代歌颂叶法善诗篇选辑

步虚词^(一)（乐府杂曲）

〔唐〕高 骈^(二)

青溪道士人不识^(三)，上天下天鹤一只。洞门深锁碧窗寒，滴露研朱点《周易》^(四)。

（书目文献出版社一九八三年版《万首唐人绝句》第三十六卷七十五诗号，第八八一页）

【注释】

〔一〕步虚词：乐府《杂曲》歌名。唐吴兢《乐府古题要解》：『《步虚词》，右道观所唱，备言众仙缥缈轻举之美。』庾信、隋炀帝等都有拟作。步虚：道士诵经。这首《步虚词》，选自《万首唐人绝句》。《万首唐人绝句》，最早起于南宋洪迈进御本（备皇帝『御览』），但洪本编次太乱，遗漏也多。明人赵宦光、黄习远作了整理、增补，有重编四十卷本。在绝句总集中不失为善本。书目文献出版社整理编辑出版的《万首唐人绝句》校点本，即据赵本校点排印出版。

〔二〕高骈^(pián)（公元？年——八八七年），字千里，幽州（今北京市和河北省北部一带）人。世代为禁军将领，屡次率兵驻防西南。僖宗时任淮南节度使、江淮盐铁转运使、诸道行营都统等职。黄巢起义后为部将毕师铎所杀。《全唐诗》存诗一卷，多为五、七绝句。其名篇有如《对雪》：『六出飞花入户时，坐看青竹变琼枝。如今好上高楼望，盖尽人间恶路歧。』青溪道士：指叶法善。青溪观，在浙江松阳县古市卯山。《叶有道碑》末有『开元五年岁在丁巳三月七日侍者青溪观主詹玄一丁……』。〔三〕研：磨，碾。朱：朱砂。《周易》：也叫《易经》，我国古代有哲学思想的占卜书。现在通行的有唐孔颖达《周易正义》（注疏本）、李鼎祚《周易集解》。浙江松阳县古市镇东卯山山中，有唐代道士叶法善修炼时的『点易亭』。历代都有颂扬『点易亭』的诗篇存世。

（李 丹校注）

追魂歌碑^(一)（七言古诗）〔清〕 吴世涵^(三)

北海李公唐鉅儒^(一)，生平篆隶迈褚虞^(二)。却鬼未读东方书^(三)，可怜只字珍璠琦^(四)。黄堂岑寂三更余^(五)，游仙恍惚飘轻裙^(六)。庄周栩栩蝶蘧蘧^(七)，中途岂意遭奎魑魑^(八)。道人追魂如追遁，剑坛午夜飞灵符。先追六丁后垒茶^(九)，黑甜道上相招呼^(一〇)。灵官匍匐推云车^(一一)，兰袍金甲负弩趋。彩旗铃盖擎鬼徒，紫烟缭绕金香炉。青童导入卯山庐^(一二)，是耶非耶天模糊。忽然大笑掀虬须，金几玉案临阶除。皋比座上毡氍毹^(一三)，衍波百幅当中铺。笔花五色架珊瑚，墨沈熊熊头可濡。不觉直立卷衣袂，拈毫伸纸忘辛劬^(一四)。腕底不作风霆驱，精心结撰何徐徐。倏闻鸡唱神赳赳^(一五)，匆匆丁字抛如珠。赤乌堕窗魂惊苏^(一六)，怪事咄咄犹疑无。那识羽衣来须臾，墨本摊出殊非诬。能事乃被鬼揶揄^(一七)，道人何谪公何疏^(一八)。遂令异迹传寰区，丰碑突兀苍山隅。银钩铁画人争摹，翰林六绝高声誉。后村之讥毋乃迂^(一九)，人间何物非子虚^(二〇)。

【注释】

(一)《追魂碑》：又名《唐故叶有道先生神道碑并序》《叶有道碑》《丁丁碑》《定风碑》等。(二)吴世涵，生卒年不详。字渊若。浙江遂昌人。清道光二十年（一八四〇年）进士。知云南会泽州。质敏力学、博极群书。著有《又其次斋诗文集》《平昌诗草》等。(三)北海李公：即李邕（公元七六八年—七四七年），唐代大书法家。世称『李北海』。鉅：通『巨』。巨儒：大儒。(四)篆隶：篆书与隶书。迈：超过，超越。褚：褚遂良（公元五九六—六五九年），字登善。祖籍河南禹县。东晋时已迁移钱塘（今杭州）。唐代初期政治家、大书法家。代表作有《孟法师碑》《雁塔圣教序》《伊阙佛龕记》《房玄龄碑》《倪宽赞》《阴符经》《枯树赋》《赐观贴》等。为唐初四大楷书名家之一。虞：虞世南（公元五五八年—六三八年），字伯施。浙东余姚人。唐代著名大书法家。当时将他与大书法家欧阳询（公元五五七年—六四一年）并称为『欧、虞』，后又增加了褚遂良、薛稷，被誉为『唐初四大楷书家』。(五)却鬼：使鬼退却。却：退，使退。东方书：东方朔（公元前一五四年—前九三年）。西汉文学家。武帝时，为太中大夫。性诙谐滑稽。后来关于他的传说很多。善辞赋。《答客难》较有名。《神异经》《海内十洲记》等书是托名于他的作品。(六)璠（fán）：璠（fán）。

美玉。『璠玕』是固定词组，系联绵词，指美玉，又喻美德或品德高洁的人。不存『璠玕』词，此乃诗人为押韵而有意颠倒。

黄堂：太守办公的正厅。岑寂^(cén jì)：高而静。泛指寂静。

裾^(jū)：衣的大襟。

庄周（约公

元前三六九年—前二八六年）战国宋蒙人。独尊老子，摒斥儒墨。《汉书·艺文志》存《庄子》三十三篇。《史记》有传。遽遽：惊疑动容的样子。《庄子·齐物论》：『昔者庄周梦为胡蝶，……俄然觉，则遽遽在周也。』

山魈

之哭声。六丁：道教神名。火神。垒茶：即『神茶、郁垒』。二神名。传说善治鬼，世人奉为门神。

黑甜道

上：在梦中。酣睡。

灵官：即仙官。匍匐：伏地而行。

青童：仙童。卯山：在浙江松阳县古市镇东三

里许。皋比：宋代张载讲学时所坐虎皮的坐席。后常指讲学时讲师坐的讲席。毡：毡子。一种类似毯子的用

品。毳毼^(cuī tǎn)：纯毛或毛麻混织的毛布、毛毯。古乐府《陇西行》：『请客北堂上，坐客毡毼。』

勤

劳。倏^(shù)：极快。越趄^(zǐ jū)：行路不敢前进的样子。

赤乌：吉祥的神鸟，三足。

揶揄^(yé yú)：嘲

笑，耍笑。谑^(jué)：欺诈。

后村之讥：《后村诗话》，南宋福建泉州人刘克庄（公元一一八七年—一二六

九年）撰。刘克庄官至工部尚书兼侍读。渴望恢复北方土地，反对南宋政权的妥协苟安。为江湖派重要作家。其统论汉魏以下诗作，而以唐宋居多，论诗多有独见，不同于通行的诸家诗话。他讥李白诗『太利，为才使。』讥杜甫『失中和，出手钝，病在好奇』，讥韩愈诗是『作苍蝇声』，讥刘禹锡《咏玄都观桃花》是『触忤执政，轻薄』，讥李邕为叶法善祖与父作碑是『贻千年之笑』。他感慨颇多，人称『后村之讥』。迂：拘泥保守，脱离实际，迂腐，不达世情。

子虚：汉司马相如假司马相如假托子虚、乌有先生、亡是公三人为辞，作《子虚赋》。后人因称虚无之事为『子虚乌有』或『乌有子虚』。

（李丹校注）

叶真人双印歌（五言古诗）

〔清〕杨孙芝

有唐际开元^(yǒu tāng jiàn kāi yuán)，郅隆继贞观^(zhì lóng jì zhēn guān)。几暇求神仙^(jǐ xiá qiú shén xiān)，谈元游汗漫^(tán yuán yóu hàn mǎn)。卓哉叶真人^(zhuó cāi yè zhēn rén)，真修凡骨换^(zhēn xiū fán gǔ huàn)。银桥凌广寒^(yín qiáo líng guǎng hán)，羽衣谱可按^(yǔ yī pǔ kě àn)。越国受皇封^(yuè guó shòu huáng fēng)，金紫华衔焕^(jīn zǐ huá xián huàn)。岁远事渺茫^(suì yuǎn shì miǎo máng)，青溪杂尘闹^(qīng xī zá chén nào)。煌煌双印存^(huáng huáng shuāng yìn cún)，瓦纽如虹贯^(wǎ niǔ rú hóng guàn)。开国启南阳^(kāi guó qǐ nán yáng)，食邑比故鄆^(shí yì bǐ gù yùn)。郑重道经师^(zhòng zhòng dào jīng shī)，不号都散汉^(bù hào dū sǎn hàn)。篆文仿秦斯^(zhuàn wén fǎng qín sī)，人工巧雕锻^(rén gōng qiǎo diāo duàn)。想其鼓铸

时，天帝为装炭。云仍什袞藏，神物护本干。我有嗜古癖，名义穷研钻。汉寿本亭名，爵邑申论断^(一)。亚夫作恶夫，古字曾剖判。矧此希世珍^(二)，钩画未漫漶^(三)，至宝不多窥^(四)，岂独爱文翰^(五)，开匣试一观，先取薇露盥^(六)，研朱印数纸，古色犹璀璨。请悬素壁间，魑魅尚可扞^(七)。

【注释】

(一) 真人：道家称存养本性得道的人。《庄子·大宗师》：『且有真人而后有真知。何谓真人？古之真人，不逆寡，不雄成，不谟士。』叶真人：即叶法善。双印：俗称『天师印』，为叶法善所遗两方铜印，被奉为驱魔至宝。印文一为『南阳开国』，一为『道经师宝』。清光绪元年（公元一八七五年）《松阳县志》：『南阳开国铜印，印以铜铸成，黄色，坚质，纵横各一寸八分，立方形，篆文四字，径八分。』『道经师宝铜印，印系铜质，古色斑斓，微有剥蚀，纵横各二寸，立方形，篆文四字，径八分有奇。』此两方铜印以及叶法善的朝笏，原存浙江松阳县古市镇塘岸叶氏宗祠。清末时，被松阳县玉岩乡叶姓家族借去祭祖，此后一直存玉岩叶氏家族。『双印』在『文革』中散失。最后保存『双印』的人是『文革』中玉岩村叶某。^(一) 杨孙芝，生卒年不详。浙江松阳人。清道光二年（公元一八二二年）举人。知吴江、奉贤县，擢江南同考官。^(二) 际：会合。开元：唐玄宗李隆基年号。唐玄宗（公元六八五年—七六二年）在帝位四十四年，享年七十七岁。他共有三个年号：先天（公元七一二年至七一三年）、开元（公元七一三年至七四二年）、天宝（公元七四二年至七五六年）。^(三) 郅（zhì）：大，盛。隆：兴盛，隆盛。继：承继。贞观：唐代唐太宗（公元五九九年—六四九年）在位的公元六二六年至六四九年年，史称『贞观之治』。^(四) 几暇：多少空闲。^(五) 谈元：即谈玄。谈论老庄哲学。元，避讳（清代康熙皇帝名玄烨）。汗漫：空泛，不着边际。^(六) 银桥：天际银河架桥。广寒：指月宫。^(七) 羽衣：指《霓裳羽衣曲》。闰（hàn）：里巷的门。^(八) 食邑：卿大夫的封地，即采邑。收其赋税而食，故名食邑。鄯（zuān）：周代地方组织单位名。^(九) 申：明白。^(一〇) 矧（shén）：何况。希世：世所少有。珍：珍贵。^(一一) 钩：汉字笔画之一。有横钩、竖钩、弯钩等。画：书法横笔称『画』。漫漶（huàn）：模糊难辨。^(一二) 窥：探看。^(一三) 文翰：书札、公文、笔墨之事。^(一四) 盥（guàn）：洗手。薇露：蔷薇花上的露水。薇：花名，蔷薇。^(一五) 魑魅（chī mèi）：传说中山林里能害人的怪物。扞（hàn）：抵御，抵挡。扞，也作『捍』。

叶真人双印歌（七言古诗）

〔清〕 饶庆霖

道元先生法物传^{〔一〕}，镌兹双印古色鲜^{〔二〕}。云初宝此征手泽^{〔三〕}，玉岩支派分叶仙^{〔四〕}。叶仙蜕去千余载^{〔五〕}，九云卯峰仙迹在^{〔六〕}。剑痕试石碑追魂^{〔七〕}，奇名至今播寰海。开元往事随飞鳧^{〔八〕}，留兹篆刻真宝符。一纪勋名一道法，籀文犹粘点易朱^{〔九〕}。平昌仙裔绳祖武^{〔一〇〕}，披求此印临家谱。物以人传希世珍，双章八字足千古^{〔一一〕}。

〔注释〕

〔一〕 饶庆霖，生卒年不详。一名秀斌，字著汀。浙江松阳人。清道光十四年（公元一八三四年）举人。咸丰明善书院掌教。著有《消夏录》等。

〔二〕 道元先生：叶法善，字道元。法物：帝王仪仗队所用的器物。《后汉书》：『……于是法物始备。』注：『法物，谓大驾卤簿仪式也。』《新五代史·张全义传》：『初梁末帝幸洛阳，将祭天于南郊而未果，仪仗法物犹在。』

〔三〕 双印：见前诗注。

〔四〕 云初^{〔一〕}：世代很远的子孙。征：索取，求取。手泽：手汗。后称先人或前辈的遗墨或遗物。

〔五〕 玉岩支派：浙江松阳县玉岩乡叶姓支派。

〔六〕 蛻^{〔二〕}：道家认为修道者死去如蝉之脱壳，故称为蛻。后成为死的讳称。

〔七〕 卯峰：即浙江松阳县古市卯山。叶法善出生地与修道处。

〔八〕 剑痕试石：指卯山叶法善修道遗留的试剑石。今存。为卯山名胜之一。碑追魂：指《追魂碑》，即《叶有道碑》。

〔九〕 鳧^{〔三〕}：水鸭。

〔一〇〕 籀^{〔四〕}文：大篆。因相传是周朝史籀所作，所以也叫籀文。

〔一一〕 平昌：今浙江遂昌县。东汉建安二十三年（公元二一八年）置遂昌县，属会稽郡。三国吴赤乌二年（公元二三九年）更名平昌。晋太康元年（公元二八〇年）复名遂昌，沿用至今。绳：继承。祖武：祖上的行踪。

〔一二〕 双章八字：叶法善所遗两铜印，印文一为『南阳开国』，一为『道经师宝』。

（李 丹校注）

叶真人像赞（七绝二首）

〔清〕 杨孙芝

排空御气踏云烟，笑与洪崖共拍肩。^{〔一〕}象简朝天帝傲吏^{〔二〕}，须尾清逸映星躔^{〔三〕}。

二

青溪观里读穹碑^{〔四〕}，景仰当年幼妇辞^{〔五〕}。道貌何人工写照，飘飘犹著六铢衣^{〔六〕}。

【注释】

〔一〕洪崖：传说中的仙人名。即黄帝的臣子伶伦，帝尧时已三千岁，仙号洪崖。〔二〕象简：象牙笏（hù）。唐代康

骅《剧谈录》上《龙待诏相笏》：「凡有象简竹笏，以手捻之，必知官禄年寿。」〔三〕星躔（chán）：星宿的位置、次序。

〔四〕青溪观：在浙江松阳县古市卯山。叶法善修道处。这一句说明在清朝时，卯山青溪观（俗称「卯山观」）内仍立有

《丁丁碑》。〔五〕景仰：佩服尊敬，景慕。当年幼妇辞：典出刘义庆《世说新语》。曹操问蔡文姬：「《曹娥碑》碑上「黄

绢幼妇，外孙廋（jū）白」是什么意思？」蔡文姬说：「这八个字是先父（左中郎将、东汉文学家、书法家蔡邕）所题，

我也不知道。」曹操又问众谋士，都说不知道。惟有主簿杨修说：「我知道。它是隐语。「黄娟」，色丝也。（即把「黄

娟」理解为染上颜色的丝织品）。「幼妇」，少女也，于字为「妙」。外孙，女子也，于字为「好」。廋白，受辛也。（即：

廋，姜蒜之类辛辣的东西，放在臼中舂，便是「受辛」，「辞」的繁体字。）于字为「辞」。所谓「绝妙好辞」也。」隐

语，一种修辞方法，类似谜语。〔六〕六铢衣：南朝梁简文帝《望同泰寺浮图》诗：「帝马咸千轡，天衣尽六铢。」天衣

重六铢，极言其轻。后泛指一般极轻极薄的衣服。（李 丹校注）

卯山道士^{〔一〕}（七言古诗）〔清〕 孟称舜^{〔二〕}地上天下一只鹤，下至黄泉主碧落^{〔三〕}。花外隐隐舞霓裳，云间渺渺奏仙乐。卯山道士法术奇，出入

乘风载云旗。滴露研朱坐朝夕，不点黄庭点周易^(四)。开元天子爱风流^(五)，同上广寒宫里游^(六)。泽州城内吊金钱^(七)，一骑飞驰报九天^(八)。倾城倾国李夫人^(九)，解语如花杨太真^(一〇)。绝代佳人难再得，死后犹劳致魂魄。钿盒金钗私语时，树愿连枝鸟比翼^(一一)。相传此事已千年，花萼楼前最可怜。可怜人去沧桑改，琼楼玉宇成荒烟。

【注释】

(一) 卯山道士：指唐代道士叶法善（公元六一六年—七二〇年）。(二) 孟称舜（公元一五九九年—一六八四年），字子若、子塞、子适，会稽（今浙江绍兴）人。明末清初著名剧作家。顺治六年（公元一六四九年）贡生。顺治六年至顺治十三年（公元一六五六年），在浙江省松阳县任训导。工词曲，著有传奇《二胥记》《贞文记》《娇红记》和杂剧《英雄成败》《死里逃生》《花前一笑》《眼儿媚》《桃花人面》。又编选元明杂剧成《柳枝集》《醉江集》二集，合成《古今名剧合选》，均存。(三) 黄泉：地下深处。指人死后埋葬的地穴。碧落：天空。(四) 黄庭：《黄庭经》的简称。谓道家养生修炼之道，称脾藏为中央黄庭，于五藏中特重脾土，故名《黄庭经》。周易：古卜筮之书《易经》。(五) 开元天子：指唐玄宗李隆基。(六) 同上：传说叶法善作法术，带唐玄宗同上月宫，让唐玄宗去寻找杨贵妃。(七) 泽州：州名。故治在山西晋城县。(八) 这句写安史之乱爆发。(九) 倾城倾国：又作倾国倾城。《汉书》九七上《外戚传》：李延年歌：『北方有佳人，绝世而独立；一顾倾人城，再顾倾人国。宁不知倾城与倾国，佳人难再得。』后因用倾城倾国来形容绝色的女子。白居易《长恨歌》：『汉皇重色思倾国，御宇多年求不得。杨家有女初长成，养在深闺人未识。一朝选在君王侧，回眸一笑百媚生。』(一〇) 解语如花：五代后周王仁裕《天宝遗事》：『明皇秋八月，太液池有千叶白莲数枝盛开，帝与贵戚宴赏焉。左右皆叹美之。帝指贵妃示于左右曰：『争如我解花语。』』后因以此比喻美人。杨太真：指杨贵妃。杨贵妃初见唐玄宗时，衣道士服，亦号太真。(一一) 白居易《长恨歌》：『七月七日长生殿，夜半无人私语时。在天愿作比翼鸟，在地愿做连理枝。天长地久有时尽，此恨绵绵无绝期。』

（李 丹校注）

卯山^(一)（七绝）〔宋〕 吴天泽^(二)丁字碑残惊梦笔^(三)，卯山丹就建元坛^(四)。犹余地下仙棋子，留与人间作石看^(五)。

【注释】

〔一〕卯山，在浙江省松阳县古市镇东三里许，距县城西屏镇十四公里。山势浑圆，状如覆瓿。山中有通天宫、点易亭、试剑石、紫霞宫、俭公祠、白鹤洞、浴丹池等，为唐代道教法师叶法善修道之山。公元二〇〇五年被评定为国家级森林公园。

〔二〕吴天泽：未详。

〔三〕丁字碑：即《丁丁碑》。残：残缺，不完整。传说唐代大书法家李邕只同意撰写碑文而不肯书写碑，于是叶法善作法，将其魂招来书写此碑。碑尚未书毕，鸡叫天亮，李邕在「丁」字后急速点了四个点而遁去。

〔四〕丹：指道教方士用丹砂等炼制的药物。就：成，成功。元坛：即玄坛。道教的斋坛。宋代高承《事物纪原·七·真坛净社部第三十六·道观》：「周穆王尚神仙，召尹轨、杜冲居终南山尹真人草楼之所，因号楼观，盖道观之初也。……隋炀帝改为玄坛，后复为观。」

〔五〕三、四句为道教谓之「青霞第八洞天」衢州烂柯山的传说。魏晋以来，关于「王质遇仙」「王质烂柯」的载记甚多。最早载记文献为东晋穆帝永和年间（公元三四五年—三五六年）虞喜《志林》：「信安山有石室。王质入其山，见二童子对棋。看之，局未终，视其所执伐薪柯已烂朽。遽归乡里，已非矣。」

（李 丹校注）

卯山（七律）

〔元〕 陈 晟^(一)一峰高出碧云端，真逸仙游竟不还^(二)。埋剑成龙飞天上，断松化石落人间。开元遗事空听说^(三)，北海雄文且自看^(四)。坐久长风起林杪^(五)，似闻仙佩响珊珊^(六)。

【注释】

〔一〕陈晟^(shèng)：生卒年不详。浙江奉化人。元至大年间（公元一三〇八年—一三一〇年）任松阳县教谕。

〔二〕真逸：真正的隐士。仙游：指信奉道教的人远出求仙访道。

〔三〕遗事：遗留下来的事情。

〔四〕北海：唐书法家李邕，曾任北海刺史，人称「李北海」。

〔五〕雄文：指《叶有道碑》碑文。这句说明元代时卯山观内立有《叶有道碑》。

〔六〕杪^(miǎo)：梢。

树梢。^(一) 仙佩^(二)：神仙系于衣带的饰物。珊珊^(三)：象声词。形容清脆悦耳舒缓的声音。

(李 丹校注)

卯山（七律）

〔元〕 刘回翁^(一)

山下莺啼花欲然^(二)，山中芝熟遍瑶田^(三)。浴丹井满源通海^(四)，点易亭空鹤上天^(五)。石室夜明烧药火，云轩晓暖煮茶烟^(六)。背岩最怪苍松老，百折霜根不记年。

【注释】

〔一〕刘回翁：生卒年不详。浙江松阳人。元代至正二十年（公元一三六〇年）举人。官至侍御史。〔二〕然：『燃』的本字。燃烧。〔三〕山中：卯山山中。芝：灵芝草一种，菌类植物。古人以为是仙草。《尔雅·释草》：『芝，一岁三华，瑞草。』《后汉书·冯衍传下》：『饮六醴之清液兮，食芝之茂英。』遍：遍及，遍布。瑶田：谓仙人种仙草的地方。〔四〕浴丹井：在卯山山中。常年不涸。源：来源，根源。海：东海。俗传浴丹井水与东海相通。〔五〕点易亭：在卯山山中。传为叶法善修炼与读《周易》处。空：空虚，没有东西。鹤：相传仙人多骑鹤，因指仙人或得道之士。上天：升天成仙。〔六〕云轩：高耸入云的殿堂前屋檐下的平台。轩：殿堂前屋檐下的平台。李商隐《饮次西郊行》诗：『大会相会万方，天子正临轩。』煮茶：与『泡茶』不同。『茶圣』唐代陆羽在《茶经》中说煮茶要讲究技法，注重情趣，求茶、水、火、器『四合其美』。

(李 丹校注)

卯山（五律）

〔清〕 胡世定^(一)

山阴溶石雪^(二)，火芯结云芝^(三)。碑绣开元篆^(四)，溪传白鹤词^(五)。莓苔荒草径，灯火暮烟时。想到霓裳谱^(六)，空香寄所思。

【注释】

〔一〕胡世定，生卒年不详。号荆溪，江苏宜兴人。又号秋水伊人。清顺治十一年（公元一六五四年）《松阳县志》纂

修。^(一)山阴：山的北面。阴：山的北面，水的南面，与「阳」相对。溶：溶化。同「融化」。石雪：岩石上的积雪。

^(二)火芯：道家炼丹取火之石。云芝：传说中的神仙服用之物。^(三)碑：指《叶有道碑》。开元：唐玄宗年号。篆：篆

书，汉字字体之一。李邕书《叶有道碑》用的是楷书，非篆书。此犹言篆刻。^(四)白鹤词：指叶法善《遗诗》三首。

^(五)霓裳：见本书《霓裳羽衣曲》典故义释。

(李 丹校注)

卯山（五律）

〔清〕丁道立^(一)

丹泉寒映月^(二)，山顶著幽灵^(三)。石火千秋赤^(四)，霜花一剑青。苍松遥对西^(五)，梦笔古传铭^(六)。冷落

嗟今昔^(七)，流云锁翠屏。

〔注释〕

^(一)丁道立，生平不详。

^(二)丹泉：指浙江松阳县古市卯山的名胜景点「浴丹池」。

^(三)著：附着。幽灵：指死者

的灵魂。也泛指鬼神。《晋书》：「将军天挺神武，幽灵所助。」

^(四)石火：取火之石。^(五)苍松：喻卯山。酉^(u)：酉

山。在浙江松阳县古市镇西一公里处项宅村旁。卯山与西山，都是唐叶法善一家五代（高祖叶乾昱、曾祖叶道兴、祖

父叶有道、父亲叶慧明、儿子叶法善）修炼之山。叶有道的墓在西山。卯山的卯，指东方，指早晨五点至七点；酉

山的酉，指西方，指下午五点至七点。^(六)梦笔：指叶法善摄来书法家李邕的魂来书写《叶有道碑》的仙话故事。

^(七)嗟：慨叹，忧叹。

(李 丹校注)

卯山（七律）

〔清〕周圣教^(一)

卯山耸翠入云霄，风景依稀曙色遥。利剑挥崖痕尚在^(二)，残碑觅迹兴偏饶^(三)。炼丹池畔花如旧，点

易亭前柏未凋。驾鹤真人何处去^(四)，我来仰企意迢迢^(五)。

〔注释〕

^(一)周圣教：浙江松阳人。生平不详。

^(二)此句写卯山名胜叶法善之试剑石。

^(三)兴：兴会，旨趣。偏：最。饶：

增加，添加。^{〔四〕}真人：道教称仙人男曰「真人」，女曰「元君」。此处真人，即叶法善。^{〔五〕}仰企：敬慕、向往。迢迢：高高的样子。《古诗十九首·迢迢牵牛星》：「迢迢牵牛星，皎皎河汉女。」陶渊明《拟古》诗之四：「迢迢百尺楼，分明望四荒。」

(李 丹校注)

卯山 (七律)

〔清〕 张景留^{〔一〕}

卯山苍紫万峰幽，衰柳寒连溪水流。点易亭更丹剩迹^{〔二〕}，浮黎宫邈草残秋^{〔三〕}。冲飞道士归何处，窃禄微官尚逗留^{〔四〕}。待学遄飞王子晋^{〔五〕}，吹笙鹤背碧空游。

〔注释〕

〔一〕张景留，生卒年不详。字心韩，号汉儒。奉天（今辽宁沈阳市）人。清康熙十五年（公元一六七六年）任松阳县知县。^{〔二〕}更：改变。丹：道教方士用丹砂等炼制的药物。剩迹：剩余功业。^{〔三〕}浮黎宫：浮黎的宫殿。据《无上九霄玉清大梵紫微玄都雷霆玉经》：浮黎宗脉起自混沌未分，阴阳未判。盘古氏被尊为浮黎元始天尊。雷祖是浮黎的第九子玉清真王。也有说轩辕黄帝升仙后成为雷精，主雷雨。六月二十四日是浮黎天尊显身之日。道教都设坛斋醮。^{〔四〕}邈^{miào}：久远，遥远。窃禄微官：非分占有俸禄的小官吏。指诗人自己。^{〔五〕}遄^{chuān}：急速。王子晋：周灵王太子。传为古仙人。《列仙传》：「王子乔者，太子晋也。道人浮丘公接以上嵩高山。」

(李 丹校注)

题浴丹池 (七绝)

〔宋〕 季伯镇^{〔一〕}

灵岩何不迸寒泉^{〔二〕}，料得神龙欠着鞭。莫道今无炼丹手，焉知来者不如前^{〔三〕}。

〔注释〕

〔一〕浴丹池：在浙江松阳县卯山山中，冬夏不涸。清顺治《松阳县志》载：「宋熙宁间（引者按：熙宁是北宋神宗赵顼的年号。自公元一〇六八年——一〇七七年），忽涸。有季伯镇者，道士也，题此诗于其上，泉即涌出。」^{〔二〕}季伯

镇：北宋道士。生平不详。^{〔三〕}迸：涌出，喷射。^{〔四〕}焉：疑问代词。相当于『怎么』。焉知：怎么知道。来者：指说道士季伯镇自己。『不如前』，指说叶法善。句意：你怎么知道我季伯镇不如叶法善？道士季伯镇有几分狂妄。此诗的第三句格律是『仄仄平平仄仄仄』，此道士也错成了『仄仄平平仄仄仄』。

（李 丹校注）

卯山松石歌（七言古诗）

〔清〕 饶庆霖

〔案〕此石形如松身，苍皮黛色，沉埋山下，不可多得。相传能辟火^{〔一〕}，人家阶砌或置一二段；富

贵家购取以设假山，颇为珍贵。

卯峰岭侧累奇石，苍皮黛色犹润泽。风霜备历倍坚贞，此中自有仙人迹。短如桺枝段段裁^{〔二〕}，长如老干高数尺。或跪或立孰安排，长短桺枒列凡百^{〔三〕}。琥珀璠玉化香脂^{〔四〕}，千年形似龙鳞逆。磊落非关宋星陨^{〔五〕}，深僻詎被秦鞭斥^{〔六〕}。间有崖面切昆刀^{〔七〕}，试剑余痕苍苔积。此石如松结蟠根，为友为兄邀着屐。还请兄友登假山，身价倍增富贵宅。

〔注释〕

〔一〕辟火：避开火灾。辟，通『避』，避开，躲开，回避。^{〔二〕}桺^{〔二〕}枝：树木向下弯曲。^{〔三〕}桺枒^{〔三〕}（chǎ yá）：同『叉牙』，同『桺牙』。歧出不齐的样子。^{〔四〕}璠^{〔四〕}（hán）玉：黑色的玉石；黑色的琥珀。香脂：为含有精油的芳香植物的树脂。此指『松香』（松脂）。^{〔五〕}宋星陨^{〔五〕}（sòng xīng yǔn）：坠落于地面的星体。《春秋·僖十六年》：『春，王正月，戊申，朔，陨石于宋五。』此为我国历史上最早著录的陨石现象。^{〔六〕}秦鞭斥：典故出自秦王挥鞭。句意为卯山巨石多，都是秦始皇挥鞭赶来的。按：在道教书籍中，能挥鞭叱石为羊的是仙人黄初平。僻：偏僻，荒远。被：遍及。^{〔七〕}卯昆刀：割玉刀。

（李 丹校注）

西山^(一) (七律)

〔元〕 刘回翁

崔嵬山色依空青^(二)，人去门闲昼亦扃^(三)。去度绿溪春嶂合，露滋芳树晓烟暝^(四)。雨余芝草留仙梦，香散松花老茯苓^(五)。自愧往来尘世隔，浮生无路向黄庭^(六)。

〔注释〕

〔一〕西山：山名。在浙江松阳县古市镇东一公里左右。叶有道《四世百年》修炼之山。叶有道墓在西山。唐弘道（唐高宗年号）元年（公元六八三年），建西山观。〔二〕崔嵬：有石的土山。〔三〕扃（jiōng）：关闭。〔四〕暝：光线昏暗。〔五〕茯苓：菌科植物，寄生在赤松或马尾松根上，形状像甘薯，大小不等，可入药。《史记·龟策列传》：『茯苓者，千岁松根也，食之不死。』〔六〕黄庭：道教《黄庭经》的简称。讲道家养生修炼之道的道经。李白《送贺宾客归越》：『山阴道士如相见，应写黄庭换白鹅。』

（李 丹校注）

西山石镜^(一) (七绝)

〔明〕 汤显祖^(二)

玉轮江上美人情^(三)，黄鹤楼西石照明^(四)。何似松荫侧圆镜^(五)，一溪苔藓暮滩声。

〔注释〕

〔一〕此诗《汤显祖集》诗题作《松遂界石镜》。关于『西山石镜』，在松阳民间有两说：一是西山山前有一条从下源口奔流来的小溪，流至西山下项宅自然村之东，成为一汇水角，往东北方向折流入松荫溪。汇水角形成了一个以岩石为底的深潭。潭水平静，形似圆镜。今附近数乡村民仍称它为『石镜潭』。田野调查知：『石镜潭』历与古市『观口潭』、西屏『独山潭』齐名。二是传说叶法善五代人修道在西山，已经将西山山上一岩石坐磨成平镜一般。西山前的小溪水清澈，在倒影中也可以看见这一块石上坐着的人影，故名。按：叶法善祖父叶有道先生的墓在西山。〔二〕汤显祖（公元一五五〇年—一六一六年），明戏曲作家、文学家。字义仍，号海若、若士、清远道人、玉茗堂山人，江西临川人。所居名『玉茗堂』。早年即有文名，曾拒绝首辅张居正招揽。万历十一年（公元一五八三年）进士。初任南京太常寺

博士，礼部祠祭司主事。公元一五九一年上疏弹劾大学士申时行，历数神宗皇帝在位二十年间朝政弊端，触怒了神宗，降职为广东徐闻县典史。一年后，改任浙江遂昌县知县。又以不附权贵而被议免官，未再出仕。后受李贽的思想影响，并和僧人达观相友善，晚年滋长了佛教、道教的出世思想。在戏曲创作方面，作有传奇《紫箫记》《紫钗记》《还魂记》（即《牡丹亭》）《南柯记》《邯郸记》五种。后四种合称《临川四梦》或《玉茗堂四梦》。诗文有《红泉逸草》《问棘邮草》《玉茗堂集》等。明清两代有些戏曲家摹拟汤的文调风格，被称为『玉茗堂派』或『临川派』。公元二〇〇〇年，联合国教科文组织把汤显祖列为百位历史文化名人之一。^{〔三〕} 玉轮江：岷江自杂谷卷入，迳县北，名汶江，亦名玉轮东。唐诗人李余《寒食》：『玉轮江山雨丝丝，公子游春醉不知。』唐王勃：『石镜岩前花屡密，玉轮江上叶频浓。』^{〔四〕} 黄鹤楼：在湖北武汉。有『天下江山第一楼』之称。始建于三国时吴黄武二年（公元二二三年）。^{〔五〕} 松荫：即松荫溪（今简化为『松阴溪』），瓠江的上游水域。在浙江松阳县境。卯山在松阴溪东，西山在松阴溪西。

（李 丹校注）

西山（五律）

〔明〕许国忠^{〔一〕}

郭外遗迹^{〔二〕}，青山隔市喧。骨蛻神犹主，碑残字尚存。落花春惨淡^{〔三〕}，流水日潺湲^{〔四〕}。欲注探玄赋，还须问摄魂^{〔五〕}。

〔注释〕

〔一〕许国忠，安徽宣城人。明万历处州知府。^{〔二〕}郭外：城外。郭：泛指城。此指松阳县古市镇。^{〔三〕}惨淡：暗淡，凄凉。^{〔四〕}潺湲（chán yuán）：水流动的样子。《楚辞·九歌·湘夫人》：『荒忽兮远望，观流水兮潺湲。』^{〔五〕}指叶法善摄李邕的魂来为他祖父叶有道书写《叶有道碑》的仙话故事。

（李 丹校注）

《叶法善传》辑录

《旧唐书·方伎传·叶法善传》

道士叶法善，括州括苍县人。自曾祖三代为道士，皆有摄养占卜之术。法善少传符箓，尤能默劾鬼神。显庆中，高宗闻其名，征诣京师，将加爵位，固辞不受。求为道士，因留在内道场，供待甚厚。时高宗令广征诸方道术之士，合炼黄白。法善上言：『金丹难就，徒费财物，有亏政理，请核其真伪。』帝然其言，因令法善试之，由是乃出九十余人，因一切罢之。

法善又尝于东都凌空观设坛醮祭，城中士女竞往观之。俄顷，数十人自投火中，观者大惊，救之而免。法善曰：『此皆魅病，为吾法所摄耳。』问之，果然。法善悉为禁劾，其病乃愈。

法善自高宗、则天、中宗历五十年。常往来名山，数召入禁中，尽礼问道。然排挤佛法，议者或讥其向背。以其术高，终莫之测。

睿宗即位，称法善有冥助之力。先天二年，拜鸿胪卿，封越国公，仍依旧为道士，止于京师之景龙观，又赠其父为歙州刺史。当时尊宠，莫与为比。

法善生于隋大业之丙子，死于开元之庚子，凡一百七岁。八年卒。诏曰：

『故道士鸿胪卿、员外置、越国公叶法善，天真精密，妙理玄暢，包括秘要，发挥灵符。固以冥默难源，希夷罕测。而情栖蓬、闾，迹混朝伍，保黄冠而不杖，加紫绶而非荣。卓尔孤秀，冷然独往。胜气绝俗，贞风无尘。金骨外耸，珠光内应。斯乃体应中仙，名升上德。朕当听政之暇，屡询至道；公以理国之法，数奏昌言。谋参隐讽，事宣弘益。叹徽音之未泯，悲形解之俄留。曾莫愁遗，殄良奄及。永

惟平昔，感怆于怀，宜申礼命，式旌泉壤。可赠越州都督。」

（辑自《旧唐书》卷一百九十一，郑爽明点校）

《新唐书·方伎传·叶法善传》

高宗时，又有叶法善者，括州括苍人。世为道士，传阴阳、占繇、符架之术，能默劾怪鬼。帝闻之，召诣京师，欲宠以官，不拜。留内斋场，礼赐殊渥。时帝悉召方士，化黄金治丹，法善上言：「丹不可遽就，徒费财与日，请核真伪。」帝许之，凡百余人皆罢。尝在东都凌空祠为坛以祭，都人悉往观，有数十人自奔火中，众大惊，救而免。法善笑曰：「此为魅所冯，吾以法摄之耳。」问而信，病亦皆已。其谲幻类若此。

历高、中二宗朝五十年，往来山中，时时召入禁内。雅不喜浮屠法，常力诋毁，议者浅其好憎，然以术高，卒叵测之。睿宗立，或言阴有助力。先天中，拜鸿胪卿，员外置，封越国公，舍景龙观，追赠其父歙州刺史，宠映当世。开元八年卒。或言生隋大业丙子，死庚子，盖百七岁云。玄宗下诏褒悼，赠越州都督。

（辑自《新唐书》卷二百零四，郑爽明点校）

《太平广记·叶法善传》

叶法善道士。叶法善，括苍人。有道术，能符禁劾神。唐中宗甚重之。开元初，供在内，位至金紫光禄大夫鸿胪卿。时有名族，得江外一宰，将乘舟赴任。于东门外，亲朋盛筵以待之。宰令妻子与亲故车先往，胥溪水滨。日暮宰至，舟旁饌已陈设，而妻子不至。宰复至宅寻之，云：「去矣！」宰惊，不知所以。复出城问行人，人曰：「适食时见一婆罗门僧执幡花前导，有数乘车随之。比出城门，车内妇

人皆下，从婆罗门齐声称佛，因而北去矣。『宰遂寻车迹至北邙虚，墓门有大家，见其车马，皆憩其旁。其妻与亲表妇二十余人，皆从一僧合掌绕冢，口称佛名。宰呼之，皆有怒色。宰前擒之，妇人遂骂曰：『吾正逐圣者，今在天堂。汝何小人，敢此抑遏！』至于奴仆，与言皆不应，亦相与绕冢而行。宰因执胡僧，遂失。于是缚其妻及诸妇人，皆喧叫至第，竟夕号呼，不可与言。宰迟明问于叶师。师曰：『此天狐也，能与天通，斥之则已，杀之不可。然此狐斋时必至，请与俱来。』宰曰：『诺。』叶师仍与之符，令置所居门。既置符，妻及诸人皆寤。谓宰曰：『吾昨见佛来，领诸圣众，将我等至天堂。其中乐不可言。佛执花前后，吾等方随后作法事。忽见汝至，吾故骂。不知乃是魅惑也。』斋时，婆罗门果至，叩门乞食。妻及诸妇人闻僧声，争走出门，喧言佛又来矣。宰禁之不可，乃执胡僧鞭之，见血面，缚舁之往叶师所。道遇洛阳令，僧大叫称：『冤！』洛阳令反咎宰。宰具言其故，仍请与俱见叶师。洛阳令不信宰言，强与之去。渐至圣真观，僧神色惨沮不言，及门即请命。及入院，师命解其缚，犹胡僧也。师曰：『速复汝形。』魅即哀请。师曰：『不可！』魅乃弃袈裟于地，即老狐也。师命鞭之百，还其袈裟，复为婆罗门。约令去千里之外，胡僧顶礼而去，出门遂亡。

（辑自《太平广记》卷二十六，郑爽明点校）

《册府元龟·叶法善》（第一种）

叶法善，世为道士。法善少传符篆，自高宗、则天、中宗、睿宗，殆五十年，数诏入禁中。法善生隋大业之丙子，死于开元之庚子，凡一百七岁。

（辑自《四库全书》第九百零二册，郑爽明点校）

《册府元龟·叶法善》（第二种）

叶法善，括苍人。自曾祖三世为道士，皆有摄养占卜之术。法善少传符篆，尤能厌劾鬼神。高宗闻其名，征诣京师。将加爵位，固辞不受。求为道士，固留在道场，供待之甚厚。时高宗广征诸方道术之士，各合炼黄白。法善上言：『金丹难就，徒费财物。有亏政理，请核其真伪。』帝然其言，因令法善试之。繇是逐出九十余人，遂一切罢之。法善于东都凌空观设坛醮祭，雒中士庶，竞往观之。俄顷，数十人自投于火中。观者大惊。救之而免。法善曰：『此皆魑魅于吾法所摄尔。』问之，果然。法善悉为禁劾，其病遂愈。法善自高宗、则天、中宗、殆五十年，常来名山。数召入禁中尽礼问道，然排挤佛法，议者或讥其向背。以其术高，终莫之测也。睿宗即位，称法善有冥助之力。先天二年，拜鸿胪卿，封越国公，仍依旧为道士。止于京师之景龙观。又赠其父为歙州刺史。当时尊宠，莫与为比。开元八年卒，年九十。

（辑自《四库全书》第九百一十一册，郑爽明点校）

名词解释

《旧唐书》：五代后晋刘昫等撰，二百卷，为纪传体唐代史。原名《唐书》，因与欧阳修等所撰《新唐书》相区别，通称为《旧唐书》。后晋高祖天福六年（公元九四一年），石敬瑭命修唐史，由当时的宰相赵莹负责监修。以后的宰相桑维翰、刘昫也相继担任监修。而具体编撰，出力最多的是张昭远、贾纬等人。开运二年（公元九四五年）《旧唐书》修成时，恰好是刘昫监修唐史，由他奏上，所以题『刘昫撰』。《旧唐书》有吴兢、韦述、于休烈、令狐峘等人相继纂述的《唐书》一百三十卷作蓝本，有唐

高祖至唐文宗的各朝实录为依据，它对唐初至唐代宗时期的历史事件叙述比较完整。唐代后期，由于肃宗以后的国史尚未编出，宣宗以后的实录也未修成，史料缺乏，虽然作者曾做过不少搜集史料的工作，但由于成书仓促，所以对于唐代晚期史事的记述，仍显得粗糙。《旧唐书》叙述史实比较详细，在保存史料方面具有《新唐书》所不能替代的价值。有中华书局的校点本。

（郑爽明）

《新唐书》：纪传体唐代史，欧阳修、宋祁等撰。庆历五年（公元一〇四五年），宋仁宗下诏开局修《唐书》，至嘉祐五年（公元一〇六〇年）最后完成。全书由纪、志、表、传四部分组成，共二百二十五卷。列传部分主要由宋祁负责编写，志和表分别由范镇、吕夏卿负责编写，最后在欧阳修主持下完成。本纪十卷和赞、志、表的序以及《选举志》、《仪卫志》等都出自欧阳修之手。因为列传部分为宋祁所撰，欧阳修认为宋祁是前辈，没有对宋祁所写的列传从全书整体的角度作统一工作，因而《新唐书》存在着记事矛盾、风格体例不同的缺点。《新唐书》的作者对志下了一番功夫，增加了以前各史所没有的《仪卫志》、《兵志》。其他几个志也各增补了新资料，质量多在《旧唐书》之上。但作者主张「事增于前，文省于旧」，刻意求简，以致时有史实不清之处。有中华书局的校点本。

（郑爽明）

《太平广记》：小说总集。宋李昉、扈蒙、李穆等十二人，在太平兴国二年（公元九七七年）奉诏编辑，次年成书，到六年奉旨雕版。因书成于太平兴国年间，和《太平御览》同时编纂，故名《太平广记》。共五百卷，另目录十卷。全书按题材性质分为九十二大类，一百五十余小类。搜罗丰富，是自汉代至宋初的小说、笔记、稗史等的总集，其中所引用的书，有许多已经散佚、残缺或被后人窜改。赖此书

得以考见。鲁迅赞其『替我们留下古小说的林藪来。』一九五九年人民文学出版社有校正排印本。

（郑爽明）

《册府元龟》：北宋景德二年（公元一〇〇五年）王钦若（公元九六二年—一〇二五年）、杨亿（公元九七四年—一〇二〇年）等奉宋真宗之命编纂的类书。全书一千卷，辑录历代君臣事迹，按人事人物编纂，分三十一部，子目一千一百零四门。部有总序，类似一小沿革史，门有小序，类似每门的总序。大中祥符六年（公元一〇一二年）成书。取材以正史为主，间及经、子，不取说部。所据史书皆为宋前古本，及唐、五代各朝实录，引文多整章整节，对宋前史籍的辑佚和校勘工作较有价值。今有中华书局影印明刻本。

（郑爽明）

中国古典名著中出自叶法善与《叶有道碑》的常用典故

霓裳、霓裳曲、霓裳羽衣曲

《霓裳羽衣曲》，唐代乐曲名。简称《霓裳》、《霓裳曲》。唐代宫廷乐舞。著名法曲。传为唐开元中西凉节度使杨敬述献给玄宗，初名《婆罗门曲》，另名《月儿高》，琵琶大曲。经玄宗润色并制歌词，后改用此名。一说玄宗登三乡驿，望女儿山，作此曲前半，后吸收杨敬述所献《婆罗门曲》续成全曲。其舞、乐和服饰都着力描绘虚无缥缈的仙境和仙女形象。白居易有《霓裳羽衣舞歌和微之》诗，对此曲的结构和舞姿作了细致的描写。全曲分散序、中序、曲破三部分：散序为器乐演奏，不舞不歌；中序始有拍，亦名拍序，且歌且舞；曲破为全曲高潮，繁音急节，声调铿锵，结束时转慢，舞而不歌。天宝安史之乱后，此曲散佚。南唐李后主（李煜）得残谱，昭惠后周婢皇与乐师曹生接谱寻声，补缀成曲。南宋姜夔（姜白石）于乐工故书中得商调《霓裳曲》十八阙，虚谱无词。又，《唐书·礼乐志》载：「（开元间）河西节度使杨敬述，献霓裳羽衣曲」。唐诗人郑嵎（宣宗大中五年进士）曾访求父老，以开元、天宝间旧事为题材，作《津阳门诗》，其注云：「叶法善尝引明皇入月宫，闻仙乐，及上归，但记其半，遂于笛中写之。会西凉府都督杨敬述进婆罗门曲，与其声调相符，遂以月中所闻为散序（唐大曲开始器乐演奏部分），用敬述所进为腔（歌词的旋律），名《霓裳羽衣曲》」。还据《唐逸史》载：「开元中，中秋夜，罗公远取柱杖向空掷之，化为大桥，清明皇同登。至大城阙，远曰「此月宫也」，见仙女数百，皆素练霓衣舞于庭，曰「霓裳羽衣」之曲」。明皇密记其声调，作《霓裳羽衣曲》。《鹿革事类》云：「八月望秋，叶法善与明皇游月宫，聆月中天乐，问曲名，曰：「紫云回」。默记其声，归传之，名曰《霓裳羽衣》」。《明皇

杂录及仙传拾遗》云：『明皇用叶法善术，上元夜自上阳宫往西凉州观灯，以铁如意质酒而行，遣使取之不诬。』《幽怪录》云：『开元正月望夜，帝欲与叶天师观广陵，俄虹桥起殿前，师奏请行，但无回顾。帝步上，高力士乐官数十从，顷之，到广陵。士女仰望，曰：『仙人观。』师请令乐官奏《霓裳羽衣》一曲，乃回。后广陵奏，上元夜仙人乘云西来，临孝感寺，奏《霓裳羽衣曲》而去。上大悦。』

杨贵妃善霓裳羽衣舞。唐玄宗曾以『赵飞燕身轻，成帝（汉成帝刘骘）为置七宝避风台事，戏杨贵妃曰：『尔则任吹多少。』妃曰：『《霓裳》一曲，足掩前古。』而宫妓佩七宝璎珞，舞此曲，曲终珠翠可扫。』

刘禹锡《三乡驿楼伏睹玄宗望女儿山诗小臣斐然有感》：『三乡陌上望仙山，归作霓裳羽衣曲。』白居易《长恨歌》：『渔阳鼙鼓动地来，惊破霓裳羽衣曲。』又云：『世人莫重霓裳曲，曾致干戈是此中。』赵嘏《冷日过骊山》：『冷日微烟渭水愁，翠华宫树不胜秋。霓裳一曲千门销，白尽梨园弟子头。』李九龄《上清词》：『霓裳曲罢天风起，吹散仙香满十洲。』王建《旧宫人》：『先帝旧宫宫女在，乱丝犹插凤凰钗。霓裳法曲浑抛却，独自花间扫玉阶。』杜牧《过华清官》：『新丰绿树起黄埃，数骑渔阳探使回。霓裳一曲千峰上，舞破中原始下来。』

（李丹）

摄魂

《红楼梦》第七十八回『老学士闲征婉孌（guǐ huà）词，痴公子杜撰芙蓉诔』（人民文学出版社，一九七三年版，第一〇二〇页至第一〇二二页）：

『独有宝玉，一心凄楚，回至园中，猛见池上芙蓉，想起小丫鬟说晴雯做了芙蓉之神，不觉又喜欢起来，乃看着芙蓉，嗟叹了一会。忽又想起：『死后并未至灵前一祭，如今何不在芙蓉前一祭，岂不尽了』

礼？』想毕，便欲行礼。忽又止道：『虽如此，亦不可太草率了，须得衣冠整齐，奠仪周备，方为诚敬。』想了一想：『古人云，「潢污行潦，荇藻蘋蘩之贱，可以羞王公，荐鬼神」，原不在物之贵贱，只在心之诚敬而已。然非自作一篇诔文，这一段凄惨酸楚，竟无处可以发泄了。』因用晴雯素日所喜之冰鲛縠一幅，楷字写成，名曰『芙蓉女儿诔』，前序后歌；又备了晴雯素喜的四样吃食。于是黄昏人静之时，命那小丫头捧至芙蓉前，先行礼毕，将那诔文即挂于芙蓉枝上，乃泣涕念曰：

维太平不易之元，蓉桂竞芳之月，无可奈何之日，怡红院浊玉，谨以群花之蕊，冰鲛之縠，沁芳之泉，枫露之茗；四者虽微，聊以达诚申信，乃致祭于白帝宫中抚司秋艳芙蓉女儿之前曰：

……昔叶法善摄魂以撰碑，李长吉被诏而为记……（下略）

『昔叶法善摄魂以撰碑』：叶法善（公元六一六年—七二〇年），字道元，四十岁前隐居在浙江松阳县卯山与西山山中。传授阴阳卜卦法术。后诏入京都内道场，受宠五朝。为唐玄宗『帝师』。传说：他把当时大书法家李邕请来，为其祖父叶国重（谥号叶有道先生）撰作《叶有道碑》碑铭并求书写。李邕只答应写碑铭，不肯书写碑刻。于是，叶法善便具纸笔，夜时强令李邕的魂魄来书写。文未写毕，鸡鸣天将亮，李邕在『丁』字后点了四点而止。当叶法善『持墨本往谢』时，李邕大惊。笑曰『初以为梦，今果真邪！』此碑世称《追魂碑》或《丁丁碑》。《追魄碑》之名最早见于北宋赵明诚《金石录》。《丁丁碑》之名最早见于南宋庆元二年（公元一一九六年）进士王象之的二百卷巨著《舆地纪胜》。

（李 丹）

叶法善生平简谱

李 丹

| 年份 | 年龄 | 大事 简 记 |
|--------------------------|-----|--|
| 隋炀帝大业十二年 (公元六一六年)丙子 | 一岁 | 叶法善出生于浙江括苍(松阳县)古市卯山后村。父叶慧明。母刘氏。母括苍白马山全塘口村人。『因昼寝梦流星入口，吞之继而有娠。经十有五月，岁在困敦(十二地支中「子」的别称)，月黄钟(十二音律中的第一律，指一月)而真人生。』(《正统道藏·唐叶真人传》)。即生于公元六一六年一月。十二生肖属鼠。叶法善，字道元，是江南叶氏始祖叶望第二十三代孙。 |
| 唐高祖李渊武德六年 (公元六二三年)癸未 | 七岁 | 『年甫七岁，识量温雅，貌古老成，父熟视之，曰：「汝幼勤苦，老必雅贵。」于是涉江而游，三年不返。家人谓已溺亡。及还，问其故，则曰二青童引我饮以云浆，留连许时。』(《正统道藏·唐叶真人传》)唐玄宗《叶尊师碑》作『三青童引之』。审其一生，此很可能为叶法善离开松阳卯山后村父家赴全塘口外婆家住了三年。 |
| 唐高祖李渊武德九年 (公元六二六年)丙戌 | 十岁 | 『时年十岁，有善人伦者曰子以日角月渊隆隼倭背修上促下当为帝王之师。』(《正统道藏·唐叶真人传》) |
| 唐太宗李世民贞观一年 (公元六二七年)丁亥 | 十一岁 | 『十一诵诗书。』(《正统道藏·唐叶真人传》) |

| | | |
|--|--------------------------|---|
| <p>唐太宗李世民贞观二年（公元六二八年）戊子</p> | <p>十二岁</p> | <p>《正统道藏·唐叶真人传》：「十二学礼乐，研穷《周易》，耽味老庄、河洛图纬，悉皆详览，志愿修道，棲迟林泉，与父俱遁乎卯山。樵蔬自给，寻形选胜，占星候气，登高临深，穷源逝险，是时已有役使之术。其门巨石当路，投符起之，须臾飞去，垒于山之东南。众皆惊异。今卯山有石坎存焉，常寻幽访隐，得灵墟福地」。是年「父母丧。乃于欧溪近山访卜葬之地。有一白鹿卧于山下雪中。近之，鹿逐跃去。其卧处温然。其有白气亘属高下。真人异之，因小立，环视此山，则重冈叠陇，朝挹四正，与夫左右前后连袂起伏，形势悉备，叹曰「斯可藏矣。」遂葬焉。」此即叶慧明夫妇的墓地均在括苍（松阳县）全塘口村外的山丘上，葬在括苍宣阳观（北宋英宗治平年间公元一〇六四年——一〇六七年，易名冲真观）之侧。由是可知：叶慧明终年约四十二岁（约公元一〇六四年——六二八年）。</p> |
| <p>唐太宗李世民贞观三年（公元六二九年）己丑 至 唐太宗李世民贞观四年（公元六三〇年）庚寅</p> | <p>十三岁 至 十四岁</p> | <p>「真人曰：『不遇名师，将何度世！』是时岁方十三，从括苍山入天台、四明、金华、会稽，涉江浙北入天柱山（安徽省潜山县）、天目（浙江临安）、姑苏（江苏苏州）、洞庭（湖南）、句曲（在江苏句容县，道教第二十七洞天。《唐叶真人传》误印作「勾曲」）、衡山（湖南衡阳市衡山县）、霍山（安徽省天柱山的另名），南游剑水（无此名胜或道教圣地。疑江西省「剑池」或四川省「剑门」或云南省「剑川」之误），登赤城（浙江天台），至罗浮（广东罗浮山）等处，凡名山胜地，自江汉之南，无不经历。」（《正统道藏·唐叶真人传》。按：《唐叶真人传》过于夸张。今照录供参。《旧唐书·方伎传·叶法善传》：「自曾祖三代为道士，皆有摄养占卜之术。法善少传符箓，尤能默劾鬼神。」审其一生，他十三岁至十四岁在家习道术，并未周游全国道教胜地或名山。</p> |

| | | |
|---|----------------------------------|--|
| <p>唐太宗李世民贞观五年（公元六三二年）辛卯</p> <p>至</p> <p>唐高宗李治永徽六年（公元六五五年）乙卯</p> | <p>十五岁</p> <p>至</p> <p>四十岁</p> | <p>『十五，中毒死，又见昔青童，曰：「天台茅君，飞印印其腹。」』（《叶尊师碑》）</p> <p>『年十五，中毒殆死，又见青童，曰：「句曲仙人天台茅君，飞印相救。」言毕印至，印其腹，良久豁如。远访茅君而遇，岳骨上起，目瞳正方，微笑曰：「尔来乎，汝名已登仙格。」』（《正统道藏·唐叶真人传》）</p> <p>曾赴道教第五洞天四川青城山拜赵元阳道士为师学太乙九宫法。（据《叶尊师碑》）</p> <p>曾赴中岳嵩山拜韦善俊道士学炼丹术与在云中走路法术。（据《叶尊师碑》）</p> |
| <p>唐高宗李治显庆一年（公元六五六年）丙辰</p> <p>至</p> <p>唐高宗李治显庆五年（公元六六〇年）庚申</p> | <p>四十一岁</p> <p>至</p> <p>四十五岁</p> | <p>『显庆中，高宗闻其名，征诣京师，将加爵位，固辞不受。求为道士，因留在内道场，供待甚厚。时高宗令广征诸方道术之士，合炼黄白。法善上言：「金丹难就，徒费财物，有亏政理，请核其真伪。」帝然其言，因令法善试之，由是乃出九十余人，因一切罢之。法善又尝于东都凌空观设坛醮祭，城中士女竞往观之。俄顷，数十人自投火中，观者大惊，救之而免。法善曰：「此皆魅病，为吾法所摄耳。」问之，果然。法善悉为禁劾，其病乃愈。」（《旧唐书》）。此两项内容，《新唐书》与《册府元龟》均有载记。</p> |
| <p>唐高宗李治龙朔一年（公元六六一一年）辛酉</p> <p>至</p> <p>唐高宗李治仪凤二年（公元六七七年）丁丑</p> | <p>四十六岁</p> <p>至</p> <p>六十一岁</p> | <p>在内道场任道士。</p> |

| | | |
|---|-------------------|--|
| 唐高宗李治仪凤三年 (公元六七八年)戊寅 | 六十二岁 | 三月三日，叶法善以『大洞三景法师』身份奉敕于泰山祭岳，修斋河图大醮，敕敬造壁画元始天尊、万福天尊两辅，功德既毕，勒石纪年。 |
| 唐高宗李治仪凤四年 (公元六七九年)己卯 至 唐高宗李治永淳元年 (公元六八二年)壬午 | 六十三岁 至 六十六岁 | 内道场道士。 |
| 唐高宗李治弘道元年 (公元六八三年)癸未 | 六十七岁 | 内道场道士。叶法善代表帝室封岳南岳衡山(在湖南衡阳市衡山县)。 『辟方四十里，充宫观长生之地，禁樵采，断(禁绝)畋猎(耕种打猎)，罢献(取消献祭)。』是年唐高宗逝世，唐中宗即位。 |
| 唐中宗李显嗣圣元年 (公元六八四年)甲申 唐睿宗李旦文明元年 (公元六八四年) 武后武则天光宅元年 (公元六八四年) | 六十八岁 | 武则天废唐中宗为庐陵王，立第四子李旦(唐睿宗)为皇帝。改东都洛阳为神都。这一年有三个年号，政局动乱。叶法善为内道场道士。 |

| | | |
|---|--|---|
| <p>武则天垂拱元年(公元六八五年)乙酉</p> <p>至</p> <p>武后永昌元年(公元六八九年)己丑</p> <p>武后载初元年(公元六八九年)己丑</p> | <p>六十九岁</p> <p>至</p> <p>七十三岁</p> | <p>内道场道士。叶法善七十三岁时,又逢一年有两个年号。</p> |
| <p>武后天授元年(公元六九〇年)庚寅</p> <p>至</p> <p>武后长安四年(公元七〇四年)甲辰</p> | <p>七十四岁</p> <p>至</p> <p>八十八岁</p> | <p>武则天称帝。改国号为周。</p> <p>在这十四年中,史籍中未见有关叶法善活动的记载。他仍为内道场道士。</p> |
| <p>唐中宗李显神龙元年(公元七〇五年)乙巳</p> <p>唐中宗李显神龙二年(公元七〇六年)丙午</p> <p>至</p> <p>唐中宗李显景龙三年(公元七〇九年)己酉</p> | <p>八十九岁</p> <p>至</p> <p>九十岁</p> <p>至</p> <p>九十三岁</p> | <p>是年,武则天(公元六二四年—七〇五年)以八十一岁寿终。唐中宗李显复帝位,恢复唐朝。改武则天的周为唐。叶法善的叔公内道场道士叶静能任「国子祭酒」(正三品)。叶法善仍为内道场道士。</p> <p>内道场道士。</p> |

| | | |
|---|------|---|
| 唐中宗李显景龙四年 (公元七一〇年)庚戌 唐睿宗李旦景云元年 (公元七一〇年)庚戌 | 九十四岁 | 六月，二十五岁的临淄王李隆基起兵讨韦皇后、武三思集团，诛其属。六月二十日夜，投靠韦武集团的叶静能被杀。唐睿宗复位。李隆基为平王。唐睿宗《平内难赦》诏令中列叶静能为第三号『逆贼』。八月，叶法善奉诏赴阙，助李隆基举事。 |
| 唐睿宗李旦景云二年 (公元七一一年)辛亥 | 九十五岁 | 唐睿宗使叶法善持绣像幡花，至南岳夫人仙坛修法事，于坛西置洞灵观。 |
| 唐睿宗李旦太极元年 (公元七一二)壬子 唐睿宗李旦延和元年 (公元七一二)壬子 唐玄宗李隆基先天元年 (公元七一二)壬子 | 九十六岁 | 是年，唐睿宗让位给太子李隆基。二十七岁的李隆基登基。『保护朕躬，朕不忘』，『朕可推而尊之，不可得而臣也。』唐玄宗（李隆基）拜叶法善为『帝师』。武则天的女儿太平公主准备用羽林军人宫杀唐玄宗。 |
| 唐玄宗李隆基先天二年 (公元七一三年)癸丑 唐玄宗李隆基开元元年 (公元七一三年)癸丑 | 九十七岁 | 七月，唐玄宗诛太平公主。八月，唐玄宗加授叶法善为『金紫光禄大夫鸿胪卿越国公兼景龙观观主』（正三品），追赠叶法善已故父亲叶慧明为『银青光禄大夫歙州刺史』（从三品）。八月，唐玄宗使叶法善往华山封华岳神为金天王。 十二月，唐玄宗改年号为开元。『帝师』道士叶法善在内道场。 |

| | | |
|-------------------|------|--|
| 唐玄宗开元二年（公元七一四年）甲寅 | 九十八岁 | 唐玄宗「帝师」道士叶法善奉旨南下浙江，主持「会稽龙瑞宫投龙仪」。返老家松阳一次，叶法善见到了已一百零三岁的姐姐。感慨良多。 |
| 唐玄宗开元三年（公元七一五年）乙卯 | 九十九岁 | 叶法善仍为「帝师」，并在内道场任道士。 |
| 唐玄宗开元四年（公元七一六年）丙辰 | 一百岁 | <p>叶法善向唐玄宗呈上三《乞》表。二月二十一日，呈上《乞归乡上表》。唐玄宗《批答》：「省表具知。师羽仪碧落，梁栋玄门，迹虽系于人间，神自超于物累。方欲受三清之要，宣六气之和，资于朕躬，助以为政，且光庆之义，众妙所存，江海之心，此期难允。即宜断表，深体朕怀。」二月二十三日，又呈《乞归乡修祖茔表》，恳允「归修茔墓」。表中说「恭承国命，比及乡里，时迫严寒，属数年失稔，百姓逃散，亲族餒殍，未辩情礼，欲树碑碣，私愿莫从，而碑石犹在苏州，未能得达乡里，臣焦心泣血，以日为岁，若此心不遂，死不瞑目。伏惟陛下覆焘亭育，昆虫遂性，孝理之教，被及众生。」唐玄宗《批答》：「省表具知。师体舍众妙，道冠群仙。希微所以得真，清静由其助化。然因心之恳，扶病思归，表疏累闻，词情转至今，依所请。有轸于怀。」二月二十三日，叶法善于同日再呈上《乞回授先父表》，表中说「臣崦嵫日迫，泉壤无几，生我父母，竟未答于劬劳。覆我圣恩，实有重于山岳。」「乞陛下所授爵位，回赠先父。臣上不违陛下孝道之风，下得展。」唐玄宗《批答》：「省表具知。师名登仙境，才轶道枢。保护朕躬，朕不忘。德朝之爵秩，事叶至公，览所陈祈，情深大孝，朕敦风厉俗，益所嘉称。师崇让鸣谦，固难依允。所请赠者，别有处分。」唐玄宗赐叶法善已故祖父叶国重谥「有道先生」。赐叶法善改松阳旧宅为观的观额为「淳和仙府」。</p> |

| | | |
|---|---------------------|--|
| 唐玄宗开元五年（公元七一七年）丁巳 | 一百零一岁 | 三月七日，李邕撰文并书《唐故叶有道先生神道碑并序》立碑于浙江括苍（松阳）。专检校树碑侍者为洪州翊真观主卢齐物、陶睿、叶仙舟。 七月七日，《江夏李邕撰、国子监太学生韩择木书并题》的《大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序》立碑于浙江括苍（松阳）全塘口宣阳观侧。两碑碑石均采自苏州。《叶慧明碑》上石镌刻者为苏州张玉宾，亲检校树碑侍者为洪州（今南昌市）翊真观主卢齐物。 |
| 唐玄宗开元六年（公元七一八年）戊午 至 唐玄宗开元七年（公元七一九年）己未 | 一百零二岁 至 一百零三岁 | 帝师、内道场道士。 |
| 唐玄宗开元八年（公元七二〇年）庚申 | 一百零四岁 | 六月三日甲申日中时分，叶法善在长安（今西安）逝世（虚龄一百零五岁）。座侧留遗诗三首。并有遗书《报弟子仲容书》：『汝将吾诗及书进上。不得求官。当奉诏监丧，归葬括苍。吾去后百六十年外，卯山当出一人，更过于吾。若有人于吾旧居修行，即其人也。』弟子仲容，即叶法善的侄子叶玄瓘，字仲容。（叶法善无子女，叶仲容是叶法善弟弟叶道感之子，过继到他的房下。） 六月四日，唐玄宗颁布《赠叶法善越州都督制》，追赠叶法善『越州都督』。 六月十六日，内图奉敕制《真人画像》。唐玄宗制词赞曰：『词江泻液，义苑含芬。别有真气，青溪出云。卓尔无对，超然不群。幽人薊子，道士封君。』唐肃宗重赞曰：『昂昂高士，潇洒孤峙。却立排烟，乘霓控鲤。果而不伐，为而不恃。驭风冷然，与物终始。』（唐肃宗于公元七五六年即位。唐肃宗的诗，可能写于叶法善逝世三十六年之后。） 七月，唐玄宗命叶仲容扶叶法善灵柩回到括苍。《叶尊师碑》：『逾月，归藏括苍之山。』 |



| | | | |
|--------|---------------------------|---------------|---|
| 附 记 | 唐玄宗开元二十七年 (公元七三九年)己卯 | 逝世已 十九年 | 二月二十日,唐玄宗亲撰《叶尊师碑文并序》,并令太子题额。四月二十六日,又命当宠道士尹愔到景龙观宣敕御碑。弟子景龙观道士丁政观等进《谢赐天师碑铭》状以陈谢。 |
| | 唐僖宗李儇广明一年 (公元八八〇年)庚子 | 逝世已 一百六十年 | 『吾去后百六十年外,卯山当出一人』的遗言已实现。叶法善道教事业的承传光大者为晚唐道教《续仙传》中的仙人丰去奢。『丰去奢,衢州龙丘人也(今龙游)。少年入道,三十余岁时居松阳县安和观(即淳和观)修炼得道。』(《浙江通史·隋唐五代卷》) |
| | 北宋徽宗赵佶政和六年 (公元一一一六年)丙申 | 逝世已 三百九十六年 | 正月二十一日,宋徽宗特封叶法善『致虚见素见师法师』。『法师』是官方道谥的尊贵称号。属师号第二等第二品。 |
| | 北宋徽宗赵佶宣和二年 (公元一一二〇年)庚子 | 逝世已 四百年 | 六月二十五日,宋徽宗特封叶法善致『致虚见素真人』。『真人』是官方道谥最高级别。 |
| | 南宋理宗赵昀嘉熙四年 (公元一二四〇年)庚子 | 逝世已 五百二十年 | 朝廷赐松阳县卯山山顶叶法善修炼处新建道观观额为『通天宫』。冲真观道士张道统组织撰写《唐鸿胪卿越国公灵虚见素真人传》,后世简称《唐叶真人传》。被收入《正统道藏》。 |

宋代托名叶法善的道书有六种:甲、公元一一一六年《太上助国救民总真秘要·上清隐书骨髓灵文(叶法善)》;乙、公元一一五五年《道枢·九仙篇(叶法善、罗公远、一行注)》;丙、约一一五六年《冲虚通妙侍宸先生家语·雷书(叶天师)》;丁、约一二〇〇年《先天雷晶隐书·雷书(天师叶法善)》;戊、约一二〇〇年《灵宝无量度人上经大法·神虎隐书(天师叶真人)》。己、公元一二七四年《温太保考召秘法灵文》(载宋黄公瑾《东岳温太保考召秘法》,署西蜀叶天师)。

传世碑刻拓本辑录

《叶有道碑》碑帖（唐炯藏本）

唐坂葉有道先
生神道碑并序
栢州刺史李邕
文并書



昔者誕叢老君
道純天地生得
夫子身負日月
且時宰不宗主

人勿用矧乎埋
照後谷潛監窈
山幽姿蛻於塵
容素尚胤於仙

額豈辟命行矣
 爵朕縶之而已
 哉公諱國重字
 雅鎮南陽葉縣

人也自少典錫
羨高辛纂緒陶
唐重熙后稷邁
種文王之胤乃

食於沈尹成之
 子載封於葉受
 氏享國大哉邇
 乎逮乎祖軋昱

克壯其猶水孚
於德謹戶習隱
塞允億坤碩膚
長林通理博藝

雖安車累至而
堅臥固辭坂度
祚克開眉壽維
永矣廩考道興

性守宮庭道敷
邦國居鬼從地
率帥神從天受
錄以怛之飛符

以
北
之
扼
翹
翹
之
邪
剗
臺
台
之
崇
有
足
奇
也
至
於
揮
札
落
鉅
引

弓貫革特起五
部廣推大餘侯
確嗣哉先生靈
承道宗異聞訓

誘弱喪文貌多
尚純蕪仙骨有
象童心不萌專
精五龍遍遊羣

岳聰以達遠明
以察微達死生
之占體物氣之
變嘗靜貞動耗

息影歸心
雲外
机壑林巢
仙居
人終不鄰
道阻
且右獨
往幽
勝

永和歌隱淪放閒
保和習虛致靜
拈五石之髓
三足之英時哉

不留歲聿其逝
緇駿純潔韶顏
瀝丹事迄玄同
神与道媿惟寔

惟寔不飲不食
數十載於茲乃
昇聞帝庭駿發
皇眷簡才受命

降尊加禮將之
 以文馬速之以
 暢轂先生所貽
 長揖握手高謝

曰自昔帝舜登
庸德輝允鑠光
武繼統吏道孔
嘉且薛方逢前

備外臣之禮虞
仲夷逸終夏子
之業豈垢俗疵
物偏貢介性將

探道慕類生致
奇齡使者蓄而
之疑由遂行之
首乃周覽廬室

躬省倉廩考噤
 人之疆畝評家
 童之作業皆儉
 以遵約安能維

始味不甘口乞
無養目作以爲
著誠去偽敢守
雖奪順風可耳

强起冒至馬遂
虛觀復命慙歛
聞列朝廷企其
高渴其道聆嘉

聲而屬志者豈
勝之哉有司以
天元書缺星度
官弛巨五境之

運課四時之分
荆鬼越祥不知
所況子亥母癸
烏識其原皆乘

遠遠尋諸益傳
受可謂繩誠列
而曲直嶷衡誠
懸而輕重立矣

惟博物君子豈
伊小說鰕生鳴
呼天不持久人
將復歸積年迫

於期頤遠志屈
於摧落卜北幽
石既墳清林逸
人不追國士靡

憲泉石沮邑鄉
 縣失聲豈無他
 不惟子之故胤
 子慧明贈銀青

光祿大夫歆州
刺史以因替廩
繇代增其業啓
秘籙之高妙揚

玄津之洪波道
微以聲心摩若
氣吹律煖谷運
曆知天屢下辟

書終不庭命孫
子景龍觀道士
鴻臚領越國公
幼時父書早傳

戒法黃念有訓
邁迄自身讀天
下之書備方外
之術火滌經祀

劍誅羣妖恩開
五君名動四國
其入也排金鎖
謁紫庭為帝傲

吏出也。結玉京
生玄寺作仁宗
師叔能大匠道
門冢銀朝右禮

食軒座寓直禁
瘧矣嘗以理氣
自強登老益壯
雖暮景急矣而

純孝孔哀是獻
 封童頤拜墳墓
 有輓帝念載形
 王字神札以飛

傳瑞乃費羣以
帳錢列蕃郊迎
朝章有輝鄉人
皆慶枉以末枝

揚於孝心惟先
志以追遠立豐
碑以紀懷夫何
間然其詞曰

宗門素履家代
隱仙道一相孕
薪火交傳黃口
術在赤水珠璣

道開幽鍵性與
真筌一門累祖
四世百年抗迄
巖谷消聲天地

卓尔遐举蔼然
高致麝以臭焚
珠以明墜人則
有心徽六不至

保身匪媿全樸
 為利孝孫增業
 明辟順風志寧
 無忝事或不同

山微賢朝滿舉逸
山空曷由高枕
克謝代工測微
達愛盡規納忠

皇 眷 雖 渥 孝 思
 六 深 章 彤 粲 粲
 傳 駟 騶 騶 載 遠
 廷 闕 是 展 墳 林

紀石進遠昭銘
率心孝終事立
榮歿寵令遐超
古始永憲江南

開元五年歲在
丁巳三月五日



《叶有道碑》碑帖（天津藏本·节选）

唐故葉有道先生
神道碑并序梧州
刺史李邕文并書
昔者誕哉老若道
純天地生得夫子

始永憲江南
開元五年歲在丁
巳三月七日侍者
青溪觀主詹玄一
丁

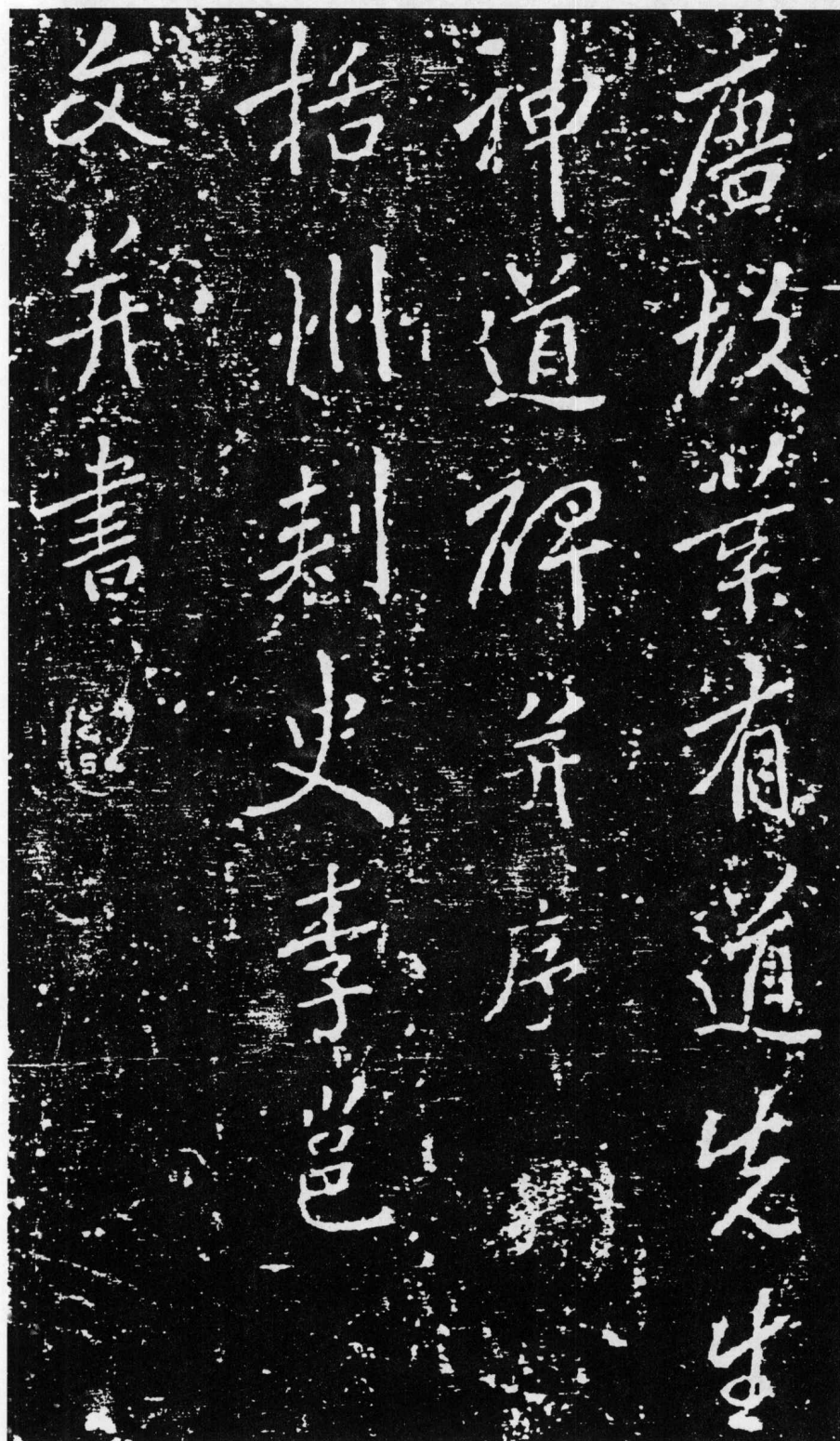


《叶有道先生神道碑（李邕）》碑帖

（据一九六一年『日本书道全集叶有道神道碑全二页』）

日本書道全集葉有道神道碑全二頁

葉有道先生神道碑 (李邕) 其一



葉有道先生神道碑

(李邕) 其二

事聖立業。後寵。今遊。
 越古。始。永憲。江南。
 開元五年歲在丁
 巳三月廿七日侍者

右影印《日本書道全集》僅有之二頁

《叶慧明碑》碑帖（节选）

唐《叶慧明碑》（节选）



（校记：此清代碑拓第三行“李”字后已损毁“邕撰”两字。第四行“子监太学生韩”六字已近乎模糊，且在“韩”字下面还缺损了“择木书并题”五个字。）



（校记：第四行倒数第二字“因”的后面，损缺了“为”字。）



（校记：第一行损缺了“氏矣逮问政偶”六个字，此行末两字“孔好”已有损。第二行开头损缺“龙得真代有”五个字，此行末三字“闻也昔”已不易认辨。第三行“帝”字之前损缺“者惟”两字。）



（校记：第一行第六字“发”字已有损坏。第二行第七、八字“凭物”的“凭”已模糊。第三行开头三字“为象固”已有损，紧接着的“固自然矣则我”六个字已损。第四行“使君降仙府乘道流”有损缺。）



(校记：第一行前四字是“追踪隐沦”。第四行最后四字是“尤邃老经”。)



（校记：第一行“精”字后已损坏了“义绝倒”三个字。第二行最后两个字是“尽欢”。第三行有损的第一、二字是“好事”两字。）



(校记：第三行已有损坏的八个字是“忘老方且维性寿溯”。第四行已有损的第一、二、三字是“神仙徇”。)



（校记：第一行前四字是“黄灵之术”。）



（校记：第一行是“熙焉孔德之容罔可”八个字。第二行已损坏的第一个字是“测”，第五、六、七字是“长旌礼”。第三行第三字是“化”。第四行第二字是“谓”，最末一字是“枢”。）



（校记：第四行“則”之后为“我越公裴上德延”七个字。）



（校记：第一行为“庆灵生而知之学而”八个字，已损坏了“庆灵”等字。第二行一、二、三字是“习之有”。第四行最末“讯远岳之”后面，缺了三百七十一一个字。）



（校记：第一行第一字“曷”的前面，今存清代碑拓缺三百七十一一个字。第三行“皇”字之后是“家未弑”。第四行第一字“肇”之后已坏的字是“有懿子载扬合德”七个字。）



（校记：第一行为“左慈致物越人辨色”。第二行为“司察鬼谋役任神力”。第三行“宠被五君声闻”，“被”字与“五”字之间不存缺损，乃特空两字刻石。第四行“八极日尝薄蚀”后面也不存缺字。）



（校记：第一行为“国有多难，凶慝扇扬”。第二行为“忠烈愤惋，亦既先觉”。清代碑拓已有损缺字。第三行为“克图幽赞皇哉”。“赞”与“皇”之间并不存损缺字。）



（校记：第一行第一字是“即”。第三行第一字是“岂”。第三行第四字是“身”。第四行“朱藩乃锡紫”后缺四十三个字。）



第二行开头缺「鸛尾七月」四字。

此节选本末尾缺「专检校树碑侍者洪州翊真观主卢齐物陶睿叶仙舟」二十一个字。（李丹二〇〇七年春校）

主要参考文献

- 〔一〕后晋·刘昫监修，张昭远、贾纬等《旧唐书》，北京：中华书局，一九七五年。
- 〔二〕北宋·欧阳修、宋祁等《新唐书》，北京：中华书局，一九七五年。
- 〔三〕清·永瑢等《四库全书总目》，北京：中华书局，一九六五年。
- 〔四〕北宋·王钦若等《册府元龟》，（《四库全书》第九〇二册至九一一册），电子版。
- 〔五〕北宋·李昉等《太平广记》，北京：人民文学出版社，一九五九年。
- 〔六〕《四库禁书·子部》李耳《五千言》（即《道德经》），长春：时代文艺出版社，二〇〇一年。
- 〔七〕《四库禁书·子部》庄子《南华真经》（即《庄子》），长春：时代文艺出版社，二〇〇一年。
- 〔八〕李兰芝《易经与卦象》，天津：南开大学出版社，一九九〇年。
- 〔九〕吴玄《易经半月通》，海口：三环出版社，一九九一年。
- 〔一〇〕清·董浩等编《全唐文》，上海：上海古籍出版社，一九九〇年。
- 〔一一〕清·彭定求等编《全唐诗》，北京：中华书局，一九六〇年。
- 〔一二〕《钦定全唐诗》，收入《四库全书》第一四三册。电子版。
- 〔一三〕明·赵宦光、黄习远编《万首唐人绝句》（上册、下册），刘卓英校点，北京：书目文献出版社，一九八三年。
- 〔一四〕唐玄宗御撰，李林甫奉敕注《唐六典》（三十卷），北京：中华书局，一九九二年。
- 〔一五〕清·李遇孙辑《括苍金石志》，道光十三年（一八三三年）刻本。

- 〔一六〕清·王昶《金石萃编》(全五册),北京:中国书店,一九九一年。
- 〔一七〕清·阮元《两浙金石录》(收入《历代碑志丛书》第十九册),南京:江苏古籍出版社,一九九八年。
- 〔一八〕宋·陈思《宝刻丛编》(收入《四库全书》第六百八十二册)上海:上海古籍出版社,一九八七年。
- 〔一九〕陈垣《道家金石志》,北京:文物出版社,一九八八年。
- 〔二〇〕任继愈主编《宗教词典》,上海:上海辞书出版社,一九八一年。
- 〔二一〕范文澜《中国通史简编》(修订本),北京:人民出版社,一九六四年。
- 〔二二〕清·沈翼机等,《浙江通志》,《四库全书》第五百一十九册至五百二十六册。
- 〔二三〕清·顺治十一年(一六五四年)《松阳县志》。
- 〔二四〕清·乾隆三十一年(一七六六年)《松阳县志》。
- 〔二五〕清·光绪一年(一八七五年)支恒春修,丁凤章等纂《松阳县志》。
- 〔二六〕民国十一年(一九二二年)修,民国十五年(一九二六年)编成,木活字本《松阳县志》。
- 〔二七〕松阳县志编纂委员会:《松阳县志》,杭州:浙江人民出版社,一九九六年。
- 〔二八〕台北市浙江省松阳同乡会浙江省松阳县志续编编纂委员会《浙江省松阳县志》,台北市浙江省松阳同乡会印行,一九八一年十月第一版。
- 〔二九〕明·成化二十二年(一四八六年)《处州府志》。
- 〔三〇〕清·乾隆壬申年(一七五二年)陈加儒修《宣平县志》。
- 〔三一〕道光十一年(一八三一年)《卯峰广远叶氏宗谱》。松阳县民间藏本。
- 〔三二〕同治癸酉十二年(一八七三年)重修本《南阳叶氏家谱》。松阳县民间藏本。
- 〔三三〕中华民国九年庚申(一九二〇年)《叶氏宗谱》。松阳县民间藏本。

- 〔三四〕单锦珩等,《浙江古今人物大词典》,南昌:江西人民出版社,一九九六年。
- 〔三五〕汉·许慎《说文解字》,北京:中华书局,一九六三年。
- 〔三六〕沙青岩辑《说文大字典》,天津:天津市古籍书店影印,一九八〇年。
- 〔三七〕清·王筠《文字蒙求》,北京:中华书局,一九六二年。
- 〔三八〕董友知《书法理论与书法百家》,北京:团结出版社,一九八八年。
- 〔三九〕北京中国书法研究社编著《各种书体源流浅说》,北京:人民美术出版社,一九六二年。
- 〔四〇〕《中国书法大字典》(全五册),北京:光明日报出版社,二〇〇六年。
- 〔四一〕李崧晨主编《李邕书法荃萃(精)》(历代著名书法大观),北京:金盾出版社,二〇〇三年。
- 〔四二〕崔陟、谷溪编著《汉字书法通论·篆隶》,北京:文物出版社,二〇〇五年。
- 〔四三〕汤大民著《中国书法简史》,南京:江苏古籍出版社,二〇〇一年。
- 〔四四〕〔日本〕中田勇次郎著,卢永璘译《中国书法理论史》,天津:天津古籍出版社,一九八七年。
- 〔四五〕《李北海集》,上海:上海古籍出版社,一九八七年。
- 〔四六〕《中华道藏》(《叶真人传》),『中华诗词网』电子版,二〇〇七年。
- 〔四七〕傅勤家《中国道教史》,上海:商务印书馆,一九三七年。
- 〔四八〕卿希泰主编《中国道教史》,成都:四川人民出版社,一九九二年。
- 〔四九〕李远国《神霄道法——道教神霄派沿革与思想》,成都:四川人民出版社,二〇〇三年。
- 〔五〇〕蔡义江《红楼梦诗词曲赋评注》,北京:北京出版社,一九七九年。
- 〔五一〕(台湾)柏杨《中国帝王皇后亲王公主世系录》(上册、下册),北京:中国友谊出版公司,一九七九年。
- 〔五二〕张世欣《道德教育的四大境界——中国古代德育学派的比较研究》,杭州:浙江教育出版社,二〇〇三年。

〔五三〕张世欣《思想政治教育接受规律论》，上海：上海三联书店，二〇〇五年。

〔五四〕张世欣《师道观的解读与重构》，杭州：浙江大学出版社，二〇〇七年。

〔五五〕明代正统《道藏》影印本，北京：文物出版社、上海：上海书店、天津：天津古籍出版社。三家出版社

联合出版。一九八八年。

〔五六〕宋·刘克庄《后村诗话》（王秀梅点校），北京：中华书局，一九八三年。

〔五七〕陈美林等著《章回小说史》，杭州：浙江古籍出版社，一九九八年。

〔五八〕《四库全书》电子版。

〔五九〕金普森、陈剩勇主编《浙江通史》（共十二卷），杭州：浙江人民出版社，二〇〇六年。

后记

唐代《书中仙手》李邕撰文并书的《叶有道碑》，是历史上的名碑。碑文歌颂叶有道先生一家五代为道士的业绩，集内容、书法之美于一体。并且，《叶有道碑》被称为《丁丁碑》，有一个美丽的传说。那就是：唐代道士叶法善请大书法家李邕撰文并求书碑。李邕只答应为他的祖父叶国重（谥叶有道先生）撰神道碑碑文但不书碑。于是，叶法善便具纸笔，夜时用法术捉李邕的魂来书写《叶有道碑》。当写到‘丁’字时，夜艾鸡鸣。碑未写毕，李邕急急点下数点而止。当叶法善‘持墨本往谢’时，李邕大惊，笑曰：‘初以为梦，今果真耶！’因此，此碑自宋代以后又被称为《丁丁碑》。

这一最早见之于宋代庆元二年进士王象之（公元一一六三年—？年）二百卷巨著《舆地纪胜》捉李邕魂来写碑的仙话，流传甚广。故此碑还名《追魂碑》。《红楼梦》第七十八回‘老学士闲征婉媚词，痴公子杜撰芙蓉诔’，曹雪芹笔下有‘昔叶法善摄魂以撰碑，李长吉被诏而为记’之句，典故即此。

唐代刻制的《叶有道碑》已佚。自宋至清，《叶有道碑》曾有过几次翻刻。沧海桑田，翻刻碑也都不见了。翻刻碑到哪里去了？说法很多，色彩神秘。北宋人说碑被雷劈碎了（陈思宝《丛编》）；南宋人说松阳卯山观道士因讨厌拓碑的人太多，接待他们不胜其烦，已将《叶有道碑》给埋到地下去了（南宋王象之《舆地纪胜》）；元代松阳教谕陈晟在《卯山》诗中说：‘开元遗事空听说，北海雄文且自看。’这说明元代时卯山观内仍有《叶有道碑》；明代时有重刻碑（安舜庭《墨林快事》）；清代翻刻的《叶有道碑》，有多首颂诗存世（见本书颂诗选辑）；民国时人们在卯山观仍见过《叶有道碑》，但不知何时又不见了。碑到哪里去了？没有人知道。总之，《叶有道碑》的确没有了。

公元二〇〇六年，松阳县再次重新翻刻《叶有道碑》（即《丁丁碑》）并树碑于著名旅游胜地浙江省松阳县古市卯山山腰。不少人观赏《叶有道碑》后说：「看不懂。历史上它的名气那么大，可是我们连断句都不会，不知道它在说些什么。希望有人能给断句、注释、翻译，以提高我们的欣赏水平与游兴。」

松阳县政协听其声、应其求，于公元二〇〇六年秋开始组织人马对《叶有道碑》进行校点、注释与翻译。

在工作中途获悉：松阳县将要在近年内陆续复制重树《叶慧明碑》和《叶尊师碑》。叶慧明道士是叶法善的父亲，唐玄宗追赠他为「银青光禄大夫歙州刺史」。《叶慧明碑》由唐代李邕撰文并由「唐代隶书第一」的韩择木（韩愈的族叔）书写，也是一块历史名碑。《叶尊师碑》则由唐玄宗亲自援翰为他的老师（「帝师」）叶法善撰文，且是在叶法善逝世已十九年之后再给撰的，唐玄宗言「不忘旧情」。这块《叶尊师碑》，是中国历史上皇帝为其恩师撰写的一块长篇碑铭，意义非凡。

松阳县政协文史委认为：《叶慧明碑》和《叶尊师碑》也同样地不易被人读懂。于是，决定将以上三碑的校点、注释、翻译工作一并进行，并编辑一本书，初步定名为《唐松阳叶氏三碑概览》，把任务交给了我们。后来，我们认为有关内容需要拓展并须加以必要的阐述，建议改书名为《唐代叶有道碑·叶慧明碑·叶尊师碑考释》或《唐叶法善家族三碑考》。经过一年多的恪守职责，爬梳历史，田野调查，十易书稿，终将付梓。

我们的工作，主要是还「唐三碑」的历史原貌并加以点校、注释、翻译，并作必要的评说。

我们不遗余力地搜集「唐三碑」的碑拓、碑帖与唐代至今对「唐三碑」的评论文献史料。但流传至今的「最好版本」，在校点注释过程中，发现仍有误。如明代《正统道藏》中的《御制真人碑》（即《叶尊师碑》）碑文，它引《易经》的原文有漏字——「《易》曰：「君子之道，或出或处」」，明代《正统道藏》刻本漏掉了「之道」两个字。《叶尊师碑》是唐玄宗撰的，唐玄宗精通《易经》与《道德经》。他曾于开元二十一年御批《道德经》；于

开元二十三年御注《老子》修疏义》，并制《开元文学音义》三十卷，颁示公卿，令百官读。因此，唐玄宗是不会写错的。这是明代刻本的错误。又如《叶有道碑》，我们手头有五种碑帖。研读这五种碑帖，发现可给分为两个大类。这两个大类的碑帖，不仅书迹有异，且碑文也存小异。这说明其中必有后人在翻刻碑文时，不慎有所笔误或有意作改。孰为唐代原碑？孰为后代翻刻碑？我们进行了考证。今已在书页中提出了我们的看法。

在工作中，我们反复对各种存世碑帖书迹与《唐三碑》碑文文字文献，字字校勘，追寻出处，不遗余力。我们想：应该让我们这一本书中的《唐三碑》碑文及辑入本书中的所有文献，都能够是历史的原貌或接近于原貌。凡是校出存误的，也不自以为是，均在注释中注明了『某某版本作××，某某版本作××』，让读者自己再去作研究、作判断。

点校《唐三碑》的工作底本是：《叶有道碑》采用清代唐炯（鄂老）收藏的碑拓影印碑帖。此碑帖已影印在本书之中。其原文、断句、注释、翻译，都依据这个可能是存世最早的碑拓来进行的，并又参用了清嘉庆十九年（公元一八一四年）董浩等编《全唐文》卷二六二第一一七六页的《叶有道碑并序》作校。《叶慧明碑》的原文、断句、注释、翻译，采用《全唐文》卷二六二第一一八四页的《大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序》与明代《正统道藏》中的《真人父碑·大唐赠歙州刺史叶公神道碑并序》。《叶尊师碑》采用明代英宗正统十年（公元一四四五年）由邵以正督校刊成《正统道藏》中的唐玄宗《御制真人碑》的碑文。《正统道藏》要比《全唐文》早三百六十九年。因此，我们决定采用公元一四四五年版《正统道藏》中的《御制真人碑》碑文为工作底本。其据清代《全唐文·叶尊师碑》校出的异字与异句，已写在注释中。《叶尊师碑》原碑已佚，至今未发现此碑的碑拓或碑帖。

对于《唐三碑》原文中所存的差异，如《叶有道碑》有一类碑拓的碑末不存『侍者青溪观主詹玄一丁』这十个字及紧接着的四个点；而另一类碑拓的碑末则有这所谓《丁丁碑》来历的十个字及四个点。孰为真碑？孰为翻

刻碑？我们已将这两种碑拓都影印在书中。相信它会引起读者浓厚的阅读兴趣或研究兴趣，或许也可以给读者开开眼界，或许也能成为人们在松阳旅游时的趣味谈资……

历代评述『唐三碑』的文献，凡是我们能够搜集到的，都已辑录在书中了。主要有清代道光十三年（公元一八三三年）李遇孙《括苍金石志》中的自宋代到清代的金石家们的评论文献与台北市浙江省松阳同乡会『浙江省松阳县志续编纂委员会』一九八一年十月第一版《浙江省松阳县志》的有关评论文献。

对于历史上『唐三碑』的研究疑案，比如《叶有道碑》的下落、《叶有道碑》的真碑伪碑、李邕写《叶有道碑》的时间、《叶有道碑》树碑的地点等学术性问题，已在书中提出了我们的看法。

在本书中，我们辑录了《旧唐书》《新唐书》《太平广记》等书中的《叶法善传》，辑录了《册府元龟》中的两种《叶法善》载记以及宋代、明代、清代、民国时期最具代表性的十余位学者对《叶有道碑》的评论；选择了唐、宋、元、明、清部分诗人颂扬叶法善与卯山、西山的诗篇并加了注释；选择了中国书法史上著名的两大类《叶有道碑》碑帖（一类碑末不存『追魂』仙话文字；另一类碑末则存有『追魂』的仙话文字。囿于篇幅，有仙话文字的碑帖只选它的题额与碑尾，因其余一千多个碑文文字是大致相同的）；选了《叶慧明碑》碑帖（部分）；还影印了日本一九六一年出版的《书道全集·叶有道神道碑（李邕）》碑帖，以供研究与玩赏。说实在的，要找到《叶有道碑》两类碑拓或碑帖，比较困难；要觅得《叶慧明碑》碑拓或碑帖，非为易事；要看看日本的《书道全集·叶有道神道碑（李邕）》，也不易得。现在，读者可以一书在手，取精用弘了。

书中所辑录的唐宋元明清部分诗人颂扬叶法善与卯山以及西山的诗篇，主要以旧《松阳县志》、台北市浙江省松阳同乡会『浙江省松阳县志续编纂委员会』一九八一年十月第一版的《浙江省松阳县志》以及松阳县民间的各种《叶氏家谱》为线索，然后按图索骥，进行筛选，并找出原作与原著，按照原作的经典版本来进行点校。

在校勘工作中，凡属转引的文字我们概不采用。其参考文献，已列在书后。

《叶法善生平简谱》为前人所未为。冀方家明教。欲编《叶法善年谱》，终因史料缺而罢。

在《唐叶法善家族三碑考》的编著过程中，我们得到了领导、专家和同志的支持与帮助。中国美术学院教授、西泠印社副社长刘江为本书题签；中共松阳县委书记兼县人大常委会主任林健东为本书作序；西泠印社出版社社长江吟、松阳县县长林康、松阳县政协主席张增礼为本书题词；浙江大学张颂南教授、浙江师范大学张世欣教授、温州大学沈洪保、山西兵器工业职工大学郑爽明、杭州师范大学应守岩、江苏省南通市社科联研究员钦鸿、南通市政协闻彬等学者给我们提供了有益的帮助和有力的支持；丽水学院徐文平副教授给了《叶慧明碑》碑帖；县人大副主任陈孟义，县政协潘益飞、吴伟松、程建中、储丽珍、潘旭辉、本县退休教师叶大来等参与《叶有道碑》译文初稿的研讨；二〇〇七年九月二十八日松阳县政协副主席詹志文主持召开了《唐叶法善家族三碑考》的评审会，与会人员对此书的书稿给予了较高的评价，同时也提出了许多宝贵的意见。在此一并鸣谢！

囿于编著者的学识，失误难免，敬请读者不吝指教。

李 丹 王陈亮

二〇〇七年十二月